

# Archiv der Gossner Mission

im Evangelischen Landeskirchlichen Archiv in Berlin



Signatur

**Gossner\_G 1\_0790**

Aktenzeichen

4/27

## Titel

Schriftwechsel, allgemein 1991-1993

Band

1

Laufzeit

1990 - 1993

## Enthält

Allgemeiner Schriftwechsel A-K betr. u. a. Kontakte zu Freunden der Gossner Mission, zu Institutionen und Einzelpersonen; Anfragen zur Arbeit der Gossner Mission, zu Auslandseinsätzen usw.; Bewerbungen mit Personalunterlagen; auch Material verschiedener

Digitalisiert/Verfilmt 2009 von Mikro-Univers GmbH



Stefanie Albers  
Jahnstr.3a  
4352 Herten  
Tel. 02366/41229

Abs.: Stefanie Albers Jahnstr 3a 4352 Herten

Gossner Mission  
Albert-Schweitzer-Str. 113-115

6500 Mainz



Herten, den 15. Juni 1992

Sehr geehrte Damen und Herren

Ich studiere z.Zt. im 10. Semester Sonderpädagogik  
(Fachrichtungen Körper- und Geistigbehinderte) mit dem  
Fach Musik. Ich werde mein Studium voraussichtlich im  
Juli 1993 mit dem 1. Staatsexamen abschließen.

Vor Beginn des Referendariats möchte ich gerne ein oder  
zwei Jahre im Ausland arbeiten.

Vermittelt die Gossner Mission Lehrkräfte ins Ausland  
zum Aufbau von Behinderten-Fördereinrichtungen oder dem  
Ausbau des Sonderschulwesens? Welche Berufsgruppen  
vermitteln Sie in der Entwicklungshilfe?

Für Ihre Mühe bedanke ich mich schon jetzt!  
Mit freundlichen Grüßen

*St. Albers*



# Aktionsgemeinschaft Solidarische Welt e.V. ASW

Action for World Solidarity · Acción Mundo Solidario · Action Monde en Solidarité · Ação Mundo Solidário

ASW e.V., Hedemannstraße 14, D - 1000 Berlin 61  
Telefon 030 / 251 02 65 · Fax 030 / 251 18 87



Berlin, den 9.4.1992

Betr.: Narmada-Kampagne:  
- aktuelle Informationen  
- Schreiben Sie einen Brief nach Japan  
Tehri-Damm:  
- aktuelle Informationen zum Hungerstreik S. Bahugunas

Liebe Freundinnen und Freunde der Narmada-Kampagne,  
Sehr geehrte Damen und Herren,

Anlaß für diesen Rundbrief sind die letzten Ereignisse im Zusammenhang mit dem Narmada-Staudamm-Projekt:

- wachsender Terror im Narmada-Tal gegen die Bevölkerung, die nicht umsiedeln will
- Japan will den 1990 stornierten bilateralen Kredit für das Projekt evtl. jetzt freigeben
- der Bericht der unabhängigen Kommission verzögert sich.

Zum wachsenden Terror im Narmada-Tal gegen die Bevölkerung lesen Sie bitte den zusammenfassenden Bericht über die Ereignisse in Manibeli seit dem 26. März. *Lesen Sie bitte auch das Fax von Shripad dazu. (Während des Versickens eingetroffen)*  
Je nach Ergebnis des Berichtes der unabhängigen Untersuchungskommission unter Leitung von Bradford Morse wird Japan eventuell den stornierten bilateralen Kredit für das Projekt wieder freigeben. Auf Initiative des EDF hat die ASW bereits einen Brief an den japanischen OECF (Overseas Economic Cooperation Fund; staatliche japanische Entwicklungshilfe) mitunterzeichnet (siehe Anlage). Der EDF und Friends of the Earth Japan bitten alle Gruppen dringend, unter Hinweis auf die Menschenrechtsverletzungen im Rahmen des Narmada-Projektes den japanischen OECF aufzufordern, diesen Kredit nicht freizugeben. Bitte schreiben Sie analog der EDF-Vorlage oder einen eigenen Brief an den Minister of Foreign Affairs, Michio Watanabe (dieser Minister hat die reale politische Macht und das letzte Wort in dieser Frage) und an den Vorsitzenden des OECF, Mr. Akira Nishigaki.

Bitte informieren Sie uns, wenn Sie entsprechende Briefe geschickt haben. Wir werden die Rückmeldungen sammeln und dann zusammen nach Japan an Friends of the Earth weitergeben.

Das von Lori Udall (EDF) angefertigte Memorandum (Entwurf) zu den Menschenrechtsverletzungen im Zusammenhang mit dem Narmada-Projekt (13 S., englisch) kann bei ASW angefordert werden.

Der Bericht der unabhängigen Untersuchungskommission wird nach letzten Informationen wegen der Komplexität der Problematik erst Ende April fertiggestellt sein. Die Veröffentlichung durch die Weltbank wird sich damit voraussichtlich bis Ende Mai verschieben.

**Tehri-Damm:**

Aufgrund der aktuellen Situation am Fuße des Himalaya anbei ein Bericht vom Hungerstreik Sunderlal Bahugunas gegen den Tehri-Staudamm. Noch immer gültig ist unsere Aufforderung, Briefe an die indische Regierung zu schreiben, in denen die UnterzeichnerInnen sich mit den Forderungen S. Bahugunas solidarisieren und sie unterstützen. Die Forderungen S. Bahugunas sind, daß die Regierung "decides on a review of the dam and that the building on the dam should be suspended during the review" und daß sie "should take the initiative that the 10 people arrested on 27th of February are released". Vor allem aufgrund der indischen Empfindlichkeit gegenüber "Einmischungen" aus dem Ausland geht die Bitte der Tehri-Widerständler dahin, nicht direkt die indische Regierung aufzufordern, den Dammbau einzustellen, sondern über den "Umweg" der Solidaritätserklärung unsere Unterstützung zu übermitteln.

Da sich faxen als nahezu unmöglich herausgestellt hat, ist es sinnvoller, einen entsprechenden Brief zu schreiben an:

His Excellency

Mr. Narasinha Rao

3, Race Course Road

New Delhi 110001, INDIA (FAX: xx91-11-3010700/686, attn PM's Secretariat)

UND:

Mr. Kalyan Singh

Chief Minister of Uttar Pradesh

Lucknow, INDIA

Please also send a letter or telegram of encouragement to

Sunderlal Bahuguna,

c/o River View Hotel

Tehri

Garhwal, U.P. 249001, INDIA

(FAX: xx91 - 376 - 2225; uns ist es bisher nicht gelungen durchzukommen...)

Bei Nachfragen stehen wir wie immer zur Verfügung.

Freundliche Grüße

*Bruni: Weißen*

- Bruni Weißen -

*The original was hand written*

Fax to: Yukio Tanaka, Tokyo, JAPAN No: 81-1-3461-6455

From: Shripad Date: 8, April, 1992 No. of Pages: Two

Dear Yukio,

This is a draft for the action alert for all international organizations. Do coordinate this with Lori and circulate with your's and Lori's signature. Do edit as you wish.

\*\*\*\*\*

Frustrated by the growing strength and determination of the Narmada Valley residents opposing the Sardar Sarovar Project, and determining not to move from the villages, the state had begun a new chapter using its full might to terrorize the people. Under the pretext that few families who wanted to shift needed the protection, the state moved of Manibeli with about 800 police, trucks, bulldozers and fire brigade demolition squads into the village on 26 of March, 1992. A few families of the village were not with the struggle and wished to leave. Those 55 families who are determined not to move have always said that they would not stop anyone from going. In fact, they would help these people to shift, however, in spite of such an explicit understanding having been reached by the two groups of people, the state insisted on flooding the village (population 250!) with 800 police. This agreement was repeated a number of times during the week under heavy police presence. Bulldozers destroyed farmland of a number of people who were not going to move. Groups of 150, 60 and 51 people, respectively were beaten up, arrested and kept without food, drink or medical care during the period between the 26th and the 28th of March and then released after midnight at a distance of more that 50 kilometers from Manibeli.

*apart from family pressure (h)*  
The reason for all this is clear - to terrorize the people who don't want to move so that their struggle can be broken. And the way that the 'consent' of those willing to move was obtained is also revealing. Inducements of money by middlemen, threats - subtle and direct - by officials, co-opting of family members in order to persuade others have all been used. And once 'consent' was obtained, they were shifted post haste, with many people not getting their compensation for houses or alternative land, or without the land acquisition process even being complete. 28 families are gone - many who had actually shifted about 7 years ago, but still had houses in Manibeli. And yet, after all this, 55 families remain, determined to fight the dam till the end. However, the state has different ideas. So now police are moving into the next villages - Chimalkhedi and others. There are plans to clearcut the forests of Manibeli knowing full well that tribals can't live even for a week without those same forests. A clear case of forcible eviction without coming out and saying so.

⇒ The villages of Narmada are determined to resist and fight to the end. But your support is crucial. We urge you to write/telegram to:

- a) Mr. Naik, Chief Minister, Maharashtra, Mantralay, Bombay;
- b) Mr. V.C. Shukla, Minister of Water Resources, Rafi Marg, Shram Shakti Bhawan, New Dehli,
- c) Mr. Narsimaha Rao, Prime Minister of India, 7 Race Course Road, New Dehli,
- d) Mr. Lewis Preston, President, World Bank, Washington, D.C.,

expressing your concern and demanding:

- a) total withdrawal of police from Manibeli and other villages,

- b) no clear-cutting whatsoever of forests in the area,
- c) no direct or indirect forcible evictions,
- d) resolution of the issue only through dialogue with the Narmada Bachao Andolan,
- e) the end to the use of terror and fraudulent means to obtain people's 'consent' for displacement without relocation.

The World Bank has commissioned an independent project review, however the team has asked for a month's extension. They intend to send the first draft of the report to the World Bank president and get his comments, which they may include at their discretion, and then release the report. This seems to be an unfair process. We suggest that the team either release the report, or directly send it to all concerned parties, including the Andolan, for comments, or, at least release both the drafts, before and after the inclusion of the comments of the bank president.

We urge you to write to the review team about this along with your concern about Manibell.

Write to:

Don Gamble, Suite 400, One Nicholas Street, Ottawa, Canada K1N 7B7  
Ph: (613) 230-0162, FAX (613) 563-4758.

Thank-you for your support!

Note: On the 1st of April 1992, Dhulia District Court gave orders not to use police force for relocation. Defying the orders, police force was used on the 2nd of April also.

Also of note: Kesurbhai's is the lowest hut in Manibell. On the 30th of March, two Sardar Sarovar Narmada's employees tried to put the area near by on fire. Fortunately, Kunta, daughter of Kesurbhai saw this and shouted for help. Police nearby did not move or try to extinguish the fire. People of Manibell extinguished it and caught hold of one of the persons who started it. He turned out to be one of Nigam's employees.

Nach einem Bericht von Sanjay Sangvai, Narmada Bachao Andolan (NBA), Baroda  
**Polizeiterror in Manibeli:**  
**Gegner des Narmada-Staudammes sollen eingeschüchtert werden.**

Manibeli ist das Dorf an der Narmada, das als erstes Dorf in Maharashtra von der Überflutung durch den Staudamm bedroht ist. Deshalb konzentriert sich dort seit einigen Monaten der Widerstand der Bevölkerung gegen das Staudamm-Projekt in Form von sit-ins, Demonstrationen usw. Regelmäßig wurden diese Proteste in der Vergangenheit durch Polizeiaktionen beendet, die Demonstranten verhaftet und mißhandelt. Der letzte und bisher schwerste Polizeieingriff erfolgte am 26. März 1992. Bereits seit einigen Wochen war der von der Regierung gesetzte Termin zur Räumung des Dorfes verstrichen, die BewohnerInnen hatten sich jedoch geweigert umzusiedeln.

Unter dem Vorwand, den Bewohnern beim Umzug helfen zu wollen, erschienen am 26. März über 800 bewaffnete Polizisten, acht Lastwagen mit Arbeitern und ein Bulldozer im Dorf. Unterstützt wurden sie von "Arch-Vahini", einer NGO, die von OXFAM finanzielle Unterstützung erhält, und einigen anderen Pro-Damm-NGOs. Obschon 150 Dorfbewohner daraufhin erklärten, sie würden den Umzugswilligen behilflich sein und Hilfe von außen sei nicht erforderlich, wurde das Gebiet abgesperrt und die Arbeiter begannen mit ihrem zerstörerischen Werk.

Am nächsten Tag wälzte der Bulldozer einen Weg durch das Dorf, wobei er alles zerstörte, was ihm in den Weg kam. Von den dagegen protestierenden Dorfbewohnern wurden 60 Personen verhaftet, geschlagen und ohne Nahrung bis Mitternacht festgehalten. Der Bulldozer zerstörte die Hofmauern von 2 Tribal(Ureinwohner)-Familien, die nicht umgesiedelt werden wollen.

Wieder einen Tag später, am 28. März, protestierten 70 Personen vor dem Bulldozer gegen die Zerstörung. Sie wurden von Polizisten angegriffen, Frauen und Männer wurden getreten, gewürgt und 55 Personen wurden verhaftet.

Polizei umstellte das Haus von Vitthalbhai Tadvī und forderte ihn auf, herauszukommen, andernfalls würden sie das Feuer eröffnen.

Waffenstrotzende Polizisten verbreiteten Terror im Dorf. Alle Wege nach Manibeli waren buchstäblich von Gujarat(!)-Polizisten verriegelt und den Fahrern und Aktivisten der Andolan war unter Drohungen verboten, das Gebiet zu betreten. Die Beschwerden der NBA-Aktivistin Nandini Oza wurden zurückgewiesen und die Polizei von Kevadia demütigte sie.

Am 30. März riß der Bulldozer die Hofmauer von Natwars Haus nieder, dem Tribal, der fest in der Anti-Damm-Bewegung verankert ist. Seine Frau Kavita ben stellte sich dem Bulldozer entgegen. Sie wurde jedoch an den Haaren weggeschleift, geschlagen und fortgejagt. Ebenso erging es einer weiteren Gruppe, die sich dem Bulldozer entgegenstellte. Erst als viele Dorfbewohner und Aktivisten, darunter auch Medha Patkar, B. D. Sharma, und Nandini, zur Verstärkung kamen, konnte der Bulldozer zum Rückzug gezwungen werden.

Der Bulldozer war auf dem Weg ins nächste Dorf, Dhankhadi, als mehr als 80 Tribals aus diesem Dorf ihn zwingen umzukehren. Am selben Tag setzten zwei Angestellte der Staudamm-Gesellschaft "Narmada Nigam" das Haus von Kesur in Brand. Dieses Haus liegt am niedrigsten von allen, (wird deshalb auch als eines der ersten überschwemmt werden) und Kesur weigert sich strikt, sich umsiedeln zu lassen. Die Tribals erwischten einen der Angestellten bei der Brandstiftung und beschlagnahmten seinen Terminkalender.


Parallel zu diesem Terror bemühte sich die Regierung um Dorfbewohner, die zur Umsiedlung bereit waren. Als die Polizei in Manibeli einfiel, konnten sie die Zustimmung von etwa 14-16 Umzugswilligen vorweisen. Als die Aktionen starteten, behaupteten sie, es gäbe bereits 30 Bewohner, die umziehen wollten. Neben dem enormen psychologischen Druck durch die hunderte von Polizisten, den Bulldozer usw. übten die NGOs - darunter die von OXFAM finanzierte Arch Vahini - weiteren Druck aus, indem sie jedem Umzugswilligen 5000 bis 10000 Rupien (etwa 330 bis 660 DM) für die Zustimmung zum Umzug boten. Daraufhin machten die Dorfbewohner eine Eingabe bei Gericht, daß nur solche Einverständniserklärungen gültig sein sollen, die vor Gericht gemacht werden.

Das Gericht (Gericht Dhule) sollte auch - so eine weitere Forderung der Dorfbewohner - den Abzug der Polizeieinheiten aus Manibeli verfügen. Das Gericht untersagte der Regierung Maharashtras, im Rahmen der Umsiedlungs- und Rehabilitierungsmaßnahmen Polizeigewalt einzusetzen, solange nicht die Berufungsverhandlungen gegen die Umsiedlungsaufforderungen stattgefunden hätten. Auch bezüglich der Umsiedlung des Dorftempels entschied das Gericht einen Aufschub. Der Bundesminister für Wasserressourcen ordnete eine Untersuchung an.

Somit wurde der Widerstand im Narmada-Tal durch diese Einschüchterungsversuche der Regierung und regierungstreuen NGOs letztlich gestärkt. Gleichzeitig wurde deutlich, daß Unterdrückung und Terror als ständige Begleiter von Projekten wie SSP betrachtet werden müssen. Die Menschen müssen erkennen, daß Unterdrückung und Terror Folgen einer Politik sind, die Projekte wie das Sardar Sarovar Projekt hervorbringt.

MEMORANDUM

To: Bruni Weisen (ASW), Paul Wolvekamp (Both Ends), Maud Johannson (Swallows), Christoph Baker (Campagna Nord/Sud), Frank Brassel (FIAN), Risto Isomaki and Ville Komsa (Finland), Carol Sherman (RIC), Pat Adams (Probe, Int.)

From: Lori Udall, Environmental Defense Fund 

Date: April 4, 1992

Re: Japan, SSP and Human Rights

cc: Yukio Tanaka, Friends of the Earth, Japan

Although repression in the Narmada Valley is reaching new heights, there is a possibility that Japan may renew funding for the Sardar Sarovar Project. According to Friends of the Earth, Japan, the Japanese Overseas Economic Cooperation Fund (OECF) is reconsidering funding for SSP which was halted in May 1990 on social and environmental grounds. The OECF will make its decision after the results of SSP's independent review are released publicly.

Attached is a letter which we recently wrote to the OECF, which details the human rights violations which have been occurring in the valley. We also attach a section of our human rights report. We will mail you a full copy of the report detailing human rights violations in the valley over the last two years.

Please write your own letter to OECF and the Minister of Foreign Affairs with signatures from NGOs in your country highlighting the human right abuses and requesting Japan to not renew funding. Please include the serious developments which just occurred in Manibelli. They are detailed in the attached fax from Narmada Bachao Andolan.

Your letters should be sent to the following people:

Michio Watanabe  
Minister  
Ministry of Foreign Affairs  
2-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
Tokyo  
JAPAN

---

Mr. Akira Nishigaki  
The Overseas Economic Cooperation Fund  
1-4-1 Ohtemachi, Chiyoda-ku  
Tokyo 100  
JAPAN

Please cc your letters to Yukio Tanaka at FOE, Japan.

Thank you!!!!



March 23, 1992

Capital Office  
1875 Connecticut Ave., N.W.  
Washington, DC 20009  
(202) 387-3500  
Fax: 202-234-6049

Mr. Akira Nishigaki  
The Overseas Economic Cooperation Fund  
1-4-1 Ohtemachi, Chiyoda-ku  
Tokyo 100  
JAPAN

Dear Mr. Nishigaki:

We understand that the Overseas Economic Cooperation Fund (OECF) is considering renewing its funding of the World Bank financed Sardar Sarovar Project (SSP) in western India. We are deeply concerned about this development, especially since Japan had previously demonstrated its leadership role on human rights and environment by announcing in May 1990 its decision not to provide further funding for this fatally flawed project. Since that time, there has been no improvement in the human rights situation; in fact, human rights violations and police repression in the Narmada Valley have increased drastically since 1990, as illustrated in the attached report. Given the current situation, we feel that a decision to renew funding for SSP would seriously weaken Japan's international image and would only lead to further controversy.

Opposition to the construction of this controversial project has led to repressive human rights violations, mounting in number and severity. These abuses have been levelled against activists and oustees of the SSP submergence zone. The oustees and activists continue to register their opposition to the SSP through Gandhian non-violent demonstrations. Police have not only crushed these demonstrations, but have gone to great lengths to intimidate villagers and pre-empt further demonstrations. Police actions have been condoned by state governments involved. The human rights violations continue today, and are increasingly focused on limiting the actions and visibility of grassroots activists.

The attached report details the human rights violations that have occurred in the Narmada Valley in connection with protests against SSP since 1989. The report was prepared with the use of news clippings, reports issued by local NGOs, and interviews with grassroots activists and human rights lawyers in India. Where possible, we have included information specific to each incidence, such as names and descriptions. However, it is difficult to capture

*National Headquarters*

257 Park Avenue South  
New York, NY 10010  
(212) 505-2100

5655 College Ave.  
Oakland, CA 94618  
(510) 658-8008

1405 Arapahoe Ave.  
Boulder, CO 80302  
(303) 440-4901

128 East Hargett St.  
Raleigh, NC 27601  
(919) 821-7793

1800 Guadalupe  
Austin, TX 78701  
(512) 478-5161

100% Post-Consumer Recycled Paper

March 26, 1992

Page 2

the true repression, fear and pain that this project has wrought on tens of thousands of Narmada Valley residents.

SSP continues to suffer from other environmental, social and economic problems as well; these issues remain unresolved since Japan's withdrawal in 1990. As a result of these problems the project is currently under review by an independent team of experts headed by Bradford Morse. For example, there are over 60,000 people who will be affected by the SSP canal works yet these people have not been given the status of project affected people (PAPs). Inadequate compensation was given to the first twenty villages, many of these people have become landless. The seriousness of the problem has not been assessed, and there is no policy or plan to deal with these people.

We urge the OECF to exercise caution and foresight regarding the social and environmental implications of the Sardar Sarovar Project. In order for Japan to play a positive role in India's development, and to show its sensitivity to human rights and the plight of tribal people, we believe the OECF should demonstrate its commitment to sustainable development by refusing further involvement in this project.

Thank you for your prompt response to these urgent issues.

Sincerely,

*Lori Udall on behalf of:*

Lori Udall  
Staff Attorney  
Environmental Defense Fund

Larry Williams  
International Representative  
Sierra Club

Chad Dobson  
Secretary  
Bank Information Center

Richard Forrest  
Asia Representative  
National Wildlife Federation

Wouter S. Veening  
Coordinator  
Netherlands Committee for IUCN

Bruni Weissen  
Action For World Solidarity  
Germany

Paul Wolvekamp  
Both Ends  
Netherlands

Leif Packalén, ( Swallows of Finland, Tehtaankatu 40 D, 00150 Helsinki, Finland, phone 358-0-626202) visited Tehri March 26 - 28, 1992. His report:

The fight over Tehri Dam intensifies...

Sunderlal Bahuguna is fasting since February 28, to get the Indian Government to stop works on the 260 m high Tehri Dam Project. The pro-dam coalition of contractors, politicians and other vested interest have mounted a sometimes violent counterattack, including complicity in a bus "accident" which killed 16 and injured 51 anti-dam demonstrators.

In a small camp just outside the Tehri Dam construction site, Sunderlal Bahuguna, the famous Indian environmentalist steadfastly continues his sit-in (dharna), together with his family and a group of anti-dam activists. The ultimate aim is to get the work on the dam stopped.

In addition to the fast Bahuguna is also on "maun", i.e. he speaks only for one hour after the prayers in the morning and the evening. The rest of the time he communicates through using a small chalk-board or by passing notes. During the prayers a group of supporters come to join and listens to Bahuguna talking for the hour. He is very much alert and busy receiving visitors and well-wishers. He receives a lot of mail and answers a number of letters during the day.

Both chambers of the Parliament has requested Bahuguna to break his fast. Bahuguna says:

" People want me to break my fast, but they do not want to understand my mission for the Himalayas.

- I have an ocean of humbleness for my mission.

- We are living here as "slave-subjects" of the dam-builders , Tehri Hydel Development Corporation and its contractors.

- Nature has given us land and a flowing river. Now this land is being flooded and the river killed to engineer the murder of our history, culture, the hill-peoples spirit of freedom and the means of survival."

#### THE OCTOBER 1991 EARTHQUAKE SET THE ANTI-TEHRI PROTESTERS ON THE MOVE AGAIN

The October 1991 Uttarkashi Earthquake, which left 768 people dead and destroyed more than 22000 homes, underlined the anti-dam protesters claim of the seismic risks with the Tehri Dam Project.

The sit-in started in October 29, 1991 and on December 14, 1991, Bahuguna and a group of activists moved their tents in front of the bulldozers and cranes thus effectively stopping the works on the dam which, if completed, will lay 42 square kilometers of the Bhagirathi Valley in Himalaya under water.

On February 28, the police swooped the area at 2 a.m. and arrested the Bahugunas and 39 other activists. Sunderlal Bahuguna started his protest fast in the police jail in Tehri. It is worth noting that the local police used the Tehri Hydel Development Corporations vehicles during the raid and for transporting the arrested demonstrators to the jail.

The Bahugunas and a few supporters were released on March 9 and they immediately returned to Tehri, where they pitched their tents right outside the Dam construction site. About ten activists remain in police custody up to this date.

### 15 ANTI-DAM DEMONSTRATORS KILLED, 52 INJURED IN BUS INCIDENT

A huge anti-dam rally took place in Tehri town on March 20. About 3000 persons attended. A group of demonstrators went to their bus for the return trip. The regular driver was found drunk, when the bus was to depart and a driver, unknown to anyone drove the bus. At a spot in the hills he left the bus and it rolled into the valley. A car following the bus picked him up and his identity has not up to now been ascertained. The regular driver was killed in the accident.

This is seen as a step-up in the activities of the Bundh Banao Andolan, a pro-dam campaign, which is financed by the contractors-politicians combine. There has been several incidents where thugs of the Bundh Banao Andolan have harassed anti-dam activists and.

Doom Singh Negy, a Chipko activist, in the Dehra Dun hospital, where about 15 persons, who were injured in the bus accident, are receiving treatment:

-This accident is a big setback for the movement.

- Most persons in the accident received severe head injuries. We had one boy who has been unconscious for eight days - now he cannot recognise his relatives or respond to normal questions.

### EVERYTHING IS WRONG...

In New Delhi, the anti-dam movement has supporters at INTACH (Indian National Trust for Art and Cultural Heritage). The Director of their National Resources Wing, Mr. N.D. Jayal says:

" Everything with this project is wrong, as far as what the general public knows. There was a conditional environmental clearance for the project that stipulated a number of conditions that should have been met by June 1991. None of these conditions has been fulfilled, all deadlines have been crossed.

- We are absolutely baffled, nothing like this should be possible in the administration of the country.

- At stake is the survival of the Gahrwal Area in Himalaya. You rob 100 000 people of their livelihood and the benefit will go to a marginal 5 % of the population.

-In the culture and ethos of the country, the Ganga's role is crucial. If the Tehri Dam goes through, then another 14 dams are in the pipeline for the river."

V. Saklani, the chairman of the Tehri Bandh Virodhi Sanghars Samiti (the anti-dam campaign committee) says:

" The cost of the project has gone up astronomically, from .97 crore rupees in 1973 to 50.4 crore rupees in 1992. The economic viability of the project is by all accounts negative.

- Having gone up to the Supreme Court already twice with the project, without getting anything positive out of it, I have lost all confidence in the judicial system of this country."

Now Saklani and the other anti-dam activists put their hope on increased international pressure to urge the Prime Minister of India to make a final solution with respect to the dam.

Leif Packalén

I have the following pictures available:

black and white:

- the sit-in site (two tents, the hills in the background)
- Bahuguna handing over a note to a supporter inside the tent
- Bahuguna after 30 days of fasting inside the tent
- Bahuguna reading the morning newspapers outside the tent

colour slides:

- Bahuguna writing a note, which is read by Radeep Bahuguna, his son and Vimal Kumar an activist with the Gandhi Peace Foundation.
- several pictures of the injured activists
- some Tehri town views showing the neglected houses
- a view of Serain, the village where Bahuguna is currently living.

contact me either in the office phone 358-0-626202 or at home 358-0-6944663  
if you are interested in publishing the above report or in using any of my pictures

# The Tehri dam conspiracy

## The politics of silence and secrecy

THE October earthquake in Garhwal proved that the fears of hazards were not unfounded. However, official agencies have done all they can to separate the issue of earthquake hazard from the Tehri dam in the people's mind through manipulation of scientific data and manipulation of the media. 'Tehri' has become a censored word in all official communications.

This censorship started on the day of the earthquake itself when the epicentre was announced as Almora in the Kumaon Himalaya. For more than a month, the media was encouraged to write reports on this scientifically false information. When relief parties started to travel to the earthquake-affected sites, it became clear that the epicentre was near Uttarkashi, and maximum damage had occurred in Uttarkashi and Tehri districts of the Tehri Garhwal region.

Agencies then declared the epicentre at Agora on the right bank of the Ganges, which is again false, since subsequent data puts it on the left bank. Again, an attempt was made to obliterate the mention of Tehri. Tehri district was not included in the list of the 'worst quake affected' zone since the controversial Tehri dam had to be protected from rising public opinion against it. Uttar Pradesh Revenue Minister Brahmadutta Dwivedi had said the worst affected districts were Uttarkashi, Nainital, Dehra Dun, Pithoragarh, Pauri and Chamoli. Tehri was not mentioned though it lies between Uttarkashi and Chamoli, and serious damage has taken place in the entire district, with the Silyara Ashram of Bimla and Sundarlal Bahuguna, and Biharilal's Ashram at Budha-kedar among the many places totally destroyed in Tehri district.

The next attempt at not allowing links between the recent earthquake and dams in Tehri-Garhwal was made at an expert groups meeting on the earthquake of 20 October 1991 held at the Wadia Institute of Himalayan Geology, Dehradun, on 2 December 1991 under the auspices of the Department of Science and Technology. While the declared aim of this meeting was to ascertain the epicentre and the intensity of earthquakes, in actual fact, the meeting seems to have been aimed at protecting the dam from adverse public

**Vandana Shiva**

*On 20 October 1991, a massive earthquake hit the Tehri Garhwal region, where the gigantic Tehri dam is being built. For the past 15 years local people have been protesting against the dam both on grounds of displacement of 80,000 inhabitants from Tehri town and surrounding villages as well as on the basis of earthquake hazards, since the dam is being built on a geological fault in a highly seismic zone. The Tehri dam authorities had declared the fear alarmist and imaginary during hearings of a public interest litigation filed by the Tehri dam Virodhi Samiti, 15 years ago.*

opinion emerging from the impact of the earthquake.

Seismologists who believe that larger earthquakes of intensity higher than 8 on the Richter scale could occur in Tehri Garhwal given that the region is ridden with geological faults, were not invited, and their scientific analysis is not being allowed to reach the mainstream media. The view of some geologists at the meeting that links between dams and earthquakes be better investigated, since the epicentre of the recent earthquake was near Maneri dam 12 km north of Uttarkashi, was also suppressed.

The map showing the location of the epicentre that was produced at this meeting interestingly has totally deleted the mention of Tehri, and the location of the existing Maneri dam and the Tehri dam which is under construction. The main boundary fault and main central thrust are also incorrectly located and have been shifted south, away from Tehri.

The censorship did not stop at the level of suppressing and distorting scientific facts. On 14 December 1991 when 5,000 people protested at Tehri and stopped work on the dam, the news was again blocked out for over two weeks. Since then protestors are sitting in the open in the freezing cold, refusing to allow construction to proceed.

Chipko activists, Sunderlal Bahuguna, Bhavani Bhai, Bimla Bahuguna, Radha Batt, Dhoom Singh Negi, Sudesha Devi, have silenced the machines and the dynamite by putting themselves in the way. They are camping out on the devastated slopes, joined by teams from the town and villages who bring them food, and who join them in singing songs of commitment to protect the Ganga and the inhabitants of Garhwal from devastation of Tehri dam. The entire towns residents are taking turns to sit at the protest site, and provide food.

Rural and urban communities have taken a pledge to do all they can to stop the dam construction. As Bhavani Bhai stated, their fight is a fight for truth, a fight for the people. The earth, they say, has already sent a signal through the recent earthquake. It is that message of the earth, of the fragility of Bhagirathi Valley, that they want to magnify and amplify through these actions.

After the earthquake, the nature of the movement against Tehri dam has undergone a dramatic change. It is no longer largely a movement of people threatened by displacement supported by some environmentalists. It has become a movement of all people who can be potential victims of a disaster unleashed by Tehri dam, in the form of reservoir-induced seismicity and in the form of dam-induced floods. The message from Tehri is clear, now that the noise of blasts and bulldozers is silenced. The message says, 'Stop the dam'.

The voice of the potential victims of Tehri dam is sure to gather strength. It will break the conspiracy of silence that is aimed at protecting the dam even if it means condemning the people of Garhwal and the Ganga basin to disaster.

The politics of silence and secrecy is an essential part of the authoritari-

anism built into capital-intensive, centralised development projects which help contractors like Jai Prakash to grow wealthy and powerful, building dams like Tehri and Narmada at public cost. They buy up engineers, experts and politicians, while local people's prosperity is destroyed and independent and free scientific knowledge is stifled and marginalised. It is inherent to projects like Tehri dam that they

must kill both nature and democracy for 30 short years of electricity generation.

In this period of 'austerity' it is projects like Tehri dam which should be folded up before food and agriculture subsidies are removed. The financial legitimacy of the project is anyway in question since it was based on Soviet Aid, and the Soviet Union no longer exists. Nothing justifies the wastage of

Rs 4,142 crores of scarce public funds, only to build a dam that is an environmental hazard in an ecologically and geologically fragile region in this period of serious economic crisis when there are serious cutbacks on public expenditure in vital sectors.

Citizens of Garhwal and the Gangetic basin cannot be held ransom for the greed of a handful of contractors, engineers and politicians. ■

## Tehri dam works stopped by people's action

SINCE 14 December 1991, work on Tehri dam has been stopped. Chipko activists, who hugged trees in the 1970s, are hugging the massive bulldozers at the construction site of the gigantic dam. They are embracing the slopes of the banks of the Bhagirathi which were being blasted with dynamite to make the coffer dam.

The tremors caused by the blasting had become sounds of terror for the inhabitants of Tehri town who have not yet recovered from the tremors of the earthquake of the night of 20 October 1991. Five thousand people from villages all over Uttarakhand had gathered in Tehri on 14 December to protest against the Tehri dam in the light of the recent earthquake. It was at the protest that a decision was taken to stop the construction activity by non-violent direct action.

There are a number of factors which make it essential that the decision on the construction of Tehri dam be reappraised.

- The dam is being built with Soviet

aid. The Soviet Union no longer exists. The status of the collaboration at both the financial and technical levels therefore needs to be totally revised and assessed for viability, given the serious economic crisis in the erstwhile USSR. How can any economy which cannot feed its own people finance a mega-project like Tehri dam?

- The recent earthquake has made the issue of seismicity of the Tehri dam location gain increased significance. A reappraisal of the dam is needed in the light of the earthquake, not just in terms of whether the dam will be safe, but whether the people, their livestock, their homes and their environment will be safe. The issue is not merely safety of dam structures, but safety of the Garhwal Himalaya and people who live in Garhwal.

- The recent earthquake has caused severe damage. The earth is cracked in many locations in Bhagirathi and Bhilangana valley. Slope failures in future monsoon seasons are inevitable. The sediment load

of the Bhagirathi will change dramatically when the rubble from landslides and secondary erosion is carried down the river. The increased silt load will reduce the life span of the dam to less than 30 years, thus dramatically changing the cost-benefit analysis and rendering the dam economically and environmentally non-viable.

- While the silt load of the river is increasing, the water flow is decreasing. The Himalayas are no longer mountains of snow. There has been a serious decline in snow precipitation in the high Himalaya, and glaciers are receding. There has also been a decline in rainfall in Bhagirathi valley. Given the reality of climatic change, a serious reassessment of future trends in water discharge in the Ganges needs to be made for considering the viability or non-viability of Tehri dam.

- No disaster management plan has been drawn up by the Tehri Hydel Development Corporation (THDC), and the environmental clearance is conditional on the finalisation of such a plan. — INTACH ■

*We publish below a letter from Sunderlal Bahuguna, the Chipko activist who is one of the leading campaigners against the Tehri dam.*

Friends!

I send my greetings to you from this place of our direct action against Tehri dam. It has been raining since last morning and the place where we are sitting is the work-site of Tehri dam, where till 14th night gigantic earth movers, trucks, and boring machine to blast the rock were active. After a mass demonstration about two dozen of us, mostly the brave hill women of Chipko fame, pitched our tents in front of the machines and succeeded in stopping all the work.

Our demand is that the government instead of spending money over this risky, dangerous and ill conceived project in a seismic zone should do the rehabilitation of earthquake victims and should take precautionary measures to solve the people from future earthquake, whose intensity will be 1000 times more than October earthquake. Up till now there has been no resistance to our action. Either we may be removed from here with the help of rowdy elements or be put in the prison. Whatever may come but we are satisfied that our action could generate hope in those who had been fighting against Tehri dam and other such anti-people projects for many years.

This may re-establish faith in solving the problems through peoples' non-violent action, when those in power turn a deaf ear to the voice of sanity and truth. As a matter of fact this voice is always suppressed by powerful media, which speaks only for a

microscopic minority of the ruling elite. Our struggle will continue, as there are valid grounds against the construction of Tehri dam in a highly seismic zone.

This project was being financed by USSR, which no more exists. Now the dam-builders are in search of a new financier. It may be Japan, any other rich country, EEC, Asian Development Bank or the World Bank. We should alert all that investment in Tehri high dam will be investment in disaster.

Christmas Day has a special significance to me. Two years ago, after leaving Silyara Ashram (my permanent headquarters) with a decision not to return back till Tehri dam is stopped, I had gone on a week's fast to draw our countrymen's and the government's attention towards the dangers of Tehri dam. In the course of this fast, I sat on the wheels of gigantic earthmover. This fast continued for 11 days and later another 5 days till the government of India invited us for negotiations. In spite of an adverse appraisal report by a government committee, they continued work on the project. Last year I observed one week's fast from Christmas Day to renew my pledge to continue the struggle.

As we undertook a *padyatra* (foot march) from Gangotri to Hardwar we could see how a living river will disappear either into big dams or into the tunnels, if all hydro-electric projects are implemented. It will change the ecology and economy of the Himalayan region. Thousands will be displaced and the fertile valleys will be submerged.

Sunderlal Bahuguna, Tehri Dam site, Christmas Day, 1991. ■

Frau  
Heike Axmann  
Jakobstr. 32

W-5500 Trier

Berlin, 05.03.1992

Sehr geehrte Frau Axmann,

haben Sie vielen Dank für Ihr Schreiben vom 12. Februar 1992, in dem Sie sich nach einem Auslandsdienst bei der Gossner Mission erkundigt haben.

Bei der Vermittlung von Praktikantenstellen sind wir in einer etwas schwierigen Situation. So sehr wir dies inhaltlich wünschen würden, sind jedoch bei unseren Überseepartnern die Möglichkeiten hierfür sehr begrenzt.

In Nepal ist eine kurzfristige Mitarbeit bei der Vereinigten Nepal Mission (UMN), unserem Partner dort, aus verschiedenen Gründen nicht möglich. Für Indien ist zur Zeit kein Aufenthaltsvisum zu bekommen und für einen nur 6-monatigen Einsatz mit einem Touristenvisum ist der Aufwand sehr hoch. Außerdem sind ohne Hindi-Sprachkenntnisse die Verständigungsmöglichkeiten sehr gering. Das macht fast jeden Kontakt zu Gemeindemitgliedern, Dorfbewohnern und eventuell zu Patienten in einem Krankenhaus unmöglich. In Zambia haben wir von Zeit zu Zeit für ein Jahr Praktikanten (Volonteers) eingesetzt. Das kann aber wegen der schwierigen äußeren Umstände nicht regelmäßig geschehen; es muß langfristig vorbereitet werden und ist vorwiegend für Nicht-Theologen geeignet.

Es tut uns leid, Ihnen keine ermutigendere Auskunft geben zu können. Das Berliner Missionswerk (Handjerystr. 19/20, 1000 Berlin 41, Tel. 030/8 50 00 4-1, s. Anlage) und die Vereinigte Evangelische Mission (VEM) in Wuppertal (Rudolfstr. 137, 5600 Wuppertal 2 - Barmen, Tel. 0202/8 90 04-0) haben Programme für einen zweijährigen Einsatz von Ökumenisch Missionarischen Helferinnen und Helfern (Ecumenical Volonteers). Desweiteren legen wir Ihnen eine Informationsbroschüre bei, in der Sie auf Seite 27 nähere Informationen über das Berliner Missionswerk finden.

Wir schicken Ihnen noch einige Informationen über die Arbeit der Gossner Mission. Daraus können Sie auch ersehen, ob Sie sich einen späteren Einsatz als reguläre MitarbeiterIn vorstellen könnten.

Mit freundlichen Grüßen bin ich

Ihr

gez. (Dieter Hecker)  
Direktor

Anlage

Trier den, 12.02.1992



Heike Axmann  
Jakobstr. 32

5500 Trier

Sehr geehrte Damen und Herren,

Ich bin Studentin der physisch angewandten Geographie mit den Nebenfächern Bodenkunde und Ethnologie. Im kommenden Sommersemester werde ich mein Grundstudium an der Universität Trier durch das Vordiplom beenden. Danach beabsichtige ich für ca. 1 Jahr in Süd-Ost-Asien oder Südasien zu arbeiten (Freiwilligendienst, Praktikum oder ähnliches), da ich auch nach meinem Studium eine entwicklungspolitische Tätigkeit anstrebe.

Durch einen früheren einjährigen Aufenthalt in Süd-Ost-Asien und einem weiteren zweimonatigen Aufenthalt in Indien, entwicklungspolitische Seminare im Fachbereich Ethnologie, Politologie und Geographie sowie eigene Vertiefung der Kenntnisse, habe ich bereits einen kleinen Einblick in die Kulturen und Probleme gewinnen können.

Insbesondere interessiere ich mich für Indien aufgrund seiner vielfältigen Kulturen und Religionen und würde von daher sehr gerne dort arbeiten.

Ich besitze gute Englisch- und Französischkenntnisse und lerne zur Zeit an der Universität Trier Hindi.

Über alle weiteren Informationen Ihrerseits freue ich mich sehr.

Mit freundlichen Grüßen

Heike Axmann

Firma  
Amstrad, Walldorf-Mörfelden  
c/o Rüdiger Bitterich

Bitte weiterleiten an Herrn Rüdiger Bitterich

Berlin, 13.12.1991

Lieber Rüdiger!

Ich hätte das Gerät 386 SX gerne möglichst mit zwei Laufwerken.

Herzliche Grüße!

gez. Dieter Hecker  
Direktor

Bulletin Nr. 127 - 23. August 1991

**I N K A T H A G A T E ?**  
=====**Die Chronologie einer merkwürdigen Geschichte**  
-----

In Südafrika, wie wohl in jedem andern Staate, gibt es gesetzliche Bestimmungen, die der Regierung die Verfügung über öffentliche Gelder für geheime Aktionen im Interesse der Staatssicherheit erlauben. Davon hat, wie um Mitte Juli die sehr regierungskritische Zeitung "Weekly Mail" sensationell aufgemacht meldete, die südafrikanische Regierung Gebrauch gemacht. Sie habe "die Inkatha Freiheitspartei" des Zuluführers Buthelezi und die dieser nahestehende Gewerkschaft "UWUSA, United Worker's Union of South Africa" finanziell unterstützt. Daraus ist, unter dem Schlagwort "Inkathagate" (Anspielung auf den Watergate-Skandal in den USA unter Nixon) ein Thema der südafrikanischen Innenpolitik und der Weltpresse geworden, wobei Forderungen bis zum Rücktritt der Gesamtregierung und ihrer Ersetzung durch eine Uebergangsregierung erhoben wurden.

Um die tatsächliche Bedeutung der zur Diskussion stehenden Vorgänge beurteilen zu können, sollte man sie in ihren zeitlichen Ablauf einordnen, was bisher anscheinend weder die Kritiker noch die Kritisierten getan haben.

1. Der Beschluss, solche Unterstützungsleistungen zu erbringen, geht zweifellos noch auf die Regierung Botha zurück, die sich mit einer vom Ausland mit gewaltigen Mitteln (und modernen Waffen) alimentierten revolutionären Organisation auseinanderzusetzen hatte. Hilfe an eine zwar auch der Anti-Apartheid verschriebene, aber loyal im Inland kämpfende Organisation konnte unter den damals gegebenen Umständen durchaus als im Staatsinteresse liegend betrachtet werden.
2. Die Zahlungen an die Inkatha Freiheitspartei seien im Herbst 1989 und im Frühjahr 1990 erfolgt. Zu jener Zeit hat es die Inkatha Freiheitspartei noch nicht gegeben. Die Inkatha war seit 1975 eine kulturelle und Selbsthilfe-Organisation des Zuluvolkes. Sie wandte sich gegen die Sanktionen, weil ihre Mitglieder täglich hautnah miterlebten, wie diese sich zum Schaden der Schwarzen auswirkten. Sie kämpfte für einen demokratischen Mehrparteienstaat mit gleichen Rechten für alle Rassen, und gegen kommunistische Staatswirtschaftsideen, wie sie der ANC vertrat. Ihre Umwandlung in eine Partei erfolgte erst im Dezember 1990.
3. Mit den inkriminierten Zahlungen an die Inkatha wurden grosse öffentliche Kundgebungen unterstützt, in denen für die erwähnten Anliegen geworben wurde. Zu dieser Zeit war die Inkatha die einzige legale, nicht dem verbotenen ANC nahestehende Organisation der Schwarzen. Eine Bevorzugung gegenüber andern konnte dies folglich nicht sein.

4. Die letzte Zahlung wurde - von Regierungsseite bestätigt und von den Kritikern nicht bestritten - im März 1990 gemacht. Das war noch ganz am Anfang von de Klerks Amtszeit als gewählter Staatspräsident, zu einem Zeitpunkt also, da er zweifellos noch nicht über alles, was unter seinem Vorgänger veranlasst worden war, Bescheid wissen konnte.
5. Kurz zuvor, am 2. Februar 1990, hatte de Klerk in seiner ersten Parlamentsrede als gewählter Präsident das Verbot des ANC und der diesem nahestehenden Organisationen aufgehoben. Bis dahin war der ANC hauptsächlich vom Ausland aus mit Propagandamitteln und Terroranschlägen tätig gewesen. Einen Anspruch auf Gleichbehandlung mit anderen, legalen Gemeinschaften konnte er in dieser Situation nicht erheben und hat er auch nie erhoben.

Angesichts dieser Sachlage stellen sich mindestens zwei Fragen, auf die hier ebenfalls kurz eingetreten sei:

Die erste: Warum wurde der zahlenmässig doch eher unbedeutende Fall der Inkatha herausgegriffen und zu einer Staatsaffäre aufgebauscht? Es ist doch allgemein bekannt, dass alle schwarzen Homelands von der Regierung in Pretoria finanziell untertützt werden, wobei kaum auszuschliessen ist, dass mit diesen Mitteln auch dort einzelnen Gruppierungen unter die Arme gegriffen wird. Der Schluss ist naheliegend, dass es dabei - einmal mehr - darum ging, die Inkatha des Zuluführers Buthelezi, die weitaus grösste und bestgeführte Organisation der Schwarzen - und deshalb die gefährlichste Konkurrentin des ANC - in Misskredit zu bringen. Buthelezi ist der Homeland-Chef, der sich vom Terror des ANC am wenigsten, nämlich überhaupt nicht, einschüchtern liess.

Die zweite Frage: Warum erfolgte die "Aufdeckung" erst jetzt, fast andert-halb Jahre nach der letzten Zahlung und fast zwei Jahre nach dem Rücktritt des Regierungschefs, dem - und nicht dem heutigen - die Verantwortung dafür aufzubürden wäre? Es sieht sehr nach bewusstem "timing" aus. Etwa zehn Tage vor jener Publikation war die nach langer Verschiebung zustande gekommene ANC-Konferenz in Durban zu Ende gegangen. Sie hatte die sehr starke Stellung der Radikalen und Kommunisten innerhalb der Führung erneut bestätigt, was dem Ansehen des ANC innerhalb und ausserhalb des Landes nicht dienlich war. Was lag da näher, als den - gewissen Leuten wahrscheinlich vorher schon bekannten - "Fall" auszuschlachten, um die weitaus grössere und gefährlichste Konkurrentin des ANC, die Inkatha, in Misskredit zu bringen, bevor die nun überfällig gewordenen Verfassungsgespräche beginnen? Der Coup hat weltweit die publizistische Resonanz, aber kaum die Dauerwirkung ausgelöst, die von ihm erhofft wurde.

Präsident de Klerk hat inzwischen den Innen- und den Verteidigungsminister, Vlock und Malan, auf weniger wichtige Posten versetzt und ist damit dem ANC, der seit langem ihre Entlassung forderte, auf halbem Weg entgegengekommen. Mandela seinerseits nützte die Angelegenheit in einer Stellungnahme zwar weidlich aus, unterliess aber Angriffe auf den Präsidenten und drohte nicht, wie bei anderen Gelegenheiten, mit dem Abbruch der im Gange befindlichen Gespräche. Bei jenen, die sich mit den Realitäten auseinanderzusetzen haben, scheint sich demnach die Aufregung bereits wieder zu lösen, so dass sie sich bald wieder den normalen, fruchtbareren Geschäften werden zuwenden können.

Josef Jäger/asa



## ASOC. CONSULTORES PARA LA INTEGRACION Y ACCION REGIONAL



20 de setiembre de 1991

Señor (a)  
W. Damm  
GOSSNER MISSION  
Handjerystr. 19-20  
D-1000 BERLIN 41  
GERMANY

Estimado señor (a):

Sirva la presente para saludarle muy cordialmente. La presente misiva tiene como finalidad el poder iniciar relaciones institucionales con su Organización. Somos una prestigiosa organización no Gubernamental en la que confluyen los principios humanistas de un selecto grupo de técnicos, profesionales e intelectuales vinculados al desarrollo social y humano de grupos sociales y de comunidades postergadas por un desarrollo socioeconómico marcadamente desigual.

Es tesis de nuestra Institución, que a pesar de los extraordinarios esfuerzos que se han realizado para concretar la paz en Centroamérica, las causas que le dieron origen a la guerra, son hoy más profundas que nunca: el hambre y la miseria extrema, las violaciones sistemáticas a los derechos humanos elementales, en fin, la represión política y la desigualdad social, son realidades que no pueden pasar desapercibidas para los interesados en construir la paz sobre bases sólidas y duraderas.

Reconocemos paralelamente los esfuerzos de actores regionales y extraregionales seriamente interesados en el logro de la paz y del desarrollo socioeconómico Centroamericano. Es con estos sectores que nos hemos involucrado en la concreción de hermosas tareas, tales como la construcción de escuelas, construcción de acueductos rurales, capacitación técnica vocacional, desarrollo microempresarial, fondo rotatorio de crédito, desarrollo comunal (talleres con organizaciones de base, mujer, niñez, salud y medio ambiente), y todas aquellas posibilidades reales de promoción social y humana. La ejecución de este tipo de proyectos ha sido posible gracias a la generosa contribución de las Naciones Unidas, Gobierno de Finlandia, Gobierno de Noruega, Gobierno de Japón, Organizaciones no Gubernamentales Europeas y Nacionales, Gobierno de Costa Rica, así como al decidido apoyo de las comunidades en las que hemos intervenido.



## ASOC. CONSULTORES PARA LA INTEGRACION Y ACCION REGIONAL

Específicamente, nuestra Organización tiene interés especial de ejecutar proyectos de desarrollo en la Región Atlántica de Costa Rica, caracterizada por ser una de las regiones del país en la que se presentan los más graves problemas de empleo, educación, salud, vivienda y desarrollo comunal. Agregado a ello, esta Región del Caribe (Provincia de Limón) fue terriblemente dañada el día 22 de abril de 1991, por un fuerte terremoto y cuatro meses después se producen las más severas inundaciones que se han dado allí en toda su historia. Ambos fenómenos naturales han deteriorado estructuralmente los muy pocos servicios con que contaban, agudizando con ello, los ya de por sí graves problemas socioeconómicos. Se hace evidente, que seguiremos ejecutando proyectos en otras regiones del país socioeconómicamente postergadas.

Por todo lo anterior, y conocedores del alto espíritu de solidaridad que ha caracterizado a su Organización con el mundo subdesarrollado, es que nos interesa conocer el criterio de su Representada, para que conjuntamente podamos ejecutar proyectos en áreas tales como:

- 1—Proyectos Productivos Microempresariales/Fondo Rotatorio Crédito.
- 2—Programas para Promoción Social Humana de la mujer.
- 3—Capacitación Técnica Vocacional para Sectores Populares.
- 4—Infraestructura Educativa y Capacitación.
- 5—Acueductos Rurales y Letrinización.
- 6—Ecología y Medio Ambiente.

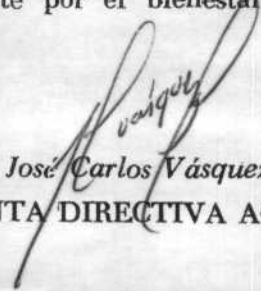


## ASOC. CONSULTORES PARA LA INTEGRACION Y ACCION REGIONAL

Mucho nos agradecería poder profundizar con su representada los agudos problemas que hoy aquejan a esta Región, así como la metodología de acción que ACIAR ha operacionalizado para la resolución de algunos de ellos, mediante la cooperación internacional. En este sentido, nos complacería que consideren la posibilidad de visitar nuestro país, o en su lugar poder establecer una fluida y ágil comunicación por los canales que Ustedes estimen pertinente.

Además, de las que Ustedes consideren necesarias, referencias sobre la seriedad, profesionalidad y transparencia de ACIAR, pueden ser solicitadas al grupo de personas, vinculadas a prestigiosas organizaciones nacionales e internacionales, que aparecen en el Anexo N° 1.

Con la esperanza de poder trabajar conjuntamente por el bienestar y desarrollo de nuestra Región, les saluda fraternalmente,

  
M. Sc. José Carlos Vásquez Morera  
P/ JUNTA DIRECTIVA ACIAR

ADJ: ANEXO 1

JVC/lrs

CC: Archivo.—

PD: FAX: (506) 360281

7. Januar 1991

## **Menschenrechte sind keine Munition**

### **Golfkonflikt und Menschenrechte**

#### **Eine Dokumentation von amnesty international**

Am 15. Januar 1991 läuft das Ultimatum ab, das der Sicherheitsrat der Vereinten Nationen der Regierung Iraks gesetzt hat, um sich aus dem völkerrechtswidrig besetzten Kuwait zurückzuziehen. amnesty international möchte aus diesem Anlaß eine Dokumentation vorlegen, die belegt, daß sich kein Staat, der in den Golfkonflikt verwickelt ist, zur Rechtfertigung von Kriegsvorbereitungen auf die Menschenrechte berufen darf. Nicht nur im irakisch besetzten Kuwait, in der gesamten Region gehören Menschenrechtsverstöße zum Alltag, ohne daß dies in den vergangenen Jahren Anlaß zu einer Neuorientierung der Politik gewesen wäre.

Jeder, der im Nahen Osten Anteil an Kriegsdrohungen hat, und jeder, der möglicherweise bald an einem wirklichen Krieg beteiligt ist, muß wissen, daß er Menschenrechte nicht als Rechtfertigung benutzen darf. Wer etwas für die Menschenrechte in Nahost tun will, muß dies jederzeit und überall tun. Nach der Befreiung der Menschenrechte aus der Umklammerung des Ost-West-Konfliktes sieht die deutsche Sektion von amnesty international nun die Gefahr eines neuen Mißbrauchs: Menschenrechte dürfen nicht für Feindbilder in der sich verschärfenden Nord-Süd-Kontroverse funktionalisiert werden.

Menschenrechte sind keine Munition in Konflikten und Kriegen, ihre Einhaltung und ihr Schutz sind vielmehr der Weg zur Überwindung von Konflikten.

amnesty international nimmt zum Pro und Contra von Sanktionen keine Stellung, beklagt aber, daß mehrere Staaten den Einsatz für die Menschenrechte im Falle Iraks offenbar jeweils unterschiedlichen wirtschaftlichen, politischen oder strategischen Zwecken unterordneten. Regierungen, die in der Vergangenheit Sanktionen gegen menschenrechtsverletzende und völkerrechtswidrig handelnde Regimes abgelehnt haben, stimmten diesen nun zu. Dies stellt kein konsequentes Menschenrechtsengagement dar.

Die völkerrechtswidrige Annexion Kuwaits durch den Irak verleitet zu einer einseitigen Sicht der Menschenrechtslage in der Region, die zwar die schweren Vergehen Iraks anprangert, aber vor den Menschenrechtsverstößen anderer Staaten die Augen verschließt. Die folgende Dokumentation von Menschenrechtsverletzungen in der Golfregion ist als Aufforderung zu verstehen, nicht die Augen vor den Vergehen der eigenen Verbündeten zu verschließen, sondern die Menschenrechtsverletzungen jederzeit dort wahrzunehmen und zu bekämpfen, wo sie auftreten.

Opfer der Unterdrückungsmethoden, die Irak gegenüber Kuwait jetzt zu Recht vorgeworfen werden, sind seit langem die Menschen in Irak. Jedem, der oppositionell tätig ist, sich regimekritisch äußert oder der kurdischen Minderheit angehört, droht Verfolgung. Wer jetzt auf Menschenrechtsverletzungen des Irak verweist, muß sich fragen lassen, was er vor der Annexion des Emirates getan hat, um die Menschenrechte in Irak zu schützen.

Vor dem Einmarsch in Kuwait hat Irak von vielen Staaten, die jetzt gegen ihn antreten, Waffen und Hilfe erhalten. Keine Regierung hat beispielsweise den Giftgasangriff der irakischen Armee gegen kurdische Dörfer in Irak 1988 zum Anlaß genommen, über verbale Proteste hinaus wirksame politische Schritte gegen diese Barbarei zu unternehmen. Bei dem C-Waffen-Bombardement kamen im März 1988 allein in der kurdischen Ortschaft Halabdscha über 5.000 Menschen ums Leben.

In allen Nahost-Staaten, die im folgenden dokumentiert sind, werden Menschenrechtsverletzungen begangen, die in der Verantwortung der jeweiligen Regierungen geschehen. Der Hinweis auf die Menschenrechtsverletzungen des Irak sind somit kein Argument, um die "Gerechtigkeit" eines Krieges zu begründen. Keiner der aufgeführten Staaten hat eine reine Weste in Sachen Menschenrechte, auch die in Nahost engagierten Mächte außerhalb der Region müssen sich vorwerfen lassen, keine an den Menschenrechten orientierte Politik verfolgt zu haben.

Die folgende Auflistung beschreibt die Lage der Menschenrechte in einer Reihe von Ländern, die unmittelbar am Konflikt beteiligt sind und in der Nahost-Region liegen oder an sie angrenzen. Diese Informationen orientieren sich an den international geltenden Menschenrechtsstandards und sind von amnesty international in den zurückliegenden Monaten publiziert worden. Die Länder, die in die Dokumentation aufgenommen wurden, sind Irak, Iran, Saudi-Arabien, Syrien, die Vereinigten Arabischen Emirate, Jordanien, die Türkei sowie Kuwait vor und nach der irakischen Besetzung. Die Auswahl dieser Länder erfolgte nicht nach deren politischer Orientierung.

## **Iran**

In Iran sind seit vielen Jahren – sowohl unter dem Schah-Regime als auch seit der Islamischen Revolution von 1979 – Menschenrechtsverstöße gravierendster Art zu beklagen. Die Methoden der Unterdrückung jedweder Opposition reichen von willkürlicher Haft und unfairen Gerichtsverfahren über Folter und Mißhandlung bis hin zu Massenhinrichtungen und staatlichem Mord. Dies belegt ein im Dezember 1990 veröffentlichter aktueller Bericht amnesty internationals mit dem Titel "Iran – Menschenrechtsverletzungen 1987 – 1990".

Die Todesstrafe wird in einem kaum vorstellbaren Ausmaß angewandt: Allein in den vergangenen drei Jahren wurden ai über 5.000 Hinrichtungen bekannt; die tatsächliche Zahl könnte noch weitaus höher liegen. Seit Anfang der 80er Jahre überzieht eine regelrechte Hinrichtungswelle das Land, die meist mutmaßliche Oppositionelle trifft. Unter den Tausenden, die zwischen Juli 1988 und Januar 1989 hingerichtet wurden, waren über 2.000 politische Gefangene – viele von ihnen befanden sich bereits seit Jahren zu Unrecht in Haft, manche hatten die gegen sie verhängte Haftstrafe bereits verbüßt, wurden aber weiterhin in Haft gehalten und plötzlich, ohne daß ein Todesurteil verhängt worden wäre, exekutiert. Wahlos wurden Gefangene auf Veranlassung einer sogenannten Todeskommission an den Galgen gebracht, oft nach einer nur wenige Minuten andauernden Anhörung.

Im Jahre 1989 führte das harte Durchgreifen der Regierung gegen den Drogenhandel zu über tausend Hinrichtungen. Die Beschuldigten wurden meist wenige Tage nach ihrer Festnahme exekutiert, ohne daß sie einen Rechtsbeistand in Anspruch nehmen, Entlastungszeugen vorbringen oder Berufung einlegen durften. ai verurteilt scharf, daß Menschen, deren Leben auf dem Spiel steht, nicht einmal die Möglichkeit einer Verteidigung erhalten.

Die Menschenrechtslage in Iran hat sich seit Erstellung des letzten umfangreichen ai-Berichts im Jahr 1987 nicht im geringsten verbessert. Exekutionen, grauenhafte Folterungen, Mißhandlungen durch Schläge, Auspeitschungen und Scheinhinrichtungen sind weiterhin an der Tagesordnung.

Erst im Juni 1990 wurden im Zuge einer weiteren Verschärfung der Verfolgung von Regimekritikern mehr als zwanzig prominente Oppositionelle, unter ihnen ehemalige Minister und Abgeordnete, festgenommen. Sie hatten lediglich von ihrem Recht auf freie Meinungsäußerung Gebrauch gemacht und in einem Offenen Brief an Präsident Rafsandschani Kritik an der Situation in ihrem Land geübt. Es muß befürchtet werden, daß auch sie im Gefängnis mißhandelt und gefoltert werden, um ihnen ein Geständnis zu entringen. Einer der Festgenommenen wurde bereits dazu gebracht, im Abendprogramm des iranischen Fernsehens seine Verwicklung in konterrevolutionäre Aktivitäten zu "gestehen".

Die iranische Nachrichtenagentur IRNA griff den jüngsten ai-Bericht zu Iran am 4. Dezember auf und wies die erhobenen Vorwürfe kategorisch zurück.

## Irak

Die Menschenrechte werden in Irak seit Jahren mit Füßen getreten. Tausende Menschen befinden sich aus politischen Gründen in Haft, darunter viele, die niemals Gewalt angewandt oder befürwortet haben. Die meisten Gefangenen befinden sich ohne Anklage und Gerichtsverfahren oder nach Prozessen hinter Gittern, die allen international anerkannten Standards Hohn sprechen.

Tausende, die als politisch Mißliebige festgenommen wurden, gelten heute als "verschwunden", und niemand weiß, ob sie überhaupt noch leben. Zahlreiche Kinder sind unter den Betroffenen. Menschen werden willkürlich inhaftiert und im Gewahrsam der Sicherheitskräfte gefoltert und mißhandelt. Es finden Hinrichtungen und Massenexekutionen im Schnellverfahren statt. Die irakische Bevölkerung muß eine Politik der brutalen Unterdrückung jeglicher oppositioneller Regung erdulden.

Die meisten "Verschwundenen"-Fälle registrierte amnesty international während des achtjährigen Golfkriegs zwischen Irak und Iran. Aber auch Tausende irakischer Kurden "verschwanden" - beispielsweise rund 8.000 Angehörige des kurdischen Barzani-Clans, die 1983 von den Sicherheitskräften verschleppt wurden und nie wieder auftauchten. Viele inhaftierte Kurden wurden heimlich getötet, andere wiederum "regulär" hingerichtet, nachdem sie sich im Vertrauen auf erlassene Amnestien den Behörden gestellt hatten.

Zehntausende Kurden flohen im August 1988 aus Irak, um verheerenden Giftgas-Angriffen der irakischen Armee auf kurdische Dörfer im eigenen Land zu entkommen. Allein das Bombardement der Stadt Halabdscha kostete seinerzeit über 5.000 Menschenleben.

Nach wie vor leben schätzungsweise 27.500 Kurden in Flüchtlingslagern im Südosten der Türkei. Ihre rechtliche Situation ist völlig ungeklärt. Seit den nach dem Waffenstillstand zwischen Irak und Iran erlassenen Amnestien nimmt der Druck der türkischen Regierung auf die Flüchtlinge zu, nach Irak zurückzukehren.

Im März 1990 wurde der britische Journalist Farzad Bazoft trotz internationaler Proteste hingerichtet; er war von einem irakischen Revolutionsgericht der Spionage für schuldig befunden worden. Im gleichen Verfahren war die britische Krankenschwester Daphne Parish, ebenfalls unter der Anklage der Spionage, zu 15 Jahren Haft verurteilt worden; sie kam im Juli 1990 frei. Unter Spionage-Vorwurf erfolgte im Juli 1990 auch die Hinrichtung eines Irakers schwedischer Nationalität, trotz wiederholter Appelle Schwedens an Präsident Saddam Hussein, das Urteil umzuwandeln.

## Kuwait (bis 2. August 1990)

Die Hauptsorge amnesty internationals in Kuwait vor der irakischen Invasion galt der Inhaftierung Oppositioneller, unter ihnen möglicherweise gewaltlose politische Gefangene. Die meisten waren nach unfairen Verfahren vor dem Staatssicherheitsgericht inhaftiert worden. Berichten zufolge kam es im Gewahrsam des Staatssicherheitsdienstes mehrfach zu Folterungen. In Kuwait gibt es eine Todesstrafengesetzgebung; im Jahre 1989 wurde eine Hinrichtung vollstreckt.

Ungefähr 40 Kuwaitis, unter ihnen mindestens 30 Shi'a Muslims, sind zwischen September 1989 und Mai 1990 inhaftiert worden, manche nur für wenige Tage, andere bis zu neun Monate lang. Man warf ihnen vor, die Regierung unterminiert und deren Sturz geplant zu haben. Berichten zufolge sind mehrere von ihnen gefoltert worden, um "Geständnisse" zu erpressen. Bis auf vier Personen wurden alle im März 1990 ohne Anklageerhebung freigelassen. Die vier Männer wurden vor Gericht gestellt, freigesprochen und im Juni 1990 aus der Haft entlassen.

Im Mai 1990 nahm man zehn Kuwaitis, unter ihnen frühere Minister und Parlamentsmitglieder, fest und hielt sie mehrere Tage lang in Haft. Acht wurden beschuldigt, illegale Treffen abgehalten zu haben, und zwei sollen ohne Genehmigung Flugblätter verteilt haben. Alle zehn wurden gegen Kautions freigelassen und später amnestiert.

## Kuwait unter irakischer Besatzung

Seit dem 2. August 1990 – dem Einmarsch Iraks – sind die Einwohner Kuwaits Opfer jener Grausamkeit und Brutalität der irakischen Sicherheitskräfte, unter der die Menschen in Irak bereits seit über einem Jahrzehnt leiden. amnesty international mußte eine Vielzahl von Greueltaten registrieren, die auf das Konto irakischer Soldaten gehen; tausende Kuwaitis wurden Opfer schwerster Menschenrechtsverletzungen. Über 300 frühgeborene Babys kamen beispielsweise qualvoll ums Leben, als plündernde Soldaten die Brutkästen aus Krankenhäusern stahlen.

Mehrere tausende Zivilisten und Angehörige des kuwaitischen Militärs wurden willkürlich festgenommen und ohne Verfahren inhaftiert. Gefangene wurden und werden brutal gefoltert. Hunderte unbewaffneter Zivilpersonen, darunter etliche Kinder, sind bereits getötet worden. Von mehreren hundert Festgenommenen weiß man bis heute nicht, was mit ihnen geschah; sie gelten als "verschwunden".

ai sind insgesamt 38 Foltermethoden bekannt, derer sich irakische Militärs in Kuwait bedienen: sie reichen vom Abschneiden diverser Gliedmaßen wie Zunge und Ohren über Elektroschocks und Schüsse in die Beine bis hin zu Schlägen und Vergewaltigung.

Wiederholt wurde amnesty international berichtet, daß mutmaßliche Oppositionelle von Soldaten zu ihren Häusern gebracht und dort mit einem Schuß in den Hinterkopf getötet wurden, nachdem Familienangehörige sie identifiziert hatten. Um inhaftiert, gefoltert oder getötet zu werden, reicht bereits der Besitz von Geldmünzen oder –scheinen der abgeschafften kuwaitischen Währung aus, was als Zeichen des Protests gegen die irakische Herrschaft über Kuwait gewertet wird.

## Jordanien

50 Jahre lang – von 1939 bis 1989 – konnten die jordanischen Behörden vermeintliche oder tatsächliche Regierungsgegner ohne Anklage und Gerichtsverfahren oder nach Kriegsgerichtsprozessen in Haft halten, wobei die Kriegsgerichte die grundlegenden Rechtsgarantien für faire Gerichtsverfahren völlig außer acht lassen und sich beispielsweise nicht an die normale Strafprozessordnung und Beweisregeln halten müssen.

Zu den mittlerweile freigelassenen Häftlingen gehörten Mitglieder verschiedener Oppositionsgruppen wie der "Organisation der Volksfront" oder der "Jordanischen Kommunistischen Partei" sowie Schriftsteller, Journalisten, Ingenieure, Studenten, Anwälte, Ärzte und Gewerkschafter. Daneben waren aber auch immer wieder Angehörige palästinensischer Gruppierungen wie der al-Fatah, der "Palästinensischen Befreiungsorganisation" (PLO) und der "Volksfront zur Befreiung Palästinas" oder Sympathisanten schiitischer Gruppen wie der "Islamischen Befreiungspartei" verhaftet und im Hauptquartier des berüchtigten jordanischen Geheimdienstes inhaftiert worden.

Aus der Geheimdienstzentrale, aber auch aus dem gefürchteten Swaqa-Gefängnis sind amnesty international schon häufig Berichte über Folterungen zugegangen. Zu den gängigsten Methoden zählten Schläge auf die Fußsohlen, Peitschenhiebe und Schläge mit Kabelstücken. Aus diesen Folterungen resultierten in vielen Fällen schwere Verletzungen wie Lähmungen, Knochenbrüche, Quetschungen oder eine Beeinträchtigung des Nervensystems. Eine hinreichende Untersuchung der Übergriffe in staatlichem Gewahrsam hat es nach Kenntnis von amnesty international bis heute nicht gegeben.

Trotz der vorläufigen Aussetzung der Notstandsbestimmungen, die in Jordanien ein halbes Jahrhundert lang in Kraft waren, haben die Behörden noch immer die Möglichkeit, gewaltlose politische Gefangene auf unbestimmte Zeit ohne Gerichtsverfahren in Haft zu halten. Auch wenn nach der Ankündigung rechtlicher Reformen im Dezember 1989 viele frühere gewaltlose politische Gefangene freigelassen wurden, sind weiter Maßnahmen nötig, um willkürliche Inhaftierungen, unfaire Prozesse sowie Folter und Mißhandlungen in der Haft zu verhindern. Diese Menschenrechtsverletzungen waren in Jordanien in der Zeit des Notstands an der Tagesordnung.

## Syrien

Die syrische Verfassung garantiert grundlegende Rechte wie Meinungsfreiheit, Redefreiheit und Religionsfreiheit, sie verbietet eindeutig die Folter. Die Realität indessen spricht diesen Garantien und Schutzrechten Hohn. Sie sind seit 1963 durch eine Notstandsgesetzgebung außer Kraft gesetzt.

Die Sicherheitskräfte haben aufgrund des Notstandes weitreichende Vollmachten. Sie dürfen alle jene, die verdächtigt werden, die "öffentliche Sicherheit und Ordnung zu gefährden", festnehmen und auf unbestimmte Dauer inhaftieren. Das Resultat sind Tausende willkürlicher Inhaftierungen, Tausende politischer Gefangener, darunter Hunderte, die niemals Gewalt angewandt haben. In den seltensten Fällen liegt eine rechtskräftige Verurteilung vor. Politische Gefangene bekommen in Syrien so gut wie nie die Chance, sich vor einem Gericht zu rechtfertigen, auch wenn sie - wie in einigen Fällen - bereits seit zwei Jahrzehnten oder länger hinter Gittern sitzen.

Jeder, der in den Verdacht gerät, einer verbotenen politischen Partei oder palästinensischen Gruppe anzugehören, läuft Gefahr, inhaftiert zu werden. Dies gilt vor allem für Mitglieder oder Anhänger der "Partei für Kommunistische Aktion", der "Kommunistischen Partei / Politisches Büro", der Moslembruderschaft, der "Demokratischen Front zur Befreiung Palästinas", der "Bewegung Islamische Einheit" oder der proirakischen "Arabisch-Sozialistischen Ba'th Partei".

1978 begann sich in Syrien Protest zu regen: Juristen, Ärzte, und Ingenieure waren es vorwiegend, die auf die Einhaltung der Menschenrechte pochten. Am 31. März 1980 kam es zu einem eintägigen Streik, bei dem die Achtung grundlegender Rechte wie Meinungs- und Gewissensfreiheit, die Verurteilung jeglicher Art von Gewalt, die Abschaffung der Sondergerichte und die Freilassung aller aufgrund der Notstandsgesetze inhaftierten Gefangenen bzw. faire Gerichtsverfahren für sie gefordert wurden.

Die syrischen Behörden reagierten auf diesen Streik mit einer Verhaftungswelle und der Auflösung sämtlicher beteiligter Berufsverbände. Von etwa 100 Beschäftigten des Gesundheitswesens beispielsweise, die wegen ihrer Beteiligung an dem Streik inhaftiert wurden, sind nach Kenntnis von ai nur sieben Personen freigelassen worden. Von vier weiß ai definitiv, daß sie sich seither in Haft befinden. Über die übrigen 86 ai bekannten Namen verweigert die Regierung jede Auskunft; es wird jedoch angenommen, daß die Mehrheit auch fast 11 Jahre nach ihrer Festnahme noch in Haft ist. Das gleiche Schicksal erlitten die an dem Streik beteiligten Ingenieure, von denen ai 68 namentlich bekannt sind.

1989 überreichte amnesty international der Regierung eine Liste mit den Namen von mehr als 400 Gefangenen, die ohne Gerichtsverfahren in Haft gehalten werden und für die sich die Organisation einsetzt. Die Regierung versprach, zu jedem einzelnen Fall Stellung zu nehmen. Dies ist bis heute nicht geschehen.

Auch zum Vorwurf der Folter und Mißhandlung schweigt die Regierung, obwohl in Syrien weitverbreitet und systematisch unter körperlichen Qualen verhört wird. Die Gefangenen werden mit Elektroschocks, äußerst schmerzhaften Schlägen auf die Fußsohlen, Auspeitschungen und zahlreichen anderen Foltermethoden mißtratiert.

Menschenrechtsverstöße wie Willkürhaft und staatlicher Mord sind allerdings nicht nur in Syrien, sondern auch in dem von syrischen Truppen kontrollierten Teil des Libanon zu beobachten. So haben Angehörige der syrischen Truppen Mitte Oktober 1990 schätzungsweise 200 Anhänger des christlichen Generals Aoun in Ost-Beirut festgenommen, wobei es sich bei den meisten Opfern um Militärangehörige handelte. Die meisten wurden offenbar nach Syrien gebracht, wo sie aller Wahrscheinlichkeit nach noch immer im Gefängnis sitzen. ai geht zudem davon aus, daß eine ganze Reihe von Personen jenseits des eigentlichen bewaffneten Konflikts am 13. und 14. Oktober aus politischen Gründen ermordet wurden. Auch hierzu haben sich die syrischen Behörden bisher nicht geäußert.

## **Saudi-Arabien**

Menschenrechte werden in Saudi-Arabien unter König Fahd nicht großgeschrieben. Wer in den Verdacht der politischen Gegnerschaft gerät, dem drohen Haft und Folter.

Von 1983 bis 1989 wurden amnesty international über 700 Fälle bekannt, in denen politische Gegner auf diese Weise behandelt wurden. Im Januar 1990 veröffentlichte die Organisation einen Bericht, in dem 66 Einzelschicksale dokumentiert werden. Bei den Betroffenen handelt es sich überwiegend um Mitglieder oder Sympathisanten schiitischer Oppositionsgruppen. Politische Parteien und Gewerkschaften sind in Saudi-Arabien verboten.

In den ersten Tagen und Wochen nach der Festnahme werden Gefangene in Saudi-Arabien meist ohne Kontakt zur Außenwelt festgehalten; Zugang zu ihren Familienangehörigen und einem Rechtsbeistand wird ihnen verweigert. Gerade in diesen ersten Tagen der Haft werden die Gefangenen fast routinemäßig mißhandelt oder gefoltert. Schläge auf die Fußsohlen – Falaqa genannt –, Aufhängen an den Handgelenken (Ta 'liq), Schlafentzug (Tas-hir), Elektroschocks sowie Schläge auf den ganzen Körper sind die üblichen Foltermethoden, die in einigen Fällen sogar mit dem Tod des Gefolterten endeten.

Erschreckende Ausmaße hat diese Vorgehensweise seit Ausbruch der Golfkrise bei der Behandlung jemenitischer Staatsbürger in Saudi-Arabien angenommen. Seit dem 19. September 1990 werden sie systematisch aus dem Land getrieben; Hunderte von ihnen mußten in behelfsmäßig errichteten Haftzentren Mißhandlungen oder Folterungen erdulden, Tausende fielen willkürlichen Festnahmen zum Opfer, ausschließlich wegen ihrer Nationalität. Im November 1990 veröffentlichte amnesty international einen Bericht über das Schicksal der Jemeniten in Saudi-Arabien, basierend auf Berichten von über 800 Zeugen.

Auch die Anwendung der Todesstrafe hat in Saudi-Arabien erheblich zugenommen. Während 1988 "nur" 26 Hinrichtungen bekannt wurden, waren es 1989 bereits 111, davon 16 wegen politisch motivierter Straftaten.

## **Vereinigte Arabische Emirate**

Seit Jahren erhält amnesty international immer wieder besorgniserregende Berichte über Menschenrechtsverletzungen aus den Vereinigten Arabischen Emiraten. Haft ohne Gerichtsverfahren, Folter und Mißhandlung, die Anwendung der Prügelstrafe nach islamischem Recht, die Verhängung der Todesstrafe sowie die zwangsweise Rückführung von Flüchtlingen in deren Heimatländer, obwohl ihnen dort schwerwiegende Menschenrechtsverletzungen bis hin zur Todesstrafe drohen, waren für sie wiederholt Anlaß, bei den Behörden der Emirate vorstellig zu werden.

Gerade in den vergangenen Jahren sind der Organisation mehrfach Fälle von Jugendlichen – zum Teil von Ausländern – bekanntgeworden, die beispielsweise wegen Diebstahls zu mehreren hundert Peitschenhieben verurteilt wurden. Ein somalischer Junge im Alter von damals 14 Jahren war von 1987 bis Januar 1990 ohne Gerichtsverfahren in Haft, ohne daß er selbst eine Straftat begangen hätte. Seine Inhaftierung hing vermutlich mit der politischen Betätigung seines im Exil lebenden Vaters zusammen. Während der Haft soll der Junge mit 200 Peitschenhieben bestraft worden sein.

Mehrere Iraker, die 1987 vermutlich wegen ihrer politischen Sympathien für schiitische Oppositionsgruppen verhaftet worden waren, berichteten nach ihrer Freilassung von Folterungen durch Elektroschocks, Schlafentzug, Falaqa (Schläge auf die Fußsohlen), Androhung sexuellen Mißbrauchs und andere Zwangsmaßnahmen. Man drohte ihnen auch mit zeitlich unbegrenzter Haft und der Auslieferung nach Irak, wo sie harte Strafen erwartet hätten. Haftbefehle waren ihnen während der mehrere Monate andauernden Haft zu keinem Zeitpunkt vorgelegt worden.

In früheren Jahren wurden auch Iraner, denen im Heimatland wegen ihrer Zugehörigkeit zur Baha'i-Glaubensgemeinschaft oder zu Oppositionsgruppen wie z.B. den Volksfeddajin schwere Strafen drohten, trotz internationaler Proteste zwangsweise abgeschoben.

Todesurteile können in den Vereinigten Arabischen Emiraten wegen einer Vielzahl von Delikten – darunter auch Ehebruch – verhängt werden. 1984 wurden beispielsweise ein Inder und eine schwangere Sri-Lankerin wegen Ehebruchs zur Steinigung bis zum Tode verurteilt. Erst nach internationalen Protesten wurden die Todesurteile umgewandelt in Haftstrafen und Peitschenhiebe verbunden mit der Abschiebung.

## Türkei

Mehrere tausend Menschen sitzen im NATO-Land Türkei aus politischen Gründen hinter Gittern, darunter Hunderte von gewaltlosen politischen Gefangenen. Politische Verfahren vor türkischen Militär- und Staatssicherheitsgerichten entsprechen nicht im entferntesten den international anerkannten Standards für ein faires Gerichtsverfahren. Landesweit wird beim Verhör und in der Haft gefoltert, und dies so rückhaltlos, daß bereits mehrere Personen an den Folgen der körperlichen Tortur gestorben sind. Amnesty international liegen zahlreiche Berichte Gefolterter vor, die von ärztlichen Attesten untermauert werden und beweisen, daß Folter in der Türkei systematisch angewandt wird.

Besonders gravierende Menschenrechtsverstöße registriert ai seit Jahrzehnten in den kurdischen Gebieten. In der Türkei – vornehmlich im Südosten des Landes, wo acht Provinzen unter Notstand stehen – lebt eine etwa zehn Millionen Menschen zählende kurdische Minderheit, die keine Anerkennung findet. Das Recht auf eine kulturelle Identität haben ihnen aufeinanderfolgende Regierungen versagt; in der Öffentlichkeit ist es verboten, Kurdisch zu sprechen. Zwar ist die kurdische Frage in den vergangenen zwei Jahren in der Presse und auf öffentlichen Veranstaltungen weitaus offener diskutiert worden als früher, doch wird mitunter hart gegen Organe und Veranstalter vorgegangen, die sich kritisch mit der kurdischen Unterdrückung in der Türkei auseinandersetzen.

Immer wieder werden aus den kurdischen Gebieten Folterungen und Mißhandlungen in Haft gemeldet, die sich seit dem Militärputsch im Jahre 1980 gemehrt haben. Seit kurdische Untergrundkämpfer, Mitglieder der "Kurdischen Arbeiterpartei" (PKK), im August 1984 zum bewaffneten Kampf übergegangen sind, dringt aus den Provinzen im Osten und Südosten der Türkei eine alarmierende Zahl von Meldungen über die Mißhandlung von Gefangenen an die Öffentlichkeit. Verantwortlich für diese Menschenrechtsverletzungen sind die Sicherheitskräfte.

Als Reaktion auf die verschärfte Lage in den kurdischen Gebieten gab die türkische Regierung im Frühjahr 1990 die Dekrete 424 und 425 heraus, die die zuvor schon außerordentlichen Machtbefugnisse der Gouverneure von Notstandsgebieten noch erweitern, die Pressezensur verschärfen und das Strafmaß für separatistische Aktivitäten verdoppeln. Ankara zog sich im August 1990 zudem offiziell von den Artikeln 5, 6, 8, 11 und 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention zurück, die den Bürgerinnen und Bürgern der Unterzeichnerstaaten ein Recht auf Freiheit und Sicherheit, einen Anspruch auf rechtliches Gehör, die Achtung von Familie, Heim und Briefverkehr sowie Versammlungsfreiheit garantieren.

Die Türkei hat die Europäische Antifolterkonvention am 25. Februar 1988 ratifiziert. Am 2. August 1988 ratifizierte sie außerdem das Übereinkommen der Vereinten Nationen gegen die Folter. Gegen beide Konventionen wird in der Türkei tagtäglich verstoßen.

Sorge bereitet ai auch die Todesstrafengesetzgebung in dem Land. Im November 1990 belief sich die Zahl der zum Tode verurteilten Personen, die alle Rechtsmittel ausgeschöpft haben, auf 315. Die Todesurteile liegen dem türkischen Parlament zur Bestätigung vor. Einige der Gefangenen befinden sich bereits seit über zehn Jahren in Haft. Die Mehrzahl von ihnen wurde wegen politisch motivierter Vergehen verurteilt.

Seit der Einführung des Kriegsrechts im Dezember 1978 wurden die meisten Todesurteile von Militärgerichten verhängt. Obwohl das Kriegsrecht im Juli 1987 aufgehoben wurde, verhängen zivile und Militärgerichte weiterhin die Todesstrafe. Zwar wurde die Zahl der Todesstrafendelikte von 29 auf 13 reduziert, die Änderungen betreffen jedoch nur Bestimmungen, die in der Praxis kaum jemals Anwendung fanden.

Seit 1984 wurden in der Türkei keine Hinrichtung mehr vollstreckt, doch wurden gerade in jüngster Zeit wieder Stimmen laut, die eine Diskussion über die Frage der Vollstreckung von Todesurteilen neu entfachten. Das Leben der Menschen, deren Todesurteile dem Parlament zur Annahme vorliegen, ist erst dann gesichert, wenn ihre Urteile in Haftstrafen umgewandelt werden.



**AGENCY  
FOR RURAL  
TRANSFORMATION**

Lucas Street, St. George's Grenada, W.I. Tel. 440-3440.

LBC/ag

June 12, 1991

Pfr W Damm  
Handjerystr 19-20  
D-1000 Berlin 41  
GERMANY

Dear Pfr W Damm

By way of this letter, I wish to introduce the Agency For Rural Transformation Ltd (ART). ART is a ten (10) year old Local Non-Governmental Development Agency. Our mission is to promote and assist in the overall development of the marginalized (women, youth, farmers, fisherfolk, craft producers, agricultural workers and disabled persons) by initiating, coordinating and supporting programmes and activities that provide for a just, participatory and sustainable society.

The Agency's work falls under five basic programmes:-

- (i) Women's Programme
- (ii) Education and Training Programme
- (iii) Community Based Health Programme
- (iv) Economic Programme
- (v) Organizational Development Programme

The impact of our programmes as determined by an external independent evaluation in November 1989, concluded that some 1,700 household or 10% of the Grenadian population were directly affected by our work.

Some of our major accomplishments include the establishment of an agricultural training school, income generating projects for youths and women, marketing and supply centres for farmers, an extensive health programme for agricultural workers and the establishment of a women resource centre.

The Agency operates in an environment with an unemployment rate of 30% (36% for women). Youths account for a significant proportion of the unemployed. Approximately 45% of the total housing stock is dilapidated and needs repairs and 20% unfit for habitation.

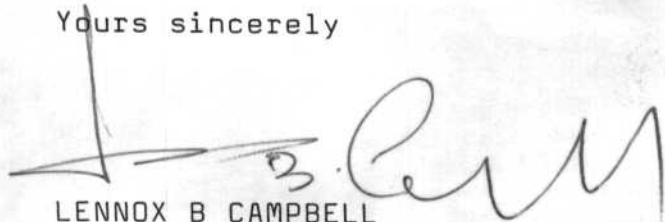
We collaborate with other organizations and Government to foster greater levels of self-reliance within communities with support from international partners. In recent times, we have experience reduction in development aid, not only to Grenada but throughout the region (Caribbean). As a result, we are pursuing efforts to diversify our sources of funding both locally and internationally.

ART recognize that partnership/relationship is a process and involves time. Excellent relations exist between ourselves and some European NGO's. They include OXFAM UK, Humanistic Institute For Cooperation With Developing Countries (HIVOS) and Bread For The World.

We would be grateful for you to send us information about your organization work and related publications.

I thank you for your time. I look forward to hearing from you.

Yours sincerely



LENNOX B CAMPBELL  
SECRETARY GENERAL



Dieter Bartsch  
Süseler 24.10.92

242 Süseler

,d. 31.10.92

Herrn  
Prof.Dr. Grothaus  
Norderlück 28  
239 Flensburg

Eingegangen

05. Nov. 1992

Erledigt:.....

Betr.: mein Anschreiben vom 18.9.

Bezug: unsere Unterhaltung am 24.10. in Ihrem Hause

Sehr geehrter Herr Professor!

Bezüglich unserer o.g. Unterhaltung möchte ich die Möglichkeit dieses Briefes nutzen, um mich bei Ihnen für Ihre schriftlichen wie vor allem über die mündlichen Informationen und Auskünfte zu bedanken, mit denen Sie mir die Organisation und die Aufgaben der Gossner Mission nähergebracht haben.

Wie zu Ende des Gespräches abgesprochen, bin ich nocheinmal in mich gegangen und habe mich nocheinmal und meine Motivationen hinterfragt. Dabei bin ich zu dem Ergebnis gekommen, daß ich mich schon soweit mit dem Auftrag und den Zielen der Gossner Mission identifizieren und ihnen auch nachfolgen kann, daß ich mir für mich schon einen Einsatz in Ihrer Mission vorstellen kann. Aus bei den Ihnen bereits angedeuteten Gründen möchte ich jedoch im Gebiet von Afrika eingesetzt werden. Dies ist nicht als eine Entscheidung gegen Nepal, sondern, so bitte ich zu interpretieren, als eine für Afrika zu verstehen.

Es würde mich sehr freuen, wenn es mir gelingen wäre, Ihnen, sehr geehrter Herr Professor, einen solchen Eindruck zu vermitteln, daß Sie sich meinen Einsatz für die Mission ebenfalls vorstellen und befürworten würden. Dieses meine ich im Hinblick auf sachlich, inhaltliche Gesichtspunkte, wie vor allem in persönlich, menschlicher Hinsicht.

Aufgrund Ihrer derzeitigen Abwesenheit, erlaube ich mir, eine Fotokopie dieses Schreibens an die Gossner Mission zu übersenden.

Für die Zeit, die Sie sich für mich genommen haben sowie vor allem für Ihre Darstellungen bedanke ich mich abschließend erneut herzlich bei Ihnen.

Ich möchte meine Bewerbung daher aufrecht erhalten und auf einen Einsatz in Afrika warten.

mit freundlichen Grüßen

( D. Bartsch )

Eingegangen

06. Okt. 1992

Erledigt: .....

Nürnberg, 2. 10. 92

Lieber Bruder Heinrich!

Ihnen und den Mitarbeitern der Gossner Mission danke ich sehr herzlich für den Gruß zu meinem 82. Geburtstag. Es war mit einer großen Freude nach so vielen Jahren ein Zeichen der innigen Verbundenheit zu erhalten. Das tut gut.

In der Winterzeit sind meine beiden Arbeiten bei Ihnen angekommen. Mein Text meint, daß die Arbeit nicht nur eine Sache ist, sondern eine Aufgabe. Aus diesem Grunde bitte ich Sie, die "Hilfskraft" der Bitte anzusehen, ob das erforderlich ist.

Mein Gruß geht auch an Sie in Zürich.

danke

Alexandre ist die Tochter der unser  
Schwiegermutter aus der ersten Ehe hatte.  
Nach dem Tod seiner ersten Frau gab  
er Alexandre geheiratet. Sie sorgte  
dafür, dass sie ihr Bleibet machte  
Es nun geht gut. Studium lag ihr  
nicht. Sie lernte den Beruf des Hotel-  
buchhalters. Mit Isabelle. Hotel  
lernte sie den Hotelbesitzer,  
in der Stadt. Hotelbesitzer. Hotelbesitzer.  
Hotelbesitzer. Hotelbesitzer. Hotelbesitzer.  
Hotelbesitzer. Hotelbesitzer. Hotelbesitzer.  
Hotelbesitzer. Hotelbesitzer. Hotelbesitzer.

Als diese Angelegenheit war es ihr möglich,  
für sich selbst in Rathenow a.T.

Hotelbesitzer. Hotelbesitzer. Hotelbesitzer.  
Hotelbesitzer. Hotelbesitzer. Hotelbesitzer.

Hotelbesitzer. Hotelbesitzer. Hotelbesitzer.  
Hotelbesitzer. Hotelbesitzer. Hotelbesitzer.

Hotelbesitzer. Hotelbesitzer. Hotelbesitzer.  
Hotelbesitzer. Hotelbesitzer. Hotelbesitzer.

Hotelbesitzer. Hotelbesitzer. Hotelbesitzer.  
Hotelbesitzer. Hotelbesitzer. Hotelbesitzer.

Hotelbesitzer. Hotelbesitzer. Hotelbesitzer.  
Hotelbesitzer. Hotelbesitzer. Hotelbesitzer.

Hotelbesitzer. Hotelbesitzer. Hotelbesitzer.  
Hotelbesitzer. Hotelbesitzer. Hotelbesitzer.

Hotelbesitzer. Hotelbesitzer. Hotelbesitzer.  
Hotelbesitzer. Hotelbesitzer. Hotelbesitzer.

An die  
Abgeordneten des  
Deutschen Bundestages

10. Oktober 1992

Sehr geehrte Damen und Herren Abgeordnete!

Nachdem wir uns mit der 10. Novellierung des Arbeitsförderungsgesetzes beschäftigt haben, bitten wir Sie als Bundestagsabgeordnete dringend, diesem Veränderungsvorschlag nicht zuzustimmen.

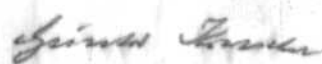
In der angespannten Arbeitsmarktsituation in der Bundesrepublik Deutschland, insbesondere in den fünf neuen Bundesländern, müssen Maßnahmen unbedingt fortgeführt werden, die ein weiteres Anwachsen der Arbeitslosigkeit auffangen. Deshalb halten wir die geplanten Einsparungen


- bei der beruflichen Qualifizierung (z.B. Streichung des § 40c Absatz 4),
- bei den ABM (z.B. keine Förderung mit 100 % der Lohnkosten für schwer vermittelbare Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer),
- und bei Übergangsregelungen (z.B. keine Fortsetzung der Altersübergangsregelung)

für unvertretbar. Durch diese Kürzungen würden Tausende von Menschen - besonders im Ostteil Deutschlands - ins soziale und wirtschaftliche "Aus" getrieben und ihre ohnehin angespannte Situation bedenklich verschärft werden.

Mit freundlichen Grüßen

Für das Kuratorium der Gossner Mission:

  
Dr. Günter Krusche  
(Vorsitzender)

  
Prof. Dr. Hans Grothaus  
(Stellvertr. Vorsitzender)

Postgiro Berlin West  
BLZ 100 100 10  
Konto 520 50-100

EDG Kiel (Fil. Berlin)  
BLZ 100 602 37  
Konto 139 300

Frau  
Sabine Burgemeister  
Stöwestr. 28

O-1144 Berlin

Berlin, 24.09.1992

Betr.: Ihre Bewerbung als Öffentlichkeitsreferentin

Sehr geehrte Frau Burgemeister!

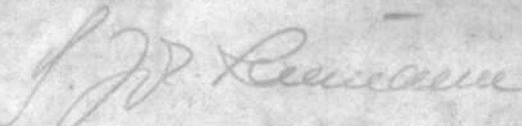
Zu unserem Bedauern haben wir den Rückzug Ihrer Bewerbung zur Kenntnis genommen.

In der Anlage übersenden wir Ihnen deshalb Ihre Bewerbungsunterlagen zu unserer Entlastung zurück.

Für Ihren persönlichen und beruflichen Werdegang wünschen wir Ihnen weiterhin alles Gute.

Mit freundlichen Grüßen

GOSSNER MISSION



Birgit Jaeger-Raimann  
Sekretärin

Anlage

Action

SABINE BURGEMEISTER

Stöwestraße 28  
O-1144 Berlin  
Telefon 562 72 15

Berlin, am 2. September 1992



Gossner Mission  
z. Hd. Dieter Hecker  
Fennstr. 31  
O-1190 Berlin

**Bewerbung als Öffentlichkeitsreferentin**  
**Ihre Annonce in "die kirche" No. 35/92**

Sehr geehrter Herr Hecker,

Sie suchen eine Öffentlichkeitsreferentin für die Geschäftsstelle der Gossner Mission in Berlin. Ich würde diese Aufgabe gern übernehmen und glaube, über die notwendigen Voraussetzungen zu verfügen.

Wie Sie meinem beruflichen Werdegang entnehmen können, habe ich nach meinem Hochschulstudium als Asienwissenschaftlerin langjährige journalistische Erfahrungen beim Auslandsrundfunk gesammelt. Ich habe englischsprachige Sendungen für Hörer in Asien und Afrika gestaltet. In diesem Zusammenhang sind mir die Themenbereiche Entwicklungspolitik, Mission und Ökumene wohl vertraut.

Seit März dieses Jahres arbeite ich als Redakteurin bei der Wochenzeitung "die kirche", ich möchte mich jedoch beruflich verändern, um wieder mit Menschen und Projekten außerhalb Deutschlands zu tun zu haben.

Ich verfüge außerdem über fundierte EDV-Kenntnisse, besonders auf den Gebieten Textverarbeitung und Layout (DTP). Ich arbeite gern im Team, bin streßerprobt und habe sehr gutes Organisationstalent.

Mit freundlichen Grüßen

Anlagen

Lichtbild  
Lebenslauf  
Zeugnisse

Eingegangen

22. Okt. 1991

Erledigt:.....

raad voor  
de zending  
der  
nederlandse  
hervormde  
kerk



board of  
mission  
of the  
netherlands  
reformed  
church

conseil  
de mission  
de  
l'église  
réformée  
des pays bas

leidsestraatweg 11  
2341 GR oegstgeest  
postadres: postbus 12  
2340 AA oegstgeest  
nederland  
telefoon: 071-177900  
telefax: 071-153601

Gossner Mission  
Frau Birgit Jaeger-Raimann  
Handjerystrasse 19-20  
D-1000 BERLIN 41 (Friedenau)  
DUITSLAND

no. : Ek/-/91  
ref. :  
bijl./encl./ann.:

Oegstgeest, 11 October 1991

Dear Mrs. Jaeger,

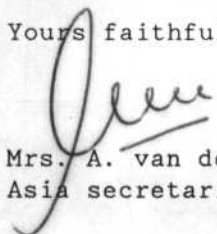
Thank you for your letter about the books

1. Dit wonderlijke werk I - Dr. F.C. Kamma
2. Dit wonderlijke werk II - Dr. F.C. Kamma

In your letter you ask us who ordered the books. The books are a gift from Mrs. Kamma, meant for your library.

We hope we herewith have given you sufficient information.

Yours faithfully,

  
Mrs. A. van der Eijk-Spaan  
Asia secretariat

Herrn  
Wolfram Bauer  
c/o Kirsch  
Stahlheimer Str. 19 a  
O - 1071 Berlin

Berlin, den 14. September 1992

Lieber Herr Bauer,

wir haben leider nach unserem Gespräch neulich nichts mehr von Ihnen gehört. Sie müssen sicher die Inserate in "die Kirche" und im Berlin Brandenburgischen Sonntagsblatt gesehen haben wegen der halben Stelle in der Öffentlichkeitsarbeit. Wir haben auch versucht, über den epd-Ost telefonisch Verbindung mit Ihnen aufzunehmen. Wir nehmen daher an, daß Sie an der Stelle nicht mehr interessiert sind.

Wir haben acht Bewerbungen erhalten von teilweise sehr gut qualifizierten Leuten, daher möchten wir Sie nun nicht überreden, sich doch noch zu bewerben. Uns war nur nicht mehr ganz klar, wie wir damals verblieben waren; darum dieser Brief. Wir wünschen Ihnen für Ihre Zukunft alles Gute. Auch wenn Sie beruflich nicht bei uns arbeiten werden, halten wir es doch für möglich, daß wir auf dem Sektor der Öffentlichkeitsarbeit gelegentlich miteinander zu tun bekommen werden. Wir würden das begrüßen.

Mit einem freundlichen Gruß, auch von Bernd Krause, bin ich

I h r

(Dieter Hecker)  
Direktor

Tübingen, den 12. August 1991

Sehr geehrte Damen und Herren,

bitte senden Sie mir Informationen über Ihre Arbeit, Ihre Zielsetzungen und Ihr Selbstverständnis.

Da ich aus persönlichen Gründen besonders mit dem Indischen Subkontinent verbunden bin, wäre ich Ihnen sehr dankbar, wenn Sie mir auch durchaus ausführlichere Informationen über Ihre Arbeit in Indien schicken könnten bzw. die Arbeit Ihrer dortigen Partnerkirchen.

Ich verbleibe mit herzlichem Dank im voraus und mit freundlichen Grüßen

Ralf Böhler

Ralf Bohrhardt  
Hirschauer Str. 37  
7400 Tübingen

TÜBINGEN



Besuch von aller Welt



Eingegangen

16. Aug. 1991

Erledigt: .....

An die  
Gossner Mission  
Handjerystr. 19/20

W-1000 Berlin 41

Gossner  
Mission

# Bezirksamt Schöneberg von Berlin

Abteilung Volksbildung  
Musikschule

# BERLIN

14. und 15.09.91  
Multikulturelles Fest

## " Begegnungen 91 "

Bezirksamt Schöneberg, John-F.-Kennedy-Platz, D-1000 Berlin 62 (nur Postanschrift)

An  
Gossener Mission  
Handjerystr. 19/20  
1000 Berlin 41

Eingegangen

23. Aug. 1991

Erledigt:.....

Dienstgebäude: Grunewaldstraße 6-7  
1000 Berlin 62

Hr. Weigelt  
Hr. Petersen  
Tel.: 783 - 2536/3034

VB IV 3

21.8.91

GeschZ (bitte immer angeben)

Bearbeiter

Zimmer

22/08/91 Datum  
7 83 -  
Vermittlung: (0 30) 7 83 - 1  
Intern: (90)

### EINLADUNG

2. Treffen am 27/09/91, 18,30 Uhr,  
Belzigerstr.24, 1000 Berlin 62  
"Ausländer mit uns"e.V.

Wir laden Sie ein zu einem weiteren Orientierungstreffen für das  
multikulturelle Fest der

### " Begegnungen 91",

das in diesem Jahr stattfinden wird mit einer Musik- und Tanzver-  
anstaltung in der "Weißen Rose" am Samstag, den 14/09/91 von 20.00 Uhr  
bis.... und einem Festival auf dem Wartburgplatz am Sonntag, dem  
15/09/91, von 14,00 Uhr bis 21,00 Uhr.

Da wir Ihnen eine neue Konzeption des Festes vorstellen wollen, hoffen  
wir, Sie am Dienstagabend begrüßen zu können, um mit Ihnen die neuen  
Ideen weiterentwickeln und konkretisieren zu können.

Bei der angespannten Haushaltslage und entfallenden Subventionen für  
zukünftige Aktivitäten müssen wir uns für neue Wege entscheiden, wenn  
kulturelle Aktivitäten wie diese auch zukünftig noch stattfinden  
sollen.

Wir hoffen auf Ihre aktive Unterstützung.

Bitte füllen Sie die Rückseite aus ( sofern noch nicht geschehen )  
und schicken Sie diese umgehend an uns zurück.

Mit freundlichen Grüßen  
i.A.  
Holger Petersen

Fahrverbindungen:  
Bus-Linien 48, 83  
U-Bahn Kleistpark

Sprechzeiten:  
Mo - Di von 9 bis 16 Uhr  
Freitag von 9 bis 12 Uhr

Zahlungen bitte bargeldlos  
nur an die Bezirkskasse  
Schöneberg

Kontonummer  
34 04 - 109  
1 130 003 007

Geldinstitut  
PGiRoA Bln  
Spk Bln West

Bankleitzahl  
100 100 10  
100 500 00

Wir wollen am Sonntag den 15/09/91 an dem  
multikulturellen Fest

" Begegnungen 91 "  
auf dem Wartburgplatz teilnehmen.

Das Bezirksamt  
von Berlin Schöneberg  
Abt.: Volksbildung/ Musikschule  
Hr. Weigelt, Hr. Petersen

Grunewaldstr. 6  
1000 Berlin 62  
Tel.: 783 - 2536/3034

Wir brauchen 0 einen Marktstand ( 3,60m )  
0 einen halben Marktstand ( 1,80m )  
0 wir bringen einen eigenen Tisch mit (.....m lang )

Wir werden unseren Stand bis 12.00 Uhr belegt haben, da sonst eine  
andere Gruppe/Initiative den Platz erhält.  
Selbständiger Verkauf von Alkohol ist an den Ständen untersagt.  
Ferner stehen den Ständen kein Strom zur Verfügung.  
Wir sind darüber informiert, daß am Veranstaltungstag für die  
Gruppen, die etwas zum Verkauf anbieten, ein Unkostenbeitrag von  
50,00 DM, ansonsten 30,00 DM für einen halben Stand, bzw. 30,00 DM für  
einen ganzen und 20,00 DM für einen halben Informationsstand  
erhoben wird.  
Dieser Betrag fließt direkt in die Marktstandmiete.

.....  
Unterschrift/Stempel

Eingegangen

11. Dez. 1990

Erledigt: .....

Krumbach Dez 90

Interessiere mich:

Wasser beschaffung Zambia

1.) Photos

2.) Pläne

3.) Pumpen welche mot.

4.) " Hand

5.) Kosten dvr. Teile

Kann man nach Zambra fliegen?  
Preis.

Wohnbau Karl Bader  
Telefon 08282/2240  
Gärtnerweg 12  
8908 Krumbach

Wohnbau Karl Bader  
Telefon 08282/2240  
Gärtnerweg 12  
8908 Krumbach

Frdl. Gr.

K. Bader

**JEAN-EUDES BEURET**

Casilla 90  
Sucre, Bolivia  
Tel: (591-64) 22330  
Fax: (591-64) 31642

140, rue Pelleport  
75020 Paris  
France  
Tel: (33-1) 43495470



Sucre, 03-09-91

GOSSNER MISSION  
Handjerystrasse 19-20  
1000 Berlin 41

Dear Sir:

As an Agricultural Engineer with a specialization in agricultural development economics, I would like to express my interest in employment opportunities with your organization.

During the past five years, I have acquired vast experience in the fields of farming system research; project follow-up and orientation; the formation and training of human resources; and the overall management of projects and programmes.

I should like to point out my particular interest in continuing to work in Latin America or the Caribbean within the same fields. As can be seen by my curriculum vitae my experience in agricultural development is well developed in relation to specific field experience in this hemisphere.

The possibility of meeting with you to discuss any opportunities that exist with your organization would be greatly welcomed after December of 1991, when I plan to be in Europe.

Many thanks for your consideration in this matter.

Cordially,

Jean-Eudes Beuret

Jean-Eudes BEURET

AGRO-ECONOMIST

Casilla 90  
Sucre, BOLIVIA  
tel: (59164) 21752  
fax: (59164) 31642

from december: 140, rue Pelleport  
75020 Paris, FRANCE.  
Tel: (1) 43.49.54.70

---

**EDUCATION :**

- 1986-87 : - Ecole Nationale Supérieure Agronomique de Montpellier  
Agricultural Engineer  
"Diplome" (equivalent to Masters Degree)  
Specialization: Rural Economy
- Université de Montpellier  
Faculté des Sciences Economiques  
"Diplome" (equivalent to Masters Degree)  
Specialization: Economy of Agricultural and  
Agroindustrial Development
- 1984-86 : - Ecole Nationale Supérieure Agronomique de Rennes  
"Diplome" (equivalent to bachelors degree)  
Specialization: General Agricultural Studies
- 1982-84 : - Lycée Janson de Sailly, Paris  
Preparation classes  
Major: Biology
- 1982 : - Lycée Carnot, Paris  
Baccalaureat (equivalent to secondary school diploma)  
Major: Sciences

---

**PROFESSIONAL EXPERIENCE :**

\* 09/90 - present: Centre International de Coopération pour le Développement Agricole (CICDA), Proyecto de Apoyo al Desarrollo en las Microregiones (PRODEM), Sucre, Bolivia.  
Director

- Management of the Project
- Supervision and coordination of a multidisciplinary team of engineers and technicians
- Follow-up to project implementation and evaluation
- Elaboration of the project strategy
- Coordination among peasants organizations

\* 01/90 - 08/90: Centre International de Coopération pour le Développement Agricole (CICDA), Proyecto de apoyo al desarrollo en las microregiones (PRODEM), Sucre, Bolivia.  
Consultant.

- Methodological support and guidance to the Project team
- Supervision of research in the peasant economy
- Elaboration of a follow-up scheme for the Project

\* 01/90 - present: Universidad Mayor, Real y Pontificia San Francisco Xavier de Chuquisaca, Facultades de agronomia y de economia, Sucre, Bolivia.  
Instructor

- Classes in agricultural development methods
- Supervision of research

\* 06/89 - 12/89: Association pour le Développement et l'Aménagement des Structures des Exploitations Agricoles (ADASEA), Vaucluse, France.  
Consultant.

- Financial and technical assessment in rephasing of farming companies
- Studies of critical situations in agriculture

\* 07/88 - 05/89: Institut National de la Recherche Agronomique (INRA), Département Systèmes Agraires et Développement, Côte d'Or, France.  
Researcher

- Elaboration of farm typology in two geographical areas
- Studies of the development perspectives and methodological outcomes

\* 12/87 - 06/88: Institut Agricole de Fontlongue (IAF), Bouches du Rhône, France.  
Instructor

- Classes in rural law and agricultural administration

\* 12/87 - 12/89: Ecole Nationale Supérieure Agronomique de Rennes (ENSAR) et Ecole Nationale Vétérinaire de Nantes (ENVN).  
Instructor

- Classes in the analysis of breeding systems

\* 03/87 - 10/87: Instituto Interamericano para la Cooperación en Agricultura - Ministère de la Recherche et des Technologies). La Ceiba, Honduras.  
Consultant

- Research in breeding systems and strategies in the northern Honduras, and evaluation of a technology transfer project

## PUBLICATIONS :

"Honduras: une révolution blanche face à la diversité des systèmes et des stratégies d'élevage." - Cahiers de la Recherche-Developpement, No.24, pp 28-40, 1989.

"Les typologies d'exploitations agricoles: un outil pour le développement" (proposition méthodologique et applications). INRA-SAD Dijon, 23p, 1989.

"Del ahorro campesino a la degradación del medio ambiente: la problemática del sobrepastoreo" - Paper Presentation. Seminar on "Desarrollo, Población y Medio Ambiente", Sucre, Fondo de Poblacion de las Naciones Unidas, 11 p.

"Bolivie: la problématique de l'épargne dans l'économie paysanne." (département de Chuquisaca, canton Tomina) - Sucre, 18p, 1991, offered for publication to Cahiers de la Recherche-Developpement and to Economie Rurale.

"Manual pedagogico de apoyo a la formulación y a la orientación de proyectos de desarrollo agropecuario". Draft, PRODEM - Universidad M.R.P.S.F.X.CH. Sucre, 1990, 140 p.

---

## PARTICIPATION IN INTERNATIONAL SEMINARS:

"Viability of Andean Agrarian Systems". Participation as a Conference Speaker. Lima, Peru, UNALM-ORSTOM-INIAA-CIID, December 4 - 7, 1990.

Latin-American meeting on the "Comunal Commercialization". Paper Presented. Quito, Ecuador, MCCH, January 11 - 21, 1990.

Latin-American seminar on the "University Formation of Agricultural Development". Managua, Nicaragua, Universidad Centroamericana, September 9 - 14, 1991.

---

## PERSONAL :

Age: 27 years  
Nationality: French  
Marital status: Married  
Hobbies: Hiking, Mountain Climbing, Tennis, Travelling, Cinema, Reading.  
Languages: French, Spanish (fluent).  
English (read, spoken, written).  
German, Quechua (working knowledge)  
Availability: from 01/92.

Sucre, 25-08-91

CD

/ Prof. Dr. Horst Dähn

73765 Neuhausen a. d. F.  
Rosenweg 32  
Telefon (07158) 8113

Eingegangen

06. Aug. 1993

Erledigt:.....

Herrn  
Pfarrer Dieter Hecker  
Direktor der Goßner-Mission  
Fennstr. 31  
12439 Berlin

3.08.1993

Sehr geehrter Herr Hecker,

im Januar d. J. hat sich in Berlin ein " Arbeitskreis für vergleichende Staat - Kirche - Forschung in der DDR und anderen ehemals realsozialistischen Staaten" konstituiert. Die beiden Leiter des Arbeitskreises, Herr Dr. sc. Joachim Heise ( Berlin ) und ich ( Stuttgart / Mannheim ) gehen davon aus, daß zum besseren Verstehen der Rolle und Situation von Kirche und Christen in der DDR die vergleichende Forschungsperspektive beitragen kann. Das heißt, es wird darauf ankommen, die Staat - Kirche - Problematik in einen internationalen - vor allem europäischen - Diskussionszusammenhang zu stellen. Dieser Aufgabe sieht sich der Arbeitskreis verpflichtet, für den ich Ihnen das beigefügte Informationsbulletin überreichen darf.

Inbezug auf die institutionelle Verankerung des Arbeitskreises ( und für später geplanten Instituts ) ist an eine Doppelkonstruktion gedacht. Sie resultiert zum einen aus der Tatsache, daß am Mannheimer Zentrum für Europäische Sozialforschung ( MZES ) der Universität Mannheim ein Arbeitsbereich DDR-Geschichte ( Leiter: Prof. Dr. Hermann Weber) existiert, mit dem ich seit Jahren wissenschaftlich verbunden bin. Zum andern empfiehlt sich als ein zweites " Standbein " Berlin - und zwar nicht nur, weil Herr Kollege Heise dort lebt und arbeitet, sondern weil dort zunächst die ersten Projekte initiiert werden sollen, und zwar

zunächst auf dem Wege von ABM-Stellen. Da derartige Stellen aber aus rechtlichen und finanztechnischen Gründen an eine Berliner Institution angebunden sein müssen, hat Herr Heise Kontakt mit der Goßner-Mission aufgenommen und bereits erste, erfolgversprechende Gespräche mit den beiden Herren Harald Messlin und Bernd Krause geführt.

Im Wissen um Ihre Verbundenheit mit der Ökumene würden Herr Heise und ich uns sehr freuen, wenn Sie für unser Vorhaben Interesse fänden und uns zu einem Informationsgespräch empfangen könnten. Nach der Terminplanung von Herrn Generalsuperintendent i. R. Dr. Günter Krusche - er ist in seiner Funktion als Vorsitzender des Kuratoriums der Goßner-Mission in obiger Angelegenheit informiert - kämen die Tage vom 11. - 13. August 1993 in Frage.

Mit freundlichen Grüßen



Prof. Dr. Horst Dähn

Berlin / Mannheim, Juni 1993

Sehr geehrte Damen und Herren,

In Berlin hat sich am 30. Januar 1993 ein "Arbeitskreis für vergleichende Staat - Kirche - Forschung in der DDR und anderen ehemals realsozialistischen Staaten" konstituiert. Der Arbeitskreis ist an den Arbeitsbereich DDR-Geschichte des Mannheimer Zentrums für Europäische Sozialforschung der Universität Mannheim angebunden.

Auf Initiative der zwei Unterzeichner dieses Bulletins fand Anfang Oktober 1992 im Adam-von-Trott-Haus in Berlin ein Wissenschaftliches Kolloquium zum Thema "Staatliche Kirchenpolitik und Kirchen im 'real existierenden Sozialismus' der DDR" statt. An ihm nahmen Historiker aus den alten und neuen Bundesländern, aus den USA, aus der Schweiz und aus Norwegen teil.

Die anwesenden Wissenschaftler äußerten den Wunsch nach engerem Kontakt und dauerhafterer Zusammenarbeit. Sie beklagten den Mangel an Forschungsergebnissen vergleichender Staat - Kirche - Untersuchungen. Der Tagungsverlauf war uns Anlaß, um über ein längerfristig angelegtes komplexes Forschungs-, Publikations- und Konferenzvorhaben nachzudenken.

Wir möchten Sie mit diesem Informationsbulletin über vorläufige Ergebnisse unseres Nachdenkens informieren und stellen Ihnen unsere Gedanken über das inhaltliche Profil, die Forschungsschwerpunkte und die Arbeitsweise des neugeschaffenen Arbeitskreises vor. Wir gehen damit auf die Suche nach Diskussions- und Kooperationspartnern und hoffen dabei auf Ihren Rat und Ihre freundliche Unterstützung.

Dr. sc. Joachim Heise

Prof. Dr. Horst Dähn

Arbeitskreis für vergleichende Staat - Kirche - Forschung  
in der  
DDR und anderen ehemals realsozialistischen Staaten

**INFORMATIONSBULLETIN**

**ZUM**

**FORSCHUNGSPROGRAMM**

Berlin / Mannheim, April 1993

## Inhaltliches Profil des Arbeitskreises

Der Sozialismus, so wie er in mittel-, ost- und südosteuropäischen Ländern entstanden und 1989 untergegangen ist, war nicht in erster Linie ein nationales Phänomen, sondern war - auch im Verständnis seiner "Erbauer" - eine internationale Erscheinung. In all diesen Ländern übte die Sowjetunion die Vorherrschaft aus. Sie zählte diese Länder zu ihrem, im Ergebnis des Zweiten Weltkrieges entstandenen Herrschaftsgebiet und zwang den dort lebenden Menschen ihre Form von Sozialismus auf. Die in diesen Ländern an die Macht gekommenen Eliten orientierten sich am sowjetischen Gesellschaftsmodell und unterdrückten in der Regel - auf Weisung der Führung in Moskau und auch aus eigenem Antrieb - alle Versuche, nationale Interessen und Traditionen in ihrer Politik stärker zu berücksichtigen.

Die Partei- und Staatseliten stießen in den von der Sowjetunion kommandierten Ländern dennoch auf sehr unterschiedliche ökonomische, soziale, politische, geistig-kulturelle sowie religiösen und konfessionellen Bedingungen. Sie gerieten so immer wieder in ein Dilemma zwischen der Notwendigkeit, den tatsächlichen Verhältnissen in ihren Ländern Rechnung tragen zu müssen und der Gefahr, allzu weit vom für alle gültigen sowjetischen Modell abzuweichen und drastischen Sanktionen ausgesetzt zu werden.

Dennoch entstanden in der Politik der nationalen Partei- und Machteliten Nuancen und Widersprüche, die gründlicher Forschung bedürfen. Sie allein als "stalinistisch" zu deklarieren reicht nicht aus, um der historischen Wirklichkeit gerecht zu werden und die Vielfalt in der Uniformität der einzelnen realsozialistischen Staaten aufzuspüren.

Auch die Art und Weise ihres Zusammenbruchs und ebenso die Schwierigkeiten und Probleme bei der Transformation der dort herrschenden Systeme werden sehr wesentlich von diesem

Zusammenspiel aus den überall vorherrschenden stalinistischen Zügen dieser Gesellschaftssysteme und einer Vielzahl nationaler und regionaler "Abweichungen von der Norm" beeinflusst.

Nach dem Zusammenbruch der realsozialistischen Systeme in Mittel-, Ost- und Südosteuropa eröffnen sich auf dem Felde der Geistes- und Sozialwissenschaften völlig neue Forschungsperspektiven. Nicht zuletzt für die historische Forschung ergibt sich wohl erstmals die Chance, unmittelbar nach dem Untergang eines Herrschaftsystems Zugang zu den archivalischen Quellen zu erlangen und so das Herrschaftswissen der untergegangenen Partei- und Staatseliten der historischen Analyse unterziehen zu können.

Zum Erbe der Vergangenheit dieser Staaten gehören neben der materiellen Hinterlassenschaft auch die geistigen und religiösen Resultate mehrerer Jahrzehnte andauernder ideologischer Beeinflussung der Bevölkerung durch die dort herrschende Ideologie des Marxismus-Leninismus, einschließlich seines Atheismus.

Der auch in westeuropäischen Ländern immer spürbarer werdende Säkularisierungsprozeß hat sich in den mittel-, ost- und südosteuropäischen Staaten im Vergleich dazu in diesen Ländern in einem völlig anderen gesellschaftlichen Umfeld vollzogen und völlig andere Resultate hervorgebracht, die noch lange Zeit nach dem Zusammenbruch der realsozialistischen Systeme ihre Spuren hinterlassen werden.

Nach dem Zusammenbruch realsozialistischer Denkmodelle und Wertesysteme breitet sich unter Teilen der Bevölkerung dieser Länder geistige und moralische Orientierungslosigkeit aus. Die Bevölkerung in den ehemals realsozialistischen Staaten sucht nach Auswegen aus ihren Existenznöten und neuen Antworten auf brennende Lebensfragen. Die Hinwendung zum Nationalismus, zum Rechtsradikalismus und zu neuen "Heilslehren", wie sie bei einem Teil dieser Bevölkerung zu beobachten ist, ist ein alarmierendes Zeichen für die tiefe geistig - moralische Krise, die große Teile der dort lebenden Bevölkerung erfaßt hat.

Kirchen verschiedener Konfessionen versuchen nach der Überwindung der erzwungenen Trennung von Kirche und Gesellschaft die Chance zu nutzen, die christliche Botschaft ungehindert auch denen zu bringen, die

bislang der Kirche und dem christlichen Glauben fernstanden. Vorstellungen einer schnellen "Re-Christianisierung" haben sich allerdings als verfehlt erwiesen. In welchen sozialen Schichten, in welchem Tempo, unter welchen Bedingungen und mit welchem Ergebnis sich dies ändern wird, bedarf der aufmerksamen wissenschaftlichen Beobachtung und vergleichender historischer und soziologischer Forschung.

Auch bei Forschungen zum Thema Religion und Kirche in den ehemals realsozialistischen Ländern ist davon auszugehen, daß es in allen postsozialistischen Staaten Konstanten in der Kirchenpolitik der herrschenden Eliten gab, die ihre Wurzeln im stalinistischen Parteien- und Gesellschaftsverständnis haben. Zugleich aber sind Unterschiede in der kirchenpolitischen Praxis der einzelnen Partei- und Staatseliten nicht zu übersehen, wenngleich diese Unterschiede in der gegenwärtigen öffentlichen Diskussion fast unterzugehen drohen.

Ähnliches gilt für das Verhalten von Christen und der verschiedenen Kirchen gegenüber den herrschenden Verhältnissen in den realsozialistischen Staaten. Hierüber ist es insbesondere in der Öffentlichkeit der Bundesrepublik Deutschland zu harten Kontroversen und in den evangelischen Kirchen in Deutschland zu scharfen Auseinandersetzungen gekommen.

Die Frage nach dem rechten Weg einer Kirche in einer atheistisch verfaßten und von einer sich im Besitz der absoluten Wahrheit wähnenden Staatspartei beherrschten Gesellschaft ist keine Frage, der sich allein deutsche Protestanten zu stellen haben. Sie ist eine Frage, der sich Protestanten, Katholiken, Orthodoxe und Angehörige des Islam sowie anderer Religionen stellen müssen.

Religiöses Leben hat sich in diesem Teil Europas weitgehend unter säkularisierten gesellschaftlichen Verhältnissen bewahren müssen. Christen und Kirchen sahen sich, wenn auch im einzelnen Ländern und geschichtlichen Zeitabschnitten unterschiedlich, einer mehr oder weniger ausgeprägten religions- und kirchenfeindlichen Politik der Machteliten von Partei und Staat ausgesetzt. Der Atheismus gehörte trotz aller Unterschiede in all diesen Ländern zur Partei- und Staatsdoktrin. Kirchen und Christen haben in unterschiedlicher Weise

versucht, auf den vorhandenen gesellschaftlichen Druck zu reagieren. Die Palette reichte dabei von verzweifelter Widerstand und Märtyrertum bis hin zum bewußten Engagement für die bestehende Verhältnisse.

Kirchen und Christen dieser Länder sahen sich in den Jahrzehnten ihrer Existenz Herausforderungen und Belastungen ausgesetzt, die sich auf ihr Kirche- und Christ-Sein in unterschiedlicher Weise ausgewirkt haben. Sie haben dabei Erfahrungen gesammelt und Existenz- und Lebensformen erkundet, die für Kirchen und Christen in einer von religiöser Auszehrung und moralischem Werteverlust betroffenen sowie auf Konsum und Individualismus orientierten Welt von erheblicher Relevanz sein können.

Dies alles hat nicht zuletzt für die postsozialistische Entwicklung in diesen Ländern und den europäischen Einigungsprozeß längerfristige Folgen und bedarf deshalb gründlicher, systematischer geistes- und sozialwissenschaftlicher Forschung von Historikern, Politologen, Philosophen, Theologen, Soziologen und von Wissenschaftlern anderer geisteswissenschaftlicher Disziplinen und der Kooperation mit Wissenschaftlern aus den betroffenen Ländern.

Wir sehen in Berlin als Hauptstadt Deutschlands und wichtige europäische Metropole sowie im Land Brandenburg als europäische Region und Bindeglied zwischen Ost- und Westeuropa den geeigneten Platz, um derartige vergleichende Forschungen zu initiieren, entsprechende Forschungskapazitäten anzusiedeln, die wissenschaftliche Kooperation besonders mit Wissenschaftlern und Forschungseinrichtungen in den betroffenen Ländern herzustellen und die zu erwartenden Forschungsergebnisse der Öffentlichkeit zu präsentieren.

Die Osteuropaforschung in Berlin hat eine lange Tradition, droht aber wegen der "Abwicklung" von Forschungseinrichtungen in Ostberlin und angesichts finanzieller Engpässe auszutrocknen. Ähnliches gilt für Forschungskapazitäten auf dem Gebiet der zeitgeschichtlichen wie sozialwissenschaftlichen Kirchenforschung.

## Forschungsschwerpunkte

Der Arbeitskreis wird längerfristige Forschungen zu folgenden Forschungsschwerpunkten initiieren:

### Forschungsschwerpunkt 1

Grundzüge und Varianten der Kirchenpolitik der Partei- und Staateseliten in der DDR und anderen ehemals realsozialistischen Staaten

Im Mittelpunkt der Forschungen werden Einzel- und vergleichende Studien zu den Zielen, Methoden und Instrumentarien staatlicher Kirchenpolitik stehen. Darüber hinaus sollen die Ergebnisse dieser Politik in ausgewählten Ländern sowohl in einzelnen historischen Abschnitten und auf ausgewählten Politikfeldern untersucht werden. Der Schwerpunkt liegt dabei auf Untersuchungen zur Geschichte der Kirchenpolitik in der DDR, in der UdSSR - speziell auch in den Baltischen Republiken - sowie in Polen, in der Tschechoslowakei und in Ungarn.

Untersucht werden drei Zeitabschnitte:

- 1. Kirchenpolitik in der Periode des "Übergangs und des Aufbaus des Sozialismus"
- 2. Kirchenpolitik in der Periode des "entwickelten Sozialismus"
- 2. Kirchenpolitik in der Zeit der "Wende" und in der ersten Phase der Transformation

Die Forschungen werden konzentriert auf Hauptfragen der Auseinandersetzung zwischen Staat und Kirche und auf Politikfelder, die sich für vergleichende Forschungen eignen.

Zu nennen wären hier u.a. folgende Forschungsthemen:

- Das Verhältnis von Verfassungstext und Verfassungswirklichkeit

in den einzelnen Ländern

- Strukturen, Methoden und Instrumentarien staatlicher Kirchenpolitik (Staat - Partei - Staatssicherheitsorgane)
- Die Rolle von "Mobilisierungsgruppen" für die Kirchenpolitik der Partei - und Staatseliten
- Die Konflikte auf dem Gebiet der Schul - und Jugendpolitik
- Formen, Methoden und Ergebnisse der atheistischen Propaganda
- Verlauf und Ergebnisse des Säkularisierungsprozesses in einzelnen Ländern
- Die Staatsämtertagungen als Versuch einer abgestimmten kirchenpolitischen Strategie der realsozialistischen Staaten

## Forschungsschwerpunkt 2

Probleme der Standortfindung der Kirchen- und Religionsgemeinschaften in der DDR und anderen ehemals realsozialistischen Ländern

Im Mittelpunkt der Forschungen werden Einzel- und vergleichende Studien zum Weg einzelner Kirchen und zum Alltag der Christen in ehemals realsozialistischen Ländern stehen.

Dadurch sollen exaktere Einblicke in innerkirchliche Auseinandersetzungen über den "rechten Weg" der Kirche in den realsozialistischen Gesellschaft und in den konkreten Alltag von Christen in einer derart verfaßten Gesellschaft möglich werden. Dies schließt Vergleiche der "Überlebensstrategien" einzelner Kirchen und Konfessionen in verschiedenen historischen Perioden ein.

Untersucht werden drei Zeitabschnitte:

1. Kirche in der Periode des "Übergangs und des Aufbaus des Sozialismus"
2. Kirche in der Periode des "entwickelten Sozialismus"
3. Kirche in der Zeit der "Wende" und in der ersten Transformationsphase

Die Forschungen werden konzentriert auf Probleme der Standortfindung  
- in der evangelischen Kirche in der DDR, Ungarns und in den

Baltischen Republiken,

- in der katholischen Kirche in Polen, in der DDR, in der CSSR und in den Baltischen Republiken,
- in der Russisch- Orthodoxen Kirche.

Zu nennen wären u.a. folgende Forschungsthemen:

- Kirche und ihre Haltung zu den gesellschaftlichen Wandlungsprozessen in Politik, Ökonomie und Kultur
- Kirche und ihre Haltung zur Außenpolitik der realsozialistischen Staaten
- Kirche und ihre Haltung zum Marxismus - Leninismus
- Dialog zwischen Christen und Marxisten
- Kirche zwischen Anpassung und Widerstand
- "Überwinterungs- und Anpassungsstrategien"
- Theologische Reflexe auf die Entwicklung in realsozialistischen Staaten
- Kirche und Nation
- Kirche und Opposition.
- Die Ökumene und die Rolle der Kirchen in der realsozialistischen Staaten
- Der Einfluß und die Rolle des Vatikans
- Das Engagement sog. moderner religiöser Bewegungen in postsozialistischen Gesellschaften

### Arbeitsweise

Das Wissenschaftlerteam des Arbeitskreises wird interdisziplinär und international zusammengesetzt sein. Zu ihm werden zehn Wissenschaftler und die notwendigen wissenschaftlichen und technischen Hilfskräfte gehören.

Der Arbeitskreis wird von einem Leiter und zwei Stellvertretern geleitet. Dem Arbeitskreis zugeordnet ist ein internationaler Förderkreis, der das Recht hat, Forschungsrichtungen und -themen zu benennen. Er sollte sich aus namhaften Vertretern aus Politik, Wissenschaft, Kultur und der Verbände, der Kirchen, der öffentlichen Stiftungen und der

Geldgeber sowie aus Einzelpersonlichkeiten, die in besonderer Weise das Anliegen des Arbeitskreises unterstützen, zusammensetzen.

Die Leitung des Arbeitskreises wird sich in der ersten Phase vor allem um die Anstellung von Wissenschaftlern bemühen, die bereits über Forschungsvorlauf verfügen, um möglichst schnell mit Forschungsergebnissen an die Öffentlichkeit treten zu können.

Um zusätzliche Forschungspotenzen zu nutzen, wird der Arbeitskreis versuchen, auch solche Wissenschaftler an sich zu binden, die bereits aus dem aktiven Arbeitsprozeß ausgeschieden sind, aber an wissenschaftlicher Arbeit interessiert sind.

Die Leitung des Arbeitskreises wird zudem Forschungsprojekte an Wissenschaftler aus den ehemals realsozialistischen Staaten vergeben, um den Aufbau neuer wissenschaftlicher Strukturen und den wissenschaftlichen Nachwuchs in diesen Ländern zu fördern. Wir betrachten dies als eine konkrete Form der Hilfe diese Länder und die dort lebenden Wissenschaftler sowie für ihre Integration in die europäische Forschungslandschaft.

Perspektivisch sind folgende Entwicklungsetappen des Arbeitskreises vorgesehen:

1. Von der Konstituierung des Arbeitskreises bis zur Umwandlung in ein Institut ( vom 30. Januar 1993 bis zum 31. Dezember 1993)
2. Gründung des Instituts und Erreichen der vollen Arbeitsfähigkeit (vom 1. Januar bis 1. September 1994)

Der Arbeitskreis ist an den Arbeitsbereich DDR-Geschichte des Mannheimer Zentrums für Europäische Sozialforschung (MZES) der Universität Mannheim angebunden. Der Arbeitskreis strebt in einer späteren Entwicklungsphase eine weitere universitäre Anbindung - bevorzugt in Berlin oder im Land Brandenburg - an. Entsprechend dem Profil des Arbeitskreises bzw. des künftigen Instituts wäre eine solche Anbindung an die Potsdamer Universität oder an die Europäische Universität in Frankfurt / Oder sinnvoll.

Die Anbindung des Arbeitskreises DDR- Geschichte am MZES der Universität Mannheim bietet die Möglichkeit der Einwerbung von Projektmitteln. Darüber hinaus wird sich der Arbeitskreis durch

Arbeitsförderungs- und Forschungsfördermittel, durch Auftragsforschung, durch private Spenden und Eigenmittelerwirtschaftung finanzieren.

In der ersten Phase werden Arbeitsförderungsmitel überwiegen müssen (ABM- Mittel, Sonderförderungsmittel des Arbeitsamtes).

Projektmitteleinwerbung sollte erfolgen u.a. bei:

- der Deutsche Forschungsgemeinschaft und anderen Wissenschaftsstiftungen
- der Europäischen Gemeinschaft
- dem ÖRK und bei anderen ökumenischen Zusammenschlüssen
- der EKD und der Katholischen Kirche
- dem Land Berlin und beim Land Brandenburg und den dortigen Kirchen.

An die  
Bundestagsfraktion der  
Christlich Demokratischen Partei (CDU)  
Bundeshaus  
5300 Bonn 1

13. November 1992

**Betr.: Beschluß des Kuratoriums der Gossner Mission zum Grundrecht auf Asyl****Sehr geehrter Herr Dr. Schäuble!**

Anbei senden wir Ihnen einen Beschluß unseres Kuratoriums zur Erhaltung des Grundrechtes auf Asyl, der an die Mitglieder des Deutschen Bundestages und den Rat der EKD gerichtet ist. Wir haben die Präsidentin des Deutschen Bundestages gebeten, diesen Beschluß allen Mitgliedern des Deutschen Bundestages zugänglich zu machen. Wir würden uns freuen, wenn Sie das Anliegen, möglichst keine Einschränkungen des Grundrechtes auf Asyl zu beschließen, auch in Ihrer Fraktion Gehör geben könnten. Dies war auf der großen Demonstration in Berlin auf unzähligen Schildern und Transparenten des friedlichen Teils der Teilnehmerinnen und Teilnehmer zu sehen und wurde leider durch die übergroße Aufmerksamkeit für die gewaltsamen Störaktionen in den Hintergrund gedrängt.

Wir legen Ihnen zu Ihrer Information das Anschreiben an den Rat der EKD bei. In der Hoffnung auf eine positive Reaktion auf unser Schreiben bin ich mit einem freundlichen Gruß,  
Ihr

*Dieter Hecker*  
(Dieter Hecker)  
Direktor

**Anlagen**

- Beschluß des Kuratoriums der Gossner Mission zum Grundrecht auf Asyl
- Begleitschreiben an den Rat der EKD

CSU-LANDESGRUPPE  
DER CDU/CSU-FRAKTION  
DES DEUTSCHEN BUNDESTAGES

Der Parlamentarische Geschäftsführer

An den  
Direktor der Gossner Mission  
Herrn Dieter Hecker  
Fennstraße 31

1190 Berlin

5300 Bonn 1, den **22. Dez. 92**  
Görresstraße **532/4 Mi/Ha**  
Telefon 16 22 39/22 40  
Telefax 02 28/1 68 63 50  
02 28/16 90 55

Eingegangen

29. Dez. 1992

Erledigt:.....

Sehr geehrter Herr Hecker,

vielen Dank für Ihr Schreiben vom 13.11.1992, in dem Sie zum Thema Asyl Stellung nehmen.

Die CSU hat seit langem die Notwendigkeit betont, das Problem des Asylmißbrauchs zu lösen. Immer mehr Kommunalpolitiker aller Parteien haben uns in den vergangenen Jahren in dieser Position unterstützt.

Die Fraktionen von CDU/CSU, FDP und SPD haben nun endlich eine Vereinbarung über die Neuregelung des Asylrechts und damit zusammenhängende Fragen abgeschlossen. Das Problem ist ohne Grundgesetz-Änderung nicht lösbar, die Mitarbeit aller großen Parteien deshalb unverzichtbar, um die 2/3-Mehrheit in Bundestag und Bundesrat zu erreichen.

Die CSU führte die Gespräche mit der SPD über die Neuregelung des Asylrechts mit der festen Entschlossenheit und der Bereitschaft, gemeinsam zu tragfähigen und vor allem wirksamen Lösungen zu gelangen. Die Politik der CSU war und ist darauf ausgerichtet, das Recht auf Asyl für tatsächlich Verfolgte in seinem Kern zu sichern und zu erhalten. Dazu ist es dringend erforderlich, die mißbräuchliche Inanspruchnahme wirkungsvoll und möglichst umfassend einzudämmen - das wurde jetzt erreicht.

...

Das Ergebnis der Gespräche stellt einen guten und tragfähigen Kompromiß dar. Es bietet die Chance, den inneren Frieden in unserem Land wieder zu festigen. Ich darf Ihnen die wichtigsten Punkte erläutern:

- Die tatsächlich politisch Verfolgten sollen schnell anerkannt werden können.
- Asylbewerber aus sicheren Herkunftsländern müssen kurzfristig abgewiesen werden können - deshalb führt der neue Artikel 16a GG Listen von Ländern ein, bei denen auf Grund der Rechtslage, der Rechtsanwendung und der allgemeinen politischen Verhältnisse gewährleistet erscheint, daß dort politische Verfolgung, unmenschliche oder erniedrigende Bestrafung oder Behandlung nicht stattfindet. Asylbewerber aus diesen Staaten gelten nicht als politisch verfolgt, es sei denn, sie tragen glaubhaft einen Ausnahmefall vor, der eine politische Verfolgung in diesem Einzelfall doch denkbar macht. In diesem Fall wird der Antrag im Normalverfahren weitergeprüft, ansonsten wird der Asylantrag als offensichtlich unbegründet abgelehnt.
- Asylbewerber, die über sichere Drittländer einreisen, werden dorthin zurückgeschickt - unabhängig von einem hiergegen eingelegten Rechtsbehelf. In der Vereinbarung wird für alle Nachbarn Deutschlands (auch für Polen und die CSFR) festgestellt, daß Asylbewerber auch dort sicher sind und ihr Verfahren gegebenenfalls aus diesen Ländern betreiben können.
- Asylbewerber, deren Antrag offenkundig unbegründet ist, die Reisedokumente oder Pässe vernichten oder auf andere Weise das Verfahren behindern oder bei uns schwere Straftaten begehen, sollen schnell abgewiesen werden können - deshalb wird für diese Fälle die gerichtliche Überprüfung wesentlich gestrafft und beschleunigt. Ein Bleiberecht besteht nur noch bei ernstlichen Zweifeln an der Rechtmäßigkeit der Abschiebung.

...

Diese Klarstellungen treten im neuen Art. 16a GG gleichrangig neben die Aussage, daß politisch Verfolgte Asyl genießen. Das Individualrecht auf Asyl ist damit für bestimmte Fallgruppen ausgeschlossen - die bisher die Masse der Antragsteller ohne Aussicht auf Anerkennung ausmachen.

Wirtschaftsflüchtlingsen soll der Anreiz genommen werden, in Deutschland einen Asylantrag zu stellen - deshalb wird der bisherige Sozialhilfeanspruch für Asylbewerber durch einen deutlich geringeren Mindestunterhalt ersetzt und grundsätzlich auf Sachleistungen umgestellt.

Die Aufnahme von Bürgerkriegsflüchtlingsen wird künftig gesondert geregelt, wobei die Herkunftsgebiete mit Einvernehmen aller Länder festgelegt werden und Aufnahmekontingente gebildet werden können. Die Aufnahme erfolgt für die Zeit des Bürgerkriegs, währenddessen kann ein Asylantrag nicht gestellt werden, danach gestellte Asylanträge werden wie Asylfolgeanträge behandelt. Über die Frage der Aufteilung der Kosten wird ein Einvernehmen im Zuge der Beratungen über die Bund-Länder-Finanzbeziehungen angestrebt.

Alle bisher gestellten und noch nicht entschiedenen Asylanträge werden nach neuem Recht behandelt.

Mit der Vereinbarung können die verfassungsrechtlichen Voraussetzungen für eine wirksame Bekämpfung des Asylmißbrauchs geschaffen werden. Die nötigen Gesetze sollen bis Ostern nächsten Jahres in Kraft treten können.

Mit freundlichen Grüßen

  
Eduard Oswald MdB



# COMPASSION AGRICULTURAL PROJECT

REG. NOLG/4/90

P.O. Box 111  
Umumeke, Ngor Okpala L.G.A.  
Imo State Nigeria.

Our Ref...CAP/N/J92...

Your Ref.....

..8.Feb.....1992..

*dbo !*

Pfr. W. Damm

GOSSNER MISSION

Handjerystr. 19-20

D-1000 BERLIN 41.

Dear Sir,

We are engaged in an agricultural project set up on the people for themselves, initiated for Rural Development project aiming at alleviating human, social and economic obstacles among under privileged in our society and to be self reliant.

We shall be grateful if you can send us information on how our project can be co-financed by your Organisation.

Hoping to hear from you soon.

Yours sincerely,

.....  
Oliver Eke

PROJECT DIRECTOR.

Dr. Gino Cecchini  
Settembrini 4 a  
I-20098 Sesto Ulteriano (MI)  
ITALY

March 23rd, 1992

Your letter of December 10th, 1991  
=====

Dear Dr. Cecchini,

at first we wish to apologize for not answering your letter earlier.

We thank you very much for your interest in working with our mission but  
regret very much having to inform you that we do not have any projects  
overseas which are taking care of lifestocks.

Enclosed please find your curriculum vitae.

Kindest regards

Yours sincerely

on behalf of  
GOSSNER MISSION



Birgit Jaeger-Raimann  
Secretary

Enclosure

Dr. Gino Cecchini  
Settembrini 4 a  
I-20098 Sesto Ulteriano (MI)  
ITALY  
Tel. 0039 2 98280798

Sesto Ulteriano Dec. 10, 1991



Ref.: Overseas positions in Agriculture / Livestock

Dear Sirs,

I wish to enquire if your company has any openings in the field of agriculture and livestock.

I have worked several years overseas, both with International and private Organizations where I have gained valuable experience in a broad spectrum of work environments; moreover I speak fluent German, Italian, English with knowledge of technical French. EDP is a standard tool in my activity.

Enclosed please find copy of my C.V. and feel free to contact me at my heading address for any further information you might require.

Looking forward to a kind reply of yours, I remain

Sincerely yours

Gino Cecchini (Dr.)

Enclosure: C.V.

DHANIAKHALI DEPRESSED  
CLASSES LEAGUE  
Sri Sambhu, Secretary  
Kamarkundu - 712 407  
Hooghly, West Bengal, India

March 5th, 1992

Re.: Your letter of January 27th, 1992  
=====

Dear Mr. Sambhu,

Referring to your above mentioned letter asking us to take care of your application we wish to tell you at first that we do appreciate your engagement and are sure that your organisation is rendering good services to your community.

Since our organization is a very small one, we are sorry to tell you that our Governing Body has decided to keep to our longstanding obligations to our partners in India, Nepal und Zambia, only. We are not in the position to give any financial help to you or to another organization. We do hope that you will understand this.

Wishing you all the best and God's blessing for your work and assuring you of our prayers and remembrance,

we remain,

with best greetings,  
Sincerely yours,

on behalf of  
GOSSNER MISSION



Birgit Jaeger-Raimann  
Secretary

ddcl

Eingegangen

11. feb. 1992

Erledigt: .....

ধনিয়াখালি অনুন্নত সম্প্রদায় সংঘ

গ্রাম ও পোষ্ট : কামারকুণ্ডু-৭১২ ৪০৭

জেলা : হুগলী, পশ্চিমবঙ্গ, ভারত

DHANIYAKHALI DEPRESSED CLASSES' LEAGUE

At+P.O. : KAMARKUNDU-712 407

Dist. : HOOGHLY, WEST BENGAL, INDIA

Dated : 27/1/92.

From:

Sri Sambhu

Nath Das.

Ref. : S-678/DDCL/92. SECRETARY.

Dear Sir,

I take the opportunity to enclose the literature of our organisation, working in the Dist. Of Hooghly, W.B. (India) for the people of the weaker section of the community especially of Scheduled Cast/Scheduled Tribes and for their improvement of Health/Education/Social Status and overall upliftment of the Economic status of the people in general of these areas for which no serious efforts to bring about a meaningful a change in the lives of the people are noticeable. We are working in thsesse areas as a Voluntary non-Govt. Organisation in close liaison with the Govt. of West Bengal and local Panchayat.

Now, therefore, I request you kindly to register our Organisation with your body so that we can execute many more schemes for the down-trodden people at the Community level and take potential interest in undertaking health, family welfare and other allied activities in the unorganised rural areas with your financial assistance, technical and administrative expertise directly.

We do hope you will be kind enough to consider our prayer and accord us necessary affiliation with your Organisation.

A line <sup>in</sup> ~~of~~ confirmation is highly solicited.

With regards and love.

With new years greetings from D.D.C.L.

Yours faithfully,

*Sambhu Nath Das*  
(SAMBHU NATH DAS) 27-1-92

SECRETARY.

D. D. C. L.

To  
Pfr. W. Damm  
GOSSNER MISSION  
HANDJERYSTR. 19-20  
D-1000 BERLIN - 41.  
GERMANY.

Founder : Late BABU JAGJIVAN RAM, Ex-Deputy Prime Minister Govt. of India.

Regd. No. S/31620 of 1980-81 and F.C.R.A. Registered. The representative and Govt. Recognised Scheduled Castes' Social Organisation.

Donation to DDCL are eligible for tax relief under Section 80G of Income Tax Act, 1961 vide

3788

No. Assmnt. 8E/25/89-90/ CT dated 14-2-90

**DHANIAKHALI DEPRESSED CLASSES' LEAGUE (DDCL) IS A REGISTERED SOCIETY (ALSO WITH F.C.R.A. AND 80 G) WORKING FOR THE PROMOTION OF LIFE STYLE OF THE RURAL POORS.**

**The objects of the Society shall be as follows :**

- ★ The re-construction of the village and welfare of the village people.
- ★ The re-construction of Indian life and Society on Educational and Cultural basis.
- ★ To organise sports, games, hold seasonal competitions, educational tours, excursions, Physical and gymnasium training centres and training camps.
- ★ To organise cultural functions, music, drama, dance and competitions from time to time to encourage the local children and people.
- ★ To organise relief and re-habilitation works whenever occasion arises for the affected people due to natural calamities in India and to help the people of other countries if occasion arises.
- ★ To undertake such other work or works in relation to educational, children welfare and social welfare work as the society may deem suitable e.g. useful publications, setting up of educational, health, sanitation or recreation centres, tribal welfare centres, Libraries, reading rooms, community centres, night schools, adult education centres, mahila welfare centre, charitable institutions etc.
- ★ To help and undertake village Irrigation, agricultural development works animal husbandry programmes, physiculture programmes, drinking water supplies and centres for scientific researches and evaluation and to render help to the people of all sections.
- ★ To formulate and implement socio-economic programmes for rural areas.
- ★ To help and undertake Small & Cottage Industries and Khadi & Village Industries on 'no profit no loss' basis to develop the economic growth of the people.

**PROJECTS UNDERTAKEN**

DDCL has undertaken various projects from time to time with a view to promote the life style of the local weaker sections.

Following are the projects that DDCL has undertaken some of them have fully achieved its target, some of them are on progress.

Name of the Projects	Type of Beneficiaries	Funding Agents	Work Progress
Construction of Low-cost Sanitary latrines	Local Scheduled castes and Scheduled tribes living below poverty line	CAPART, New Delhi	1st phase of work completed
Construction of low-cost Housing with Infrastructure	-do-	-do-	-do-
Weaving Training-Cum-Production Centre with Social Service Support	Local Destitute women belonging to weaker sections	-do-	-do-
Weaving Training Cum production Centre (For Production of Silk Saris)	-do-	-do-	Construction of work shed completed
Sponsorship Programme for the Children	Local Weaker sections children belonging to the families living below poverty line	CAC/ CINI-Inter-National	Running
Drinking water Awareness Camps	Local weaker sections	CAPART, New Delhi	Completed, Progress Report submitted
National Environment Awareness Campaign	Local weaker sections	Ministry of Environment & Forest, New Delhi	Completed Progress Report submitted
Weaving Training Cum-Production Centre	Local Youths belonging to Weaker Sections	CASA	Running
Creche Programme	Infants in the age group of 0-5 years belonging to weaker sections	Central Social Welfare Board New Delhi	Running

**PROJECTS APPLIED FOR**

Name of the Projects	Type of Beneficiaries	Founding Agents	Work Progress
Construction of Inter link Roads	Weaker Section poor Villagers	CAPART, New Delhi	Yet to receive
Social Forestry Project	-do-	-do-	-do-
Drinking water programme	-do-	-do-	-do-
Installation of Mini Deep Tubewells for irrigation	-do-	SAA-INDIA	-do-
Adult Education programme	Local women belonging to Weaker Sections	Indo-German Social service Society, New Delhi	-do-
Old age sponsorship Programme	Local Old men & Women belonging to Weaker Sections	Helpage London	-do-

**COMMUNITY BASED ACTIVITIES**

- ★ The Village around Kamarkundu and Durgaprasad Mother & Child Care Services are provided by DDCL.
- ★ Free Treatment is provided through Ramkrishna Baby Clinic.
- ★ Weaving Training-Cum-Production is practised for Weaker sections Youths, service is provided by Babu Jagjivan Ram Weaving Training-Cum-Production Centre.
- ★ Social Welfare Programme through road repairing, help to poor, clothes distribution, distribution of books to the poor students.
- ★ Various cultural activities for mental and social recreation of the children, youths and other villagers.

## TRAINING & SEMINARS

From time to time Community based training programmes are organised. Some times workers are sent to attend trainings, Seminars for community development programmes are arranged.

## FUTURE ACTIVITIES

We have following ideas :

- ★ To develop a community based low-cost comprehensive Health Care Programme for Mother & Children.
- ★ To develop infrastructure for income generating programme for destitute men and women.
- ★ To eradicate literacy through Non-formal Education, Adult Education.
- ★ To organise women into effective group to initiate and promote community based group action programmes.

## How to reach us :

From Howrah by train :

Howrah—Burdwan Cord line : It's 12th station from Howrah and it takes hardly 45 minutes to reach Kamarkundu Station.

Howrah—Tarakeshwar Main line : It is 15th station from Howrah and it takes just one hour to reach Kamarkundu Station. From Kamarkundu Station—2 minutes walk on the pitch road towards West.

## Dhaniakhali Depressed Classes' League

At+P.O. : KAMARKUNDU

Dist. : HOOGHLY 712 407

WEST BENGAL, INDIA

ddcl

ধনিয়াখালি অনুন্নত সম্প্রদায় সংঘ

গ্রাম: ও পোষ্ট: কামারকুণ্ডু

জিলা: হুগলী ৭১২ ৪০৭

পশ্চিমবঙ্গ, ভারত

## AT A GLANCE

Registered under Societies Act, XXIV of 1961, No. S/31620 Dt. 1980-81

Govt. of West Bengal. F.C.R.A. Registered

Donation to DDCL are eligible for tax relief under Section 80G of Income

3788

Tax Act, 1961 vide No. Assmnt. 8E/25/89-90/ CT dated 14-2-90

Community Development Society  
Mr. S. Yesuratnam  
Near Govt. Hospital  
PULVINENDLA - 516 390  
Cuddapah District  
I n d i a

February 5th, 1992

Re.: Your letter of January 10th, 1992 to Berliner Missionswerk, Berlin  
=====

Dear Mr. S. Yesuratnam,

The Berliner Missionswerk was so kind to surrender to us your introduction of your objects and application for support.

Referring to your above mentioned letter asking us to take care of your application we wish to tell you at first that we do appreciate your engagement and are sure that your organisation is rendering good services to your community.

Since our organization is a very small one, we are sorry to tell you that our Governing Body has decided to keep to our longstanding obligations to our partners in India, Nepal und Zambia, only. We are not in the position to give any financial help to you or to another organization. We do hope that you will understand this.

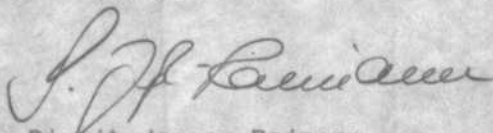
Please find enclosed your application because it may be possible for you to send it to another organization.

Wishing you all the best and God's blessing for your work and assuring you of our prayers and remembrance,

we remain,

with best greetings,  
Sincerely yours,

on behalf of  
GOSSNER MISSION



Birgit Jaeger-Raimann  
Secretary

Enclosure

Phone : 12  
Grams : C.D.S.

# COMMUNITY DEVELOPMENT SOCIETY

(Registered Under Societies  
Registration Act XXI of 1860)  
REGD. No. 62/1979.

ADDRESS: Near Govt. Hospital,  
PULIVENDLA - 516 390.  
Cuddapah Dist. (A.P.) (S. India)

President :  
**S. YESURATNAM,**  
Member, Development Board,  
Rayalaseema Diocese (C.S.I.)  
Diploma in Promoters of  
Rural Development.

Secretary :  
**K. SALAMON, (B.A.)**

Advisor :  
**Rev. M. THEOPHILUS,**  
B.A., B.T., B.D.,  
Presbyter, Church of South India.

Ref : 700/HF/MX/(01)/92

Date 10/01/1992

Rev. KLAUS GRUHN  
Director  
BERLINEN MISSIONSWERK  
Handjerystrasse 19  
1000 BERUN 41  
GERMANY

<b>Eingegangen:</b> 28. JAN. 1992 Bearb.: Beantw.: Gossner? Regist.	<b>Umlauf:</b> H G
---	--------------------------

Dear Benefactor,

Sub :: Establishment of a 'Home for the Aged' at P.W.D. Colony, Pulivendla, Andhra Pradesh, South India.

- - - - -

Greetings from **COMMUNITY DEVELOPMENT SOCIETY**, Pulivendla, Andhra Pradesh.

I commence this letter with all regards and respects to you. I would like to introduce myself as **S. Yesuratnam**, President, Community Development Society (CDS), a society committed to the cause of the poor in the state of Andhra Pradesh. We are aware of the generous nature of your organisation towards the socio-developmental welfare projects in India and consequently I am taking the liberty of forwarding this project report with a request to be kind enough to sanction us a financial assistance for the implementation of the project, 'Establishment of the Home for the Aged' at Pulivendla, Cuddapah District, Andhra Pradesh.

Our Society 'Community Development Society' (C.D.S.) was founded with a specific objective of helping the poor people of the area to improve their living conditions and rehabilitate them on well founded lines. The society has on its cards an ambitious programme of promoting several beneficiary measures for the upliftment of the poor under the Community Development Scheme. One such programme which has now been taken up is 'Establishment of a Home for the Aged' where the aged people who have no other means of protection will be looked after and provided with all basic facilities. This aspect namely taking care of the old and sick people

has posed a problem in the area in fact in the entire country. The aged people who might have sacrificed to a large extent for the upbringing of their children and for their welfare have been left in the lurch during their old age due to several personal or family reasons or factors. The Government also has not done much to relieve these old and aged people of their misery. Our society 'Community Development Society' in terms of its objectives has come forward to help this aged people in their old age in establishing a home for them where they are provided with shelter and with other essential facilities.

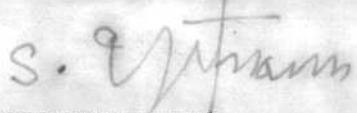
The estimated cost of construction of the 'Home for the Aged' comes to Rs.10,24,000 (US \$ 39385) against which we will be able to contribute a sum of Rs.2,24,000 (US \$ 8615) realised from local donations leaving a balance of Rs.8,00,000 (US \$ 30770) still needed for commencing the construction work. As our present financial position is not that much sound and as we cannot also expect any further collections locally we are approaching your organisation for financial assistance of Rs.8,00,000 (US \$ 30770). As there is no other alternative for us to raise resources for this project I request that your organisation be kind enough to come to our help by sanctioning the sum of Rs.8,00,000 (US \$ 30770) or to the extent possible. This project cannot be afforded to be postponed in view of the urgency for the old people of the area to be rehabilitated extricating them from the existing miserable condition in which they are placed. In these circumstances I once again put forth our fervent appeal for considering our request favourably and sanctioning the amount of Rs.8,00,000 (US \$ 30770). I am very confident that you will comply with our request and support us with this financial assistance for which act of kindness all the members of our society together with the beneficiaries will remain ever grateful to your esteemed organisation and your benevolent country.

Thanking you,

With regards, gratitude and in Union of Prayers,

Yours sincerely in **Jesus**,

for **COMMUNITY DEVELOPMENT SOCIETY (C.D.S.)**

  
**(Mr. S. YESURATNAM)**  
President.

Enclosures :: Project Report with all enclosures.

For Special Attention:

#### **1993 INTERNATIONAL YEAR OF THE AGED**

The Calendar Year 1993 having been declared as 'The International Year for the Aged' our programme for setting up this Home for the Aged, sick and infirm assumes paramount importance. Our project therefore will be an appropriate and timely venture towards their rehabilitation when they need it most which will also fall under the priorities of Government.

Frau  
Sabine Döring  
Wachtelweg 12

W-8880 Dillingen

Berlin, 13.01.1992

Sehr geehrte Frau Döring!

Uns wurde im November 1992 Ihr Brief weitergereicht, in dem Sie um Information darüber bitten, ob ein Einsatz in Lateinamerika oder Afrika für Sie möglich wäre.

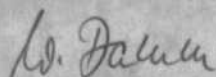
Ich bitte um Verständnis, daß ich aus Arbeitsüberlastung und wegen der gewesenen Feiertage erst jetzt zur Beantwortung Ihres Briefes komme.

Die Gossner Mission arbeitet zwar in Afrika, speziell in Zambia in zwei kirchlichen Entwicklungshilfeprojekten. Manchmal können wir auch ein Praktikum einrichten, wenn es unsere Mitarbeiter dort nicht zu sehr belastet, wie gerade zur Zeit: eine Ethnologiestudentin wird für einige Monate Studien durchführen. Damit aber sind unsere Möglichkeiten bis auf weiteres ausgeschöpft.

Um Ihnen ein klein wenig weiterhelfen zu können, lege ich Ihnen die Broschüre von Dienste in Übersee "Wichtige Vor-Informationen für einen Dienst in Übersee" bei und wünsche Ihnen bei der weiteren Suche viel Erfolg.

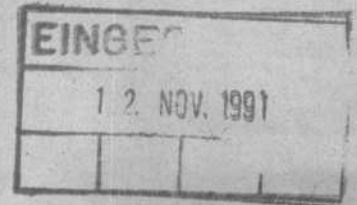
Mit freundlichem Gruß -

Ihr



Wilhelm Damm  
Zambia-Referent

Sabine Döring  
Wachtelweg 12  
8880 Dillingen



Sehr geehrte Damen und Herren,

zur Zeit besuchen wir, zwei Schülerinnen im Alter von 18 und 19 Jahren, das St. Bonaventura-Gymnasium der Franziskanerinnen in Dillingen. Voraussichtlich werden wir im Juli 1992 die Schule beenden.

Im Anschluß daran würden wir gerne für ein halbes oder ganzes Jahr in Lateinamerika oder Afrika im sozialen Bereich arbeiten.

Wir bitten Sie, uns darüber zu informieren, ob dies innerhalb Ihrer Organisation möglich ist und würden uns freuen, wenn Sie uns nähere Auskünfte erteilen könnten. Wir danken Ihnen schon im voraus für Ihre Bemühungen.

Mit freundlichen Grüßen  
Ihre Sabine Döring und  
Jutta Wasserrab.



### Begleitnotiz

An Herrn / Frau

Firma / Abt.

Mit der Bitte um



Kenntnisnahme



Rücksprache



Stellungnahme



Genehmigung



Erledigung



Verbleib



Rückgabe



von

J. Rouke

Datum

15.11.91

Catholic Welfare Development  
Committee (Micro Projects)  
Rev. Msgr. Pascal Walukagga  
P.O.Box 93  
Lugazi

U g a n d a E.A.

December 16, 1991

Re.: Your letter of November 4th, 1991  
=====

Dear Rev. Walukagga,

Referring to your above mentioned letter asking us to take care of your application we wish to tell you at first that we do appreciate your engagement and are sure that your organisation is rendering good services to your community.

Since our organization is a very small one, we are sorry to tell you that our Governing Body has decided to keep to our longstanding obligations to our partners in India, Nepal und Zambia, only. We are not in the position to give any financial help to you or to another organization. We do hope that you will understand this.

Wishing you all the best and God's blessing for your work and assuring you of our prayers and remembrance,

we remain,

with best greetings,  
Sincerely yours,

on behalf of  
GOSSNER MISSION

  
Birgit Jaeger-Raimann  
Secretary

# CATHOLIC WELFARE DEVELOPMENT COMMITTEE (MICRO PROJECTS)

P. O. Box 93

Lugazi

Uganda E.A.

Eingegangen

14. Nov. 1991

Erledigt: .....

Our Ref CKD 05/91  
Your Ref \_\_\_\_\_

Date 14 NOV 1991

PFR. W. DAMM,  
GOSSNER MISSION,  
HANDJERYSTR. 19-20  
D-1000 BERLIN 41,  
GERMANY.

Dear PFR,

RE: FINANCIAL ASSISTANCE FOR THE CONSTRUCTION OF 8 WELLS AND  
4 BOREHOLES IN BUGERERE CATHOLIC PARISH/JINJA DIOCESE.

I feel privileged to write to you and I am sure the Lord is blessing you more in this new year. I am a project Diocesan Coordinator in Jinja Diocese (Uganda).

This is our fourth year since we embarked upon developmental programmes in our diocese with projects that have basic principles of uplifting the general welfare of the local people. In the first phase of our welfare project, we constructed a health centre at Nyenga Catholic Parish with the aid from "CARITAS AUSTRIA" and ACTION MEDeor of GERMANY who continually donate drugs since this health centre was opened. In fact in all our projects, we try as much as possible to use local expertise and local materials to minimise costs and all this under our supervision and technical skills.

However, under the same programme, we have again embarked upon yet another project of constructing wells and boreholes in the nearby three parishes of Malaba, Badepo and Mazzi. After putting together our meagre resources from some devoted Christians and well wishers we have totally failed to reach our goal due to the fact that this is a very springless area and water is hardly obtainable. We intend to construct water reservoirs constructed underground and from which a water pump will be used to pump this water to the surface.

Therefore, please bearing the aforesaid in mind you straight away see that our meagre resources available cannot assist us do this work even half way. Furthermore, all the materials to be used like cement water pumps, line iron bars, processed timber, fire burnt hardened bricks etc are all estimated to cost us #6000 if we are to finish off all the proposed wells and boreholes in the project. Please I hereby write to kindly appeal to you for any financial assistance within your reach and no doubt it will be received with thanks and heavenly blessings.

May the peace of our Lord Jesus be with you all.

Yours in Christ,

*Rev. Msgr. Pascal Walukagga*  
Rev. Msgr. Pascal Walukagga  
PROJECT DIOCESAN COORDINATOR.



*Ist das in Lambach  
auch ein Problem?*

## CHRISTOFFEL-BLINDENMISSION e.V.

„Die Blinden sehen, die Lahmen gehen, die Aussätzigen werden rein, die Tauben hören ...  
und den Armen wird das Evangelium gepredigt.“ (Matthäus 11,5)

Eingegangen

21. Nov. 1991

Erledigt: .....

*Professionell  
gemacht!!*

18. November 1991

Liebe Freundinnen und Freunde unserer Missionsdiakonie!

Die vertrauensvolle Verbindung, die – teils schon über viele Jahre – zwischen Ihnen und uns besteht, ermutigt uns, heute wieder mit einem vorweihnachtlichen Brief an Sie heranzutreten. Und zwar möchten wir Sie für eine in dieser Weise einmalige, große Aufgabe gewinnen, die uns voraussichtlich ein gutes Jahrzehnt beschäftigen wird: den nun endlich möglich gewordenen Sieg über die Flußblindheit zu erringen.

Seit unsere Mission Ende der 60er Jahre in Afrika begann, hat diese in tropischen Flußtälern seuchenartig ausgebreitete, durch die Schwarze Fliege übertragene Wurmkrankheit unseren Einsatz erfordert. Man schätzt, daß etwa 17 Millionen Afrikaner damit infiziert sind. Doch wir konnten uns bislang immer nur der erblindeten Opfer annehmen.

Mit dem neu entwickelten Medikament Mectizan ist jetzt der Zeitpunkt gekommen, dieser Krankheit erfolgreich zu Leibe zu rücken, d.h. wir können erstmals begründet hoffen, sie in den Gebieten ihres Vorkommens (West- und Zentralafrika, Südamerika) buchstäblich auszurotten. Was das für Millionen bereits Infizierter bedeutet, liegt auf der Hand: Ihnen wird das drohende Schicksal der Erblindung erspart.

Wir sind gewiß, daß wir dabei auf Ihre Mithilfe rechnen dürfen. Es handelt sich um eine jahrelang und sorgfältig vorbereitete, nach und nach flächendeckende Kampagne, bei der die Weltgesundheitsorganisation, unsere Partner vor Ort und die Gesundheitsministerien der betreffenden Länder eng zusammenwirken.

Das weitaus schwierigste Problem besteht darin, das Medikament regelmäßig und verlässlich zu den Erkrankten in die meist weit entlegenen, kaum erreichbaren Gebiete zu bringen. Hierfür müssen teilweise erst die organisatorischen Voraussetzungen geschaffen werden – etwas, worin CBM weltweit beste Erfahrungen gesammelt hat.

Dennoch sind die Kosten im Vergleich zur Wirkung immens gering. **Wir rechnen mit einer Mark pro Empfänger und Jahr, also für ein kleines Dorf mit rund hundert Einwohnern hundert Mark.**

Wir wagen uns nun mit der Hilfe Gottes an diese große Langzeit-Aufgabe christlicher Missionsdiakonie. Der Stern von Bethlehem, dieses Zeichen der Hoffnung auf Heilung und Heil, ist uns hierfür



die innere Orientierungshilfe. Und wir möchten Sie von ganzem Herzen bitten, sich mit uns, den ausgesandten Fachmissionaren und Tausenden von Dorfgesundheits-  
helfern auf den gemeinsamen Weg zu machen und uns mit Ihren Gebeten und Gaben  
zu begleiten. Nur so kann das gewaltige, unzähligen Menschen helfende Vorhaben  
gelingen.

Eine frohe, gesegnete Advents- und Weihnachtszeit wünscht Ihnen

Ihre

CHRISTOFFEL-BLINDENMISSION

*H. Garms Hanns-L. Förschler*

Pfr. Christian Garms Hanns-L. Förschler  
- für die Missionsleitung -

PS: Wir wissen natürlich, daß Sie in diesen Wochen von mehreren Seiten um Spenden  
gebeten werden. Dennoch können wir guten Gewissens sagen: So viele Menschen mit  
so geringen Mitteln vor Blindheit zu bewahren, das rangiert ganz oben.

Dieser vorweihnachtliche Freundesbrief soll so viele Menschen wie möglich erreichen.  
Wenn Sie dazu beitragen möchten, die Kampagne gegen Flußblindheit weiter bekannt  
zu machen, senden wir Ihnen für Ihren Bekanntenkreis oder Ihre Gemeinde gerne  
das anliegende Faltblatt in gewünschter Anzahl zu. Rufen Sie uns bitte an:  
Telefon: 3251-13119 oder schreiben Sie uns.

Christoffel-Blindenmission e.V. (gegr. 1954)  
Amtlich: Pfarrer Kirchhoff  
Rechtsanwalt  
Christian Garms, Berlin  
50 50 50 5

Nibelungenstraße 124 - 6140 Bad  
Marburg  
Vollentbüttel  
Wirtschaftsführer J.  
Wirtschaftsjurist J.  
Hann, Hamburg - Pfarre  
U.  
olkswirt H. - Lothar  
Bezirkskasse

4. Telefon  
Hamburg  
Bruchsal  
Schönwald  
heim  
50 50 5 (F)

1) 1310  
Haftsprüfung  
I. E. Koth  
ed. W. W.  
Furtwängler  
Petersen,  
m  
Furtwängler  
0 68)

37A Brassey Road  
Wanganui  
NEW ZEALAND

2 August 1991

Rev Dieter Hecker  
Director, Gossner Mission  
Handjerystrasse 19-20  
1000 Berlin 41 (Friedenau)  
GERMANY

Eingegangen

12. Aug. 1991

Erledigt: 9.9.91

Dear Sir,

Your name has been given to me by Mrs Sheila Natusch of Wellington (NZ) as someone who may be able to help with my inquiries. Since visiting the Chatham Islands recently I have become most interested in the five German Missioners from the Gossner Mission, Franz Schirrmeister, Heinrich Baucke, David Muller, Oskar Beyer and Johann Gottfreid Engst who arrived on the Chatham Islands in February 1843. There are some points about these men and the Mission which interest me and for which I would like some clarification. I hope that you will be able to assist. The queries are:

- (a) Were the five missioners ordained in the ministry of were they lay persons following a call? They are often referred to as Lay Brothers which could mean that they were not ordained.
- (b) I have heard, but not had confirmed, the fact that five women were chosen initially to go to the Chathams of which one died on the voyage to New Zealand and one withdrew at the last moment. Is this true and were the marriages pre-arranged. I find it interesting that only three came for the five men.

I hope you don't mind my asking these questions of you but the story of the five Gossner Missioners and their work on the Chathams is one that interests me greatly. My queries are merely to satisfy my curiosity as I have no intention of publishing my findings.

I thank you for your assistance and look forward to your reply.

Yours sincerely



Judith Crawley (Miss)

**fast POST**  
PAR AVION  
**AEROGramme**



Rev Dieter Hecker

Director, Gossner Mission

Handjerystrasse 19-20

1000 Berlin 41 (Friedenau)

GERMANY

Issued by New Zealand Post for posting in  
New Zealand to overseas or inland addresses.

If anything is enclosed, this form will  
be surcharged at rate for Fastpost letters.

SENDER'S NAME

(Miss) Judith Crawley

AND ADDRESS

37A Brassey Road

Wanganui

NEW ZEALAND

To open s

Botschaft  
der Bundesrepublik Deutschland  
Embassy  
of the Federal Republic of Germany

An die Gossner Mission  
Z. Hd. Herrn Direktor Hecker  
Handjerystraße 19-20

D-1000 Berlin 41 (Friedenau)



Wellington, den 9. August 1991  
Neuseeland / New Zealand  
Postfach / P. O. Box 1687  
90-92 Hobson Street  
Thorndon  
Tel. 736-063  
Fernschreiber / Telex: nz 30131  
Telegr.-Adresse / Cable Address  
Diplogerma Wellington

Az: Ku 600.56  
(Bei Antwort bitte angeben)

Sehr geehrter Herr Hecker,

vor wenigen Tagen erhielt die Botschaft in Wellington ein Schreiben vom New Zealand Historic Places Trust über die Renovierungsabsichten des deutschen Missionshauses in Manganui, von dem ich eine Fotokopie diesem Schreiben beilege.

In Ihrem Brief an den Trust vom 5. April d.J. unterstreichen Sie die große historische Bedeutung des Hauses für die Gossner Mission und das Interesse am Erhalt Ihres ehemaligen Missionshauses. Es erschien daher der Botschaft folgerichtig, den vom Trust geäußerten Wunsch auf finanzielle Unterstützung an Sie weiterzuleiten. Aus hiesiger Sicht erscheint die Tatsache, daß das Haus seit 1900 in neuseeländischem Privatbesitz ist, ein entscheidender Grund, warum von Seiten des Bundes wohl kaum finanzielle Zuwendungen gemacht werden dürften.

Falls Sie sich außerstande sehen, selbst einen finanziellen Beitrag zu leisten, würde die Botschaft die Gossner Mission bitten, sich in Deutschland nach weiteren Zuschußgebern umzusehen.

Mit freundlichen Grüßen

Herbert Beck  
(Kulturreferent)

2 Anlagen

CQLT202

NEW ZEALAND  
HISTORIC PLACES  
TRUST

Antrim House, 63 Boulcott Street  
P.O. Box 2629, Wellington  
Ph. (04) 724 541. Fax (04) 429 0669



23 July 1991

HP 8/20/13

06. AUG. 1991

Tgb.Nr.

Anl.

Dopp.

H.E. The Ambassador  
Embassy of the Federal Republic of Germany  
Hobson Street  
WELLINGTON

Dear Sir

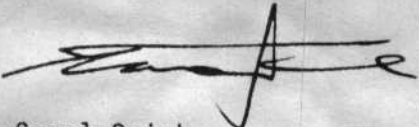
In March this year, a party representing the New Zealand Historic Places Trust visited the Chatham Islands to record and report on the conditions of the historic dendroglyphs and historic buildings on the islands. One of the buildings inspected was the German Mission Cottage at Maunganui. I enclose a portion of the report on the buildings prepared by Chris Cochran and Michael King and a copy of the nomination form they have given the Trust to consider classification of the cottage.

As you will see from the report, some conservation work is required on the building. The Historic Places Trust have contributed financially to the visit to the Chathams in March by paying a fee for the consultant conservation architect Chris Cochran and for his follow-up work since the parties return. The cost of the visit was paid for by a special Lottery Board grant.

The Trust has again approached the Lottery Board for funding for conservation of two buildings and the complete resurvey of the dendroglyphs. In view of the significance of the German Mission cottage in the history of the Chathams and its connections with the German missionaries, I am writing to enquire as to whether there is any funding available from the German Government or other German philanthropic trusts to assist with the task. A copy of a letter from the Gossner Mission is enclosed for your information.

I look forward to hearing from you.

Yours sincerely

  
Carol Quirk  
Deputy Director

Bluff Homestead, Bluff, Pitt Island

Of these 18 buildings, there are two in particular that we believe warrant special attention by the Trust. These are the German Mission Cottage and the Solomon Homestead. A folio of information on these buildings will follow soon.

Mission Cottage.

The Mission Cottage stands on land at Maunganui owned by the Tuanui family, and was in fact lived in by members of the family until about 10 years ago. The building is in readily repairable condition, and it could be made habitable again, although without the benefit of a power supply. We see the possibility of it being repaired and made available for rent. Because it now has little direct usefulness to the running of the farm, the Tuanuis are reluctant to spend money on the building themselves, but they would be very supportive in managing and maintaining the property. Since leaving the building, they have carried out basic maintenance to keep it weathertight.

Sufficient evidence has been gathered to allow a complete schedule of repair work to be drawn up and an estimate prepared. A rough order of cost for the work is \$40 - 50,000, although a sum of about \$10,000 would be sufficient to rectify the structural defects that are accelerating the deterioration of the building.

Because of the importance of the Chatham Islands mission in the history of German settlement in the Pacific, we believe an approach to the German Government may yield support for the conservation of the building. The Gossner Mission in Berlin is still active and is very concerned for the future of the building, and although they are unlikely to have money themselves to contribute, they would certainly lend strong moral support. The Goethe Institute may also be supportive. Combined with a special Lottery Board grant, we see a very real possibility that the building could be conserved and made useful again.

CQLT202

NEW ZEALAND  
HISTORIC PLACES  
TRUST

Antrim House, 63 Boulcott Street  
P.O. Box 2629, Wellington  
Ph. (04) 724-341. Fax (04) 499-0669



19 July 1991

HP 8/20/13

Rev Dieter Hecker  
Director  
Gossner Mission  
Handjenystrasse 19-20  
1000 Berlin 41 (Friedenau)  
GERMANY

Eingegangen

29. Juli 1991

Erledigt: .....

Dear Reverend Hecker

Thank you for your letter of 5 April about the restoration of the Gossner Mission House on the Chatham Islands.

In March of this year, a party from the Historic Places Trust visited the Chatham Islands and prepared a report on the Mission House and other historic buildings on the island. I enclose a portion of the report prepared by Chris Cochran and Michael King and a copy of the nomination form they have prepared for consideration of classification by the Historic Places Trust. It is certainly considered to be a very significant historic building.

While the Historic Places Trust is unable to fund the restoration of the Mission house, we are making approaches to the New Zealand Lottery Board and the German Embassy here in Wellington to see if we can gain any financial assistance for the work. We will let you know our progress.

The Trust welcomes your support and if there is any further information on the history of the Mission you can give us in addition to that which I enclose, we would be delighted to receive it.

Yours sincerely

Carol Quirk  
Acting Director

MIAMI Homestead, Bluff, Pitt Island

Of these 18 buildings, there are two in particular that we believe warrant special attention by the Trust. These are the German Mission Cottage and the Solomon Homestead. A folio of information on these buildings will follow soon.

Mission Cottage.

The Mission Cottage stands on land at Maunganui owned by the Tuanui family, and was in fact lived in by members of the family until about 10 years ago. The building is in readily repairable condition, and it could be made habitable again, although without the benefit of a power supply. We see the possibility of it being repaired and made available for rent. Because it now has little direct usefulness to the running of the farm, the Tuanuis are reluctant to spend money on the building themselves, but they would be very supportive in managing and maintaining the property. Since leaving the building, they have carried out basic maintenance to keep it weathertight.

Sufficient evidence has been gathered to allow a complete schedule of repair work to be drawn up and an estimate prepared. A rough order of cost for the work is \$40 - 50,000, although a sum of about \$10,000 would be sufficient to rectify the structural defects that are accelerating the deterioration of the building.

Because of the importance of the Chatham Islands mission in the history of German settlement in the Pacific, we believe an approach to the German Government may yield support for the conservation of the building. The Gossner Mission in Berlin is still active and is very concerned for the future of the building, and although they are unlikely to have money themselves to contribute, they would certainly lend strong moral support. The Goethe Institute may also be supportive. Combined with a special Lottery Board grant, we see a very real possibility that the building could be conserved and made useful again.

To the Project Coordinator of  
Christian Builders Association  
I.S.B. Hunu  
P.O.Box 482

HO.V. R.

GHANA - Africa

August 15, 1991

Re.: Your letter of May 3, 1991  
=====

Dear Mr. Hunu,

Referring to your above mentioned letter asking us to take care of your application we wish to tell you at first that we do appreciate your engagement and are sure that your organisation is rendering good services to your community.


Since our organization is a very small one, we are sorry to tell you that our Governing Body has decided to keep to our longstanding obligations to our partners in India, Nepal und Zambia, only. We are not in the position to give any financial help to you or to another organization. We do hope that you will understand this.

Wishing you all the best and God's blessing for your work and assuring you of our prayers and remembrance,

we remain,

with best greetings,  
Sincerely yours,

on behalf of  
GOSSNER MISSION

  
Birgit Jaeger-Raimann  
Secretary

Eingegangen

18. Jun 1991

Erledigt: *el. ledigt*

CHRISTIAN BUILDERS ASSOCIATION,  
(WOMEN DEVELOPMENT-GROUP)  
P. O. BOX 482,  
HO-V/R.

*Jan 1991*  
*158/91* ..... *5-3* ..... 1990

THE OFFICER IN-CHARGE,  
. GOSSENER MISSION  
. HANDELSSTR. 19-20  
. D-1000 BERLIN  
... 41 .....

Dear Sir/Madam,

It is my understanding that your society provides technical Assistance or Administer fund for small scale-Industry for Income generating in promoting Community Welfare.

Matse is a Mountainous area, and her people are farmers.

Matse has a population of 5000 inhabitants and 21Km from Ho, the Regional Capital. The people are hard working, but lack of some basic amenities like good drinking water, toilet, medical and transportation facilities.

The people have raw materials for producing local soap, pomade and other crafts works, but they do not have money to initiate the project.

The youth therefore began migrating to Urban centres to look for fortune, and the rest stayed to stealing and loitering.

In view of this the community organised and formed a society named Christian Builders Association, to assist and execute projects for better living in the community, and also to raise the living standard of the women and the youth. The Association was formed as a charitable organisation. I am a Co-ordinator of the project and also work as a Co-ordinator for New York based Trickle up programme based in Ghana.

The Association was formed in 1986, and started a farm, soap and skill works, which the youth started patronizing.

The group produced 1950 bar pale soap for easy accessibility by the community.

The group is therefore appealing to you to come to their aid in order to expand the project for rapid development and to create employment venue for the youth in the community.

I shall be very grateful if you would be interesting in supporting our project.

Yours sincerely,

*I.S.B. HUNU*  
I.S.B. HUNU.

PROJECT COORDINATOR/MANAGER  
CHRISTIAN BUILDERS ASSOCIATION  
P. O. BOX 482  
HO. V.R. GHANA.

ARBEITSKREIS FÜR MEDIZINISCHE ENTWICKLUNGSHILFE BERLIN

Dr. Dirk Warning  
Sekretär



c/o Deutsche Stiftung für internationale  
Entwicklung (DSE)  
Zentralstelle für Gesundheit  
Reiherwerder, 1000 Berlin 27

Tel.: (030) 4307-1 oder 4307-323  
Fax: (030) 4307-250

Berlin 27, den 19.4.1991/Dr.Wg/my  
Gesch.-Z.: Dr. Warning

Liebe Kolleginnen und Kollegen,  
Sehr geehrte Damen und Herren,

hiermit lade ich zur 2. Sitzung des Arbeitskreises medizinische  
Entwicklungshilfe Berlin ein. Verabredungsgemäß findet die  
nächste Sitzung in der Charité und zwar im

**Klubraum des Versorgungszentrums**  
**im alten Charité-Gebäude, Eingang Schumannstraße,**  
**am 11.6.1991 um 18.00 Uhr**

statt.

Die vorläufige Tagesordnung ist beigelegt. Dieser Einladung  
liegen ferner Vorschläge für Formblätter zur Einrichtung eines  
Berliner Registers bei, die auf der Sitzung besprochen werden  
sollten.

Mit freundlichen Grüßen

  
(Dr. Dirk Warning)

Anlagen

## Anlage

2. Sitzung des Arbeitskreises Medizinische Entwicklungshilfe  
Berlin, 11.6.1991, 18.00 Uhr, Charité

### Vorläufige Tagesordnung

1. Formalia
2. Vorstellungsrunde
3. Referat: Reintegrationsprogramm für Ärzte aus Entwicklungsländern, Frau Meyberg-Ali, Dr. Knauth; DSE.
4. Referat: Famulatur im Ausland, Trikont
5. Einrichtung eines Institutionen- und Personenregisters

## Protokoll der Gründungssitzung

Arbeitskreis medizinischer Entwicklungshilfe Berlin

Ort: Seminarraum des Instituts für Geschichte der Medizin  
FU Berlin, Klingsorstr. 119, 1000 Berlin 45

Datum: 10.4.1991

in der Zeit von 18.00 bis 21.10 Uhr

Zahl der Teilnehmer: 35 (siehe beiliegende Teilnehmerliste)

Sitzungsleiter: Dr. Warning

Die Veranstaltung wurde eröffnet mit einer Vorstellungsrunde. Danach trugen die 4 Unterzeichner der Einladung kurz die Gründe vor, die sie veranlaßt hatten, die Schaffung des Arbeitskreises medizinischer Entwicklungshilfe Berlins anzuregen: Der Arbeitskreis soll dazu dienen,

- daß die Berliner Institutionen der Gesundheitszusammenarbeit mit Entwicklungsländern sich besser kennenlernen,
- Informationen und Erfahrungen über ihre Arbeit austauschen können,
- gemeinsam interessierende Themen zu diskutieren und ggf. Aktionen daraus abzuleiten und
- Vortragsabende zu veranstalten.

Ca. 15 offizielle oder universitäre Institutionen beschäftigen sich hier in Berlin mit zum Teil sich überschneidenden Aufgabebereichen mit den Problemen der Entwicklungshilfe. Die Kommunikation und der Erfahrungsaustausch unter ihnen ist gering.

Ca. 2.300 Studenten der Dritten Welt werden z.Z. in den verschiedenen medizinischen Fächern ausgebildet. Es setzt sich aber immer mehr die Einsicht durch, daß die vermittelten Lehrinhalte nicht auf die Heimatländer dieser Studenten und Stipendiaten übertragbar sind. Die Ausbildungsziele sind unpräzise, die Kenntnisse der Auszubildenden über die Bedürfnisse der Entwicklungsländer gering. Eine Rückkoppelung über die spätere Tätigkeit dieser Kollegen existiert nahezu nicht. Die Erfolge sind deswegen gering, weil die meisten von ihnen die lukrative Privatpraxis abwandern. Andererseits steigt in Berlin auch der Bedarf an tropenmedizinischen Kenntnissen bei dem ständig zunehmenden Anteil der Berliner Bevölkerung an Personen der Dritten Welt.

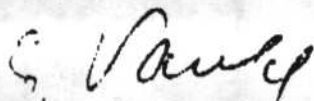
Gewünscht werden Schwerpunkte von Programmen: Patenschaften für Kliniken und nicht Ausbildung als Entwicklungshilfen, sondern als Kooperation. Die Teilnehmer/innen halten deswegen die Schaffung eines Arbeitskreises für sinnvoll, zum Sekretär wird Herr Dr. Warning bestellt und ein Beirat gewählt, der sich wie folgt zusammensetzt: Die Universitätskinderklinik, Heubnerweg, und der Deutsche Entwicklungsdienst sind kooperative Mitglieder des Beirates, Frau Fuchs-Hammoser, als Vertreterin der Ärztekammer,

Frau Prof. Schmidt, Universitäts-Augenklinik, Klinikum Steglitz, Herr Mönig, Auslandsamt der Charité, Herr Stackelberg, als Vertreter der Studentenschaft (Mitglied der Trikont-Gruppe), Herr Sedun, Behring-Krankenhaus, Berlin, als Vertreter der Stipendiaten.

Die Sitzungen sollen in lockerer Folge 4 x im Jahr stattfinden, der Beirat berät bei der Programmgestaltung und dem Ablauf der Tagesordnung. Die Aufgaben des Sekretärs konzentrieren sich auf die Zusammenstellung des Programms, Versendung der Einladungen und Protokolle. Er fungiert ferner als Kontaktstelle des Arbeitskreises.

Die nächste Sitzung soll in der Charité (als Gastgeber) stattfinden. Für die Räumlichkeiten sorgt Herr Mönig. Thema: **Reintegrationsprogramm** sowie ein kurzer Bericht über die Möglichkeiten von Famulaturen in der Dritten Welt.

Nach diesen Präliminarien hielt Dr. Wilbert Bannenberg aus Amsterdam einen eindrucksvollen Vortrag über den Arzneimittelmarkt in den Entwicklungsländern, indem er in zahlreichen Beispielen aufzeigte, wie sehr im Bereich des Pharmamarktes die eigentlichen humanitären Ziele der Medizin von dem Wunsch nach Profitmaximierung überwuchert werden. Dieses eindrucksvolle Referat hat seinerseits noch einmal die Notwendigkeit zur Schaffung eines solchen Arbeitskreises demonstriert.



Prof. Dr. Vaubel

**ARBEITSKREIS MEDIZINISCHE ENTWICKLUNGSHILFE BERLIN**

**Personen-Register**

**Stand:**

---

**1. Name:**

**2. Adresse**

**Tel.:**

**Fax-Nr.**

**3. Beruf (ggf. Spezialisierung angeben):**

**4. Art der (gewünschten) Zusammenarbeit mit Entwicklungsländern (kurze Beschreibung):**

**5. Regionaler oder Länderschwerpunkt**

**ARBEITSKREIS MEDIZINISCHE ENTWICKLUNGSHILFE BERLIN**

**Institutionen-Register**

**Stand:**

**1. Name der Institution:**

**gegründet:**

**2. Adresse:**

**Tel.:**

**Fax-Nr.:**

**Kontaktperson:**

**3. Art der Zusammenarbeit mit Entwicklungsländern:**

**4. Kurze Beschreibung laufender Programme und Projekte:**

**5. Zielgruppen:**

**6. Anzahl:**

a) der Mitarbeiter in Deutschland im Ausland

b) der Teilnehmer an Programmen (pro Jahr)

**7. Budget (jährlich)**

**8. Regionaler oder Länderschwerpunkt:**

Arbeits- und Studien-  
aufenthalte in Afrika,  
Asien, Lateinamerika

ASA/CDG Berlin · Lützowufer 6-9 · D-1000 Berlin 30



Lützowufer 6-9  
D-1000 Berlin 30  
Telefon: (0 30) 254 82-0  
Telex: 184 628 cdgbl d  
Telefax: (0 30) 254 82-105

Konto:  
Deutsche Bank Berlin  
Nr. 9 108606  
(BLZ 100 700 00)

Ihre Zeichen/Nachricht

Unsere Zeichen

Durchwahl (0 30) 254 82-

Datum

ASA/TD/kd

349/351

06.05.1991

### ASA Programm 1992

Sehr geehrte Damen und Herren,  
liebe Kolleginnen und Kollegen,

wir möchten Sie über die Aktivitäten des ASA-Programms informieren und erlauben uns, Sie um Unterstützung bei der Planung und Vorbereitung für das ASA-Programm 1992 zu bitten. Seit 1960 organisieren wir Arbeits- und Studienaufenthalte in Afrika, Asien und Lateinamerika, um jungen Menschen die Chance zu geben, auf der Grundlage eigener Erfahrungen entwicklungs- politisch zu lernen.

### Studentisches Programm

Für das Jahr 1992 werden 140 Stipendien an Studentinnen und Studenten für dreimonatige Studienaufenthalte in drei Kontinenten vergeben. Dieser Programmteil richtet sich an Studierende aller Fachrichtungen, die sich intensiver mit entwicklungspolitischen Fragestellungen befassen. Auch Interessierte aus Ländern der "Dritten Welt", die in der Bundesrepublik Deutschland studieren, können sich für das ASA-Programm bewerben.

Im Rahmen des ASA-Programms versuchen wir, die fachorientierte universitäre Ausbildung durch praktische Erfahrungen in Ländern der "Dritten Welt" zu ergänzen. Die Beteiligten sollen über die Anwendung ihres Fachwissen hinaus für eine umfassendere Betrachtung der Entwicklungsproblematik sensibilisiert werden. Im Vordergrund steht deshalb der Lerneffekt für die ASA-Teilnehmerinnen und -Teilnehmer, in der Erwartung, daß ein Großteil von ihnen sich für eine berufliche Tätigkeit im entwicklungspolitischen Bereich qualifiziert.

Bei aller Begrenzung des Programms - man sollte nicht mit "Mini-Experten" rechnen, sondern mit offenen, neugierigen, kritischen jungen Menschen - kann es doch einen kleinen Beitrag zur besseren Kenntnis und zum besseren Verständnis der Probleme der Dritten Welt leisten.

Wir würden uns freuen, wenn Sie auch selbst Vorschläge für ASA-Vorhaben zur Auswahl einreichen (beachten Sie hierzu bitte das beiliegende Formblatt). Darunter verstehen wir Fragestellungen, die in der Regel in Anlehnung und Absprache mit lokalen Projektträgern von den Teilnehmerinnen und Teilnehmern in einem Zeitraum von drei Monaten bearbeitet werden können. Vorhabenvorschläge von Personen und Institutionen des Gastlandes, mit denen Sie in Ihren Arbeitsbereichen in Kontakt stehen, sind ebenso willkommen. Dies gilt gleichermaßen für das Programm für junge Berufstätige. Der Einsendeschluß für Projektvorschläge ist der 23. September 1991 (hier eintreffend). Der Einsendeschluß für Bewerbungen ist der 11. November 1991.

#### Programm für junge Berufstätige

Seit 1984 führen wir dreimonatige Arbeits- und Erfahrungsaufenthalte für junge Berufstätige aus nicht-akademischen Berufen durch. Mittlerweile arbeiten jährlich 40 Teilnehmerinnen und Teilnehmer aus technisch-handwerklichen, kaufmännischen, land- und hauswirtschaftlichen, medizinisch-pflegerischen, und sozialen Berufsfeldern - in diesem Jahr in Benin, Brasilien, Ecuador, Indien, Papua Neuguinea, Simbabwe und Mali - in entwicklungspolitisch interessanten Klein- und Mittelbetrieben, Sozialeinrichtungen u.ä. mit.

'Durch Mitarbeit lernen' könnte man grob die Zielsetzung des Programms umreißen. Nicht 'Entwicklungshilfe', sondern das Kennenlernen der Arbeits- und Lebensbedingungen in den Gastländern steht im Mittelpunkt. Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer dieses Programms verfügen weder über einen Container mit Ersatzteilen noch über einen Koffer voller Werkzeug. Sie kommen mit ihrem Fachwissen, ihrem Engagement und ihrer Eigeninitiative und hoffen, daß dies ein kleiner Schritt ist hin zum besseren Kennenlernen der beiderseitigen Probleme.

Und noch ein wichtiger Aspekt ist bei diesem Programm von Bedeutung. Der Großteil aller Ausbildungsfördermaßnahmen zielt auf den akademischen Bereich. Eine stärkere Einbeziehung von jungen Berufstätigen aus o.g. Bereichen in ein Ausbildungsprogramm, das Erfahrungsaufenthalte im Ausland vermittelt, erscheint uns aufgrund der gesellschafts- und entwicklungspolitischen Relevanz dieser Gruppe in der Bundesrepublik geboten. Deshalb möchten wir Sie auch für diesen Bereich um Ihre Kooperation bei der Programmgestaltung für 1992 bitten. Vorschläge für ASA Vorhaben im Berufstätigenprogramm können auf beiliegendem Formblatt bis zum 23.09.1991 eingereicht werden.

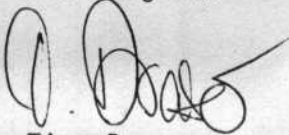
Neue Initiative: ASA-Austauschprogramm

In Anlehnung an das Programm für junge Berufstätige wird versucht, das ASA-Programm auf Gegenseitigkeit auszurichten, um damit auch ein Stück weit der entwicklungspolitischen "Einbahnstraße" entgegenzuwirken. Seit 1988 wird jungen Berufstätigen und StudentInnen aus Afrika, Asien und Lateinamerika die Möglichkeit gegeben, die Arbeits- und Lebensbedingungen in der Bundesrepublik Deutschland kennenzulernen und einen dreimonatigen Arbeitsaufenthalt in der Bundesrepublik zu gestalten. Hierbei handelt es sich um junge Leute aus Arbeitsstätten und Institutionen, in denen bereits ASA-Vorhaben durchgeführt wurden.

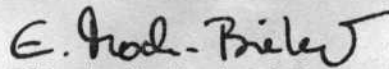
Trotz nicht ausreichender finanzieller und personeller Absicherung dieses Programmteils bemühen wir uns, das Austauschprogramm weiterhin, wenn auch in bescheidenem Umfang, (10-12 TN) jährlich, durchzuführen.

Wir hoffen, bei der Vorbereitung der ASA-Vorhaben mit Ihrer Unterstützung rechnen zu können, und danken Ihnen für Ihr Interesse. Für Nachfragen stehen wir Ihnen gern zur Verfügung.

Carl Duisberg Gesellschaft e.V.  
ASA-Programm



Tina Draser



Elisabeth Mock-Bieber



Peter Müller-Rockstroh

Anlagen:

- Programmkatalog 1991
- ASA-Plakat
- Formular für Projektvorschläge (Stud. + BT)  
(deutsch und Landessprache)

VORSCHLAG FÜR EIN STUDIENVORHABEN (nur mit Schreibmaschine ausfüllen)

Einsendeschluß: 23. September 1991

Bitte beachten Sie vor dem Ausfüllen dieses Fragebogens den Punkt B der Durchführungsbestimmungen "Vorschlagsrecht und Auswahl der Vorhaben" im ASA-Programmkatalog

1. Land: \_\_\_\_\_ Region: \_\_\_\_\_  
Kurztitel: \_\_\_\_\_ Ort: \_\_\_\_\_  
Thema: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2. Name der Vorschlägerin/des Vorschlägers: \_\_\_\_\_  
Anschrift  
privat: \_\_\_\_\_ Büro: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Telefon: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_

Vorschlag eingereicht von: (bitte ankreuzen)

- ( ) einer ausländischen Organisation  
( ) einer deutschen Organisation  
( ) der CDG  
( ) Ministerien/Botschaften der Bundesrepublik Deutschland  
( ) einer Hochschule/Fachhochschule  
( ) einer ehemaligen ASA-Teilnehmerin Jahr: \_\_\_\_\_ Land: \_\_\_\_\_  
( ) einem ehemaligen ASA-Teilnehmer  
( ) .....  
( ) dieser Vorschlag ist ein Eigenvorschlag. Die Eigenvorschlägerin oder der Eigenvorschläger reicht mit diesen Unterlagen einen Lebenslauf ein, der u. a. auf Auslandserfahrungen eingeht.

3. Zuordnung des Studienvorhabens: (Mehrfachnennungen möglich)

- |                                |                                       |
|--------------------------------|---------------------------------------|
| ( ) Landwirtschaft und Forsten | ( ) Frauen                            |
| ( ) Technologie                | ( ) Community Development u. Soziales |
| ( ) Handwerk                   | ( ) Entwicklungsökonomie/-politik     |
| ( ) Gesundheitswesen           | ( ) Betriebswirtschaft                |
| ( ) Schule/bildung             | ( ) Finanzhilfe                       |
| ( ) Kulturelles                | ( ) .....                             |

Zusammenarbeit mit Selbsthilfegruppen:

- ( ) ja ( ) nein

Ort des Studienvorhabens:

- ( ) ländliches Gebiet ( ) städtisches Gebiet

VORSCHLAG FÜR EIN STUDIENVORHABEN (nur mit Schreibmaschine ausfüllen)

Einsendeschluß: 23. September 1991

Bitte beachten Sie vor dem Ausfüllen dieses Fragebogens den Punkt B der Durchführungsbestimmungen "Vorschlagsrecht und Auswahl der Vorhaben" im ASA-Programmkatalog

1. Land: \_\_\_\_\_ Region: \_\_\_\_\_

Kurztitel: \_\_\_\_\_ Ort: \_\_\_\_\_

Thema: \_\_\_\_\_

2. Name der Vorschlägerin/des Vorschlägers: \_\_\_\_\_

Anschrift

privat: \_\_\_\_\_ Büro: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_ Telefon: \_\_\_\_\_

Vorschlag eingereicht von: (bitte ankreuzen)

- ☐ einer ausländischen Organisation  
☐ einer deutschen Organisation  
☐ der CDG  
☐ Ministerien/Botschaften der Bundesrepublik Deutschland  
☐ einer Hochschule/Fachhochschule  
☐ einer ehemaligen ASA-Teilnehmerin  
☐ einem ehemaligen ASA-Teilnehmer Jahr: \_\_\_\_\_ Land: \_\_\_\_\_  
☐ .....  
☐ dieser Vorschlag ist ein Eigenvorschlag. Die Eigenvorschlägerin oder der Eigenvorschläger reicht mit diesen Unterlagen einen Lebenslauf ein, der u. a. auf Auslandserfahrungen eingeht.

3. Zuordnung des Studienvorhabens: (Mehrfachnennungen möglich)

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Landwirtschaft und Forsten | <input type="checkbox"/> Frauen                            |
| <input type="checkbox"/> Technologie                | <input type="checkbox"/> Community Development u. Soziales |
| <input type="checkbox"/> Handwerk                   | <input type="checkbox"/> Entwicklungsökonomie/-politik     |
| <input type="checkbox"/> Gesundheitswesen           | <input type="checkbox"/> Betriebswirtschaft                |
| <input type="checkbox"/> Schule/bildung             | <input type="checkbox"/> Finanzhilfe                       |
| <input type="checkbox"/> Kulturelles                | <input type="checkbox"/> .....                             |

Zusammenarbeit mit Selbsthilfegruppen:

☐ ja ☐ nein

Ort des Studienvorhabens:

☐ ländliches Gebiet ☐ städtisches Gebiet

4.1 Beschreibung des Studienvorhabens:

- a) kurze Darstellung der entwicklungspolitischen Problematik des Gastlandes
- b) kurze Umfeldbeschreibung: Besonderheiten der Projektregion und Relevanz des inhaltlichen Schwerpunkts
- c) ausführliche Beschreibung des ASA-Studienvorhabens und Einordnung in das Umfeld

Bei Bedarf weitere Seiten zufügen (S. 2a, 2b...)

4.2 Ziele und Fragestellungen des Studienvorhabens

- a) Zielsetzung des Studienvorhabens
- b) Erkenntnisleitende Fragestellungen
- c) Arbeitshypothesen

4.3 Methoden der Durchführung

4.4 Phasen des Studienvorhabens (Ablaufschema)

4.5 Warum schlagen Sie das Studienvorhaben vor? (in Bezug auf die eigenen Erfahrungen, Interessen, Tätigkeiten)

4.6 Kurzfassung des Studienvorhabens und Zusammenfassung der Fragestellung und Arbeitshypothesen

(Entwurf für den Kurztext im ASA-Programmkatalog, Gliederung bitte nach beiliegendem Muster)

es

Muster

## INDIEN "Erhaltung von Baudenkmälern durch zeitgemäße Nutzung"

Dokumentation von Baudenkmälern und Erarbeitung von Nutzungsvorschlägen

## Projektbeschreibung:

Bombay ist eine Metropole mit einem Stadtkern, der viele baugeschichtlich interessante Gebäude aufzuweisen hat, die jedoch aufgrund der schlechten Bauunterhaltung oder aus Gründen der Bodenspekulation gefährdet sind. Der Baustil ist als Synthese zwischen der Selbstdarstellung der Kolonialherren und Stilelementen der traditionellen Baukunst entstanden und sollte in seiner Eigenart für künftige Generationen erhalten bleiben. Dieser kulturelle Wert wird von den Verantwortlichen oft nicht erkannt, weil die gegenwärtige Nutzung dieser Gebäude den Blick für das Erkennen verstellt. Die geplante Verlegung des Großmarktes aus der City von Bombay in die Trabantenstadt von New-Bombay läßt eine Umnutzung von Gebäuden und Areal für andere gewerbliche, kulturelle oder soziale Zwecke als realistisch erscheinen.

## Arbeitsziele/Fragestellung:

Das Studienvorhaben soll an einem konkreten Beispiel Möglichkeiten aufzeigen, wie durch sachliche und fachlich fundierte Dokumentation Nutzungsentscheidungen vorbereitet werden können. Bei der Bearbeitung sollen alle Interessierten miteinbezogen werden.

Ort der Durchführung: Bombay

Kontakte: Cavo Bombay Committee, Bombay

Dauer des Aufenthalts: 3 Monate, jederzeit, außer während der Monsumzeit von Juli bis Oktober

Zahl der Teilnehmerinnen und Teilnehmer: 2 - 4

Fachrichtungen/Kenntnisse: Architektur, Bauingenieurwesen, Baugeschichte, Kunstgeschichte, Stadtplanung

Sprachkenntnisse: Englisch

Vorschlag eingereicht von: Frank Schweizer  
(ASA-Teilnehmer 1972)

## INDIEN "Förderung bäuerlicher Wirtschaften"

Muster

Ansätze zur Förderung der bäuerlichen Wirtschaften und zur Armutsbekämpfung durch Selbsthilfeaktivitäten in wenig entwickelten Gebieten Indiens

## Projektbeschreibung:

Häufig wird in Indien die Ursache für das Fehlschlagen staatlicher Hilfsmaßnahmen für Angehörige ökonomisch und sozial benachteiligter Zielgruppen u.a. darin gesehen, daß sie die Gemeinschaftsaktivitäten in ungenügendem Maße fördern. Die Beteiligung der Betroffenen bei der Konzipierung/Durchführung dieser Maßnahmen ist meist sehr begrenzt. Insgesamt setzen die Behörden ein übertriebenes Vertrauen in bürokratische Vorgehensweisen. Anknüpfungspunkt für das Studienvorhaben ist die Durchführung eines von der Gesellschaft für solidarische Entwicklungszusammenarbeit (GSE) geförderten Bewässerungsprojekts "Gemeinde-Pumpenbewässerungssystem" für 12 unter der Armutsgrenze lebende Kleinstbauernfamilien der Angehörigen sog. "niedriger Kasten" im Dorf Avunoor im Unionsstaat Andhra Pradesh.

## Arbeitsziele/Fragestellung:

Anhand eines Befragungsprogramms mit den betreffenden Bauern des "Gemeinde-Pumpenbewässerungssystems" sowie durch Gespräche mit relevanten Institutionen und Personen soll eruiert werden, unter welchen Umständen ein derartiges Vorhaben im Zusammenwirken von Angehörigen benachteiligter Gruppen einerseits und von technischen Experten, Behördenvertretern, Beratern usw. andererseits verwirklicht wird. Es soll versucht werden, Faktoren ökonomischer, soziologischer und sozio-kultureller Art zu identifizieren, welche den Verlauf dieser Interaktion prägen. Ferner ist zu klären, wie weit einmalige erfolgreiche Gemeinschaftsaktivitäten das Gruppenverhalten dauerhaft zu verändern vermögen. Von Interesse sind folgende Aspekte:

- Relevanz von ökonomischen Anreizen für die Beteiligung an Selbsthilfeaktivitäten
- Bedeutung der Verbesserung der sozialen Lage
- Rolle familiärer Verhaltensweisen und nachbarschaftlicher Beziehungen innerhalb der Zielgruppen sowie die Fähigkeit zur gruppeninternen Konsensbildung
- Kommunikation zwischen Behördenvertretern, Beratern mit Gruppenmitgliedern

Ort der Durchführung: Avunoor/Karimnager District

Kontakte: Rao, "Self Employment Society", Karimnager District

Dauer des Aufenthalts: 3 Monate (Juli - Okt. 1991)

5. Organisatorisches

5.1 Kontakte

Welche Institution/Organisation begleitet das Studienvorhaben im Gastland?  
Anschrift:

Art und Intensität des Kontakts:

Hat diese Institution/Organisation der Entsendung von ASA-Teilnehmerinnen und -Teilnehmern zugestimmt?

(    )    ja                      (    )    nein                      (    )    nicht bekannt

Wurden bei dieser Institution/Organisation bereits ASA-Studienvorhaben durchgeführt?

(    )    ja: 19.....    (    )    nein

Weitere Kontakte:

- (a) im Gastland zu Institutionen/Organisationen und Einzelpersonen, welche die Durchführung des Studienvorhabens unterstützen können?

Anschriften und Art der Kontakte:

- (b) in der Bundesrepublik Deutschland und in Drittländern zu Institutionen/Organisationen und Einzelpersonen, welche die Durchführung des Studienvorhabens unterstützen können?

Anschriften und Art der Kontakte:

ggfs. weitere Unterlagen wie Referenzschreiben etc. beifügen

## 5.2 Besondere Ausstattungen

Dem ASA-Programm stehen hierfür nur sehr begrenzte finanzielle Mittel zur Verfügung

(a)

Ist das Studienvorhaben nur dann durchzuführen, wenn einheimische Dolmetscherinnen oder Dolmetscher zur Verfügung stehen? (ASA-Teilnehmerinnen und -Teilnehmer sprechen in der Regel nur die Verkehrssprache des Gastlandes)

(   )    ja

(   )    nein

Sprache: \_\_\_\_\_

Falls ja, welche Kosten verursacht eine Dolmetscherin/ein Dolmetscher während eines dreimonatigen Aufenthalts?

DM: \_\_\_\_\_

(b)

Sind bestimmte Ausrüstungsgegenstände Voraussetzung zur Durchführung des Studienvorhabens?

(   )    ja

(   )    nein

(   )    unabdingbar

(   )    wünschenswert

Falls ja, Art der Gegenstände und Kosten:

(c)

Sind besondere Ein- und Ausreisegebühren, Reisekosten im Gastland oder außergewöhnliche Übernachtungskosten zu berücksichtigen?

Falls ja, Art und Höhe der Aufwendungen:

## 5.3 Zeitraum der Durchführung (drei Monate)

von \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_

Wann kann das Studienvorhaben aus klimatischen oder anderen Gründen (welche?) auf keinen Fall durchgeführt werden?

6. Anforderungen an die Teilnehmerinnen und Teilnehmer des Studienvorhabens

Anzahl der Teilnehmerinnen und Teilnehmer:

mindestens \_\_\_\_\_ höchstens \_\_\_\_\_

Studentinnen/Studenten welcher Fachrichtungen können an diesem Studienvorhaben teilnehmen?

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_

Sind Sprachkenntnisse neben der Verkehrssprache des Gastlandes

( ) notwendig

( ) erwünscht

( ) nicht erforderlich

Sprache: \_\_\_\_\_

Sind besondere Qualifikationen der Teilnehmerinnen/Teilnehmer erforderlich?

7. Was erscheint Ihnen für die Durchführung des Studienvorhabens außerdem wichtig?

Datum:

Unterschrift

Einzusenden an:

ASA-Programm, Carl Duisberg Gesellschaft e.V.  
Lützowufer 6-9, 1000 Berlin 30, Tel.: 030/254 82-0

E

Herrn Bernd Eichhorn  
c/o Nordelbisches Missionszentrum  
Agathe-Lasch-Weg 16

W-2000 Hamburg 52

4. Januar 1993

Lieber Herr Eichhorn!

Haben Sie vielen Dank für die Zusendung Ihres Berichtes von der indischen Reise. Wir waren in Ranchi schon etwas länger festgehalten durch die Adhyodya Ereignisse als Sie in Madras.

Sie können das aus unserem Weihnachts-Rundbrief ersehen.

Wie ich Ihnen schon in Madras gesagt habe, möchten wir gerne die internationale Ausgabe von "India Today" abonnieren. Schicken Sie uns daher bitte die Anschrift der Vertriebsstelle in den nächsten Tagen entweder per Post oder per Telefax.

Alles Gute zum Neuen Jahr

Ihre

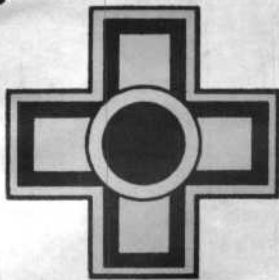
(Dieter Hecker)  
Direktor



(Ursula Hecker)  
Indien-Referentin

Anlage

Action



# Elisabeth-Diakonissen- und Krankenhaus

AKADEMISCHES LEHRKRANKENHAUS DER FREIEN UNIVERSITÄT BERLIN

Elisabeth-Krankenhaus, Lützowstraße 24-26, 1000 Berlin 30

Gossner Mission  
z.H. Herrn Direktor  
Dieter H e c k e r  
Handjerystraße 19-20

1000 Berlin 41



1000 Berlin 30, den 19.11.1991  
Fernsprecher 030/2506-1 Ku/He

Durchwahl 2506  
Berliner Commerzbank AG (BLZ 100 400 00)  
Konto Nr. 2073401 00  
Postgirokonto Berlin West (BLZ 100 100 10) 291 50 - 103

Sehr geehrter Herr Hecker !

Bezugnehmend auf Ihr Schreiben vom 12. November 1991 möchte ich wie folgt Stellung nehmen.

Mit Mitgliedern des Kuratoriums und Mitgliedern der Krankenhausleitung habe ich über Ihr Anliegen nachgedacht, den Schreibtisch im ehemaligen Dienstzimmer der Krankenseelsorgerin der Gossner Mission zur Verfügung zu stellen, weil Sie dieses Erinnerungsstück an Gossner im Haus der Gossner Mission unterbringen wollen. Ihr Anliegen findet Verständnis, wenngleich wir anders entschieden haben.

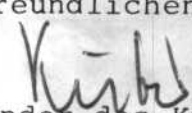
Der Schreibtisch stammt aus dem Nachlaß des Philosophen Friedrich Wilhelm Hegel. Die Witwe Hegels hat diesen Schreibtisch der Stiftung überlassen. Deshalb trifft es zu, daß u.a. auch Johannes Gossner an diesem Schreibtisch, wie viele seiner Nachfolger, gearbeitet haben könnte. Wir werden also dieses Erinnerungsstück im ehemaligen Dienstzimmer der Krankenseelsorgerin stehenlassen, um damit unsererseits einen Hinweis auf die Initiative und Aktivität Gossners zu geben, die ihren Ausdruck in der Gründung des Krankenhauses gefunden haben. Bitte haben Sie für diese Entscheidung Verständnis.

Die Krankenhausleitung erhält eine Kopie dieses Schreibens.

Ihre guten Wünsche für die Arbeit des Elisabeth-Diakonissen- und Krankenhauses möchte ich für die Dienste der Gossner Mission herzlich erwidern.

Mit freundlichen Grüßen

Ihr

  
Vorsitzender des Kuratoriums

# Gossner Mission



Handjerystraße 19-20  
1000 Berlin 41 (Friedenau)  
Telex: 186 655 blnmw d  
Telegramme: Weltmission Berlin

Gossner Mission · Handjerystraße 19-20 · 1000 Berlin 41 (Friedenau)

An das  
Elisabeth Krankenhaus  
c/o Herrn Verwaltungsdirektor Rudloff  
Lützowstr. 24-26  
1000 Berlin 30

Telefon: (030) 850004-31

- |   |        |
|---|--------|
| <input type="checkbox"/> Indien         | -30    |
| <input type="checkbox"/> Nepal          | -35    |
| <input type="checkbox"/> Zambia         | -32    |
| <input type="checkbox"/> Öffentlichkeit | -35    |
| <input type="checkbox"/> Gemeindedienst | -34    |
| <input type="checkbox"/> Buchhaltung    | -33/78 |
| <input type="checkbox"/> Zentrale (BMW) | -0     |

Berlin, den 12. November 1991

Sehr geehrter Herr Rudloff!

Anbei sende ich Ihnen die Kopie eines Schreibens an den Vorsitzenden des Kuratoriums des Elisabeth Krankenhauses, Herrn Pfarrer Kutzer, wegen des Schreibtisches von Johannes Evangelista Gossner, der zur Zeit im Dienstzimmer der Krankenhausseelsorge steht.

Wir würden uns freuen, wenn das zuständige Gremium der Bitte der Gossner Mission entsprechen könnte, uns diesen Schreibtisch zu überlassen, da uns sehr viel an dem Erbe Johannes Evangelista Gossners liegt.

In der Hoffnung auf eine günstige Entscheidung in dieser Sache bin ich mit guten Wünschen für Ihre Arbeit und einem freundlichen Gruß,

Ihr

(Dieter Hecker)  
Direktor

Anlage: Kopie des Briefes an Herrn Kutzer.

Thlase

An den  
epd Berlin  
Ziegelstr. 30

D-10115 Berlin

Berlin, den 22. Dezember 1993

Liebe Frau Bürgermeister,

anbei erhalten Sie außer unserer Weihnachtskarte einiges an Material, was in den letzten Tagen und Wochen unser Haus verlassen hat. Vielleicht wäre es für Sie einmal interessant, sich mit meiner Frau näher über das Projekt: "Psychosoziales Netz" in Nepal zu unterhalten. Das scheint uns ein sehr wichtiges Programm mit weitreichenden Auswirkungen für Nepal insgesamt zu sein, da die Regierung auf diesem Gebiet bisher noch nichts getan hat. Das Ehepaar Friedrich wird zur Vorbereitung ihrer Ausreise übrigens vom 6.-12. Januar in Berlin sein. Dann wäre auch ein Interview möglich.

Die beiden Rundbriefe von Dorothea Friederici und Familie Röthlisberger sind mehr zu Ihrer eigenen Information über die Atmosphäre in der Vereinigten Nepalmission gedacht. Dorothea Friederici ist immerhin als Frau Personalchefin des zweitgrößten Arbeitgebers in Nepal nach der Regierung mit über 250 ausländischen und über 1000 nepalischen Angestellten. Wir haben in der Nepalarbeit im letzten Jahr einen neuen Schwerpunkt gesetzt.

Ich selbst werde ab 7. Januar in Indien sein zum Besuch des 100-jährigen Jubiläums der Presbyterianischen Kirche in Mizoram, einer Stammeskirche im äußersten Nordosten Indiens zwischen Bangla Desh und Burma. Die Bevölkerung der Mizos, etwas 500 000 sind zu über 95 % Prozent Christen. Ich bin selbst auf diese Kirche, die man nur schwer erreichen kann, da Mizoram normalerweise für Ausländer gesperrt ist.

Ich wünsche Ihnen auch von den anderen Gossner Leuten in Berlin eine gesegnete Weihnachtszeit und ein gutes und erfülltes Jahr 1994. Wir möchten Ihnen nochmals sehr herzlich danken für das Interesse, das Sie unserer Arbeit entgegengebracht haben. Ich finde es immer noch schade, daß Sie nicht bei uns ganz einsteigen konnten!

Ganz herzliche Grüße,

Ihr

Dieter Hecker  
Direktor

Gossner Mission Fennstraße 31 D-1190 Berlin

An den  
Rat der  
Evangelischen Kirche in Deutschland  
Herrenhäuser Str. 12  
3000 Hannover 21

Berlin, den 11. November 1992

Betr.: Beschluß des Kuratoriums der Gossner Mission zur Frage des Grundrechts auf Asyl.

Sehr geehrter Herr Ratsvorsitzender, lieber Bruder Engelhardt!

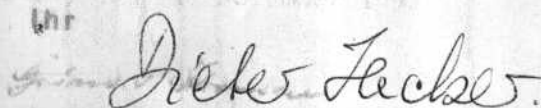
Anbei senden wir Ihnen den Beschluß des Kuratoriums der Gossner Mission von seiner Sitzung am 9./10. Oktober 1992 zur Frage des Grundrechts auf Asyl. Ich möchte Sie im Namen unseres Kuratoriums darum bitten, diesen Beschluß den Mitgliedern des Rates der EKD zur Kenntnis zu geben. Wir sind durch die mit uns verbundene Arbeit des Flüchtlingsrates in Berlin und des Initiativausschusses für ausländische Mitbürger in Mainz täglich mit den Problemen von Flüchtlingen und Ausländern konfrontiert. Diese Erfahrungen haben uns bei unserem Beschluß geleitet und bestimmt.

Es ist uns klar, daß wir in dieser Frage den Rat der EKD ebenfalls auf unserer Seite haben. Wir halten es aber doch für wichtig, Sie über diesen Beschluß zu informieren, der sich hauptsächlich an die Bundestagsabgeordneten aller Fraktionen wendet, wo in den nächsten Wochen wichtige Entscheidungen getroffen werden.

Bei der großen Demonstration in Berlin am 7. November, an der auch eine Reihe von Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Gossner Mission teilgenommen haben, wurde unser Anliegen, das Grundrecht auf Asyl in vollem Umfang zu erhalten, von unzähligen Teilnehmerinnen und Teilnehmern durch Transparente auf eindringliche Weise unterstützt. Es ist schade, daß diese gewaltfreie Meinungsäußerung wegen der Ausschreitungen um die Rednertribüne in den Hintergrund gedrängt wurde. Wir sind aber sicher, daß diese Botschaft trotzdem bei den politisch Verantwortlichen angekommen ist.

Mit guten Wünschen für die Arbeit des Rates der EKD grüße ich Sie alle im Namen unseres gesamten Kuratoriums in der Verbundenheit des gemeinsamen missionarischen Zeugnisses.

Ihr



(Dieter Hecker)  
Direktor

Postgiro Berlin West  
BLZ 100 100 10  
Konto 520 50-100

EDG Kiel (Fil. Berlin)  
BLZ 100 602 37  
Konto 139 300



## epd-Fressemeldung

Erstmals nach der politischen Wende in der DDR fand in Mainz am 26./27. April 1990 eine Konsultation der Kuratorien der Gossner Mission in der DDR und der Gossner Mission in der Bundesrepublik zu Fragen der ökumenischen Solidarität angesichts der Veränderungsprozesse in Deutschland statt.

Die Vorsitzenden, Generalsuperintendent. Dr. G. Krusche (Berlin-Ost) und Prof. Dr. H. Grothaus (Flensburg) verliehen ihrer Freude Ausdruck, die langjährige Zusammenarbeit nun unter günstigeren Bedingungen intensivieren zu können. Es bestand Einvernehmen, daß diese Freude nicht dazu verleiten sollte, vorschnell Fragen der institutionellen Vereinigung beider Organisationen anzugehen. Zuerst müßten die Erfahrungen missionarischen Handelns in unterschiedlichen politischen Systemen aufgearbeitet, Inhalte zukünftiger Zusammenarbeit geklärt und Kooperationsfelder abgesteckt werden. Daraus würde sich - unter sorgfältiger Abwägung von Für und Wider - die zweckmäßigste Form gemeinsamen Handelns ergeben.

Es bestand zudem Konsens, daß gerade jetzt Erfahrungen aus den unterschiedlichen Arbeitsgebieten in der DDR, der Bundesrepublik und der Dritten Welt fruchtbar gemacht werden müssen, wonach der Marktwirtschaft soziale und ökologische Qualität abgerungen werden muß.

Die Mitglieder des Kuratoriums der Gossner Mission in der Bundesrepublik unterstützten die Position des Kuratoriums der Gossner Mission in der DDR, die bisherige Arbeit in den folgenden Bereichen eigenständig fortzuführen bzw. als Schwerpunkte zu erhalten:

- Solidarität mit Menschen in der DDR, die zu Opfern der neuen wirtschaftlichen Entwicklung zu werden drohen;
- Zusammenarbeit mit Kirchen und kirchlichen Gruppen in Osteuropa, die in ihren Ländern sich in besonderer Weise für den konziliaren Prozeß einsetzen;
- die Unterstützung von Befreiungsbewegungen in der Dritten Welt und die Integration diese Erfahrungen in zukünftige Projektarbeit und Zusammenarbeit mit den Kirchen dort.

Weitere Treffen wurden vereinbart.

Mainz/Berlin, den 28. April 1990

*Dieter Hecker*

(Dieter Hecker, Direktor)

Elisabeth Diakonissen-Mutterhaus  
Leitende Schwester Erika Mazinski  
Schöneberger Ufer 67  
1000 Berlin 30

---

An die  
Gossner Mission  
Handjerystr. 19-20  
1000 Berlin 41

BESTÄTIGUNG:

Hiermit bestätige ich aufgrund Ihrer Anfrage, daß der Schreib-  
tisch von Johannes Evangelista Gossner, des Gründers unserer  
beiden Einrichtungen, der sich zur Zeit im Dienstzimmer der  
Krankenhaussellsorge des Elisabeth Diakonissen- und Krankenhauses  
befindet, der Gossner Mission übergeben wird.

Berlin, den 11. November 1991.

(Schwester Erika Mazinski)  
Leitende Schwester des  
Elisabeth Diakonissen-Mutterhauses

*Wurde zwar unterschrieben, aber wieder rückgängig  
gemacht!*

weiss

An die  
Leitende Schwester des  
Elisabeth Diakonissen Mutterhauses  
Schwester Erika Mazinski  
Schöneberger Ufer 67  
1000 Berlin 30

Berlin, den 11. November 1991

Sehr geehrte Schwester Erika Mazinski!

Aufgrund unseres gestrigen Gespräches möchte ich Sie hiermit schriftlich in Namen der Gossner Mission bitten, bei der bevorstehenden Auflösung des Dienstzimmers der Evangelischen Krankenhausseelsorge im Elisabeth Diakonissen- und Krankenhaus im Verwaltungsgebäude I den zur Zeit dort stehenden Schreibtisch des Gründers der Gossner Mission und des Elisabeth Diakonissen- und Krankenhauses, Johannes Evangelista Gossner, der Gossner Mission zu übergeben.

Wie Sie wissen, ist die Gossner Mission dem Erbe von Vater Gossner immer noch in ihrer Arbeit verpflichtet. Daher ist es sicherlich im Sinne der Schwestern des Elisabeth Diakonissenmutterhauses, wenn dieser Schreibtisch bei der Gossner Mission den ihm zukommenden Platz erhält. Die Gossner Mission betreibt gewiß keinen Personenkult, aber es gibt wegen der Zerstörung des Hauses der Gossner Mission am Ende des zweiten Weltkrieges so wenige Erinnerungsstücke an Johannes Gossner selbst, daß wir Ihnen für eine Überlassung seines Schreibtisches sehr dankbar wären.

Nach Ihrer Zusage werden wir uns mit dem Krankenhauspfarramt wegen der rechtzeitigen Abholung des Schreibtisches in Verbindung setzen. Es wäre gut, wenn Sie dazu die beiliegende Erklärung unterschreiben könnten. Ein Exemplar davon ist für Ihre und eines für unsere Unterlagen bestimmt.

Haben Sie nochmals vielen Dank für Ihr freundliches Angebot. Ich bin sicher, daß die Verbindungen zwischen der Gossner Mission und dem Elisabeth Diakonissen-Mutterhaus auch Weiterhin so gut bleiben wird wie zur Zeit.

Mit einem herzlichen Gruß auch an die anderen Schwestern bin ich

I h r

(Dieter Hecker)  
Direktor

Anlage: Bestätigung.

Action

# Gossner Mission



Handjerystraße 19-20  
1000 Berlin 41 (Friedenau)  
Telex: 186 655 blnmw d  
Telegramme: Weltmission Berlin

Gossner Mission · Handjerystraße 19-20 · 1000 Berlin 41 (Friedenau)

Escom Office  
Rheinstr. 60

1000 Berlin 41

Telefon: (030) 850004 - 31

- |   |        |
|---|--------|
| <input type="checkbox"/> Indien           | -30    |
| <input checked="" type="checkbox"/> Nepal | -35    |
| <input type="checkbox"/> Zambia           | -32    |
| <input type="checkbox"/> Öffentlichkeit   | -35    |
| <input type="checkbox"/> Gemeindedienst   | -34    |
| <input type="checkbox"/> Buchhaltung      | -33/78 |
| <input type="checkbox"/> Zentrale (BMW)   | -0     |


Berlin, 21. August 1991

**Betr.: Bestellung des Pakets 1, ESCOM 386/25 MHZ**

Sehr geehrte Damen und Herren,

hiermit bestelle gegen Rechnung ich das o.a. Paket-Angebot incl. MS DOS 5.0 und Windows 3.0 zum Preis von DM 3.498,-. Zusätzlich bitte ich, eine Festplatte Quantum 105 AT (DM 400,-) einzubauen. Außerdem sollte die VGA-Karte (zu einem späteren Zeitpunkt) auf 1 MB erweiterbar sein.

Mit freundlichen Grüßen

  
**Dr. Hanns-Uve Schwedler**  
(Nepalreferent)

Escom Office  
Königsplatz 10  
1000 Berlin 41

Berlin, 21. August 1991

Betr.: Bestellung des Pakets I, ESCOM 386/25 MHz

Sehr geehrte Damen und Herren,

hiermit bestelle gegen Rechnung ich das o.a. Paket-Angebot incl. MS DOS 5.0 und Windows 3.0 zum Preis von DM 3.498,-. Zusätzlich bitte ich, eine Festplatte Quantum 105 AT (DM 400,-) einzubauen. Außerdem sollte die VGA-Karte (zu einem späteren Zeitpunkt) auf 1 MB erweiterbar sein.

Mit freundlichen Grüßen

Dr. Hanns-Juve Schwedler  
(Neparsistent)



Gossner Mission Fennstraße 31 D-1190 Berlin

Telefon  
003 72 / 635 11 98  
Telefax  
003 72 / 635 11 98

An die  
Bundestagsfraktion der  
Freien Demokratischen Partei (FDP)  
Bundeshaus  
5300 Bonn 1

13. November 1992

**Betr.: Beschluß des Kuratoriums der Gossner Mission zum Grundrecht auf Asyl**

Sehr geehrte Damen und Herren

Anbei senden wir Ihnen einen Beschluß unseres Kuratoriums zur Erhaltung des Grundrechtes auf Asyl, der an die Mitglieder des Deutschen Bundestages und den Rat der EKD gerichtet ist. Wir haben die Präsidentin des Deutschen Bundestages gebeten, diesen Beschluß allen Mitgliedern des Deutschen Bundestages zugänglich zu machen. Wir würden uns freuen, wenn Sie das Anliegen, möglichst keine Einschränkungen des Grundrechtes auf Asyl zu beschließen, auch in Ihrer Fraktion Gehör geben könnten. Dies war auf der großen Demonstration in Berlin auf unzähligen Schildern und Transparenten des friedlichen Teils der Teilnehmerinnen und Teilnehmer zu sehen und wurde leider durch die übergroße Aufmerksamkeit für die gewaltsamen Störaktionen in den Hintergrund gedrängt.

Wir legen Ihnen zu Ihrer Information das Anschreiben an den Rat der EKD bei. In der Hoffnung auf eine positive Reaktion auf unser Schreiben bin ich mit einem freundlichen Gruß,  
Ihr

Dieter Hecker  
(Dieter Hecker)  
Direktor

Anlagen

- Beschluß des Kuratoriums der Gossner Mission zum Grundrecht auf Asyl
- Begleitschreiben an den Rat der EKD

Post giro Berlin West  
BLZ 100 100 10  
Konto 520 50-100

EDG Kiel (Fil. Berlin)  
BLZ 100 602 37  
Konto 139 300

Jan Füllemann  
Erasmusstraße 4  
1000 Berlin 21  
Tel.: 030 / 3 45 38 95  
Fax: 030 / 7 88 18 44

## **Wasserfilter für die Gossner Mission**

**Berlin, Dienstag, 28. Juli 1992**


**Sehr geehrter Herr Pfarrer Krause,**

anbei ein Prospekt über einen Wasserfilter der Firma nsa. Ich habe durch meine Mutter gehört, daß gerade im Ostteil von Berlin das Trinkwasser von schlechter Qualität ist. Nun benutzen sowohl meine Eltern als auch ich schon seit längerer Zeit diesen Filter - die Qualität des Wassers ist spürbar besser geworden.

Da ich weiß, daß Sie viel Tee trinken und bei der Gossner Mission auch viel Kaffee getrunken wird, bitte ich Sie, dieses Angebot einmal zu testen.

Über eine kurze Antwort würde ich mich sehr freuen.

**Hochachtungsvoll,**

  
(Jan Füllemann)

# Der Wasserfilter 50C

**E**in paar Gedanken zu unserem Trinkwasser:

Umfangreiche Vorschriften sollen die Qualität unseres täglichen Trinkwassers garantieren!

Diesen Anforderungen können nur wenige Wasserwerke **ohne Hilfsmittel** bestehen.

So muß unser Trinkwasser **gereinigt** werden, um den Vorschriften zu entsprechen.

**D**as geschieht, indem dem Trinkwasser **Chlor** zugegeben wird. Chlor aber steht im Verdacht schwerwiegende **Erkrankungen**, wie Blasen- und Darmkrebs auszulösen. Und dieses Chlor schmeckt man dem Trinkwasser auch an: Kaffee und Tee entfalten nicht ihr gewöhnliches Aroma. Unser

Trinkwasser riecht nach Chlor. Aber neben diesem sind noch viele weitere Schadstoffe in unserem Trinkwasser:

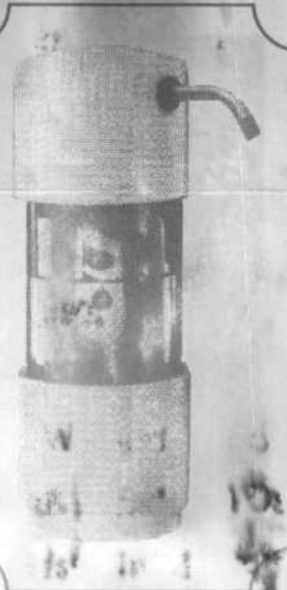
**Pestizide** aus der Landwirtschaft, **Nitrate** und **Schwermetalle** aus der Industrie. Und jeden Tag sollte ein erwachsener Mensch ca. 2 Liter Wasser zu sich nehmen.

**D**ieses Wasser ist jedoch gerade im Ostteil unserer Stadt durch das veraltete Kanalsystem von bedenklicher Qualität. Eine notwendige Erneuerung wird Jahre dauern.

Die Alternative ist zumeist teures Mineralwasser zu kaufen, das auch häufig für Tee und Kaffee gebraucht wird - neben der Arbeit entstehen **Kosten**, die **vermieden** werden können.

**W**ir möchten Ihnen eine Alternative zeigen:

**Dieser Filter verbessert den Geschmack, den Geruch und das Aussehen Ihres Trinkwassers entscheidend.**



\* Dieser Filter entfernt sowohl Chlor als auch Nitrate und Schwermetalle aus dem Trinkwasser.

\* Dieser Filter arbeitet mit Aktivkohle. Diese Kohle nimmt durch ihre natürliche Gestalt die Schadstoffe auf - sie werden dem Trinkwasser entzogen.

\* Dieser Filter ist auf seine Mechanik TÜV geprüft und trägt das Zeichen für geprüfte Sicherheit.

## Wichtig für Sie:

**W**ir bieten Ihnen an, diesen Filter für eine Woche zu testen - **kostenlos** und **ohne irgendeine Verpflichtung!**

Der Filter 50C wird einfach an den Wasserhahn auf der Spüle angeschlossen. Danach können Sie zwischen normalen und gefilterten Wasser wählen. Sie erhalten von uns eine **3 jährige Garantie** auf Funktion und Zufriedenheit. **Und dieser Filter muß erst nach drei Jahren ausgetauscht werden.**

**Wenn Sie mehr wissen wollen:**  
Rufen Sie uns an, oder schreiben Sie uns:

Jan Füllemann	James Gay
Erasmusstraße 4	Hagenstraße 48
1000 Berlin 21	O - 1130 Berlin
Tel.: 3 45 38 95	

An das Missionswerk Berlin/Gossner Mission  
Arbeitsgebiet Indien

Bugkumstact, den 03. März 1992

Mein Name ist Tina Fabian und ich bin 19 Jahre alt. Der Missionsinspektor, Herr Heinz Jollesky, aus Leipzig, hat mich an Sie verwiesen. Ich bin ab Juli '92 staatlich anerkannte Erzieherin und möchte nun bei Ihnen anfragen, ob es möglich wäre für einen bestimmten Zeitraum (ca. 1 Jahr) nach Indien ins Missionswerk arbeiten zu gehen. Wenn sozusagen möglich ist, würde mich nähere Informationen interessieren, ob eine Altersgrenze vorgegeben ist, wo man eingesetzt wird, welche Voraussetzungen an einen gestellt werden, ob eine Erzieherin überhaupt gebraucht würde. Desgleichen würde ein junger Mann (24 Jahre) als Berufspraktikant (Erzieher) auch mitgehen wollen. Ich arbeite im Moment in einem Wohn- und Pflegeheim für Mehrfachbehinderte in Bugkumstact. Ich bin ich eine schwachbehinderte Jugendgruppen und habe daher auch viele Krankenpflegerische Arbeiten und "Tricks" zu eigen gemacht. Nun möchte ich Sie recht herzlich bitten mir nähere Informationen über so eine Möglichkeit zu geben. Vielleicht könnten Sie auch schon detaillierte kundgeben welche Voraussetzungen vonnöten sind und ab wann ich die Tätigkeit dort beginnen könnte. Und wie das mit der Anreise wäre etc.

Ich bedanke mich schon im Voraus. Gottes Segen

und  
Shanti

Ihre Tina Fabian.

Eingegangen

06. März 1992

Erledigt .....

# Gossner Mission



Handjerystraße 19-20

1000 Berlin 41 (Friedenau)

Fernsprecher: (0 30) 85 10 21

☐ Indien

☐ Nepal

☐ Zambia

☐ Öffentlichkeit

☐ Gemeindedienst

☐ Verwaltung

☐ Lt. Rücksprache am \_\_\_\_\_

☐ Erledigung Ihres Anrufs/  
Schreibens vom \_\_\_\_\_

☐ Mit Dank zurück

☐ Zum Verbleib bei Ihnen

☐ Anruf

Mit der Bitte um

☐ Kenntnisnahme

☐ Erledigung

☐ Rücksprache

☐ Stellungnahme

☐ Abzeichnung

☐ Rückgabe

Ihre Zeichen

Ihre Nachricht vom

Unsere Zeichen

Sachbearbeiter/Hausapparat

Datum

6.2.92

Gossner Mission · Handjerystraße 19-20 · 1000 Berlin 41 (Friedenau)

Dorothea Friederici

Rainäckerstr. 13

7024 Tübingen 4

Liebe Dorothea,   
gerade ist der Brief an Ed   
Michele abgegangen, in dem ich   
die von unsere Überlegungen mitteilte   
und Dein Bescheid anheftete.   
Liebe Grüße Hann. Lue

E.M. Fisse  
Drosselweg 8  
3 Hannover 71



20.11.91

Sehr geehrter Herr Dr. Hedzer -

• Recht herzlich möchte ich mich für  
Ihre Anteilnahme am Tod meiner  
Mutter bedanken.

Auch für die Mühe, die Sie auf sich  
genommen haben, um ihr ihren  
letzten Wunsch: Neben meinem  
Vater in Gossners Begräbnisstätte  
ihre letzte Ruhe zu finden - zu  
erfüllen.

• Herr P. Großhaus hat mir um  
den Termin 13.12. 10<sup>00</sup> - der Bei-  
setzung mitgeteilt - so daß wir  
uns dann sicherlich sehen und kennen-  
lernen werden - und ich Ihnen  
meinen Dank noch einmal persönlich  
sagen kann.

Leider ist die Erfüllung der letzten  
Formalität - eine Besichtigung

über die Todesursache - auf unerwartete Schwierigkeiten gestossen.

Unser Hausarzt hat auf dem Totenschein lediglich vermerkt, daß es sich um einen „natürlichen“ Todesfall handelt. Er ist der Ansicht, daß es die Todesursache nicht einmal den Angehörigen beschleunigen dürfte.

Ich schreibe Ihnen deshalb die letzte Abrechnung unseres Arztes zu mit seiner Diagnose. Es liegt ja eigentlich auf der Hand, daß mehrere Lungenembolien + Anämie + Schwäche durch ein ja wirklich hohes Alter - den Tod letztendlich herbeigeführt haben.

Sollte dies nicht ausreichen, müsste ich unseren Hausarzt erneut bedrängen. -

Noch einmal: Herzlichen Dank und freundliche Grüsse

Ihre Eva Maria Tigge

Dr. med. Ulf Werner  
-Internist-

3000 Hannover 71  
Am Tiergarten 4  
Tel.: 0511/522611

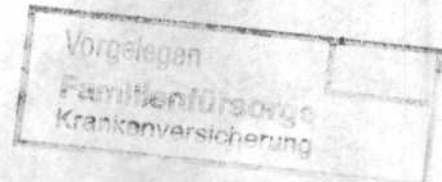
2

Dr. med. Ulf Werner, Am Tiergarten 4, 3000 Hannover 71

Frau  
Elisabeth Lokies

Drosselweg 8

3000 Hannover 71



Rechnung Nr.: 513 Datum: 28.09.91

Bei Zahlung bitte Rechnungsnummer und Rechnungsdatum angeben !!

Ärztliche Liquidation

DUPLIKAT

Für meine Bemühungen erlaube ich mir, nach der Gebührenordnung für Ärzte (GOÄ) das unten angegebene Honorar zu berechnen.

Patient: Elisabeth Lokies

geb.am: 14.04.99

Diagnose: Rez Synkopen bei rez. Lungenarterienembolien.  
Anämie

Datum	GOÄ Nr.	Leistung	Stg. Satz	Betrag DM
15.03.91	5	Besuch einschl. Beratung	2.3	63.25
05.04.	5	Besuch einschl. Beratung	2.3	63.25
16.04.	1a	Kurze Information, auch fernmündl./ Wiederholungsverordnung	2.3	9.10
25.04.	1a	Kurze Information, auch fernmündl./ Wiederholungsverordnung	2.3	9.10
04.05.	5	Besuch einschl. Beratung	2.3	63.25
17.07.	1a	Kurze Information, auch fernmündl./ Wiederholungsverordnung	2.3	9.10
06.09.	5	Besuch einschl. Beratung	2.3	63.25
19.09.	1a	Kurze Information, auch fernmündl./ Wiederholungsverordnung	2.3	9.10
	§8	Wegegeld bei Tagesbesuchen (*4)	1.0	40.00

Gesamtbetrag DM 329.40

Diese Rechnung ist gemäß § 12 GOÄ sofort zahlbar.

Bankverbindungen

Dt. Ärzte Bank, Hannover Kto.-Nr.: 0202 168 596 (BLZ 250 906 08)

Postgiroamt Hannover, Kto.-Nr.: 795 11-302 (BLZ 250 100 30)

Dorothea Friederici

Rainäckerstr. 13, 7024 Filderstadt

Herrn  
Dieter Hecker  
Handjerystr. 19/20  
1000 Berlin 41



Lieber Dieter,

anliegend meine Anmeldung zur Kuratoriums-Wahl-Sitzung. Ich bin ja nun sehr gespannt, wie das werden wird. Leider war keine Liste der Kandidaten dabei, so dass ich nun gar nicht weiss, 'gegen' wen ich antrete. Kannst Du mir noch eine solche Liste schicken? Von anderen weiss ich, dass sie beilag. Vermutlich war's also ein Versehen, dass ich sie nicht bekam.

Zur Übernachtung habe ich mich bei Seebergs angemeldet, der Tradition gehorchend, und auch weil's schön da ist. - Ich komme schon am 22. und bleibe auch zwei Tage länger, weil ich noch Freunde und Freundinnen besuchen möchte.

Anliegend sende ich Dir auch meine schriftliche Vorstellung. Das sind nun 21 Zeilen geworden. Wenn Du willst, kannst Du ja den letzten Satz streichen, dann sind's 19 Zeilen, und vielleicht ist diese Information für die Kuratoren die am wenigsten interessante.

Nun, und für Euch heisst's bis dahin sicher noch an vieles denken, für mich einfach nur abwarten. Ich freue mich auf alle Fälle, wie der mal bei Gossners zu sein, ganz gleich wie die Wahl ausgeht.

Wie ich hörte, habt Ihr nun auch neue Räumlichkeiten und müsst renovieren und umbauen etc.. Und dann gibt's auch noch Personal-Angelegenheiten zu klären. Nun denn .... Ich wünsche Euch allen sehr, dass Ihr das ohne zu viele Verwundungen und trotz allem mit einem Stück Humor überleben könnt.

Herzliche Grüsse an Dich, Ursula und alle Gossner,

Deine Dorothea Friederici

G

An die  
Bundestagsfraktion des  
Bündnis 90 - Die Grünen  
Bundeshaus  
5300 Bonn 1


13. November 1992

**Betr.: Beschluß des Kuratoriums der Gossner Mission zum Grundrecht auf Asyl**

Liebe Leute!

Anbei senden wir Ihnen einen Beschluß unseres Kuratoriums zur Erhaltung des Grundrechtes auf Asyl, der an die Mitglieder des Deutschen Bundestages und den Rat der EKD gerichtet ist. Wir haben die Präsidentin des Deutschen Bundestages gebeten, diesen Beschluß allen Mitgliedern des Deutschen Bundestages zugänglich zu machen. Wir würden uns freuen, wenn Sie das Anliegen, möglichst keine Einschränkungen des Grundrechtes auf Asyl zu beschließen, auch in Ihrer Fraktion Gehör geben könnten. Dies war auf der großen Demonstration in Berlin auf unzähligen Schildern und Transparenten des friedlichen Teils der Teilnehmerinnen und Teilnehmer zu sehen und wurde leider durch die übergroße Aufmerksamkeit für die gewaltsamen Störaktionen in den Hintergrund gedrängt.

Wir legen Ihnen zu Ihrer Information das Anschreiben an den Rat der EKD bei. In der Hoffnung auf eine positive Reaktion auf unser Schreiben bin ich mit einem freundlichen Gruß,  
Ihr

  
(Dieter Hecker)  
Direktor

**Anlagen**

- Beschluß des Kuratoriums der Gossner Mission zum Grundrecht auf Asyl
- Begleitschreiben an den Rat der EKD

Postgiro Berlin West  
BLZ 100 100 10  
Konto 520 50-100EDG Kiel (Fil. Berlin)  
BLZ 100 602 37  
Konto 139 300

Frau  
Dorothea Giesche  
Pannierstr. 7

W-1000 Berlin 44

Berlin, 24.09.1992

Betr.: Ihre Bewerbung

Sehr geehrte Frau Giesche!

Leider müssen wir Ihnen mitteilen, daß Sie bei unserer Bewerberauswahl nicht in die engere Wahl gekommen sind. Der Ausschlag war, daß Sie uns ehrlicherweise mitteilten, daß Sie nur einen befristeten Arbeitsvertrag möchten. Da wir aber an einer längerfristigen Anstellung interessiert sind, mußten wir von einer engeren Wahl ihrerseits absehen. Wir hoffen um Ihr Verständnis.

In der Anlage erhalten Sie deshalb auch Ihre Bewerbungsunterlagen zurück.

Für Ihre persönliche und berufliche Zukunft wünschen wir Ihnen alles Gute.

Mit freundlichen Grüßen

GOSSNER MISSION

*Birgit Jaeger-Raimann*  
Birgit Jaeger-Raimann  
Sekretärin

Action

Dorothea Giesche  
Pannierstr. 7  
W 1000 Berlin 44  
Tel.: 624 8515

VERTRAULICH

An die  
Gossner Mission  
z.Hd. Herrn Dieter Hecker  
Sennestr. 31  
O - 1190 Berlin  
Tel.: 030/635 1198

Berlin, den 14.8.1992

Betr.: Ausschreibung Teilzeitstelle im Oeffentlichkeitsreferat  
der Gossner Mission

Sehr geehrte Damen und Herren,

Mit grossem Interesse las ich in der jungen Kirche von der Ausschreibung der Teilzeitstelle bei der Gossner Mission. Seit laengerem ist mir die Gossner Mission wohl bekannt, ganz besonders aus meiner Suedafrika - Arbeit.

Eine Taetigkeit fuer die Gossner Mission wuerde mir die Chance bieten, auf geradezu ideale Weise journalistisches Interesse und oekumenisches Engagement miteinander zu verbinden.

Suedafrika - unter diesem Stichwort lassen sich Bereich und Thema meines Lebens der letzten fuenf Jahre summieren.

Meine ersten Berufserfahrungen nach dem Staatsexamen fuer gymnasiales Lehramt sammelte ich 1988/89 im Ecumenical Advice Bureau in Johannesburg/ Suedafrika.

Bei der herausfordernden Arbeit fuer C.F. Beyers Naudé gewann ich viel Einblick in die Suedafrikanische Situation, aber auch die Arbeit der Oekumene. Die Arbeit schloss ebenso intensive Kontakte mit der Presse, der Oeffentlichkeit allgemein ein.

Daraus resultierte auch das Interesse an eigener "oeffentlicher" Arbeit, das sich seit meiner Rueckkehr nach Deutschland nur sehr verstaerkt hat.

Suedafrika liegt mir am Herzen, ebenso wie die Arbeit in der Oekumene fuer weltweite Gerechtigkeit, der Austausch von Christen und Christinnen mit dem Sueden. Das besonders moechte ich hier vermitteln in unseren kirchlichen Lebenszusammenhaengen.

So verstand ich auch meine Taetigkeit im Oekumenischen Buero Berlin (2/90-1/92). Als einzige bezahlte Kraft schloss ich alle Bereiche: Sekretariat, Referate, Organisation von Veranstaltungen und Programmen, Uebersetzungen etc. ein in meine Taetigkeit.

Besonders spannend waren Seminare und Veranstaltungen, bei denen wir beispielsweise zusammen mit der ev. Frauenarbeit in einer Gemeinde zu Gast sein konnten.

Einbindung in die Entwicklung von oekumenischen Netzwerken besonders - bei aller gebotenen Zurueckhaltung als "West-Berliner" - der Sued-Ost-Dialog war zentrale Anliegen unserer Arbeit.

Aus Suedafrika zurueck, neu in Berlin eroeffnete sich fuer mich als Westdeutsche hier ein Schatz an Erfahrungen, der mir weniger bekannt war, als das Leben im Suedlichen Afrika.

Dialog - Erfahrungen anders umzusetzen - ist ganz besonders Motivation fuer meine journalistischen Aktivitaeten. Im Maerz 1992 nahm ich dazu an einem Grundkurs des Journalismus der evangelischen Medienakademie teil. Die eigene "Schreibe" wurde kritisch beleuchtet ebenso wie die Grundregeln erfolgreicher Medienarbeit. Durch die Teilnahme an weiteren Kursen und Seminaren aehnlicher Art moechte ich mir in Zukunft die Moeglichkeiten professioneller Informationsvermittlung weiter erschliessen. Professionelle Redaktionserfahrungen habe ich bisher nicht gemacht.

Ich wuerde mich darueber freuen, weitere Fragen persoendlich beantworten zu koennen.

Mit herzlichen Gruessen

Ihre



Dorothea Giesche

ANLAGEN:

- Zeugnisse
- Kurzlebenslauf

(Leider ist es mit diesem Drucker nicht moeglich, deutsche Umlaute etc. zu schreiben)

Grenada Union of  
Productive Cooperatives (G.U.P.C.)  
M.A. Alexander  
General Secretary  
# 13 Scott Street  
St. George's  
Grenada, West Indies

March 23rd, 1992

Re.: Your letter of November 27th, 1991

Dear Mr. Alexander,

Referring to your above mentioned letter asking us to take care of your application we wish to tell you at first that we do appreciate your engagement and are sure that your organisation is rendering good services to your community.

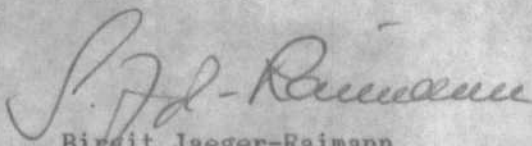
Since our organization is a very small one, we are sorry to tell you that our Governing Body has decided to keep to our longstanding obligations to our partners in India, Nepal und Zambia, only. We are not in the position to give any financial help to you or to another organization. We do hope that you will understand this.

Wishing you all the best and God's blessing for your work and assuring you of our prayers and remembrance,

we remain,

with best greetings,  
Sincerely yours,

on behalf of  
GOSSNER MISSION

  
Birgit Jaeger-Raimann  
Secretary

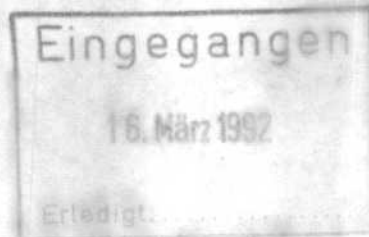


# Grenada Union of Productive Co-operatives (G.U.P.C.)

Phone: 440-5583

# 13 Scott Street  
St. George's,  
Grenada, West Indies.

November 27th, 1991.



Dear Sir/Madam

The Grenada Union of Productive Co-operatives is an umbrella grouping of fifteen co-operatives and other small organisations/groups working to become co-operatives. The Organisation (GUPC) was launched in 1986 and began operation in January 1987 when it recruited a Programme Co-ordinator and opened a Secretariat.

The overall objective of the organisation is to build a vibrant, self sustained productive co-operative sector. Co-operatives hold great potential for creating employment opportunities, development of indigenous industries, utilising local raw materials and playing a role in pooling local finance for investment.

The Organisation is engaged in working along with other local development oriented agencies to provide training to the Co-operatives in Co-operative Management skills, Co-operative Education and other organisational methods and techniques. We are also involved in working along with them to develop the quality of their products.


We are seeking to establish contacts/links with organisations and groups that are interested in working along with co-operatives and other small organisations in developing countries.

We would be extremely grateful if you would consider developing working relations with us and be part of the struggle to create a better balance between developed and developing countries.

....2/

Attached is a copy of our programme 1991 - 1993,  
and a copy of our 1990 Self Evaluation. After reading these documents  
we would like to meet with you to give further information about our work,  
and the ways our respective organisation can work together.

Yours faithfully

  
M. A. Alexander  
GENERAL SECRETARY

ENC.

Eingegangen

17. Jun 1991

Erledigt:.....

Dr. Miguel Garavito  
Tacna 711 - 302  
Lima 18 PERU

Lima 30th. May 1991

To:  
Gossner Mission  
Handjerystrasse 19-20  
1000 Berlin 41  
Deutschland

Dear Sir/Madam:

First of all I want to thank to you for your kindness in providing me information about Urban PHC programmes that your institution run in developing countries. It was very useful for completing my study on Funding and Implementation of Urban Primary Health Care in Developing Countries.

Secondly, I apologize for the delay in sending you the summary of my study, since it should be ready for October 1990. Mailing and workload were the main reasons for this. Actually, we are taking a rest after the onset of the cholera epidemics in Peru, which is declining in the urban and rural coastal areas of the country but spreading in the mountain and jungle areas.

I enclose a brief summary and part of the appendixes included in the study. Please, let me know if you need additional information.

Thanking you again for your information and hoping you find the material useful.

Yours faithfully.



Dr. Miguel Garavito

## FUNDING AND IMPLEMENTATION OF URBAN PRIMARY HEALTH CARE IN DEVELOPING COUNTRIES

### SUMMARY

A study looking at the funding and implementation of Primary Health Care (PHC) in poor urban areas of developing countries was undertaken during the months of June to September 1990.

The study provides a description about where funds for urban PHC are allocated and where projects or programmes are implemented, specifically in developing countries.

A methodology of "mail survey" was used for requesting the information needed. 234 organizations were included in the study. 169 organizations decided to enter in the study, from these, 46 provided information about 138 projects or programmes on urban PHC in poor areas of developing countries.

This study has shown up problems on the centralization of information about organizations involved in urban PHC. This information was found scattered and frequently out of date. This fact led to the selection of an unrepresentative sample. Moreover, the quality of information was in some cases contradictory, showing discrepancies in that coming from different organizations. Reasons argued for delays or for not completing the questionnaire, included managerial problems or negative attitudes against such kind of studies.

The main number of projects or programmes were found in Latin American and Caribbean countries. From the study findings, it seems that demographic, social and economic indicators as well as institutional policy considerations are the main criteria for funding urban PHC in developing countries. These characteristics, were recognized particularly among bilateral organizations.

Information about Governmental Organizations from developing countries was scarce. Nevertheless, additional information was collected indirectly from some others included in the study. They were found involved in urban PHC in 27 of 45 countries reported in the study, specially, implementing projects. This possibly means that they are already committed to solve urban health problems. It was also shown that funds for such projects come mainly from developed countries.

One hundred sixty nine Non Governmental Organizations (NGOs) were asked to participate in the study (65 Church-related, 93 non-Church-related and 11 academic NGOs), from these, 105 answered the questionnaire, but only 33 provided information about their urban PHC projects or programmes. NGOS more involved in funding projects were those from the United Kingdom and Belgium, followed by those from Canada, Switzerland, Norway and the Federal Republic of Germany.

Most of the NGOs implementing projects were those from developing countries. NGOs were found distributed in almost all the countries in which urban PHC projects were found too, excepting the Save the Children Fund UK and OXFAM UK, none of them undertakes any project in coordination with National Governments; at least this was not stated explicitly. This can be explained by their willingness to keep their independency from Governments or to appear "apolitical", or to avoid influences and identification with national policies. In this way they impede contradictions with local populations, specially in countries where Governments are regarded as unpopular or anti-democratic. This fact should be taken carefully because setting up PHC projects demands coordination at different levels with the official health sector, thus it is unlikely that these projects were runned separately from Governments of developing countries. By contrast, if NGOs avoided

national governments, how could they promote the importance of PHC among health authorities?

Fifteen bilateral organizations were requested for the study, 14 of them answered the questionnaire. From the latter, 8 were found funding or implementing projects or programmes. These organizations represent the development aid policy of their countries. In general, they only fund urban PHC projects in developing but do not also implement them, excepting the British ODA, the DGIS from Holland and the AGDC from Belgium. From the study findings, it seems that these organizations support projects in countries and cities in which growth population and urbanization rates as well as the proportion of total population concentrated in these cities are high. Geopolitics and economic interests for international aid have been pointed out in the literature and probably these can partially explain the concentration of projects from north-American bilateral organizations in Latin America and Caribbean countries.

A total of 23 multilateral organizations were requested for participating in the study. From these, six UN, four World Bank and eleven WHO specialised agencies answered the questionnaire. These organizations usually fund programmes in agreement with National Governments of developing countries, seldom implementing them directly. In this sense some incoherences have brought up from the study; ie. multilateral organizations implementing projects without any coordination with national governments either without funding them. Some developing countries governments as well as some NGOs have reported as being recipients of funds coming from multilateral organizations. In contrast, these funds were not reported by multilateral organizations. This situation can arise, partly because of bureaucratic limitations (eg. missclassification of information) although their availability of personnel and resources.

This study can be useful to generate hypothesis for further studies, ie. looking at the economic importance of these projects for the health sector in developing countries; comparative studies on urban PHC between countries and continents; approaches and methodologies in undertaking these projects or programmes; politic importance for developed countries of concentrating urban PHC resources in some developing countries; outcomes affecting national policies concerning urban health; trends of urban PHC among developing countries and international funding agencies; realtionships established between NGOs, governments and local organizations involved in these projects.

**Appendix 1:**  
**Table 1.1.:**

Developing Countries and Organizations funding and implementing Urban PHC projects or programmes in these countries:

	Funding	Implementing
<b>Africa:</b>		
<b>Angola:</b>		
B: MSF-B	X	X
EEC	X	
<b>Djibouti:</b>		
F: Fond D'Aide et Cooperation	X	
Assoc. Francaise des Volontaires du Progres		X
NDL: MSF-H		X
EEC	X	
<b>Egypt:</b>		
Egypt: MOH	X	X
Soc. of Integrated Social Welfare		X
Scavenger Care society		X
<b>Ethiopia:</b>		
Ethiopia: MOH	X	X
Trade Unions		X
Urban Dwellers Organizations		X
UK: ODA	X	
Reed Charities		X
<b>Ghana:</b>		
Ghana: Private donors	X	
URBANAID		X
Ireland: TROCAIRE	X	
CH: Swiss Red Cross	X	
UK: ODA	X	
SCF	X	
<b>Kenya:</b>		
Kenya:		
MOH	X	X
National Christian Council of Kenya (NCCK)	X	X
African Medical Research Association (AMREF)	X	X
UNICEF	X	X
<b>Cameroon:</b>		
Cameroon Government	X	X
CH: SDC	X	
United Nations Development Programme (UNDP)	X	
World Bank	X	
<b>Nigeria:</b>		
Nigeria: MOH	X	X
PHC Management Committees		X
Neighbourhood Development Organizations		X
Lagos Metropolitan Authority		X
<b>Rwanda:</b>		
B: NCOS	X	
Protestant Solidaritat		X
<b>Senegal:</b>		
Senegal: MOH		X
Association pour la Promotion de la Sante (APS)	X	X
B: Medicus Mundi		X
AGDC	X	
UK: Marie Stopes International		X
<b>Sierra Leone:</b>		
UK: ODA	X	X

(continued)

Appendix 1: Table 1.1.:

Developing Countries and Organizations funding and implementing Urban PHC projects or programmes in these countries:

	Funding	Implementing
<b>Sudan:</b>		
Sudan: Gov. of Khartoum Province		X
MOH		X
Sudanese Red Crescent		X
SCC (local NGO)		X
NDL: DGIS	X	
MSF-H	X	X
UK: ODA	X	
SCF	X	
British Red Cross	X	
Robens Institute - Univ. of Surrey		X
<b>Swaziland:</b>		
UK: CARE Britain	X	X
<b>Tanzania:</b>		
Tanzanian Government MOH	X	X
Sumbe Hospital Mwanza		X
DAN: DANIDA	X	
S: SIDA	X	
CH: SDC	X	
Swiss Tropical Institute - Basel		X
UK: OXFAM	X	
ODA	X	
WHO		X
<b>Uganda:</b>		
Uganda: Hoima Diocese		X
B: NCOS	X	
<b>Zaire:</b>		
Zaire:		
Catholic, Protestant and Kimbanguiste Church	X	
Government of Zaire	X	X
Sante pour tous (local NGO)		X
B: AGDC	X	X
USA: Salvation Army	X	
<b>Zambia:</b>		
Zambia: MOH		X
S: SIDA	X	
UK: OXFAM	X	
WHO		X
<b>Zimbabwe:</b>		
Zimbabwe: Medicaland Medical Programme		X
B: NCOS	X	
Medicus Mundi		X
UK: OXFAM	X	
EEC	X	

(continued)

Appendix 1: Table 1.1.:

Developing Countries and Organizations funding and implementing Urban PHC projects or programmes in these countries:

	Funding	Implementing
<b>Asia:</b>		
<b>Bangladesh:</b>		
Bangladesh: MOH		X
CAN: CIDA	X	
Unitarian Services Cooperation (USC)	X	X
World Vision	X	X
Young Women's Christian Association		X
B: AGDC	X	
F: French Government	X	
USA: USAID	X	
John Hopkins School of Public Health		X
UK: ODA	X	
SCF		X
S: SIDA	X	
<b>India:</b>		
India: State of Maharastra Government		X
Ghandi Seva Sangha		X
Reaching the Unreached		X
ASHA		X
Emmanuel Hospital Association		X
CAN: CIDA	X	
Anglican Church of Canada		X
NDL: Tear Fund	X	
NOR: Verdens Barn	X	X
UK: ODA	X	X
OXFAM	X	
Tear Fund	X	
British Council		X
FRG: Gossner Evangelical		X
USA: Holf International		X
<b>Indonesia:</b>		
Indonesia: MOH	X	X
Municipality of Jakarta		X
CD Bethesda Yogyakarta		X
Another local NGOs		X
CAN: CIDA	X	
USC		X
USA: USAID	X	
CRS		X
CARE-USA		X
SCF-USA		X
UK: OXFAM	X	
<b>Philippines:</b>		
Philippines:		
MOH	X	X
Manila Metropolitan Authority	X	X
Mining Community Development Centre		X
Dvlpmnt. Ag. of the Philippines Bishop's Conference		X
B: MSF-B	X	
NCOS	X	X
Algemein Belgisch Vakverbond	X	
NOR: Norske Misjonallianse	X	X
Stronme Memorial Foundation	X	
International: SAO Asian Baptist Fellowship		X
Australia: ABWA	X	
AIDAB	X	
UK: OXFAM	X	
CAFOD	X	
EEC	X	

(continued)

Appendix 1: Table 1.1.:

Developing Countries and Organizations funding and implementing Urban PHC projects or programmes in these countries:

	Funding	Implementing
<b>People's Republic of China:</b>		
Chinese Government	X	
Beijing City Health Bureau	X	X
WHO	X	
Japanese Government	X	
Harbin City Health Bureau		X
Heilongjiang Provincial Health Bureau		X
<b>Pakistan:</b>		
Pakistan: MOH		X
Government of Punjab		X
Municipality of Faisalabad		X
Aga Khan University	X	X
UK: SCF	X	X
ODA	X	
WHO	X	
<b>Republic of Korea:</b>		
MOH		X
Seoul Municipality		X
Yeungnam University College of Medicine		X
UNICEF	X	
WHO	X	
Japanese Government	X	
<b>Sri Lanka:</b>		
Sri Lanka: MOH	X	X
CAN: CIDA	X	
CH: SDC	X	
UNICEF		X
World Bank		X
<b>Thailand:</b>		
Thailand: MOH	X	X
Bangkok Metropolitan Authority	X	X
Municipalities of Bangkok		X
General Hospitals		X
B: MEMISA	X	
Ursuline Community Mater Dei		X
<b>Turkey:</b>		
Turkey: MOH	X	
Governor of Istanbul	X	X
<b>Vietnam:</b>		
B: AGCD	X	
MSF-B	X	X
<b>Yemen Arab Republic:</b>		
Yemen Arab Republic: MOH		X
NDL: DGIS	X	X
UK: OXFAM	X	
BOCD		X

(continued)

Appendix 1: Table 1.1.:

Developing Countries and Organizations funding and implementing Urban PHC projects or programmes in these countries:

	Funding	Implementing
<b>Latin America and Caribbeans:</b>		
<b>Belize:</b>		
CAN: CIDA	X	
UK: British Red Cross	X	X
League of Red Cross Societies		X
<b>Bolivia:</b>		
<b>Bolivia:</b>		
MOH		X
Centro Educativo de Investigacion y Accion		X
Centro de Promocion y Salud Integral		X
PROSALUD		X
B: AGCD	X	X
IRES-IMT		X
CAN: CIDA	X	
MCC	X	X
SIM Andes Area		X
NDL: DGIS	X	
NOR: NORAD	X	
Norske Misjonallianse	X	X
UK: OXFAM	X	
USA: USAID	X	
UNICEF Canada		X
<b>Brazil:</b>		
<b>Brazil: MOH</b>		
State Health Secretariat of Sao Paulo	X	X
Municipalities of Sao Paulo		X
Grupo de saude comunitaria de Casa Amarela		X
UK: British council		X
ODA	X	
OXFAM	X	
UNICEF	X	X
<b>Chile:</b>		
<b>Chile: MOH</b>		
Centro de Investigacion y Capacitacion Popular		X
Programa de Salud SOINDE		X
CAN: OXFAM		X
CIDA	X	
FRG: Deutsche Welthungerhilfe	X	
I: MLAL	X	X
UK: OXFAM	X	
<b>Colombia:</b>		
<b>Colombia:</b>		
MOH		X
Cruz Roja Colombiana		X
Nat. Social Pastoral Secr. of the Catholic Church		X
B: Studie Aktiegrou (SAGO)		X
CAN: CIDA	X	
CANSAGE		X
FRG: GTZ	X	X
I: MLAL	X	X
<b>El Salvador:</b>		
<b>I: MLAL</b>		
	X	X
<b>Guatemala:</b>		
CAN: MCC	X	X
F: MSF-F	X	X
EEC	X	

(continued)

Appendix 1: Table 1.1.:

Developing Countries and Organizations funding and implementing Urban PHC projects or programmes in these countries:

	Funding	Implementing
<b>Haiti:</b>		
Haiti:		
Centre Haitiano-Arab		X
Association des Oeuvres Privees		X
Complex Medico-social de la Cite Simone (CMSCS)		X
Mirabelais Area Community Health Programme		X
Pignon Hospital		X
Centre for Development and Health		X
UNICEF Canada		X
CAN: CIDA	X	
USA: USAID	X	
<b>Jamaica:</b>		
Jamaica: Anglican Church of Jamaica		X
CAN: CANSAVE		X
CIDA	X	
MCC	X	X
NDL: DGIS	X	
<b>Mexico:</b>		
Mexico:		
MOH		X
Mexican Institute of Social Security (IMSS)		X
S. Mexico		X
CAN: MCC	X	X
FRG: GTZ	X	X
UK: British Red Cross	X	X
Robens Institute - University of Surrey		X
USA: Project Concern International	X	X
Private Donors	X	
<b>Nicaragua:</b>		
B:NCOS	X	
Centrum Mondiale Vorming		X
<b>Paraguay:</b>		
CH: Swiss Red Cross	X	
UK: OXFAM	X	
<b>Peru:</b>		
Peru: MOH		X
Centro Proceso Social, Lima		X
Centro Proceso Social, Cuzco		X
Centro de Capacitacion, Asesoría y Promoción Social		X
Instituto de ciencias para el Desarrollo Social (INCIDES)		X
Instituto de Apoyo a la Salud Popular (IDASP)		X
Asociación de Servicios Educativos		X
Centro Mujer y Sociedad		X
Casa de la Mujer, Chimbote		X
UNICEF		X
CAN: CIDA	X	
UK: OXFAM	X	
SCF	X	
CIIR	X	
USA: USAID	X	
Sisters of the Immaculate Heart of Mary	X	
Interamerican Foundation	X	
<b>Dominican Republic:</b>		
Dominican Rep.: IDDI		X
CAN: CIDA	X	
Compassion	X	X
CH: Enfants du Monde	X	
UK: OXFAM	X	
<b>Uruguay:</b>		
I: MLAL	X	X
WHO		X

## **Appendix 2:**

**Table 2.1.:**

**Organizations funding Urban PHC projects or programmes and developing countries in which are funded (not included governmental organizations of developing countries).**

<b>Organization</b>	<b>Countries of funding</b>
<b>Australia:</b>	
- Australian Baptist World Aid	Philippines
- Australian International Development Aid Bureau	Philippines
<b>Belgium</b>	
- Central Administration for Cooperation and Development (AGDC)	Bolivia, Bangladesh, Senegal, Zaire, Vietnam
- National Centre for Cooperation and Development (NCOS)	Bolivia, Colombia, Nicaragua, Philippines, Rwanda, Uganda, Zimbabwe
- MEMISA	Thailand
- Medicus Mundi	Senegal
- Algemein Belgisch Vakverbond	Philippines
- Foundation Roi Baudoin	Philippines
- Medecins Sans Frontieres	Philippines, Vietnam, Angola
<b>Canada</b>	
- CIDA	Belize, Haiti, Jamaica, Bolivia, Peru, Chile, Colombia,
- Mennonite Central Committee	Bolivia, Mexico, Guatemala, Jamaica,
- World Vision	Bangladesh
- Compassion	Dominican Republic
- Unitarian Services Cooperation	Bangladesh
<b>Denmark</b>	
- DANIDA	Tanzania
<b>France</b>	
- Fond d'aide et Cooperation	Djibouti
- MSF-F	Guatemala
<b>Federal Republic of Germany</b>	
- GTZ	Colombia
- Deutsche Welthungerhilfe	Chile
- Gossner Mission	India
<b>Italy</b>	
- MLAL	Chile, El Salvador, Uruguay
<b>Ireland</b>	
- TROCAIRE	Ghana
<b>Japan</b>	
- Japanese Government	People's Rep. of China Rep. of Korea
<b>Kenya</b>	
- AMREF	Kenya
- NCCK	Kenya
<b>Netherlands</b>	
- DGIS	Bolivia, Jamaica, Sudan, Yemen
- MSF-H	Arab Republic Sudan
<b>Norway</b>	
- NORAD	Bolivia
- Verdens Barn	India
- Norske Misjonallianse	Bolivia
- Strome Memorial Foundation	Philippines
<b>Pakistan</b>	
- Aga Khan University	Pakistan

(continued)  
Appendix 2: Table 2.1.:

Organizations funding Urban PHC projects or programmes and developing countries in which are funded (not included governmental organizations of developing countries).

Organization	Countries of funding
<b>Senegal</b>	
- Association pour la Promotion de la Sante	Senegal
<b>Sweden</b>	
- SIDA	Bangladesh, Tanzania, Zambia
<b>Switzerland</b>	
- SDC	Cameroon, Tanzania, Sri Lanka
- Kraulis Fund	Bolivia
- Swiss Red Cross	Paraguay, Sri Lanka
- Enfants du Monde	Dominican Republic
<b>United Kingdom</b>	
- ODA	Brazil, Peru, India, Pakistan, Ethiopia, Ghana, Sierra Leone, Sudan, Tanzania
- British Red Cross	Belize, Mexico, Sudan
- Tear Fund	India
- CAFOD	Philippines
- SCF	Peru, Bangladesh, Pakistan, Ghana
- OXFAM	Sudan
	Bolivia, Paraguay, Peru, Chile, Mexico, Brazil, Dominican Rep., Philippines, Bangladesh, India, Indonesia, Yemen Arab Rep., Zaire
- CIIR	Tanzania, Zambia, Zimbabwe
	Peru
<b>USA</b>	
- USAID	Bolivia, Peru, Haiti, Bangladesh
- Salvation Army	Indonesia
- Project Concern International	Zaire
- Sisters of the Immaculate Heart of Mary	Mexico
- Interamerican Foundation	Peru
	Peru
<b>UNICEF</b>	Rep. of Korea
<b>UNDP</b>	Sri Lanka, Cameroon
<b>WHO</b>	People's Rep. of China, Pakistan
<b>World Bank</b>	Rep. of Korea
	Bolivia, Philippines, Cameroon
<b>EEC</b>	Guatemala, Angola, Philippines, Djibouti, Sudan, Zimbabwe

## Appendix 2:

Table 2.2.:

Organizations implementing Urban PHC projects or programmes and developing countries in which are implemented (not included governmental organizations of developing countries).

Organization	Countries of implementing
<b>Belgium</b>	
- AGDC	Bolivia, Senegal, Zaire
- IRESP-IMT Anvers	Bolivia
- Centrum Mondiale Vorming	Nicaragua
- NCOS	Philippines
- Studie en Aktiegroep	Colombia
- MSF-B	Philippines, Vietnam
- Protestant Solidaritat	Rwanda
- Ursuline Community Mater Dei	Thailand
- Medicus Mundi Belgium	Zimbabwe
<b>Bolivia</b>	
- Centro Boliviano de Investigacion y Accion Bolivia	
- Centro de Promocion y Salud Integral	
- PROSALUD	
<b>Bangladesh</b>	
- Unitarian Service Association Bangladesh	Bangladesh
- IDDR - Bangladesh	
<b>Brazil</b>	
- Grupo de Saude Comunitaria de Casa Amarela Brazil	
<b>Canada</b>	
- MCC	Bolivia, Guatemala, Mexico
- OXFAM Canada	Bolivia, Chile
- CANSAVE	Colombia
- USC	Indonesia
- Christian Missions in Many Lands	India
<b>Chile</b>	
- Programa de Salud SOINDE	Chile
- Centro de Investigacion y Capacitacion Popular	
<b>Colombia</b>	
- National social Pastoral Secretariat of the Catholic Church	Colombia
- Red Cross of Colombia	
<b>Dominican Republic</b>	
- Instituto dominicano de Desarrollo Integral	Dominican Rep.
<b>Egypt</b>	
- Society of Integrated social Welfare	Egypt
- Scavenger Care Society	
<b>Ethiopia</b>	
- Trade Unions	Ethiopia
- Urban Dwellers Organizations	
<b>Federal Republic of Germany</b>	
- GTZ	Colombia, Mexico
<b>France</b>	
- AFVP	Djibouti
<b>Ghana</b>	
- URBANAID	Ghana
<b>Haiti</b>	
- Centre Haitiano Arab	Haiti
- Association des Oeuvres Privees	
- CMSCC	
- Mirabelais Area Community Health Programme	
- Pignon Hospital	
- Centre for Development and Health	

(continued)  
Appendix 2: Table 2.2.:

Organizations implementing Urban PHC projects or programmes and developing countries in which are implemented (not included governmental organizations of developing countries).

Organization	Countries of implementing
<b>India</b>	
- Ghandi Seva Sangha	India
- Reaching the Unreached	
<b>Indonesia</b>	
- Bethesda Yogyakarta	Indonesia
<b>Italy</b>	
- MLAL	El Salvador, Uruguay
<b>Jamaica</b>	
- Anglican Church of Jamaica	Jamaica
<b>Kenya</b>	
- NCKK	Kenya
- AMREF	
<b>Nigeria</b>	
- PHC Management Communities	Nigeria
- Neighbourhood Development Associations	
<b>Norway</b>	
- Norske Misjonallianse	Bolivia, Philippines
<b>Netherlands</b>	
- DGIS	Yemen Arab Republic
- MSF-H	Sudan
<b>Pakistan</b>	
- Aga Khan University	Pakistan
<b>Philippines</b>	
- Mining community Development Centre	Philippines
- Development Agency of the Philippines	
Bishop's Conference	
<b>Peru</b>	
- Centro Proceso Social, Lima	Peru
- Centro Proceso Social, Cuzco	
- Centro de Capacitacion Asesoria y Promocion Social	
- INCIDES	
- IDASP	
- Asociacion de Servicios Educativos	
- Centro Mujer y Sociedad	
- Casa de la Mujer, Chimbote	
<b>Republic of Korea</b>	
- Yeungnam University College of Medicine	Rep. of Korea
<b>Senegal</b>	
- Association pour la Promotion de la Sante	Senegal
<b>Sudan</b>	
- Sudanese Red Crescent	
<b>Switzerland</b>	
- MAETUR-ARAN	Cameroon
- Swiss Tropical Institute, Bassel	Tanzania
<b>United Kingdom</b>	
- ODA	Sierra Leone, India
- Reed Charities	Ethiopia
- Robens Institute, Univ. of Surrey	Sudan, Mexico
- SCF	Bangladesh, Pakistan, Sudan,
- British Council	India, Brazil
- BOCD	Yemen Arab Republic
- British Red Cross	Belize, Mexico

(continued)

Appendix 2: Table 2.2.:

Organizations implementing Urban PHC projects or programmes and developing countries in which are implemented (not included governmental organizations of developing countries).

Organization	Countries of implementing
- Marie Stopes International	Senegal
- CARE Britain	Swaziland
<b>Uganda</b>	
- Hoima Diocese	Uganda
<b>USA</b>	
- John Hopkins School of Public Health	Bangladesh
- Holf International	India
- CRS	Indonesia
- CARE	Indonesia
- SCF-USA	Indonesia
- Project Concern International	Mexico
<b>Zimbabwe</b>	
- Manicaland Medical Programme	Zimbabwe
<b>UNICEF</b>	Sri Lanka, Bolivia, Brazil, Peru,
	Haiti
<b>WHO</b>	Tanzania, Zambia, Uruguay
<b>World Bank</b>	Sri Lanka

### APPENDIX 3:

#### LIST OF ORGANIZATIONS INCLUDED IN THE STUDY "FUNDING AND IMPLEMENTATION OF URBAN PHC IN DEVELOPING COUNTRIES"

- 1.- ASSOCIATION OF APEX CLUBS OF AUSTRALIA. AUSTRALIA.
- 2.- AUSTRALIAN BAPTIST WORLD AID (ABWA). AUSTRALIA.
- 3.- SAVE THE CHILDREN FUND. AUSTRALIA.
- 4.- BANGLADESH RURAL ADVANCEMENT COMMITTEE. BANGLADESH.
- 5.- INTERNATIONAL CENTRE FOR DIARRHOEAL DISEASE RESEARCH, BANGLADESH (ICDDR-B). BANGLADESH.
- 6.- NATIONAL CENTRE FOR COOPERATION AND DEVELOPMENT (NCOS). BELGIUM.
- 7.- ASSOCIATION POUR LE DEVELOPPEMENT DU SUD-OUEST DU PARANA-BRESIL (DISOP). BELGIQUE.
- 8.- ASSOCIATION BELGIQUE RWANDA (ABR). BELGIQUE.
- 9.- CROIX ROUGE DE BELGIQUE. BELGIQUE.
- 10.- BROEDERLIJK DELEN (BD). BELGIQUE.
- 11.- DAMIANERLIJKIE. BELGIQUE.
- 12.- ENTREDAIDE EDUCATIVE ET SOCIALE (EES). BELGIQUE.
- 13.- ENTREDAIDE ET FRATERNITE. BELGIQUE.
- 14.- GENTES PROGENITIBUS (SOS/PG). BELGIQUE.
- 15.- JEUNESSE OUTRE MER (JOM). BELGIQUE.
- 16.- MEDICUS MUNDI BELGIQUE. BELGIQUE.
- 17.- QUEVRES SOCIALES ET EDUCATIVES DES JESUITES AU TIER MONDE. BELGIQUE.
- 18.- SAINT ANDRE AU TIERS MONDE. BELGIQUE.
- 19.- AIDE AU VOLONTARIAT EN INDE. BELGIQUE.
- 20.- CONGREGATION DES SOEURS DE L'UNION DU SACRE COEUR (USC). BELGIQUE.
- 21.- COOPERATION AU DEVELOPPEMENT (IBO) ASSOCIATION INTERNATIONALE (COPIBO A.I.). BELGIQUE.
- 22.- OXFAM - BELGIUM.
- 23.- MEMISA VZW ASBL. BELGIQUE.
- 24.- SOEURS DE LA PROVIDENCE ET DE L'IMMACULEE CONCEPTION. BELGIQUE.
- 25.- CONFEDERATION MONDIALE DU TRAVAIL (CMT). BELGIQUE.
- 26.- MEDECINS SANS FRONTIERES (MSF BELGIUM). BELGIUM.
- 27.- DEUTSCHE WELTHUNGERHILFE AKTION FUER ENTWICKLUNG UND PARTNERSCHAFT DER FAO (DMHH). BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND.
- 28.- GOSSNER MISSION. BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND.
- 29.- CANADIAN PUBLIC HEALTH ASSOCIATION. CANADA.
- 30.- CARDINAL LEGER AND HIS ENDEAVOURS. CANADA.
- 31.- COMPASSION OF CANADA. CANADA.
- 32.- GOSPEL MISSIONARY UNION OF CANADA. CANADA.
- 33.- HORIZONS OF FRIENDSHIP. CANADA.
- 34.- INTERNATIONAL DEVELOPMENT RESEARCH CENTRE (IDRC). CANADA.
- 35.- MENNONITE CENTRAL COMMITTEE (MCC). CANADA.
- 36.- NATIONAL COUNCIL OF YMCA'S OF CANADA. CANADA.
- 37.- OVERSEAS MISSIONARY FELLOWSHIP (OMF). CANADA.
- 38.- OXFAM QUEBEC. CANADA.
- 39.- PENTECOSTAL ASSEMBLIES OF CANADA. CANADA.
- 40.- PLANNED PARENTHOOD FEDERATION OF CANADA (PPFC). CANADA.
- 41.- PRESBYTERIAN WORLD SERVICE AND DEVELOPMENT (PWS). CANADA.
- 42.- SECRETARIAT OF INFORMATION FOR DEVELOPMENT. CANADA.
- 43.- SUDAN INTERIOR MISSION (SIM). CANADA.
- 44.- UNITARIAN SERVICE COMMITTEE OF CANADA (USC CANADA). CANADA.
- 45.- UNITED CHURCH OF CANADA, DIVISION OF WORLD OUTREACH. CANADA.
- 46.- VOLUNTEER INTERNATIONAL CHRISTIAN SERVICE (VICS). CANADA.
- 47.- WORLD VISION INTERNATIONAL OF CANADA (WVC). CANADA.
- 48.- CANADIAN SAVE THE CHILDREN FUND (CANSERVE). CANADA.
- 49.- CANADIAN LUTHERAN WORLD RELIEF AND DEVELOPMENT (CLWR). CANADA.
- 50.- GIRL GUIDES OF CANADA. CANADA.
- 51.- SERVICES DE PASTORALE ET ECHANGES SPIRITAINS (SPES). CANADA.
- 52.- DANSK EVANGELICAL MISSION. DENMARK.
- 53.- SAVE THE CHILDREN. DENMARK.
- 54.- DANSKE MISSIONSELSKAB (DMS). DENMARK.
- 55.- DANSKE MEDICINSTURENDE INTERNATIONALE ORGANISATION (IMCC). DENMARK.
- 56.- MANOS UNIDAS, COMITE CATOLICO DE LA CAMPANA CONTRA EL HAMBRE EN EL MUNDO (MANOS UNIDAS). ESPANA.
- 57.- MISIONERAS HIJAS DEL CALVARIO. ESPANA.
- 58.- MEDECINS SANS FRONTIERES (MSF FRANCE). FRANCE.
- 59.- CENTRE FRANCAIS DE PROTECTION DE L'ENFANCE. FRANCE.
- 60.- ASSOCIATION FRANCAISE DES VOLONTAIRES DU PROGRES (AFVP). FRANCE.
- 61.- CENTRE DE FORMATION POUR LE DEVELOPPEMENT. FRANCE.
- 62.- CENTRE INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET RECHERCHE (CIDR). FRANCE.
- 63.- COMITE CATHOLIQUE CONTRE LA FAIM POUR LE DEVELOPPEMENT (CCFD). FRANCE.
- 64.- ENTREDAIDE POUR LE DEVELOPPEMENT INTEGRAL (EDI). FRANCE.
- 65.- FRERES DES HOMMES. FRANCE.
- 66.- CEFIGRE. FRANCE.
- 67.- ACTION FORMATION DES CADRES. SOLIDARITE TIERS MONDE (AFC). GRAND DUCHE DE LUXEMBOURG.
- 68.- CHILDHOPE. GUATEMALA.
- 69.- STICHTING BRASIL OP WEG. NEDERLAND.
- 70.- CHILD IN NEED INSTITUTE (CINI). INDIA.
- 71.- MOTHER TERESA. INDIA.
- 72.- SPARC. SOCIETY FOR PROMOTION OF AREA RESOURCE CENTRE. INDIA.
- 73.- TATA INSTITUTE OF SOCIAL SCIENCES. INDIA.

- 74.- P.R.I.D.E. INDIA PLANNING RURAL-URBAN INTEGRATED. INDIA.
- 75.- ACHAN ASIAN COMMUNITY HEALTH ACTION NETWORK. INDIA.
- 76.- ATMA JAYA RESEARCH CENTRE. INDONESIA.
- 77.- ASSOCIAZIONE ITALIANA SOCI COSTRUTTORI. ITALIA.
- 78.- COOPERAZIONE PER IL MONDO IN VIA DI SVILUPPO (COMI). ITALIA.
- 79.- COOPERAZIONE INTERNAZIONALE (CI). ITALIA.
- 80.- ENTE REGGIO TERZO MONDO (RTM). ITALIA.
- 81.- ISTITUTO PER LA COOPERAZIONE ECONOMICA INTERNAZIONALE E I PROBLEMI DELLO SVILUPPO. ITALIA.
- 82.- FONDAZIONE EURO-AFRICANA. ITALIA.
- 83.- MOVIMENTO LAICI AMERICA LATINA (MLAL). ITALIA.
- 84.- GRUPPO DI VOLONTARIATO CIVILE (GVC). ITALIA.
- 85.- CARITAS INTERNATIONALIS. CITTA DEL VATICANO.
- 86.- AFRICAN MEDICAL AND RESEARCH FOUNDATION. (AMREF). KENYA.
- 87.- KEFINCO. KENYA FINLAND PRIMARY HEALTH PROGRAMME. KENYA.
- 88.- HABITAT INTERNATIONAL COALITION (HIC). MEXICO.
- 89.- CHILD AND FAMILY WELFARE SOCIETY. NATAL RSA.
- 90.- MEDECINS SANS FRONTIERES (MSF HOLLAND). NEDERLAND.
- 91.- DE GEREFORMERDE KERKEN IN NEDERLAND. NEDERLAND.
- 92.- DR. E MONDLANE STICHTING. NEDERLAND.
- 93.- EMMAUS HOLLAND. NEDERLAND.
- 94.- MEDISCHE MISSIE ACTIE (MEMISA). NEDERLAND.
- 95.- STICHTING NEDERLANDS COMITE UNICEF. NEDERLAND.
- 96.- TEAR FUND NEDERLAND. NEDERLAND.
- 97.- EVERT VERMEER STICHTING (EVS). NEDERLAND.
- 98.- WERELDKINDEREN. NICHWO. NEDERLAND.
- 99.- INTERKERKELIJKE COORDINATIE COMMISSIE ONTWIKKELINGSPROJEKTEN (ICCO). NEDERLAND.
- 100.- INTERNATIONAL WATER AND SANITATION CENTRE (IRC). NEDERLAND.
- 101.- NEW ZEALAND SAVE THE CHILDREN FUND. NEW ZEALAND.
- 102.- VOLUNTEER SERVICE ABROAD (VSA). NEW ZEALAND.
- 103.- NEW ZEALAND COUNCIL OF ORGANIZATIONS FOR RELIEF, REHABILITATION AND DEVELOPEMENT (CORSO). NEW ZEALAND.
- 104.- JAPANESE ORGANIZATION FOR INTERNATIONAL COOPERATION IN FAMILY PLANNING INC. (JOICFP). JAPAN.
- 105.- NORSKE MISJONALLIANSE. NORGE.
- 106.- VERDENS BARN (VB). NORGE.
- 107.- NORWEGIAN HIMAL-ASIAN MISSION. NORWAY.
- 108.- NORWEGIAN SAVE THE CHILDREN. NORWAY.
- 109.- NORWEGIAN CHURCH AID. NORWAY.
- 110.- OFFICE DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE OUTRE MER. SENEGAL.
- 111.- ENDA. ENVIRONMENT AND DEVELOPMENT IN THE THIRD WORLD. SENEGAL.
- 112.- ERITREAN PUBLIC HEALTH PROGRAMME. SUDAN.
- 113.- MADAGASCAR MISSIONSPROKURA. SCHWEIZ.
- 114.- CARITAS SCHWEIZ. SCHWEIZ.
- 115.- PERES BLANCS (SOCIETE DE MISSIONAIRES D'AFRIQUE) PROVINCE DE SUISSE (PB). SUISSE.
- 116.- SCHWEIZERISCHES ROTES KREUZ (SRK). SUISSE.
- 117.- SOLIDARITAET DRITTE WELT. SUISSE.
- 118.- ENFANTS DU MONDE (COMMISSION NATIONALE SUISSE DE L'UNION INTERNATIONALE DE PROTECTION DE L'ENFANCE). SUISSE.
- 119.- FRERES SANS FRONTIERES (FSF). SUISSE.
- 120.- WORLD YOUNG ALLIANCE MEN'S CHRISTIAN ASSOCIATION (WORLD YMCA). SUISSE.
- 121.- CATHOLIC RELIEF SERVICES, INTERNATIONAL OFFICE (USSC). SUISSE.
- 122.- LUTHERAN WORLD FEDERATION, DEPARTMENT OF WORLD SERVICE (LWF/WS). SWITZERLAND.
- 123.- NO ODISTKYRKANS YTTRE MISSION (MYM). SWEDEN.
- 124.- RADDA BARNENS RIKSFORBUND. SWEDEN.
- 125.- BRITAIN NEPAL MEDICAL TRUST (BNMT). UNITED KINGDOM.
- 126.- ACTION HEALTH 2000. UNITED KINGDOM.
- 127.- APPROPRIATE HEALTH RESOURCES AND TECHNOLOGISTS ACTION GROUP (AHRTAG). UNITED KINGDOM.
- 128.- CHURCH MISSIONARY SOCIETY (CMS). UNITED KINGDOM.
- 129.- INSTITUTE FOR CHILD HEALTH (ICH). UNITED KINGDOM.
- 130.- BUREAU FOR OVERSEAS MEDICAL SERVICE. (BOMS). UNITED KINGDOM.
- 131.- CHILD TO CHILD. UNITED KINGDOM.
- 132.- ROYAL SOCIETY OF TROPICAL MEDICINE AND HIGYENE (RSTMH). UNITED KINGDOM.
- 133.- NUFFIELD CENTRE FOR HEALTH PLANNING AND ADMINISTRATION. UNIVERSITY OF LEEDS. UNITED KINGDOM.
- 134.- CATHOLIC FUND FOR OVERSEAS DEVELOPMENT (CAFOD). UNITED KINGDOM.
- 135.- OXFAM. UNITED KINGDOM.
- 136.- TEAR FUND LTD.. UNITED KINGDOM.
- 137.- WAR ON WANT. UNITED KINGDOM.
- 138.- DEVELOPMENT PLANNING UNIT UNIVERSITY COLLEGE LONDON. UNITED KINGDOM.
- 139.- CATHOLIC INSTITUTE FOR INTERNATIONAL RELATIONS (CIIR). UNITED KINGDOM.
- 140.- HEALTH AND HABITAT PROGRAMME INTERNATIONAL INSTITUTE FOR ENVIRONEMENT. UNITED KINGDOM.
- 141.- SAVE THE CHILDREN FUND. UNITED KINGDOM.
- 142.- METHODIST WORLD DEVELOPMENT PROGRAMME. UNITED KINGDOM.
- 143.- ACTION AID. UNITED KINGDOM.
- 144.- THE BRITISH RED CROSS SOCIETY (BRCS). UNITED KINGDOM.
- 145.- CHRISTIAN AID. UNITED KINGDOM.
- 146.- CARE BRITAIN. UNITED KINGDOM.
- 147.- URBANAID. UNITED KINGDOM.
- 148.- COMMONWEALTH SECRETARIAT. UNITED KINGDOM.
- 149.- CHRISTIAN CHILDREN'S FUND OF GREAT BRITAIN. UNITED KINGDOM.
- 150.- AMERICAN PUBLIC HEALTH ASSOCIATION (APHA). USA.
- 151.- CENTRE FOR DISEASE CONTROL (CDC). USA.

- 152.- JOHN HOPKINS SCHOOL OF PUBLIC HEALTH. USA.
- 153.- PATH. PROGRAM FOR APPROPRIATE TECHNOLOGY IN HEALTH. USA.
- 154.- AMERICAN ACADEMY OF TROPICAL MEDICINE. USA.
- 155.- RESOURCES FOR CHILD HEALTH (REACH). JOHN SNOW INC.. USA.
- 156.- TASK FORCE FOR CHILD SURVIVAL. USA.
- 157.- AMERICAN LUTHERAN CHURCH, DIVISION FOR WORLD MISSIONS AND INTER-CHURCH CO-OPERATION (ALC). USA.
- 158.- MILL HILL MISSIONARIES (MHM). USA.
- 159.- NATIONAL BAPTIST CONVENTION, USA, INC. FOREIGN MISSION BOARD. USA.
- 160.- SISTERS OF THE IMMACULATE HEART OF MARY (IHM) GENERAL MOTHERHOUSE. USA.
- 161.- SISTERS OF NOTRE DAME (SND) CLEVELAND PROVINCE (NOTRE DAME INDIAN MISSION). USA.
- 162.- PROJECT CONCERN INTERNATIONAL (PCI). USA.
- 163.- PLENTY. USA.
- 164.- RELIGIOUS OF THE HOLY UNION OF THE SACRED HEART (SUSC). USA.
- 165.- THOMAS A. DOOLEY FOUNDATION/INTERMED INC.. USA.
- 166.- UNITED METHODIST CHURCH WORLD DIVISION OF THE BOARD OF GLOBAL MINISTRIES. USA.
- 167.- CENTRE FOR INTERNATIONAL COMMUNITY HEALTH STUDIES. USA.
- 168.- SAVE THE CHILDREN FEDERATION U.S.A.. USA.
- 169.- WATER AND SANITATION FOR HEALTH PROJECT (WASH). USA.
- 170.- MINISTRY OF HEALTH. BOTSWANA.
- 171.- MINISTRY OF HEALTH. BURMA.
- 172.- MINISTRY OF HEALTH. ETHIOPIA.
- 173.- MINISTRY OF HEALTH, LABOUR AND SOCIAL WELFARE. GAMBIA.
- 174.- MINISTRY OF URBAN DEVELOPMENT GOVERNMENT OF INDIA. INDIA.
- 175.- DIRECTORATE GENERAL OF HUMAN SETTLEMENTS. INDONESIA.
- 176.- MINISTRY OF HEALTH. KENYA.
- 177.- MINISTRY OF HEALTH. LESOTHO.
- 178.- MINISTRY OF HEALTH. MADAGASCAR.
- 179.- MINISTRY OF HEALTH. MALAWI.
- 180.- MINISTRY OF HEALTH. MALI.
- 181.- MINISTRY OF HEALTH. MAURITIUS.
- 182.- MINISTRY OF HEALTH. MOROCCO.
- 183.- MINISTRY OF HEALTH. NEPAL.
- 184.- MINISTRY OF HEALTH. BUREAU OF HEALTH SERVICES. PHILIPPINES.
- 185.- MINISTRY OF HEALTH. MOZAMBIQUE.
- 186.- MINISTRY OF HEALTH. REPUBLIC OF SEYCHELLES.
- 187.- MINISTRY OF HEALTH. RWANDA.
- 188.- MINISTRY OF HEALTH. SOMALIA.
- 189.- MINISTRY OF HEALTH. SWAZILAND.
- 190.- MINISTRY OF HEALTH. TANZANIA.
- 191.- MINISTRY OF HEALTH. THAILAND.
- 192.- MINISTRY OF HEALTH. UGANDA.
- 193.- MINISTRY OF HEALTH. VANUATU.
- 194.- MINISTRY OF HEALTH. ZAMBIA.
- 195.- MINISTRY OF HEALTH. ZANZIBAR.
- 196.- MINISTRY OF HEALTH. ZIMBABWE.
- 197.- ORGANIZATION FOR ECONOMIC CO-OPERATION & DEVELOPMENT (OECD). FRANCE.
- 198.- COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES. LONDON OFFICE. UNITED KINGDOM.
- 199.- UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND (UNICEF) UNICEF HEADQUARTERS.
- 200.- UNITED NATIONS CENTER FOR HUMAN SETTLEMENTS (UNCHS). KENYA.
- 201.- UNICEF COMMITTEE OF AUSTRALIA. AUSTRALIA.
- 202.- UNITED NATIONS ASSOCIATION OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND (UNAIS). UNITED KINGDOM.
- 203.- UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME (UNDP). USA.
- 204.- INTERNATIONAL RESEARCH AND TRAINING CENTER FOR THE ADVANCEMENT OF THE WOMEN (INSTRAW).  
REPUBLICA DOMINICANA.
- 205.- WORLD HEALTH ORGANIZATION. SWITZERLAND.
- 206.- WHO/UNDP COLLABORATIVE COUNCIL. SWITZERLAND.
- 207.- WORLD HEALTH ORGANIZATION. WHO WESTERN PACIFIC REGIONAL OFFICE. PHILIPPINES.
- 208.- WORLD HEALTH ORGANIZATION. WHO INDONESIA. INDONESIA.
- 209.- WORLD HEALTH ORGANIZATION. STRENGTHENING HEALTH SERVICES DIVISION. SWITZERLAND.
- 210.- WORLD HEALTH ORGANIZATION (WHO LESOTHO). LESOTHO.
- 211.- PAN AMERICAN HEALTH ORGANIZATION (PAHO). USA.
- 212.- WORLD HEALTH ORGANIZATION (WHO ZIMBABWE) EPI SURVEILLANCE. ZIMBABWE.
- 213.- WORLD HEALTH ORGANIZATION. WHO AFRO.
- 214.- WORLD HEALTH ORGANIZATION. WHO EUROPE. DENMARK.
- 215.- WORLD HEALTH ORGANIZATION (WHO EGYPT). EGYPT.
- 216.- THE WORLD BANK. IBRD/IDA. USA.
- 217.- THE WORLD BANK. INFRASTRUCTURE AND URBAN DEVELOPMENT DEPARTMENT (INUWS). USA.
- 218.- AFRICAN DEVELOPMENT BANK (AFDB). COTE D'IVOIRE.
- 219.- ASIAN DEVELOPMENT BANK (ADB). PHILIPPINES.
- 220.- OVERSEAS DEVELOPMENT ADMINISTRATION (ODA). UNITED KINGDOM.
- 221.- KUWAIT FUND FOR ARAB ECONOMIC DEVELOPMENT (KFAED). KUWAIT.
- 222.- SAUDI FUND FOR DEVELOPMENT. SAUDI ARABIA.
- 223.- DIRECTORATE GENERAL FOR INTERNATIONAL COOPERATION (DGIS). NEDERLAND.
- 224.- DIRECTION DE LA COOPERATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE (DGRCS). FRANCE.
- 225.- SERVICE DE LA COOPERATION TECHNIQUE MINISTERE COOPERATION ET DEVELOPPEMENT. FRANCE.
- 226.- CAISSE CENTRALE DE COOPERATION ECONOMIQUE (CCCE). FRANCE.
- 227.- DANISH INTERNATIONAL DEVELOPMENT AGENCY (DANIDA). DENMARK.
- 228.- UNITED STATES INTERNATIONAL AGENCY FOR DEVELOPMENT (USAID). USA.
- 229.- NORWEGIAN AGENCY FOR DEVELOPMENT COOPERATION (NORAD). NORWAY.
- 230.- CANADIAN INTERNATIONAL DEVELOPMENT AGENCY (CIDA). CANADA.

- 231.- SWISS DEVELOPMENT COOPERATION (SDC). FEDERAL DEPT. OF FOREIGN AFFAIRS. SWITZERLAND.  
232.- SUEDESH INTERNATIONAL DEVELOPMENT AGENCY (SIDA). SWEDEN.  
233.- GERMAN AGENCY FOR TECHNICAL COOPERATION (GTZ). FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY.  
234.- GENERAL ADMINISTRATION OF COOPERATION & DEVELOPMENT (AGCD). BELGIUM.

Appendix 4: Table 4.1.:

Urban PHC Projects in Developing Countries. Location, Funding and Implementing Organizations

NAME OF PROJECTS	LOCATION	FUNDING ORG. (NATIONALITY)	IMPLEMENTING ORG (NATIONALITY)
Child alike (PHC) and AIDS awareness programme.	Belize. Belize City.	British Red Cross.	British Red Cross.
Urban and Rural Development.	Belize. Belize City.	Canadian International Development Agency (CIDA)	UNICEF Canada
Slum Health Programme.	Bolivia. La Paz.	OXFAM UK.	Centro Boliviano de Investigacion y Accion
Slum Health Programme.	Bolivia. La Paz.	OXFAM UK.	Centro de Promocion y Salud Integral.
Promotion, Prevention and Health Education Programme.	Bolivia. Santa Cruz. Slum Areas.	Mennonite Central Committee (Canada), (MCC).	Mennonite Central Committee.
Self-financing Primary Health Care II. Child Survival.	Bolivia. El Alto. Trinidad.	United States Agency for International Development	PROSALUD.
Integrated Health Care Project.	Bolivia. La Paz.	Norwegian Agency for Development (NORAD).	Norske Misjonallianse.
Urban Primary Health Care.	Bolivia. El Alto.	Directorate General for International Development	No data.
Renforcement des Structures de sante du Departement de	Bolivia. Santa Cruz.	Central Administration of Cooperation and	MOH Bolivia.
Quechua Health Center.	Bolivia. Sucre.	CIDA.	SIM Andes Area (Christian NGO of Canada).
Implementation of Integrated Health Care.	Bolivia. Sucre.	National Centre for Cooperation in Development	Bolivian NGO (no specified).
Communikty Health Programme.	Brazil. Recife. Pernambuco.	Oxfam UK.	Grupo de Saude Comunitaria de Casa Amarela.
Low Cost Sanitation.	Brazil. Olinda.	Overseas Development Administration (ODA UK).	British Council.
Urban Health Programme.	Brazil. Sao Paulo.	MOH Brazil.	Municipalities of Sao Paulo.
Health Care Services in Urban Periphery.	Chile. Santiago. Comuna de Conchalí.	Movimento Laici America Latina (MLAL) (Italy)	MLAL.
Consultorio Conchalí.	Chile. Santiago. Comuna de Conchalí.	Deutsche Welthungerhilfe (F.R. of Germany).	Programa de salud SOINDE.

(continued)

**Appendix 4: Table 4.1.:**

**Urban PHC Projects in Developing Countries. Location, Funding and Implementing Organizations**

Urban Health Programme.	Chile. Santiago. Slum Areas.	CIDA.	OXFAM Canada.
Urban Health Programme.	Chile. Santiago. Slum Areas.	CIDA.	MOH Chile.
Community Health Programme.	Chile. Santiago. Slum Areas.	OXFAM UK.	Centro de Investigacion y Capacitacion Popular
Supervivir Phase II.	Colombia. Selected Rural and Urban Areas.	CIDA.	MOH & Ministry of Education of Colombia.
Urban Health Programme.	Colombia. Cali.	WHO.	MOH Colombia.
Urban Primary Health Care.	Colombia. Cucuta.	German Federal Government.	Deutsche Gesellschaft fur Technische
Global Health Care.	Colombia. Bogota. 5 quarters of the south-east zone.	NCOS (Belgium).	Studie en Aktiegrou (SAGO) (Belgian NGO).
Santa Ursula. Salud en las comunidades marginales de la	El Salvador. San Salvador.	MLAL (Italy).	MLAL.
Mezquital Project.	Guatemala. Ciudad de Guatemala.	European Economic Community (EEC).	MSF-F.
Urban Health Programme.	Guatemala. Ciudad de Guatemala.	Mennonite Central Committee (Canada).	MCC.
Mobilizing Mothers for Child Survival.	Haiti. Port au Prince. Slum Areas.	USAID.	Centre Haitiano Arab. Association des Oeuvres
Expanded Urban Health Services.	Haiti. Port au Prince. Cite Soleil. Gonaives.	USAID.	Center for Development and Health.
Urban Health and Community Development II.	Haiti. Port au Prince. Cite Simone.	USAID.	CHSCS.
Urban Health Services.	Haiti.	CIDA.	UNICEF Canada.
Urban Primary Health Care Project.	Jamaica. Kingston.	DGIS (Holland).	No data.
Urban Children Affairs.	Jamaica.	CIDA.	CANSAVE.
Preventive Health Clinic.	Jamaica. Kingston. St. Andrew settlement.	MCC.	Anglican Church of Jamaica.
Environmental Surveillance and Hygiene	US of Mexico. Mexico City. Iztapalapa.	British Red Cross.	MOH Mexico. British Red Cross.

(continued)

Appendix 4: Table 4.1.:

Urban PHC Projects in Developing Countries. Location, Funding and Implementing Organizations.

Environmental Surveillance and Hygiene Education in peri-urban	US of Mexico. Mexico City. Iztapalapa.	British Red Cross.	MOH Mexico. British Red Cross.
Health Education Programme.	US of Mexico. Jalisco. Gomez Farias.	MCC.	MCC.
Patronato de Medicina Social. Child Survival and Primary	US of Mexico. Tijuana City.	Project Concern International Committee for	Project Concern International.
Urban Primary Health Care.	US of Mexico. Ecatepec.	German Federal Government.	GTZ
Health Programme.	US of Mexico. Mexico City.	OXFAM UK.	S. Mexico.
Safe Water Supply.	Nicaragua. Masaya town.	NCOS (Belgium).	Centrum Mundiale Vorming.
ESAP. Encuentro Popular de Salud.	Praguay. Asuncion. Various districts.	Swiss Red Cross.	No data.
Shanty Town Community Health Programme.	Peru. Cuzco. Slum areas.	OXFAM UK.	Centro Proceso Social, Cuzco.
Community Development in Urban Shanty Areas.	Peru. Lima. Independencia.	OXFAM UK.	Centro Proceso Social, Lima.
Community Development Programme in Slum Areas.	Peru. Lima.	OXFAM UK.	Centro de Capacitacion, Asesoría y Promocion
Urban Services.	Peru. Various cities of the country.	CIDA.	MOH Peru.
Community Health and Education Programme.	Peru. Lima. Tablada de Lurin.	OXFAM UK.	Asociacion de Servicios Educativos.
Integrated Health and Family Planning Program.	Peru. Lima. Pueblos Jovenes.	USAID.	MOH Peru.
Modelos Alternativos de Atencion Primaria de Salud.	Peru. Lima. Villa El Salvador.	Save the Children UK (SCF UK).	Instituto de Ciencias para el Desarrollo
Proyecto Salud y Desarrollo Comunal en el Distrito de	Peru. Lima. Independencia.	SCF UK.	INCIDES.
Plan Unico de Salud.	Peru. Lima. Villa El Salvador.	Interamerican Foundation (USA).	Instituto de Apoyo a la Salud Popular,
Integrated Health Programme.	Peru. Lima. Barrios Altos, Manzanilla.	Catholic Institute for International	Centro Mujer y Sociedad.

(continued)

Appendix 4: Table 4.1.:

Urban PHC Projects in Developing Countries. Location, Funding and Implementing Organizations

Casa de la Mujer Project.	Peru. Chimbote.	CIIR	Casa de la Mujer, Chimbote.
Student and Health Program.	Dominican Republic. Santo Domingo City.	Compassion Canada.	Compassion International.
Proyecto de supervivencia Infantil.	Dominican Republic. Santo Domingo City.	Enfants du Monde (private funds) (Switzerland).	Instituto Dominicano de Desarrollo Integral,
Proyecto de Salud Integral.	Dominican Republic. Santo Domingo City. Slum areas.	OXFAM UK.	No data.
Euzkal Erria. Atencion Primaria de salud y Participacion	Uruguay. Montevideo.	MLAL.	MOH Uruguay.
Improvement of Health in Urban Areas.	Bangladesh. Dhaka. Hazaribag	Suedish International Development Agency (SIDA).	MOH Bangladesh.
Urban Program Expansion.	Bangladesh. Urban areas.	CIDA.	Youn Women's Christian Association Canada.
Urban Volunteer Programme. ICDDR-B.	Bangladesh. Dhaka. Slum areas.	USAID.	ICDDR-Bangladesh
Chittagong Primary Health Care / CS Project.	Bangladesh. Chittagong. Ward 41.	World Vision Canada.	World Vision Bangladesh.
Amgaon Project.	India. Amgaon.	Gossner Mission (German Federal Republic).	Gossner Evangelical.
ASHA. Urban Care Programme.	India. Andhra Pradesh. Delhi. Slum areas.	Tear Fund UK. Tear Fund Holland.	Action for Securing Health for All (ASHA).
Bharatiya Samaj. Seva Kendra.	India. Maharastra. Poona Region. Central Slums.	Verdens Barn (Norway).	Verdens Barn.
Community Aid and sponsorship programme (CASP).	India. Maharastra. Bombay. Raigad district.	Verdens Barn (private donors).	State of Maharastra.
Children of the World.	India. Maharastra. Bombay. Slums of the city.	Verdens Barn.	Verdens Barn.
Hyderabad Slum Improvement Phase 3.	India. Hyderabad.	ODA.	ODA.
Urban Health Programme.	India. Maharastra. Bombay.	WHO.	Ministry of Health and Social Welfare.

(continued)

Appendix 4: Table 4.1.:

Urban PHC Projects in Developing Countries. Location, Funding and Implementing Organizations

Primary Health Care Project.	India. West Bengal. Calcutta.	OXFAM UK.	Ghandi Seva Sangha.
Calcutta Slum Improvement Project.	India. West Bengal. Calcutta.	ODA.	ODA.
Calcutta Urban Service.	India. West Bengal. Calcutta.	CIDA.	Anglican Church of Canada.
Indore Slum Improvement.	India. Madhya Pradesh. Indore.	ODA.	ODA.
Visakhapatnam Slum Improvement. Health Component.	India. Visakhapatnam.	ODA.	ODA.
Health Services for Urban Poor.	India.	CIDA.	Christian Missions in Many Lands.
Community Health and Non-formal Education Programme.	India. Tamil Nadu. Madurai.	OXFAM UK.	Reaching the Unreached.
Urban Mother and Child Health.	Indonesia.	CIDA.	Unitarian Service Committee of Canada.
Primary Health Project.	Indonesia. Timor. Sumba.	OXFAM UK.	CD Bethesda Yogyakarta.
Private Voluntary Organizations Co-funding II.	Indonesia. East Indonesia. Urban areas.	USAID.	Catholic Relief Services (CRS). CARE (USA).
Urban Health Programme.	Indonesia. Jakarta. Kampung.	WHO.	MOH Indonesia.
Urban Health Programme.	Philippines. Manila.	WHO.	MOH Philippines.
Health Education for Workers and Female Workers.	Philippines. Manila. Slum areas.	NCOS (Belgium).	NCOS.
Integrated Health Care Project. NORMA.	Philippines. Manila.	Norske Misjonallianse.	Norske Misjonallianse.
Primary Health Project.	Philippines. Baguio city.	OXFAM UK.	Mining community Development Centre.
Community Based Health Services.	Philippines. Mindanao.	CAFOD (Christian Church UK).	NASSA (Development Agency of the Philippines)
Medical sanitary Assistance.	Philippines. Davao.	.EEC.	MSF-B.
Community Health Worker Training Programme and	Philippines. Mindanao. Luzon, Panjai, Negros, Rambon,	Australian Baptist World Aid (ABWA).	SAO. Asian Baptist Fellowship.

(continued)

Appendix 4: Table 4.1.:

Urban PHC Projects in Developing Countries. Location, Funding and Implementing Organizations

Urban Primary Health Project.	People's Rep. of China. Harbin.	WHO.	Harbin City Health Bureau.
Urban Health Programme.	People's Rep. of China. Beijing.	WHO.	Beijing City Health Bureau.
Urban Health Programme.	Rep. of Korea. Seoul.	WHO.	MOH.
Urban Primary Health Care Project.	Rep. of Korea. Taegu.	WHO.	Yeungnam University College of Medicine.
Urban Primary Health Care Programme. AKU.	Pakistan. Karachi.	WHO.	MOH Pakistan.
Waste Management and Water.	Sri Lanka. Colombo.	Swiss Development Cooperation (SDC).	MOH Sri Lanka.
Urban Social Development.	Sri Lanka. Colombo.	CIDA.	MOH Sri Lanka.
Urban Health Programme.	Sri Lanka. Colombo.	WHO.	MOH Sri Lanka.
Bangkok Metropolitan Health Project.	Thailand. Bangkok. 131 districts.	MOH Thailand.	MOH Thailand.
Medical Microprojects.	Thailand. Bangkok.	MEMISA (public sources) (Belgium).	Ursuline community Meter Del.
Urban Health Programme.	Turkey. Istanbul.	WHO.	MOH Turkey.
Medical Care Assistance.	Vietnam. Haiphong.	AGCD (Belgium).	MSF-B.
Al Ja'afariya Health Project.	Yemen Arab Republic. Saana City.	OXFAM UK.	British Organization for Community
Community Health Programme.	Yemen Arab Republic. Saana City. Abs district.	OXFAM UK.	BOCD.
Hohdeida. Urban Primary Health Care Project.	Yemen Arab republic. Hohdeida.	DGIS (Holland).	DGIS
Sanitary Structures Programme.	Angola. Luanda, Huambo, Kaala, Ukuma.	CEE/FAU.	MSF-B.
Support of the National MCH-service.	Djibouti.	Fon d'Aide et Cooperation (FAC) (France).	Association Francaise des Volontaires du
Community Based Health Care.	Djibouti.	EEC.	MSF-Holland.
Urban Health Programme.	Djibouti town. Egypt. Cairo.	WHO.	MOH Egypt. UNICEF.
Holistic Approach to Primary Health Care.	Ethiopia. Addis Ababa.	ODA UK.	Reed Charities (UK).

(continued)

Appendix 4: Table 4.1.:

Urban PHC Projects in Developing Countries. Location, Funding and Implementing Organizations

Urban Health Programme.	Ethiopia. Addis Ababa.	WHO.	MOH Ethiopia.
URBAN AID. Maternity and PHC Centre.	Ghana. Accra. Slums of Nima.	ODA UK. SCF UK. TROCAIRE (Ireland).	URBAN AID Ghana.
Nutrition and Sanitation Project.	Kenya. Nairobi. Matheri.	National Christian Council of Kenya (NCCCK).	MOH Kenya.
Immunisation and Hygiene Project.	Kenya. Nairobi. Kibera.	Church Province of Kenya.	MOH Kenya.
Primary Health Care Project.	Kenya. Nairobi. Kibera.	MOH Kenya.	MOH Kenya.
Primary Health Care Project.	Kenya. Nairobi. Soliweto.	MOH Kenya.	MOH Kenya.
Integrated Services Project.	Kenya. Nairobi. Mukuru. Mathare.	MOH Kenya.	MOH Kenya.
Slum Upgrading. Zone Nylon.	Cameroon. Douala.	SDC.	MAETUR - ARAN.
Waste Management and Water. UNDP/WB.	Cameroon. Douala.	SDC.	World Bank.
Urban Health Programme.	Nigeria. Calibar.	WHO.	MOH Nigeria.
Urban Health Programme.	Nigeria. Lagos.	WHO.	MOH Nigeria.
Safe Water Supply.	Rwanda. Gitesi town.	NCOS.	Protestant Solidaritat.
Renforcement des soins de Sante Primaires. Pikine.	Senegal. Dakar. Pikine.	AGCD (Belgium).	MOH Senegal.
Urban Health Programme.	Senegal. Dakar.	WHO.	MOH Senegal.
Work Based. Maternal and Child Health & Family Planning.	Sierra Leone. Freetown.	ODA UK.	Marie Stopes International.
Primary Health Care Project.	Sudan. Khartoum.	EEC.	MSF-Holland.
Water Hygiene and Education Programme.	Sudan. Darfur. El-Fasher and surrounding villages.	ODA UK. SCF	MOH Sudan.
Urban Health.	Tanzania. Dar es Salaam.	SDC.	MOH Tanzania.
Pilot Project for Urban Primary Health Care.	Tanzania. Ngamiani. Kusini Ward. Tanga.	SIDA.	WHO.
Primary Health Care Programme.	Tanzania. Mwanza.	OXFAM UK.	Sumve Hospital Mwanza.

(continued)

Appendix 4: Table 4.1.:

Urban PHC Projects in Developing Countries. Location, Funding and Implementing Organizations

Production of composed Children Nutrition.	Uganda. Hoima town.	NCOS (Belgium).	Hoima Diocese.
Health for All. Primary Health Care.	Zaire. Kinshasa City.	OXFAM UK.	Sante pour Tous (local NGO).
SPT-KIN. Sante pour Tous. Kinshasa.	Zaire. Kinshasa City.	AGDC (Belgium). Government of Zaire.	AGDC.
Zone de Sante de Kikwit.	Zaire. Bandundy. Kikwit.	AGDC.	MOH Zaire.
Zone de Sante Gemena.	Zaire. Province Equateur. Gemena.	AGDC. Zaire Government.	MOH Zaire.
Zone de Sante Katuba.	Zaire. Lubumbashi. Katuba.	AGDC.	MOH Zaire.
Primary Health Programme.	Zambia. Eastern Province. Chipata City. Katete.	OXFAM UK.	MOH Zambia.
Urban Health Programme.	Zambia. Lusaka. Kamanga township.	WHO.	Moh Zambia.
Kamanga Urban Health Programme.	Zambia. Lusaka. Kamanga compound.	SIDA.	MOH Zambia.
Strengthening of Basis Health Care in district level.	Zimbabwe. Mahona East.	EEC.	Medicus Mundi Belgium.
Community Health Programme.	Zimbabwe. Manicaland.	OXFAM UK.	Manicaland Medical Programme.

Herrn  
Edvard Glopper  
Brunnenstr. 12 a  
D-4930 Detmold

Berlin, 20.03.1991

Sehr geehrter Herr Glopper!

Zunächst möchte ich Ihnen namens der Gossner Mission sehr herzlich danken für Ihre Bereitschaft, unserer Arbeit den Betrag DM 5.000,- zur Verfügung zu stellen. Über diese Nachricht haben wir uns sehr gefreut, ist es doch ein erheblicher Beitrag.

Besonders aber freut uns, daß mit Ihnen wieder jemand auf unsere Arbeit aufmerksam wurde und sie für unterstützenswert hält, der bisher zu uns -jedenfalls zur Berliner Geschäftsstelle - keinen Kontakt hatte.

In der Anlage senden wir Ihnen einiges Material über die Gossner Mission und die Bereiche ihrer Tätigkeiten. Es mag Ihnen auch eine Entscheidungshilfe sein, für welchen Zweck Sie Ihren Beitrag verwendet wissen möchten.

Mit freundlichem Gruß und guten Wünschen für Sie persönlich -

Ihr

*W. Damm*

(Wilhelm Damm, Pfr.)  
Zambia-Referent

Anlagen



## Associação Beneficente Evangélica da Floresta Imperial

Av. Pedro Adams Filho, 1974 - Caixa Postal 412

93320 - Novo Hamburgo - Rio Grande do Sul

BRASIL

Inscr. Est. 086/Isento - CGC 91.695.577/0001-10

Utilidade Pública Federal Pelo Decreto nº 71.781 de 31/01/1973

Novo Hamburgo, 27.11.90

Liebe Freunde!

Neulich habe ich das Buecherpaket erhalten, das mir das Evangelische Aussenkirchenamt freundlicherweise zukommen lassen hat. Als erstes habe ich, neben den beigelegten Briefen, in dem Buch "Die evangelische Diaspora 1990" gelesen. Daraus moechte ich aus dem Bericht von Pfarrer Arteno Spellmeier (S. 180f.) zitieren, da das Beschriebene sehr gut unsere Situation darstellt und deutlich von der schmerzlichen Realitaet spricht, in der wir unsere Arbeit zu verrichten haben:

" Armut unvorstellbaren Ausmasses macht sich breit in vielen Laendern Lateinamerikas. Auch in den reichen Stadtzentren ist sie unuebersehbar; sie macht sich in allen fuer das Leben in einer Gesellschaft wichtigen Bereichen bemerkbar. Das Bild vom Ausbluten der Volkswirtschaften gibt vielleicht am besten die Lage wieder. Ein grosser Teil des Bruttosozialproduktes verlaesst das Land, um der aufgezwungenen Schuldknechtschaft Genugtuung zu tun oder auf dunklen Kanaelen in Form von Kapitalflucht. Die Korruption macht den Rest. Gelder, um in den Aufbau des Landes und in die Infrastruktur zu investieren, gibt es kaum.

Die Folgen sind: verrottete Strassen, ueberfuehlte Schulen, unterbezahlte Lehrer, ein zusammenbrechendes Gesundheitswesen, zunehmende Arbeitslosigkeit, eine wie ein Krebsgeschwuer um sich greifende Verelendung von immer mehr Menschen. Es ist eine Illusion zu glauben, dass die Not dazu fuehrt, dass Menschen automatisch zusammenruecken. Das Zusammenruecken in der Not trifft evtl. fuer Kleingruppen und Familien zu, erweist sich jedoch als eine gefaehrliche Illusion, wenn es um gesellschaftliche Prozesse geht. Das Gegenteil laesst sich mit blossen Auge feststellen: Je enger der Lebensraum, je groesser die Not, je schwieriger das Ueberleben ist, desto haerter ist der Kampf ums Ueberleben. Im Kampf ums Ueberleben gibt es nur ein Gefuehl, das alle Mitglieder einer solchen Gesellschaft verbindet: Angst. Angst, nicht zu ueberleben; Angst, Privilegien zu verlieren; Angst, beraubt zu werden; Angst, vergewaltigt oder getoetet zu werden.

Schluesselbund, Mauer und Gitter werden zu Symbolen einer solchen Gesellschaft. Solche Firmen, die Sicherheit - in welcher Form auch immer - anbieten, haben Hochkonjunktur. Die organisierte Kriminalitaet verzweifelter Kinder und Jugendlicher aus den Armenvierteln, die mit Gewalt

versuchen, den Wohlstand, der im Fernsehen gepriesen wird, an sich zu reißen, gehoert zum Alltag. Immer lauter werden die Stimmen, die die Todesstrafe fordern. Weil man nicht bereit und faehig ist, gesellschaftliche Zusammenhaenge zu erkennen, meint man, auf diese Weise die Probleme dieser Gesellschaft loesen zu koennen. In Brasilien z. B. gibt es mehr als 10 Millionen verwahrloste Kinder. Wenn nur ein Prozent dieser Kinder den Weg der Kriminalitaet einschlaegt, ist es nur noch eine Frage der Zeit, bis die Gesellschaft unkontrollierbar wird, selbst fuer das Militaer. "

In unserer Verfassung sind die Kinder besonders beruecksichtigt worden. Daraufhin soll nun in allen Staedten ein spezifischer Rat zugunsten der Kinder gegrueudet werden. Zu diesem Thema fand bei uns letzstens eine Versammlung statt. Ein Fachmann gab wieder neue Zahlen an, die mal wieder auf's Neue erschuetternd waren. Es war ebenfalls ein Abgeordneter anwesend, der einen neuen Gesetzesentwurf vorlegte, in dem stand, dass die Fussballfelder als Kindertagesstaetten freigegeben werden sollen in der Zeit, wo einfach kein Geld fuer grosse Projekte vorhanden ist. Zur naechsten Sitzung sind wir eingeladen worden, viele Kinder mitzunehmen, um die Abgeordneten zu neuen Taten zu stimulieren. Dieser Gesetzesvorschlag ist schon einmal nicht durchgekommen. Und dies ist eben unser grosses Problem, dass man nichts fuer die Kinder und Jugendlichen tut.

Wir tun unsere Arbeit aber gern und werden solange weiterarbeiten, bis sie sich nicht mehr halten kann. Wo es um Verbesserungen geht, soll dies beachtet werden, und wo intensiviert werden kann, soll dies auch geschehen. Wir sind dabei, eine neue Schulklasse einzurichten, die zu unserer Schule gehoeren soll, aber vielleicht in der Tagesstaette untergebracht wird. Als besondere Klasse soll sie auch die Freiheit haben, sich freier zu gestalten. In der Tagesstaette haben wir die grosse Freude ueber den freiwilligen Einsatz einer Dame, die aus Stoffresten die schoensten Dinge zusammen mit den Kindern anfertigt.

Auch in der Escola Fábrica ( Berufsschule ) haben wir Freuden gehabt. Groesser Jungs, die entweder ueberhaupt keine Schulausbildung genossen hatten oder sehr schwierig waren, wurden halbtags in der Schuhfabrik beschaeftigt und gingen die andere Haelfte des Tages in die Spezialklasse unserer Schule. Sie haben grosse Fortschritte gemacht und haben den ersten Grundstein ihrer Berufsausbildung gelegt bekommen.

Die Arbeit in Padilha stellt ihre ganz besonders grossen Ansprueche. Wir versuchen zu aendern und zu verbessern, wo es nur geht. Da wir noch die Landwirtschaft und die Viehzucht unterhalten, werden wir hier sehr beansprucht. Wir moechten nicht nur in den Ernten zu besseren Ertraegen kommen, sondern streben auch einen besseren Viehbestand an.

In Padilha halte ich diese Art zu arbeiten deshalb fuer so wichtig, da es 1. fuer geschaedigte Jugendliche eine gesunde Beschaeftigungstherapie bedeutet, und 2. weil wir so zu Eigenmitteln kommen. Ebenfalls vermitteln wir so einen direkten Kontakt zur Natur. Wir haben laengst die Erfahrung gemacht, dass die Natur von selber vieles heilt, und hiermit meinen wir die grossen "Wunden", die die Kinder aus ihrer Kindheit mit sich tragen. Wir freuen uns, dass wir fuer das naechste Jahr zwei junge Fachkraefte engagieren konnten.

Aus Zeitmangel sah ich mich dies Jahr gezwungen, diesen etwas kuerzeren Rundbrief zu verfassen. Ich bitte hier fuer um Entschuldigung.

Mit vielen Gruessen zu Weihnachten und mit den besten Segenswuenschen fuer das neue kommende Jahr

*Sam P W. Nürnberg*

ASS. BENEF. EVANG. FLORESTA IMPERIA  
AV. Pedro Adams Filho, 1974  
NOVO HAMBURGO - RS

H

Fax. ok.



Gossner Mission Fennstraße 31 D-1190 Berlin

Telefon  
003 72 / 635 11 98  
Telefax  
003 72 / 635 11 98

Rev. Ursula Hecker  
c/o United Mission to Nepal  
P.O.Box 126  
Kathmandu  
N e p a l

Berlin, 20.11.1992

Liebe Frau Hecker!

Dieter bat mich Ihnen noch schnell per Fax mitzuteilen, daß Sie die Batiken, die Sie gekauft haben, Frau Furthmüller-Meyer mitgeben sollten, da diese früher nach Deutschland zurückkommt. Er bittet Frau Furthmüller-Meyer, diese dann nach Berlin zu schicken.

Außerdem sollten Sie für eine Kinderspielzeugausstellung einiges Spielzeug kaufen und mitbringen, das man nicht in Indien bekommt.

Wir hoffen alle, daß es Ihnen, Frau Busch und Frau Furthmüller-Meyer gut geht und wünschen Ihnen alle weiterhin alles Gute auf Ihrer Reise. Grüßen Sie alle beide herzlich von uns.

Mit freundlichem Gruß

Ihre

Birgit Jaeger-Raimann  
Sekretärin

Postgiro Berlin West  
BLZ 100 100 10  
Konto 520 50-100

EDG Kiel (Fil. Berlin)  
BLZ 100 602 37  
Konto 139 300

Vertrouwend op Gods beloften, ging van ons heen mijn liefdevolle vrouw, onze lieve moeder en grootmoeder

## Sietske Hendrika van der Bom-de Jong

\* 29 maart 1907 te Heeg

† 28 november 1991 te Hoofddorp

Amstelveen : C. van der Bom  
's-Gravenhage : F.L. van der Bom  
Rijswijk : Z.A. Montsma-van der Bom  
F.J. Montsma  
Vijfhuizen : A.E. van der Bom  
Harlingen : S.C. Krisioe-van der Bom  
Alphen a/d Rijn : M. van den Berg-van der Bom  
H.M. van den Berg  
Leiden : G.H. van der Bom  
W.F.H. Tuinenburg  
en kleinkinderen



Dr. Nanningastraat 56  
Hoofddorp  
correspondentieadres : Vliegersplein 1  
2141 VC Vijfhuizen

Moeder is overgebracht naar uitvaartcentrum Dunweg, Achterweg 40 te Hoofddorp, alwaar geen bezoek.

De afscheidsdienst zal worden gehouden op dinsdag 3 december om 15.00 uur in de aula op de nieuwe algemene begraafplaats te Hoofddorp aan de Hoofdweg hoek Vijfhuizerweg, waarna de begrafenis aldaar zal plaatsvinden.

Na de begrafenis is er gelegenheid tot condoleren in de ontvangkamer op de begraafplaats.

Geen bloemen.

9/1-1/3  
C  
Frau  
Gisela Hoffmann  
Rothenburgstr. 12 a

W-1000 Berlin 41

Berlin, 24.09.1992

Betr.: Ihre Bewerbung als Öffentlichkeitsreferentin

Sehr geehrte Frau Hoffmann!

Leider müssen wir Ihnen nochmals schriftlich mitteilen, daß Sie bei unserer Bewerberauswahl nicht in die engere Wahl gekommen sind. Wir bitten Sie hierfür um Verständnis.

In der Anlage erhalten Sie deshalb Ihre Bewerbungsunterlagen zur unserer Entlastung zurück.

Für Ihren persönlichen und beruflichen Werdegang wünschen wir Ihnen weiterhin alles Gute und verbleiben

mit freundlichen Grüßen

GOSSNER MISSION

*B. Jaeger-Raimann*  
Birgit Jaeger-Raimann  
Sekretärin

Anlagen

Action

Gisela Hoffmann,  
Rothenburgstr. 12 A  
1000 Berlin 41  
Tel 791 48 02



An die Gossener Mission  
z.Hd. Herrn Dieter Hecker  
Fennstr. 31  
O-1190 Berlin

Berlin, den 31.08. 1992

Betrifft: Ihre Stellenanzeige im Sonntagsblatt vom 30.08.1992

Sehr geehrter Herr Hecker!

Ich interessiere mich für die ausgeschriebene" halbe" Stelle  
als Öffentlichkeitsreferentin bei der Gossener Mission.

Nach sechseinhalb Jahren als Bildungsreferentin im Jugendwerk  
der Ev. Freikirchen in Berlin suche ich ab Herbst diesen Jahres  
ein neues Betätigungsfeld; die neuen politischen Verhältnisse  
haben strukturelle Veränderungen und die Streichung dieser  
Stelle bewirkt; nach zwei Hauptamtlichen- Perioden ist aber auch  
die Gewinnung neuer Perspektiven möglich.

Mich interessiert die Tätigkeit bei Ihnen besonders, da ich mich  
in unserem Jugendverband und darüberhinaus auf das Thema  
2/3 Welt "spezialisiert" habe und

Zur Zeit bin ich evangelische Vorsitzende des gemeinsamen  
Entwicklungspolitischen Arbeitskreises der Arbeitsgemeinschaft  
Evangelischer Jugend (aej) und des Bundes der deutschen  
katholischen Jugend (BDKJ), außerdem Vertreterin der aej beim  
Ausschuß für ökumenische Diakonie/ Verteilerausschuß Brot für  
die Welt. Ich habe mitgearbeitet an der Entwicklung des  
"Kaffeepercours" zum Kirchentag 1989 und war im Redaktionskreis  
für die erste ökumenische Jugendaktion 1992 (Thema "Lateinameri-  
ka"- hier: "Kaffee" und "Straßenkinder").

Da ich eigentlich von der pädagogischen Praxis herkomme, galt  
mein stärkstes Interesse bisher der Umsetzung der Inhalte aus  
den Bereichen "Entwicklung", "Mission", "Weltwirtschaftsfragen".  
"Eine Welt und Ökologie" in die konkrete Arbeit mit Kindern und  
mit Jugendgruppen sowie in die Fort- und Weiterbildung von  
Mitarbeitern und Jugendleitern.

Aus diesem Grund habe ich das beiliegende Impulsheft für die  
Arbeit im Gemeindejugendwerk der Ev. Freikirchlichen Gemeinden  
geschrieben und die Idee und das Konzept für das beiliegende,  
im Mai diesen Jahres erschienene Fotobilderbuch entwickelt.

Die Texte basieren auf Interviews, die die langjährigen bapti-  
stischen Missionare in Kamerun H.u.E. Lüllau in den letzten Wo-  
chen ihres Aufenthalts dort noch gemacht haben- und wurden dann  
von mir formuliert in einen Endredaktionskreis eingebracht.

Mit diesem Bilderbuch wollte ich einen kindgemäßen Zugang zu dem  
20-jährigen Projekt der Jugendarbeit des Gemeindejugendwerks

15 Jahren Missionsarbeit/ Pastorenausbildung auf dem Land in Nord- Kamerun für Kinder- und Teenies zuerschließen).

Mit meinem Exemplar des "Kaffeeparcours" und des "Gewürzkoffers" aber auch zu anderen Themen aus dem Bereich "2/3-Welt" werde ich häufig in Jugendgruppen, Frauenkreise, zu Bibelabenden, Gemeindefesten und Familiengottesdiensten eingeladen; in den verschiedensten Zusammenhängen habe ich Veranstaltungen mit solchen Thematiken geplant und durchgeführt; die letzte war ein Lateinamerikaabend auf dem baptistischen Bundesjugendtreffen mit dem brasilianischen Musikern und verschiedenen lateinamerikanischen Gästen.

An konkreter Begleitarbeit für Projekte in der 2/3 Welt nenne ich meine Mitarbeit im Arbeitskreis für Entwicklungsförderung der Ev. Freikirchlichen Gemeinde Berlin Steglitz seit 1985. Dieser Arbeitskreis betreut ein eigenes kleines Sozialprojekt in Valdivia/ Chile . Chilenischer Partner ist ein Trägerverein von Personen des öffentlichen Lebens und Gemeinden/Kirchen. Längere Zeit war dieser Arbeitskreis gleichzeitig zuständig für die Westberliner 2/3-Weltarbeit im Gemeindejugendwerk und im Jugendwerk der Ev. Freikirchen .

Seit zwei Jahren bin ich Mitglied im Arbeitskreis "Maroua" der Bundesgeschäftsstelle des Gemeindejugendwerks.

Dieser Arbeitskreis verantwortet auf deutscher Seite das schon erwähnte Projekt einer technischen Mittelschule einschließlich Holzwerkstatt, Schmiede und KFZ- Werkstatt. Kameruner Partner ist die UEBC (ein Kameruner Baptistenbund). Ferner koordiniert er die nun fester werdenden Verbindungen zur Jugendarbeit des schwarzen Baptistenbunds (Convention) in Südafrika.

Die Arbeit der EBM (Europäisch Baptistische Mission) wird durch besondere Aktionen der Kinderarbeit bundesweit unterstützt.

An Konzipierung und Materialerstellung war ich bei dem Projekt "Wasser für Mokong" besonders beteiligt.

Da meine Arbeit bisher sehr viele Arbeitsgebiete umfaßte ( angefangen von der Vertretung im Landesjugendring, in ökumenischen Gremien, Ausarbeitung von Kinderprogrammen wie die "Regenbogenstr.", Stundenbilder für den Kindergottesdienst und Gruppenstunden, regelmäßige Arbeitertage für Kindergruppenleiter, Jugendleiterschulungen, Mitarbeit in der Hauptamtlichenkonferenz, thematische Seminare , Workshops und Großveranstaltungen, bis zur Aushilfe in der Geschäftsstelle ) habe ich mich im Bereich "Öffentlichkeitsarbeit" nicht besonders stark geübt. Eine Pressekonferenz, wenig Erfahrung im Computer-Lay-Out, Stärke in der Arbeit mit Dias/Texten und in der Arbeit mit spielerischen Aktionen, sowie in der Teamarbeit- das könnte ich anbieten.

Ich lege noch einige Arbeitsproben/ Artikel bei.

Mit freundlichen Grüßen

Gisela Hoffmann

Claudia Hohmann

Mannheim, 29.04.92

Collinistraße 5 Appart. 11.09

6800 Mannheim

Gossner Mission

Handjerystraße 19/20

1000 Berlin 41

Eingegangen

15. Mai 1992

Erledigt:.....

Sehr geehrte Damen und Herren,

ich interessiere mich sehr für die Arbeit mit Kindern in der Dritten Welt. Es ist mein Wunsch, diese Kinder aktiv durch Hilfe zur Selbst - hilfe zu unterstützen.

Ich bin staatlich anerkannte Erzieherin und habe meine Ausbildung im evangelischen Diakonissenhaus Bethlehem in Karlsruhe erhalten.

Um mich über mögliche Tätigkeitsfelder zu informieren, strebe ich ein Praktikum in einem Land der Dritten Welt an( französische und englische Sprachkenntnisse sind vorhanden ).

Hiermit möchte ich Sie freundlichst bitten, mir entsprechendes Informationsmaterial bezüglich eines Praktikums zukommen zu lassen. Für Ihre Bemühungen möchte ich mich bereits im voraus herzlich bedanken.

Mit freundlichen Grüßen

*Claudia Hohmann*

**Jürgen Horlemann****Verlag und Vertrieb**5463 Unkel/Rhein Grüner Weg 11 Telefon : 02224-5984  
und 02224-5589

J. Horlemann Verl. u. Vertr., Grüner Weg 11, 5463 Unkel/Rh.

Gossner Mission  
z.H. Herrn/Frau Schwedler  
Handjerystr. 19/20

1000 West-Berlin 41

**Eingegangen****3. Feb. 1992**

Erledigt:.....

Konten :

Volksbank Linz e.G.  
(BLZ 574 614 00) Kto.-Nr. 100 122 905**Rechnung und Auftragsbestätigung**

Bitte immer angeben

Bestellung vom	Bestellangaben	Auftragsnummer	Kunden-Nr.	Rechnungs-Nr.	Rechnung-Datum	Bl. Nr.	0=ohne
24.01.92	Rezension	5523	1000019	00/5523	30.01.92	1	1 = 7%
Menge	ISBN - Nr.	Kurztitel	Mel. Nr.	unverbindl. empf. Preis	Rab.	Netto-Preis DM inkl. MwSt. einzeln	MwSt. gesamt
1	905291	Nepal-der lange Weg					2 = 14%

Kostenloses Exemplar

Ges. Exp.	Gesamt kg	Packeinheiten	Lieferweg			Versandkosten		
1	0.36					inkl. MwSt.		0.00
fällig am	BAG Einzug am	Unsere BAG Nr.	Ihre BAG Nr.	Steuerl. Entgelt	MwSt. %	MwSt. DM	Rechnungsbetrag DM	
13.02.92							0.00	

Ingrid und Rudolf Heine  
Evangelische Thomas-Gemeinde

6238 Hofheim am Taunus  
Herderstraße 25  
priv.Tel.(06192) 23 110

07.01.1992

Eingegangen

14. Jan 1992

Erledigt: .....

Liebe Verwandte, Freunde und Interessierte,

nun liegt das so spannungsreiche, verwirrende, lähmende, zu neuer Orientierung zwingende Jahr 1991 hinter uns. Wir hier sind froh darüber, denn kaum ein Jahr hat uns stärker, auch und gerade geistig belastet. Erst die Deutschlandfragen, dazu parallel die (Lügen)-Propaganda vor und während des Golfkrieges, eine so noch nie erlebte Erfahrung im West-Nachkriegsdeutschland. Ich gestehe, daß ich als Schreiber unserer Jahresbriefe zum Jahreswechsel 1990/91 keine Kraft und innere Konzentration hatte für einen sinnvollen Bericht. Also sorry, da war bei uns vor einem Jahr Sendepause. Aber das eigene Wertesystem mußte erst wieder stabilisiert werden. Geblieben ist größeres Mißtrauen und stärkere Skepsis. Gleichzeitig eine deutlichere Zuwendung zu benachteiligten Menschen bei uns vor Ort. Dazu gehört praktisches Engagement für Asylbewerber und ein öffentliches Eintreten gegen Fremdenfeindlichkeit. Dazu gehört die Einrichtung eines Mittagstisches für Nichtseßhafte und die Bereitstellung von Notquartieren für Asylanten. Im Bereich unserer Thomas-Gemeinde befinden sich fünf Häuser für Asylbewerber und Umsiedler. Wir mußten - in wesentlicher Zusammenarbeit mit Pax Christi - Nachtwachen vor einem Haus einrichten, besonders um die November-Gedenktage herum. Hoyerswerda hat uns aufgerüttelt. Ganz in unserer Nähe befindet sich die Hauptanlaufstelle für Asylbewerber in Hessen. Da ist, trotz aller staatlichen Hilfe, viel private Initiative vonnöten. Pfr. (kath.) H. Leuninger, der Sprecher von Pro Asyl wohnt in Hofheim. Er kann immer aus erster Hand die notwendigen Informationen vermitteln. Meine Landeskirche hat seit einigen Monaten ebenfalls eine eigenes Pfarramt für Flüchtlings- und Asylantenarbeit in unserem Dekanat eingerichtet, zu dem wir engen Kontakt haben.

Intensiveren Austausch, als bisher schon durch lange Jahre, haben wir zu unserer (ehem. DDR)- Partnergemeinde in Schkopau (bekannt durch die BUNA-Werke und den jedem Autobahn-Transitreisenden vertrauten Slogan: Plaste und Elaste aus Schkopau) im Sommer 1991 durch ein gemeinsames Wochenende von Kirchenvorstehern hergestellt. Es kamen sehr ehrliche, sorgenvolle Gespräche zustande. Ein größeres gemeinsames Hilfsprojekt zum Erhalt der alten Kirche wird z.Z. noch durchgeführt. Für den Februar 1992 ist eine gemeinsame Konfirmandenfreizeit geplant.

Die Advents- und Weihnachtszeit verlief ohne familiäre oder pastorale Hektik. Seit einigen Jahren ziehe ich mich mit fünf Kollegen nach Totensonntag für vier Tage in ein Religionspädagogisches Zentrum zurück, und wir bereiten gemeinsam alle Feiern und Gottesdienste vor. Diese Methode hilft allen Beteiligten und ihren Familien, schafft mir Raum für intensive Besuche von älteren Gemeindegliedern in der Adventszeit. Den Jahreswechsel 1991/92 haben wir genutzt, um mit Fremden aus dem Gemeindebereich gemeinsam zu feiern. Bulgaren, Somalis, Afghanen, Pakistanis u.a. kamen für einige Stunden ins Gemeindehaus.

Doch nach dieser berichtenden Einleitung erst einmal "Herzliche Grüße und Wünsche für einen angstfreien, trostreichen Verlauf des Jahres 1992" gemäß der Jahreslosung: "Jesus Christus spricht: In der Welt habt ihr Angst; aber seid getrost, ich habe die Welt überwunden" Joh. 16, 33. Ohne diesen Glaubenstrost, der immer wieder zur Nüchternheit einlädt,

ohne die Überzeugung, daß Jesu Wort gilt, sein Kommen und seine Zukunft sicher sind, wäre es manchmal schwer gewesen, sich in Liebe den Mitmenschen zuzuwenden. Ich denke, wir brauchen den Glauben mehr denn je in den gegenwärtigen Umbruchszeiten, wo wir nicht so recht wissen, wie die Entwicklung im Osten aussehen wird und was uns an sozialer und geistiger Unruhe und Neubewertung noch erwartet.

**Zum Familiären:** Wir sind als Familie noch beieinander. Fünf selbständige Personen, die sich bei allen unterschiedlichen Interessen wenigstens gelegentlich noch alle zusammensetzen, reden, spielen, streiten und miteinander essen. Von unseren Kindern ist Rudolf-Immanuel volljährig, hat seinen Führerschein und nach wie vor viel Freude an seiner Ausbildung zum Forstwirt. Er bringt als Freunde die unterschiedlichsten jungen Menschen ins Haus, sowohl was Haut- als auch Haarfarbe betrifft. Klaus Daniel, inzwischen 17 Jahre, hat seine Mittlere Reife als Gymnasiast gemacht und wollte, obwohl guter Schüler, nicht auf dem Normalwege zum Abitur. Es erscheint ihm als Zeitverlust. Er geht jetzt auf ein kaufmännisches Gymnasium mit verkürzter Ausbildung und hat gerade ein Halbjahrespraktikum in einer Unternehmensberatung beendet. Er ist fast "professioneller" Tänzer und verbringt auf diese Weise viel Zeit in zarten Frauenarmen. Tochter Miriam, inzwischen 15, wurde im vergangenen Jahr a) konfirmiert b) versetzt. Sie ist eine junge Dame, die nach wie vor die Geselligkeit sucht, ständig von einem Schwarm Freundinnen umgeben. Alle leiden unter dem Telefonitis-Infekt. Im November hat sich Miriam einen Bänderriß zugezogen. Sie wurde so zur ersten Gips-Trägerin in der Familie. Ihren Abschlußball im Dezember hat sie fröhlich, aber sitzend erlebt. Schließlich mußte das Ballkleid - mindestens in Krücken ausgeführt werden. Man gönnt sich ja sonst nichts.

Neben uns Eltern und Kindern gehören zum Haushalt die Tiere. Nach wie vor unsere indische Golden-Retriever-Hündin, inzwischen nicht mehr mit Nachzucht beschäftigt. Außerdem einige Stallhasen (ich gehöre einem entsprechenden Rasse-Zuchtverband an) und ein Wellensittich. Alle Aquarien sind stillgelegt.

Von Ingrid und mir gilt, daß wir den "Ehekrieg" erfolgreich im 21. Jahr fortgeführt haben, ohne daß Sieger oder Besiegter ausgemacht wären. Sehr zum Erstaunen unserer Kinder. Mit Miriam und Klaus Daniel reiste Ingrid im Frühsommer nach Kenia. Miriams Patenonkel lebt dort und hatte "seine" Konfirmandin eingeladen. Die Lust, erneut hinzufahren, ist groß und entsprechende Pläne für 1992 recht konkret. Ingrid und ich haben unseren Urlaub wieder in einem ruhigen Eckchen am Balaton in Ungarn verbracht. Abstecher führten uns für einige Tage in die CFSR und nach Polen/Niederschlesien. Zum ersten Mal seit der Vertreibung 1946 konnte ich mein Kindheits-Haus betreten, Wasser aus dem eigenen Brunnen trinken und ein paar Eindrücke vom ehemaligen Aussehen speichern. In wenigen Jahren wird alles verfallen sein, da für den Erhalt der Anlage kein kommunales Interesse besteht. Erschreckend war für mich die Armut der bäuerlichen Bevölkerung. Meine Taufkirche, die ich wieder gerne besucht habe, wird in Zukunft wohl die bleibende Anlaufstätte sein. Die Visa-Freiheit ist einfach phantastisch. Innerhalb weniger Stunden kurzentschlossen und ohne bürokratischen Aufwand durch mehrere Ostblockländer zu reisen, ist immer noch eine erstaunliche Erfahrung. Frankfurt/M - Görlitz liegen wirklich nur 8 Autostunden auseinander. Uns hat der Norden der CFSR so gut gefallen, daß Ingrid und ich eine Reise auf den Spuren Wallensteins planen (Jijin, Friedland) für Sommer 1992. Die gut ausgebauten Campingplätze dienen als Hotelersatz.

**Zur Gemeinde:** Ein drastisch verjüngter Kirchenvorstand hat im September 91 seine Arbeit aufgenommen und stellt neue Fragen, sucht nach notwendigen und machbaren Innovationen des Gemeindelebens. Die Kirchenmusik blüht sowohl im Instrumentalbereich als auch mit der Thomas-Kantorei. Im Dezember 91 Aufführung des Weihnachts-Oratoriums

mit den Kantanten 1, 4 - 6. Meine jüngere Kollegin hat sich stark dem inneren Gemeindeaufbau verschrieben und dazu u.a. erfolgreich eine Kinderbibelwoche durchgeführt. Daraus entstanden neue Kindergruppen. Düster sieht es in der Jugendarbeit und bei den jungen Erwachsenen aus. Mit der Konfirmation erfolgt der radikale Abbruch von gemeindlicher Kirchlichkeit. Das wirkt sich auch auf die Zahl der Gottesdienstteilnehmer aus. Sie schrumpft inzwischen auch bei uns deutlich. Neuerung in der Gemeinde ist die Anschaffung eines Personal-Computers für das Büro. Ich muß selbst auch erst mühsam den Umgang lernen, habe aber in Rudolf-Immanuel einen kundigen Helfer. Meine nächste Herausforderung wird die erstmalige Abnahme eines Abiturs mit all den bürokratischen, pädagogischen und persönlichen Hürden. Stärker engagiert habe ich mich in der Erwachsenenbildung und mehrere Islam-Seminare durchgeführt. Daneben weiterlaufend das Thema "Juden und Christen"; in unserer Landeskirche wegen einer Ergänzung des im Spätherbst 1991 beschlossenen Grundartikels besonders umstritten. In mancher Gemeinde war und ist noch Aufklärungsarbeit zu leisten. Ich hoffe, im Frühjahr 1992 eine Israel-Reise leiten zu können, um einen eigenen Eindruck des sich durch russische Einwanderer stark veränderten Landes zu erhalten. Die Woche der Brüderlichkeit, organisiert durch die Gesellschaften für christlich-jüdische Zusammenarbeit wird bei uns im Main-Taunus-Kreis dem sephardischen Judentum und seiner kulturellen Tradition gelten. Außerdem erwarten wir Rabbiner Tovia Ben Chorin aus Jerusalem.

Nun bin ich (Ingrid) an der Reihe. Deshalb einige Sätze über mich. Wenn ich den bisherigen Brief richtig gelesen habe, heißt es da: Ingrid, Miriam und Klaus Daniel flogen nach Kenia.. Ingrid und Rudolf hatten einen ruhigen Urlaub am Balaton ... Ingrid und Rudolf planen für Sommer 92 eine Reise in die CFSR. Doch diese Höhepunkte, deren Vorbereitung viel Freude bereiten und von denen man im nachhinein noch lange zehrt, diese schönen Erlebnisse, die einem niemand mehr nehmen kann, sind weit fern vom Alltag.

Am 13.1. , mit dem Ende der Weihnachtsferien, beginnen für mich auch wieder die regelmäßigen Verpflichtungen. Neben den Arbeiten als Hausfrau, die ja weitgehend auch in den Ferien bleiben, fangen die Flötenstunden wieder an. Im Augenblick bin ich mit mehreren Gruppen vollausgelastet und kann keine Anfänger mehr aufnehmen.

Einmal in der Woche trifft sich nachmittags die Begegnungsrunde (Senioren), die von mir und drei weiteren freiwilligen Helferinnen geleitet wird. Neben Vorträgen, Gesprächen und Bastelnachmittagen haben wir im vergangenen Jahr schöne Kurzausflüge als Busfahrten gemacht, die aufgrund der altersbedingten Gehbehinderungen und sonstigen Schwächen sehr genau vorbereitet sein müssen.

Damit ich auch für mich selbst nicht zu kurz komme, gehe ich einmal in der Woche zur Gymnastik und jeden Montagabend in die Kantorei-Probe. Das Singen macht mir nach wie vor viel Freude. Höhepunkte waren 1991 ein Mozart-Konzert und das Weihnachts-Oratorium. Wenn man dann noch die Versorgung der Familie und den Haushalt dazuzählt, passiert es schon, daß ich manchmal abends vor dem Fernseher einschlafe. Meist versuche ich es mit einem Strickzeug in der Hand zu vermeiden. Über einen gelungenen Pulloverfreuen sich doch außer mir auch die Kinder.

So grüssen wir Euch alle mit diesem ausführlichen Lebenszeichen, wünschen einen friedvollen und angstfreien Verlauf des Jahres 1992 und danken für die vielen Grüsse und Glückwünsche, die wir zu den Feiertagen erhalten haben. In Verbundenheit und Dankbarkeit

Rudolf - ol Ingrid Heine



Psalm 50

Zeichnung 1921

### Wer Dank opfert, der ehrt mich

**50** [Ein Psalm Asaphs.]  
Der Gott der Götter, ER redet und ruft der Erde  
vom Aufgang der Sonne bis zu ihrem Niedergang.

2 Vom Zion her, der Krone der Schönheit,  
strahlt Gott auf.

3 Unser Gott kommt und kann nicht schweigen;  
verzehrendes Feuer geht vor ihm her,  
und rings um ihn ist ein mächtiges Wetter.

4 Er ruft dem Himmel droben zu  
und der Erde, um sein Volk zu richten.

5 Versammelt ihm seine Frommen,  
die mit ihm beim Opfer einen Bund geschlossen!

6 Und die Himmel sollen seine Gerechtigkeit verkünden;  
denn Gott selbst will Richter sein.

7 »Höre, mein Volk, ich will reden,  
o Israel, ich will dich mahnen,  
ich, der ich dein Gott bin.

8 Nicht wegen deiner Opfer will ich dich rügen,  
sind doch deine Brandopfer allezeit vor mir.

9 Ich mag nicht den Stier aus deinem Hause,  
noch Böcke aus deinen Hürden.

10 Mein ist ja alles Getier des Waldes,  
das Wild auf meinen Bergen zu Tausenden.

Dem Maler Ludwig Meidner  
1884 - 1966 galt eine große  
Werkschau in Darmstadt und in  
Hofheim. Ludwig Meidner, der  
bedeutende Expressionist, der  
lange in Berlin-Friedenau  
lebte, kehrte erst 1953 als  
jüdischer Exulant aus England  
nach Deutschland zurück und  
lebte von 1955- 1963 im  
Bereich der Thomas- Gemeinde  
in Hofheim- Marxheim.  
Sein graphisches Werk umfaßt  
zahlreiche jüdisch-religiöse  
Themen.

11 Ich kenne alle Vögel des Himmels,  
und was auf dem Felde sich regt, ist mir kund.

12 Wenn mich hungerte, ich brauchte es dir nicht zu sagen;  
denn mein ist der Erdkreis und was ihn erfüllt.

13 Sollte ich das Fleisch von Stieren essen  
und das Blut von Böcken trinken?

14 Bringe Gott Dank als Opfer dar  
und bezahle so dem Höchsten deine Gelübde.

15 Und rufe mich an am Tage der Not.  
so will ich dich erretten, und du sollst mich preisen.«

16 Zum Gottlosen aber spricht Gott:  
»Was zählst du meine Satzungen her  
und führst mein Gesetz im Munde,  
17 da du doch Zucht hassest  
und meine Worte hinter dich wirfst?

18 Siehst du einen Dieb, so hältst du zu ihm,  
und mit Ehebrechern hast du Gemeinschaft.

19 Deinen Mund lässest du Böses reden,  
und deine Zunge ficht Betrug.

20 Du setzest dich hin und redest wider den Bruder,  
beschimpfst den Sohn deiner Mutter.

21 Das hast du getan, und ich habe geschwiegen;  
da wähtest du, ich sei gleich wie du.  
Nun rüge ich dich und stelle es dir vor Augen.

22 Merket doch das, die ihr Gottes vergessen,  
damit ich nicht zerreiße – und niemand rettet.

23 Wer Dank opfert, der ehrt mich;  
und wer unsträflich wandelt,  
den lasse ich schauen mein Heil.«

Prof. Dr. Walter J. Hollenweger  
Im Grueb  
CH 3704 Krattigen/Schweiz



Sehr geehrter Herr Schwedler,

besten Dank für Ihren Brief und die freundliche Einladung. Leider aber bin ich an dem erwähnten Datum durchwegs besetzt, sodass ich auf die Einladung nach Berlin verzichten muss. Vielleicht ein ander Mal.

Mit freundlichem Gruss,

*Walter J. Hollenweger*

Walter J. Hollenweger

Hendrik Kraemer Haus  
Postgirokonto Berlin 418 30-107

Eingegangen

09. Dez. 1991

Limonenstraße 26, 1000 Berlin 45, Tel. 832 50 60

Niederländische Ökumenische Gemeinde  
Postgirokonto Berlin 6551 74-100

Erledigt:.....

Liebe Freundinnen und Freunde!

Im Oktober war die 'Vereinigung Deutschlands' ein Jahr her, wie es auch ein Jahr her war, daß die 'Gemeinde-Ost' und die 'Gemeinde-West' der NÖG sich erneut zusammengetan haben. Zurückblickend war das vergangene Jahr vor allem ein Sprung ins kalte Wasser - ins kalte Wasser der neuen reell bestehenden politischen Machtverhältnisse.

Während einschneidende Ereignisse der 'großen Politik' (Golf-Krieg, Zusammenbruch der Erneuerung des Sowjet-Sozialismus) eigentlich nur die 'neue Weltordnung' befestigt und anscheinend für ewig gefestigt haben, mussten die die gelernten DDR-BürgerInnen mit dem Alltäglichen der Marktwirtschaft Bekanntschaft schließen. Dabei war das sich Einlassen auf die ihnen wesensfremde Art und Weise, sich behaupten zu müssen, eine traumatische Erfahrung: das konkurrieren **müssen** auf dem Arbeitsmarkt, das sich abfinden **müssen** mit der Vorruhestandsregelung, das sich behaupten **müssen** auf dem Arbeitsplatz, das sich einfinden **müssen** in den viel härteren und hektischeren Arbeitsstil, das sich finden **müssen** als BürgerInnen des reichen Westens - die Verstrickung von Schuld und Schicksal. Die Mieterhöhung hat in den neuen Bundesländern hart und konkret klar gemacht, was in diesem reichen Westen Existenzangst ist. Die Bedrohung mit der Kälte und grauen Ödheit der sogenannten neuen Armut macht deutlich was für alle auf dem Spiel steht in dieser Zeit, in der jeder für sich selbst zu sorgen hat. Dort hat der viel gelobte Individualismus des freien Westens seinen gesellschaftlichen Ort: in der Privatisierung der Sorge ums nackte Überleben, in der Entsolidarisierung, in der Angst.

Dazu kommt noch, daß das neue Deutschland stets deutlicher und offener alte, all zu bekannte Züge bekommt. Der Ausländerfeindlichkeit wird vom politischen Establishment nicht entschieden entgegengetreten, sondern sie wird vielmehr als Argument in die Begründung der eigenen Politik aufgenommen. Und eben dieses Deutschland will jetzt in der Außenpolitik endlich unbefangen seine Verantwortung wahrnehmen, will sagen: ~~ohne~~ Hemmungen wegen irgendeiner Altlast deutscher Vergangenheit als Weltmacht mal 'wieder wer sein'.

Aber auch vielen Wessis sind die Ambitionen der "Weltmacht" Deutschland fremd. Und auch sie wissen um die Existenzangst im reichen Westen, kennen den Miet-Terror des freien Wohnungsmarkts, die Konkurrenz des freien Arbeitsmarkts. Die Linken der alten und der neuen Bundesländer sitzen alle in einem Boot. Trotzdem scheint die Verständigung zwischen ihnen jetzt schwieriger als vor einem Jahr.

Die Differenzen zwischen Ossis und Wessis werden zwar nach wie vor wahrgenommen, aber die Spannungen und Meinungsverschiedenheiten werden oft zu sehr auf nur diese Differenzen zurückgeführt. So z.B. die Neigung, das Problem der Ausländerfeindlichkeit zu reduzieren zu einem Problem der Ossis, die ja in der DDR nicht gelernt haben, mit Fremden umzugehen, oder die Meinung, daß der jetzt im Lande herrschende Zynismus aus der Mentalität der Wessis hervorgeht, die ja bekanntlich egoistisch und überheblich sind. Als ob es nicht mehrere und andere gesellschaftliche Ursachen für diese Probleme gibt. Diese Reduzierung der Meinungsverschiedenheiten verhindert, daß es zu einem wirklich gemeinsamen Analysieren der Probleme kommt und schadet der Entwicklung einer linken Politik.

Die Linke braucht genau das Umgekehrte: Ossis und Wessis, die, ohne an den Differenzen vorbeizugehen, gemeinsam bei der Sache bleiben. "Bei der Sache bleiben" wäre dann die Suche nach Wegen für eine gemeinsame Zukunft, d.h., eine Zukunft ohne Fremdenhaß und ohne Zynismus, eine Zukunft der Geschwisterlichkeit. Es geht also darum, die Meinungsverschiedenheiten, statt sie auf irgendwelche Differenzen zurückzuführen, auszutragen in dem Vertrauen, daß die Geschwisterlichkeit Zukunft hat, unsere Zukunft ist. Das wird in der Bibel Versöhnung genannt.

Die Gemeinde hat nach der Bibel in der unversöhnten Welt eine Schule der Versöhnung zu sein, eine Bildungsstätte, in der die Versöhnung geübt wird. Das ist ihr Dienst in und für die Welt. Weil wir in unserem konkreten, politischen Kontext diesem Dienst die Treue halten wollten, haben wir vor einem Jahr die Ost- und West-Gemeinde wieder vereinigt. Also nicht, weil die Vereinigung Deutschlands uns ein leuchtendes Vorbild war oder weil es uns so schön schien. An unserer Treue zu dieser Dienst wollen wir gemessen werden, auch im kommenden Jahr.

Henk Betlem

Mitarbeiter der Gemeinde: Gerard Minnaard und Henk Betlem. Büro: Hendrik Kraemer Haus, Limonenstraße 26, W.1 Berlin 45 (8325060) und: Samariterstraße 27, O.1035 Berlin (5886182). Gottesdienste: immer am 2. und 4. Sonntag des Monats um 15.30 Uhr im Gemeindesaal der Erlöserkirche, Nöldnerstraße 43 (S-Bhf. Rummelsburg oder Nöldnerplatz).

**vrijdagavond 21 december om 19.00 uur**  
organiseert  
de Nederlandse Oecumenische Gemeente  
haar traditionele

**kerstviering in het Kraemerhuis**

vanaf 18.00 uur staat de koffie klaar!

Möchten sie abgeholt werden, rufen sie dann bitte bei uns an (832 50 60)

**am Freitagabend, dem 21. Dezember um 19.00 Uhr**

organisiert  
die Niederländische Ökumenische Gemeinde  
ihre traditionelle

**Weihnachtsfeier im Kraemerhaus**

ab 18.00 Uhr gibt es Kaffee!

-----  
am 24. Dezember um 22.30 Uhr Weihnachtsmesse im Kraemerhaus  
-----

**tweete kerstdag vanaf 11.00 uur**  
open huis in het Kraemerhuis!

**am zweiten Weihnachtstag ab 11.00 Uhr**  
offenes Haus im Kraemerhaus!



#### **Ordination von Gerard Minnaard zum Pastor unserer Gemeinde**

Fast zwei Jahre nach dem Abschied von Dick Boer als Pfarrer der damaligen Ostgemeinde wird nun endlich Gerard Minnaard, der seitdem zusammen mit Henk Betlem in der neuen zusammengelegten Gemeinde tätig ist, offiziell als Pfarrer ordiniert. Die Gemeindeleitung dankt den Evangelisch-Reformierten Moderamen der Evangelischen Kirche in Berlin-Brandenburg, welche die Ordination durchführen werden, und lädt herzlich zu diesem feierlichen Gottesdienst ein, der am 12. Januar um 15.30 Uhr im Gemeindesaal der Erlöserkirche stattfinden wird. Abends gibt es ab 19.30 Uhr im Kraemerhaus dann ein schönes Fest!

#### **Behinderten-Seminar vom 7.-9. Februar 1992**

Seit 15 Jahre haben unsere Gemeinde und Freunde aus den Niederlanden, Tagungen gemacht zum Thema "Verantwortung für Behinderte". Die gesellschaftlichen Bedingungen in der damaligen DDR und die sozialen Strukturen westlichen Gesellschaften wurden dabei kritisch auf die Integration von Behinderten analysiert. Nach der Wende wollen wir miteinander diese Studienarbeit der hinter uns liegenden Jahre noch einmal bedenken. Angesichts des bevorstehenden Zusammenschlusses der Länder Europas wollen wir fragen, welche Chancen Behinderte in der Leistungsgesellschaft einer "freien Marktwirtschaft" haben können. Gibt es für sie "Integration als Menschenrecht?" Nähere Informationen bei Henk Betlem.

#### **Koos Koster - Presente!**

Der 19. März 1992 ist der 10. Todestag unseres Koos Koster, der in des Sechziger-Jahren bei uns Vikar und Mitarbeiter war und uns seitdem immer besuchte und über die Lage in Latein-Amerika berichtete, wo er erst als ökumenischer Mitarbeiter in Chile (bis zum Tode Allendes) und später als niederländischer Journalist arbeitete. Als solcher wurde er als Leiter eines Ikon-Teams in März 1982 in El Salvador ermordet. Ein Programm zu seinem Gedenken werden wir noch zusammenstellen. Interessierte mögen sich bitte bei uns melden.

Am 10. November 1991 gedachten wir Claus Hebler an dessen 2. Todestag. Richard Faber hielt dazu einen Vortrag: "Grenzen, gestern und heute" - bei uns erhältlich.

#### **Freitagabendkreis im Kraemerhaus.**

Da es Ende Dezember keinen Freitagabendkreis geben wird, laden wir Euch herzlich am 21. Dezember zu einem festlichen Samstagnachmittag- und abend im Kraemerhaus ein. Das Programm beginnt um 15.00 mit einem Bericht von Michael Brie über seine Reise in die Sowjetunion. Anschließend wollen wir miteinander über die Entwicklungen in der UdSSR reden. Nachher ... Am Freitagabend, dem 31. Januar um 19.00 Uhr, machen wir dann weiter mit unserem Hauskreis. Als Gast wird der Schriftsteller Hermann Kant anwesend sein.

Predigt von Gerard Minnaard über die Apostelgeschichte 2,1-24 (10.11.91, NÜG-Ostberlin)

Liebe Gemeinde!

Pfingsten ist eine Gegen-Geschichte zur Erzählung vom Turmbau von Babel. In der Erzählung vom Turmbau gibt es die eine universale Sprache der Potenz, die heilsam zerstreut und begrenzt wird. Der einen Sprache der Herrschenden, die überall den Ton angibt, der Sprache auch der unbeschnittenen Männlichkeit, wird Einhalt geboten.

In unserer Pfingsterzählung passiert irgendwie das Umgekehrte. Es entsteht wiederum eine neue gemeinsame Sprache. Man könnte sagen: Gegenüber dem einen Geist der Herrschaft des Todes von Babel wird hier der eine Geist des Lebens, des Friedens geboren. Doch nicht nur der Inhalt ist ein anderer. Der andere Inhalt bringt auch eine neue Form mit sich. Es entsteht nämlich genau genommen nicht eine neue Sprache. Es entsteht eine Stimme, die in allen Sprachen gehört wird. Die Unterschiede fallen also gerade nicht weg, und trotzdem gibt es eine Verständigung. Die Stimme von Pfingsten, die sich verteilt und in alle Sprachen hineingeht, ist also auch der Form nach keine Herrschaftssprache. Die neue Einheit respektiert die Vielfältigkeit. Sie sammelt, ohne dabei Zwangsjacken auszuteilen. Da ist weder Kollektivismus ohne Raum für Individualität, noch Individualismus und Pluriformität ohne Verbindlichkeit. Ein neuer Inhalt, eine neue Form! Ein Geist - ohne Kommandozentrale! Eine neue Disziplin - in vielen Farben!

Die Macht der Frohen Botschaft hat also wesentlich andere Züge als die Macht des Todes. Sie ist nicht einfach eine Gegenmacht. Sie hat eine andere Qualität, sowohl innerlich als auch äußerlich.

Damit haben wir schon zwei wichtige Merkmale der anfangenden messianischen Bewegung, von der Lukas uns berichten will, hervorgehoben. Sie ist sofort ökumenisch, international, und sie ist demokratisch.

● wird für diese Bewegung auch kein Machtzentrum geben. Lukas beschreibt den Anfang in Jerusalem - das ist wichtig, dort kommen wir her - aber wenn er diesen Text schreibt, gibt es Jerusalem überhaupt nicht mehr. Das alte Machtzentrum ist weggefallen und ein neues wird nicht bestimmt. Die eine Stimme verteilt sich in alle Sprachen, geht in die ganze Welt hinein, um überall in eigenen Worten, auf Grund der spezifischen Fragen und Erfahrungen der unterschiedlichen Kontexte, ausgesprochen und verstanden zu werden. Es wird Verbindungen geben über die ganze Erde, doch keine zentrale Hierarchie. Es wird unterschiedliche Funktionen geben, doch keine Kadergruppe.

Wir bewegen uns mit diesen wichtigen Merkmalen aber noch am Rande des Pfingstgeschehens. Denn was sagt diese eine Stimme eigentlich? Wir haben schon einige Andeutungen gemacht; Frohe Botschaft, Sprache des Friedens und des Lebens. Aber das ist alles doch noch ziemlich unkonkret. Hören wir noch einmal, was Petrus sagt, wenn er diese Stimme zu erklären versucht. Er zitiert dazu einen alten prophetischen Text von Joel:

Dies (d.h., das was hier passiert) ist das von dem Propheten Joel Gesagte:

Und es wird geschehen in den letzten Tagen - sagt Gott - ich gieße von meinem Geist auf alles Fleisch.

Und eure Söhne und Töchter werden prophetisch reden,

eure Jünglinge werden Visionen sehen, und eure Alten Träume träumen.

Ja, auch auf meine Knechte und auf meine Mägde

gieße ich von meinem Geist in jenen Tagen, und sie werden prophetisch reden.

Wir hören darin auch die schon genannten Merkmale wieder. Mein Geist auf alles Fleisch - ökumenisch, international also. Ein Geist auf Söhne, Töchter, Knechte und Mägde - demokratisch. Joel hebt mit dieser Reihe Söhne, Töchter, Knechte und Mägde aber besonders die Frage der Gerechtigkeit, der sozialen Gleichheit als Merkmal dieses Geistes hervor. Ein Geist auf alles Fleisch. Ein Geist in Marzahn, Dahlem und den Asylantenheimen, ein Geist auf Schwarze und Weiße, auf Männer und Frauen. Kein Wunder, daß Jugendliche nicht länger ins Leere blicken, sondern Visionen sehen, und die Alten Träume träumen.

Aber auch mit diesem dritten Merkmal (die Frage der Gerechtigkeit) bewegen wir uns noch immer am Rande des Geschehens. Das Entscheidende, das Petrus sagt, ist nämlich, daß diese alte Vision mit allen genannten Merkmalen jetzt Realität wird.

Mitten in einer zerstörten Welt fängt eine kleine Gruppe plötzlich an, das Anbrechen des Zukunftstraumes zu verkünden. Wir können uns das nicht komisch genug vorstellen. Wir befinden uns im riesigen römischen Imperium, in dem eine Minderheit auf Kosten der Mehrheit lebt. Es gibt keine reale Perspektive, daß sich das ändern wird. Im Gegenteil. Es gibt vielmehr eine Kontinuität in der Erfahrung von Unterdrückung und Zerstörung. Und da setzen sich irgendwo in diesem großen Reich, mitten im Chaos, einige Frauen und Männer zusammen und reden auf einmal begeistert vom anbrechenden Heil. Die müssen vollkommen besoffen sein! Spinner, Neurotiker, die den Kontakt zur Realität verloren haben! Was sie sagen, ist an sich nicht unverständlich. Gerade nicht, weil jeder sie ja in seiner eigenen Sprache hört. Aber es gibt keinen Sinn. Wieso fängt die neue Erde jetzt an? Was soll das?

Und an diesem Punkt fängt Petrus an zu erklären. Er zitiert den alten Traum von Joel, den sie alle kennen, und erzählt dann die Geschichte eines jungen Mannes, Jesus von Nazareth. Ein Menschenkind, das Brot teilte und dafür ermordet wurde. Gibt es schlimmeres als den ungerechten Tod eines Menschen? Was soll das Gerede von einer zukünftigen

Katastrophe? Idealisten! Ihr verdrängt die Realität. Die Katastrophe ist schon längst passiert. Ein Mensch, der den Traum von Joel verkörperte, wurde öffentlich gehängt. Damit starb die Hoffnung. Aber er ist durch die Katastrophe hindurchgegangen. Plötzlich kam er auf uns zu. Wir sahen sein Gesicht – verzeihend, seine Hände – Brot teilend. Wir hörten seine Stimme – und so fing es wieder an, in uns zu singen. Er fing an, in uns zu singen. Das feurige Lied des Menschensohnes, das Lied der neuen Menschheit. Und so haben diese Frauen und Männer also doch ein Machtzentrum: Einen ermordeten Menschen – seine Liebe, seine Solidarität. Ein Machtzentrum, das nie mehr wie eine Stadt zerstört oder wie ein Monument abgerissen werden kann.

Liebe Gemeinde!

Wir haben am Anfang große Worte gehört. Die messianische Bewegung ist sofort ökumenisch, international, sie ist demokratisch und stellt die Frage der Gerechtigkeit. Das ist alles richtig und wichtig. Doch diese großen Worte können uns auch leicht am Entscheidenden vorbeiführen. Wir können uns nämlich, was hier zu Pfingsten geschieht, nicht klein genug vorstellen. Ein kleines Grüppchen Frauen und Männer fängt mitten im Chaos an, die Auferstehung aus dem Tod zu verkünden und vorzuleben. Ein winziger subversiver Kern von Liebe und Solidarität irgendwo im großen Römischen Reich.

In diesen Menschen hat sich etwas verändert. Sie sind durch die Krise hindurch gegangen. Sie waren zerstört, doch die Liebe Jesu kam wie ein Feuer über sie. Und das Zerstörte, das alle auf unterschiedliche Weise auch ein Stück häßlich gemacht hatte, wurde in ihrer Liebe zu diesem Menschen offengelegt und geheilt. Die neue Menschheit, sie brach durch ... plötzlich, ungeplant.

Und das ist dann ein letztes Merkmal. Das Pfingstereignis geschieht plötzlich. Die eine Stimme, die Unterschied nicht wegdrückt, sondern respektiert, kann nicht forciert werden. Das heißt auch für uns, daß die Schwierigkeit der Verständigung und die Sprachlosigkeit, wie wir sie in unserer Situation mit Osis und Wessis auch kennen lernen, nicht mit Gewalt überbrückt werden kann. Für mich war es wichtig, dies zu verstehen, denn ich bin oft ungeduldig.

Sie alle verharrten einmütig im Gebet, so endete der Text vom letzten Mal. Und so können auch wir darum beten, daß es uns als Gemeinde gelingt, Gemeinde zu werden. Der Text will uns ermutigen, die unterschiedlichen Sprachen und Erfahrungen zu respektieren, ohne das behutsame Ringen um das Vernehmbar-Werden der einen Stimme aufzugeben. Wir müssen wissen, daß wir Pfingsten nicht forcieren können, aber es wird uns verheißen, daß der Menschensohn auch in unserer Gemeinde plötzlich seinen Pfingstgeist der brennenden Liebe ausgießen wird. Amen.

#### **Ein Bericht der Deutsch-Niederländischen Gesellschaft von Hans Hübner**

Unter Schirmherrschaft und in Anwesenheit des niederländischen Botschafters, Herrn van der Tas, veranstaltete die Deutsch-Niederländische Gesellschaft (DNG) im Oktober in der Humboldt-Universität das Symposium "Auf den Spuren der Niederländer zwischen Ostsee und Thüringer Wald". 84 TeilnehmerInnen folgten den Vorträgen niederländischer und deutscher WissenschaftlerInnen über den Einfluß der einstigen europäischen "Supermacht" Holland im 16./17. Jahrhundert, über die Deutschen im niederländischen Witz oder die brandenburgisch-niederländischen Architekturbeziehungen. Daß es auch um sehr Gegenwärtiges ging, bewiesen Beiträge zum antifaschistischen Werk Hans Keilsons und über Niederländer in Berlin. Unter dem Beifall der Anwesenden begrüßte Präsident Prof. Dr. Fink die seit 1949 in Berlin ansässige "ständige Vertreterin der Niederlande", Bé Ruys, von der Niederländischen Gemeinde. Exkursionen zum Oranienburger Schloß, das der Große Kurfürst 1646 seiner Frau Luise Henriette von Oranien schenkte, und zum Holländischen Viertel nach Potsdam beschlossen die zweitägige, erstmalig einem solchen Thema gewidmete Veranstaltung. Bundespräsident von Weizsäcker hatte dazu die Anregung gegeben, als er es als eine lobenswerte Aufgabe ansah, historische Berührungspunkte zwischen Deutschen und Niederländern aufzuarbeiten. Die Beiträge des Symposiums, das große Anerkennung fand und fortgesetzt werden soll, sollen veröffentlicht werden und können dann in der Geschäftsstelle der DNG, Behrensstraße 47/48, O.1086 Berlin, bestellt werden.

#### **Dialoggesellschaft**

Am 27.-28. März 1992 organisiert die Gesellschaft zur Förderung des christlich-marxistischen Dialogs e.V. (GFD) eine Tagung zur neuen Denkschrift der Evangelischen Kirche in Deutschland "Gemeinwohl und Eigennutz" – wirtschaftliches Handeln in Verantwortung für die Zukunft. Sie wird dabei auch einige marxistischen Ökonomen bitten, zu dieser Denkschrift Stellung zu nehmen. Nähere Informationen bei der GFD im Kraemerhaus.

*Wir wünschen Euch schöne Festtage und ein gesegnetes Jahr 1992!*

*Bé, Gerard und Henk*

Eingegangen

13. Jun 1991

Erledigt:.....

An die  
Goßner-Mission  
Direktor Dieter Hecker  
Handjerystr. 19/20

1000 Berlin 41

10. Juni 1991  
KS


Betr.: 2. Kolonialgeschichtliches Symposium  
hier: Arbeitskreis zum Thema "Kolonialismus und  
Mission"  
Bezug: ohne

Sehr geehrter Herr Hecker,

hiermit möchten wir Sie und ihre Mitarbeiter im Namen aller Veranstalter zum 2. kolonialgeschichtlichen Symposium einladen, das in der Zeit vom 25. bis 27. Juli 1991 im Haus der Kulturen der Welt (ehemalige Kongreßhalle) stattfindet. Insbesondere möchten wir Sie darauf hinweisen, daß am 26. Juli 1991 als Bestandteil des Symposiums ein Arbeitskreis zum Thema "Kolonialismus und Mission" tagen wird. Teilnehmer sind international ausgewiesene Kolonial- und Missionshistoriker unter anderem solche aus den ehemals deutschen Kolonien. Wir würden es begrüßen, wenn auch Vertreter der deutschen Missionsgesellschaften daran teilnähmen.

Weitere Hinweise zu der Veranstaltung sind der beiliegenden Einladung und Konzeption zu entnehmen.

Mit freundlichen Grüßen



Kurt Scharf  
Projektleiter  
Literatur, Gesellschaft, Wissenschaft  
/

Anlagen

## E I N L A D U N G

zum

## 2. Internationalen Kolonialgeschichtlichen Symposium

Berlin,  
Haus der Kulturen der Welt (Kongreßhalle)  
25. bis 27. Juli 1991

unter dem Thema

Rassendiskriminierung,  
Kolonialpolitik und  
ethnisch- nationale Identität

Veranstalter:

Universität Bremen  
(Prof. Dr. Wilfried Wagner),

Humboldt- Universität zu Berlin  
(Prof. Dr. Adolf Rüger, Prof. Dr. Hans- Dieter Kubitscheck),

Institut für Allgemeine Geschichte Berlin  
(Dr. Ulrich van der Heyden),

Haus der Kulturen der Welt Berlin  
(Kurt Scharf)

Sehr geehrte(r) Frau Kollegin/ Herr Kollege,

Die Reaktionen auf die ersten beiden Rundschreiben haben gezeigt, daß unser Anliegen, das Kolonialgeschichtliche Symposium von Schwäbisch Gmünd '89 fortzusetzen, von Wissenschaftlern in den verschiedensten Ländern unterstützt wird. Die bisher vorliegenden Anmeldungen lassen eine interessante Veranstaltung erwarten, zu der wir Sie noch einmal herzlichst einladen.

Die uns zur Verfügung stehenden finanziellen Mittel sind allerdings beschränkt, so daß wir Reisekosten, Übernachtungsgebühren und Tagegelder nur denjenigen Referenten erstatten können, deren Teilnahme ohne eine entsprechende finanzielle Unterstützung nicht möglich wäre. Die Betreffenden werden von uns individuell informiert. Von allen Teilnehmern, die nicht als Referenten auftreten, wird eine Tagungsgebühr in Höhe von 25,- DM (Studenten 15,- DM) erhoben. Es steht eine bestimmte Anzahl einfacher und kostengünstiger Unterkünfte zur Verfügung, die von Referenten und Teilnehmern in Anspruch genommen werden können.

Wir bitten, die Redezeit beim Vortrag der Referate auf 20 Minuten zu beschränken. Die schriftliche Ausfertigung des Referates für den Konferenzband sollte 12 Seiten (zuzüglich 3 Seiten Anmerkungen) bei ca. 30 Zeilen pro Seite und 60 Anschlägen pro Zeile nicht überschreiten.

Um eine intensive Diskussion zu ermöglichen, sind wir daran interessiert, schon zu Beginn des Symposiums den Teilnehmern die Referate oder zumindest Zusammenfassungen (Summaries) zur Verfügung stellen zu können. Wir bitten Sie deshalb, wenn möglich bis zum 10.7.1991 entweder ein Exemplar des Referats bzw. der Zusammenfassung oder eine Diskette an die Adresse des Konferenzsekretariats zu schicken. Texte auf Disketten können von uns ausgedruckt werden, wenn sie mit WORD oder WORD PERFECT geschrieben worden sind. Außerdem besteht die Möglichkeit, eine Zusammenfassung (1/2 bis 1 Seite) über Telefax Herrn Kurt Scharf im Haus der Kulturen der Welt zu übermitteln:

Konferenzsekretariat:

Dr. Jens Pape, Institut für Geschichtswissenschaften, Humboldt-Universität zu Berlin, Unter den Linden 6, 0 - 1086 Berlin, Telefon: Berlin (Ost) 2093 2223 oder 2093 2210;

Haus der Kulturen der Welt:

Herrn Kurt Scharf, Haus der Kulturen der Welt GmbH, John- Foster-Dulles- Allee 10, W - 1000 Berlin 21, Telefon: Berlin (West) 394031, Telefax: Berlin (West) 394 86 79

Eine vorläufige Liste der Referenten liegt bei. Ein Tagungsprogramm folgt in Kürze.

Falls erforderlich, bitte an die Adresse des Konferenzsekretariats zurückschicken:

Name:

Anschrift (privat oder wiss. Einrichtung):

Unterkunft benötigt: ja / nein

Thema des Referates, falls noch nicht angegeben:

Konzeption für das 2. Internationale Kolonialgeschichtliche Symposium, Berlin, Juli 1991, zum Thema: Rassendiskriminierung, Kolonialpolitik und ethnisch-nationale Identität

Die Beschäftigung mit den Folgen der kolonialen Beziehungen zwischen Europa und den anderen Kontinenten ist nicht neu, aber sie erhält mit der fortschreitenden Entwicklung einer immer mehr zusammenrückenden Welt eine neue Dimension. Das Symposium knüpft unmittelbar an das 1989 in Schwäbisch Gmünd veranstaltete Internationale Kolonialgeschichtliche Symposium an, das etwa 50 Spezialisten aus Deutschland, Frankreich, den Niederlanden, Finnland, Australien und weiteren Ländern zusammenführte, um den Stand der Forschung zu erörtern und einzelne Probleme zu diskutieren. Im Mittelpunkt standen Fragen der afrikanischen Staatenbildung (H. Bley), der Dialektik des Kolonialismus (W. Reinhard) sowie der deutschen Herrschaft in Afrika und im Südpazifik. Die Beiträge wurden in der Gmünder Hochschulreihe Bd.8 veröffentlicht.

Das für 1991 geplante Symposium soll Kolonialhistorikern und Ethnologen aus Deutschland, West- und Osteuropa und aus ehemals kolonialen Ländern Gelegenheit zur Diskussion von Forschungsergebnissen und neuen Erkenntnissen hinsichtlich einer Thematik bieten, der trotz ihrer universellen Bedeutung von der Wissenschaft sehr wenig Aufmerksamkeit gewidmet worden ist. Rassenideologie und -diskriminierung sind in Deutschland bisher beinahe nur im Hinblick auf den Antisemitismus untersucht worden; die Rassenschranke als integraler Bestandteil der Kolonialherrschaft europäischer Mächte im 19. und 20. Jahrhundert blieb abgesehen von sehr wenigen Veröffentlichungen außerhalb der wissenschaftlichen Betrachtung.

Anhand von etwa 30 Beiträgen sollen Ursprünge, Erscheinungsformen, Funktionen und Auswirkungen des kolonialen Rassismus unter den verschiedensten Aspekten erörtert werden. Dazu sollen unter anderen gehören:

- Die Rassendiskriminierung im Gesetzeswerk der Kolonialmächte;
- Unterschiede zwischen den Formen der Rassendiskriminierung in den verschiedenen Kolonialreichen;
- die sog. Mischlingsproblematik in den Kolonialreichen;
- die "Erfindung" von Ethnien und Stämmen durch Kolonialverwaltungen;

die klassifizierende Wertung von Ethnien durch koloniale Regimes;  
die Rassendiskriminierung als wichtiger Impuls für die  
Herausbildung und Ausbreitung ethnischen bzw. nationalen  
Identitätsbewußtseins und Widerstandswillens unter kolonial  
beherrschten Völkern;

koloniale Bildungspolitik im Spannungsfeld zwischen  
Rassendiskriminierung und christlichem Bekenntnis zur Gleichheit  
der Menschen vor Gott;

"Rassenpolitik" in der Kolonialplanung des NS- Regimes in  
Deutschland.

Die Veranstalter legen vor allem Wert auf Beiträge, in denen die  
aktuellen Probleme auf ihre historische Dimension hin untersucht  
und dargestellt werden, mit der zeitlichen Begrenzung auf das 19.  
und 20. Jahrhundert. Im Interesse einer möglichst komplexen  
Behandlung der Thematik soll solchen Beitragsangeboten der Vorzug  
gegeben werden, in denen die Themenschwerpunkte miteinander  
verknüpft sind.

Die Konferenzsprachen sind Deutsch und Englisch.

Jo Steffen  
Birgit Hagemann  
Albrechtstraße 13

7400 Tübingen

Berlin, den 31.10.1990

Sehr geehrte Frau Hagemann! Sehr geehrter Herr Steffen!

Haben Sie vielen Dank für Ihren Brief vom 28.10.90, in dem Sie sich nach den Möglichkeiten einer Famulatur in Indien erkundigen. Um Ihnen genauere Auskünfte geben zu können, müßten wir wissen, in welchem Rahmen diese Famulatur passiert, vor allem wie lange sie geplant ist. Sie werden wissen, daß es zur Zeit praktisch unmöglich ist, ein Aufenthaltsvisum zur Arbeitsaufnahme in Indien zu bekommen. Deshalb wäre eine solche Tätigkeit allenfalls für drei bis sechs Monate möglich. Man müßte dann eben ein Touristenvisum beantragen, was zwar nicht ganz korrekt ist, aber im Allgemeinen keine allzu großen Schwierigkeiten bereitet. Falls Sie an einen längeren Zeitraum gedacht haben, sehe ich dazu überhaupt keine Möglichkeit.

Falls Sie danach noch ernsthaft an einer Famulatur in Indien interessiert sind, könnte ich Sie in Kontakt mit ein oder zwei kirchlichen Krankenhäusern in Indien bringen. Das eine wäre das St. Barnabas Hospital in Ranchi, ein allgemeines Krankenhaus im Nordosten Indiens, etwa 400 Kilometer südlich von Patna. Die andere Adresse wäre in Mangalore an der Westküste Südindiens. Dort haben wir Verbindung mit dem katholischen St. Joseph's Hospital, das neben einer großen allgemeinen Abteilung sich vor allen Dingen auf die Behandlung von Leprapatienten spezialisiert hat. Wir arbeiten seit Jahren mit dem dortigen Lepra-Rehabilitations-Zentrum zusammen und verkaufen Waren von ihnen in 3.-Welt-Läden.

Ich möchte es heute bei diesen Informationen bewenden lassen. Falls Sie nähere Anfragen haben, können Sie gerne noch einmal schreiben oder bei uns anrufen.

In der Hoffnung, daß Sie auf dieser Grundlage sich noch genauere Gedanken machen können bin ich mit einem freundlichen Gruß

I h r

*Dieter Hecker*

Dieter Hecker  
(Indienreferent)

Action

Eingegangen

30. Okt. 1990

Erledigt: .....

Jo Steffen/Birgit Hagemann  
Albrechtstr. 13  
7400 Tübingen

Tübingen, den 28.10.90

Betreff: Famulatur in Indien im Herbst 91

Sehr geehrte Damen und Herren !

Wir, zwei Medizinstudenten im achten Semester ( viertes klin. Sem.), möchten gerne vor unserem letzten Studienjahr noch einige Zeit im Rahmen einer Famulatur in Indien arbeiten.

Hiermit möchten wir uns nun erkundigen, ob Sie eine Möglichkeit für uns haben, diesen praktischen Teil unserer Ausbildung im Krankenhaus oder einer ähnlichen Einrichtung wahrzunehmen.

Wir wären Ihnen dankbar, wenn Sie uns schildern könnten, um welches Projekt es sich handeln würde.

Neben dem Ersten Staatsexamen haben wir bereits Famulaturen in Chirurgie, Innerer Medizin und Neurologie bzw. Chirurgie und Kinderheilkunde gemacht.

Nachdem wir uns über verschiedene Länder und deren Gesundheitssysteme informiert haben, sind wir zu dem Schluß gekommen, daß wir am Liebsten in Indien arbeiten würden.

Für Ihre Mühe im voraus vielen Dank.

Mit freundlichen Grüßen

J. Helt

B. Hagemann

n Stelle

1180

4/490 Fullarton Rd.,  
MYRTLE BANK 5064  
South Australia

19th October, 1989

Herrn Dieter Hecker,  
Director Gossner Mission.  
Handjerystrasse 19-20  
1000 Berlin 41 (Friedenau)

Sehr geehrter Herr Hecker,

herzlich für Ihren Brief vom 3 Juli.

Ich danke Ihnen recht

Ihre Information über Herrn Missionar Ferdinand Bohn hat nun eine grosse Lücke in der Geschichte der Familie meiner Frau ausgefüllt.

Ich werde noch weiter bei der Society of the Propagation of the Gospel nachfragen ob dort weitere Information zu haben ist.

Gestern (18 Okt.) kam das Paket, das Sie uns gesandt haben, bei uns an. Vielen Dank für die Bücher über die Gründung der Gossner Mission. Und auch vielen Dank für die Fotocopies von Herrn Missionar und Frau Missionar Bohn. Da steht viel dass unsere Familie interessiert.

Wie ich die Sendung der Gossner Missionare nach Australien in ihren Büchern las, habe ich Anlass gehabt diesen Teil der Geschichte in unserer Australischen Kirchengeschichte zu lesen.

Einen freundlichen Gruss und Gottes Geleit  
für Ihre Arbeit in der Mission,  
Ihr,

*Sieg. F. Held*  
(Pastor Siegfried Held)

BY AIR MAIL PAR AVION

Aerogramme



Australia Post  
has the **Speed**  
you need



Australia 60c

TO Mr. Dieter Hecker

Director - Gossner Mission

Handjerystrasse 19-20

1000 BERLIN 41 (Friedenau)

COUNTRY OF DESTINATION

GERMANY

SENDER'S NAME AND ADDRESS

Rev. S.H.Held

4/490 Fullarton Rd.,

MYRTLE BANK

South Australia

POSTCODE 5064

SEAL SIDE FLAPS FIRST

SEAL SIDE FLAPS FIRST

TO OPEN SLIT HERE FIRST



Gossner Mission Fennstraße 31 D-1190 Berlin

An die  
Junge Kirche - Anzeigenabteilung  
Mathildenstr. 86  
2800 Bremen 1

Berlin, den 2. Juli 1992

**Betr.: Stellenanzeige in der Juliausgabe der Jungen Kirche****Sehr geehrte Frau Mattes!**

Wir wissen, daß es schon sehr spät ist, konnten leider auch keine Fax-Nummer in der letzten Ausgabe der Jungen Kirche finden. Wir möchten trotzdem bei Ihnen anfragen, ob Sie die untenstehende Stellenanzeige nicht noch in die Juli-Nummer der "Jungen Kirche" bringen könnten. Bitte, rufen Sie uns umgehend an und sagen Sie uns bitte Bescheid darüber. Der August wird leider schon zu spät sein.

In Erwartung Ihrer Antwort bin ich mit einem freundlichen Gruß,

Ihr



Dieter Hecker, Direktor

**Text für eine Anzeige zur Stellenausschreibung:**

Die Gossner Mission sucht für ihre Geschäftsstelle in Berlin eine/n  
**Öffentlichkeitsreferentin/en**  
- halbtags

Wir suchen eine kirchlich engagierte Persönlichkeit mit Erfahrungen in redaktioneller Tätigkeit, Presse- und Gemeindearbeit. Das Interesse an Ökumene, missionarischer Entwicklungsarbeit und gesellschaftsbezogenen Diensten setzen wir voraus. Das Öffentlichkeitsreferat ist bereits mit einer halben Stelle besetzt.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen an: Gossner Mission, z.H. Dieter Hecker, Fennstr. 31, D-1190 Berlin, Tel.: 030 - 635 11 98

Post giro Berlin West  
BLZ 100 100 10  
Konto 520 50-100EDG Kiel (Fil. Berlin)  
BLZ 100 602 37  
Konto 139 300

4. Anruf b. Fr. Mattes 3.7.  
gehörte Anzeige in die Juliausgabe



Ich bin seit Okt. 1990 an einem sehr internationalen  
Forschungsinstitut für biologische Grundlagenforschung  
hier in Heidelberg als Wissenschaftler tätig. Das Institut  
heißt sich E. M. B. L. (European Molecular Biology  
Laboratory) und hat insgesamt etwas 500-600 Mitarbei-  
ter (männ).

Es gefällt mir dort gut, ich verstehe mich sehr gut  
mit meinem Chef und ein guter Anteil meiner Kollegen/  
Kolleginnen. Außerdem hat mir mein "Chef" mir sehr viel  
intellektuelle Freiheit gegeben, indem er mich am Anfang  
bitt, einige (interessante) Forschungsprojekte auszuwählen  
und aufzubauen. Das sind sehr gute Bedingungen, die  
man nur selten antrifft (in der Wissenschaft), und  
ich bin darüber nach wie vor (sehr) glücklich!

Ich bin inzwischen verheiratet (seit 3 Jahren) und habe  
eine kleine Tochter namens Rebecca Shanti. Meine Frau,  
Jutta Barbara geb. Theobaldt, ist Sonderpädagogin für  
Ternbehinderte. Sie war bei CJD (Christlicher Jugenddorf  
Deutschland) tätig und ist jetzt vorwiegend als Mutter und  
Hausfrau tätig.

Ich wünsche Ihnen und Ihrer Familie, und Ihren  
Mitarbeitern (männ) alles Gute.

Mit herzlichen Grüßen.

Jacob E. John.

Gisela Just

Eingegangen

24. Juli 1991

Erledigt:.....

P.O.Box 4  
Sinazeze  
Zambia

An

Herrn Dieter Hecker, Direktor der GM Berlin  
Herrn Wilhelm Damm, Zambiareferent der GM, Berlin  
Herrn Wolfgang Mehlig, für den Zambia-Ausschuß der GM  
Herrn Gottfried Rieger, für den Verwaltungsausschuß der GM  
über Herrn Frieder Bredt, Chairman des GM-Teams, Zambia

Nkandabbwe Camp, 11.7.1991

Sehr geehrte Herren,

heute morgen hatte ich eine dienstliche Besprechung mit Frieder Bredt. Eher zufällig kamen wir dabei auch auf die zukünftigen Vertragsbedingungen von Gabi Nicolay, meiner potentiellen Nachfolgerin, zu sprechen. Auf meine Bitte hin berichtete mir Frieder Bredt, daß Gabi Nicolay - neben einem 2. Auto, einer erweiterten km-Grenze und einer erhöhten km-Rate (wie im Team-Meeting vom 28.6.91 bereits besprochen und vom gesamten Team akzeptiert) - eine Übernahme der Treasurer-Stelle von einer Höherstufung der Stelle von BAT IVb auf BAT II, mindestens aber BAT III abhängig machte. Der Reaktion von Herrn Damm und Herrn Bredt auf diesen Antrag in einem Gespräch mit Frau Nicolay am 7.7.91 in Ibex Hill entnehme ich, daß dieser Antrag ernsthaft beraten wurde bzw. werden wird. Begründung: ihre höhere Qualifikation.

Diese - wie gesagt, eher zufällige - Information hat mich zutiefst betroffen gemacht. Weder eine höhere Qualifikation noch eine längere Berufserfahrung, weder zusätzliche Tätigkeiten noch höhere Anforderungen an selbständiges Arbeiten können ernsthaft von der GM als Argumente angeführt werden.

Sollte die GM allerdings nicht die Qualifikation der Stelleninhaberin, sondern die Höherbewertung der Stelle selbst in Betracht ziehen, so frage ich mich, warum sie das erst jetzt tut.

Am 16.3.1989 hatte mir Herr Damm schriftlich die Einstufung in BAT IV.b mitgeteilt, gleichzeitig aber eine Höhergruppierung auf IV.a nach einem Jahr in Aussicht gestellt; unter dieser Voraussetzung habe ich am 1.5.1989 meinen Arbeitsvertrag unterzeichnet, nachdem ich bereits am 15.2.1989 meine Arbeit (nach unbezahlter Einarbeitung durch Herrn Wendschuh) aufgenommen hatte. Die von Herrn Damm geforderten Voraussetzungen für die höhere Einstufung hatte ich mit diesem Datum bereits erfüllt.

Auch war die Betreuung des Gästehauses lt. Herrn Damm (siehe Schreiben vom 16.3.1989) in meiner Arbeitsplatzbeschreibung zunächst nicht vorgesehen und sollte ebenfalls die Höhergruppierung zu einem späteren Zeitpunkt rechtfertigen.

Die Arbeitsplatzbeschreibung vom 28.3.1989, die meinem Vertragsangebot der GM vom Ende April 1989 beilag, enthielt diesen Zusatz dann doch schon, nur leider habe ich sie der GM nicht umgehend mit einem Beschwerdebrief zurückgeschickt, sondern gehofft, daß sich das einvernehmlich mit Herrn Damm bei seiner nächsten Dienstreise regeln lassen würde.

Im "Amendment" zu meiner Job Description mit Datum 20.10.1989 wurde mir eine weitere Tätigkeit überantwortet (cooperation in Budget planning and control), die Betreuung des Gästehauses war ganz selbstverständlich wieder mit aufgeführt.

Zur Erinnerung: das von Ulrich Luig angefangene und noch im Rohbau wieder vergessene Gebäude haben Manfred und ich im ersten Jahr nach unserer Ankunft fertiggestellt und eingerichtet, was der GM ja bekannt sein dürfte, ebenso wie die Tatsache, daß dies eigentlich genausowenig Bestandteil meines/seines Arbeitsvertrages war und ist wie das technische und finanzielle und administrative Management der beiden Poolcars und des (vor kurzem verkauften) LKWs der GM, incl. der Einarbeitung, Beratung und Kontrolle des zambische Transport Officers seit Dez. 1989.

Ich will an dieser Stelle die GM nicht mit Details langweilen, das werde ich in meinem Abschlußbericht tun. In Erinnerung rufen möchte ich aber noch meinen am 15.8.1990 schriftlich gestellten Antrag (nachdem meine Gespräche mit Herrn Damm ergebnislos geblieben waren), den Herrn Hecker am 6.10.1990 mit der Aussage "keine guten Aussichten" beantwortete, während Herr Damm mir am 4.10.1990 schrieb, daß Herr Hecker ohne Absprache mit ihm schon einen Zwischenstandsbericht (Tendenz negativ) an uns abgeschickt hätte.

Die schriftliche Absage auf meinen Antrag erhielt ich von Herrn Damm mit Schreiben vom 3.1.1991. Begründung des Verwaltungsausschusses: eine prinzipielle Änderung der Tätigkeiten habe nicht stattgefunden.

Das ist richtig. Jedoch hatte ich bis dahin immer gehofft, daß die GM einmal verstehen möge, daß dies gar nicht der Streitpunkt ist.

Diese Hoffnung habe ich nach Herrn Damms Brief aufgegeben. Ich habe weitergearbeitet, mit Freude, mit Engagement, im Interesse der KollegInnen und des Projektes, und das seit etlichen Monaten fast immer auch ganztags.

Daß Herr Damm - in vollem Bewußtsein der Problematik und 2 Stunden, nachdem ich mich am 7.7. von ihm in Lusaka verabschiedet hatte - sich offen für eine Neubewertung der Treasurer-Stelle (oder der Inhaberin?) gezeigt hat, also wohlweislich nicht in meiner Gegenwart, tut mir weh und macht mir eine weitere Mitarbeit unmöglich. Ich halte die Behandlung meiner Stelle und meiner Person durch die GM für unzumutbar und kündige hiermit fristlos.

Betonen möchte ich ausdrücklich, daß meine Gefühle und dieser Brief nicht im mindesten gegen Gabi Nicolay gerichtet sind. Ihren Wunsch nach einer angemessenen Bezahlung kann ich verstehen und nur unterstützen, ihre Lust auf diese Arbeit will ich ihr wirklich nicht nehmen, einem Vertragsabschluß zwischen der GM und ihr nicht im Wege stehen.

Daß sie eine zambische Assistentin bekommen soll, für die Betreuung des Gästehauses (was fast immer auch mit der Betreuung der Gäste verbunden ist) nicht zuständig sein kann und auch die Organisation und Kontrolle des GRZ- und GM-Wachpersonals - ebenfalls aus geographischen Gründen - nicht übernehmen kann, ist kein Vorwurf an sie, sondern im Gegenteil eine für sie erfreuliche Reduzierung der Treasurer-Tätigkeit, die die von der GM vorgegebene Beschränkung auf eine halbe Stelle (5 halbe Tage oder 2 volle und einen halben Tag pro Woche) überhaupt erst realistisch macht.

Meine Beschwerde ist an die GM gerichtet ebenso wie die Bitte, die Gefühle begleitender Vertragspartner nicht überzustrapazieren.

Handing-over notes bzgl. Kassen- und Bankstand sowie die Schlüssel für mein Büro (2), für das Gästehaus (2), den Diesel-Storeroom (2) und das Camp-Gate (2) habe ich heute Herrn Bredt übergeben.

Aus 1990 stehen mir noch 3, für 1991 (bis zum 11.7.91) noch 20 Tage Urlaub zu (5.8. Feiertag in Zambia), d.h. also noch 23 Arbeitstage.

Ich bitte um schriftliche Bestätigung meiner Kündigung, wirksam zum 15.8.1991, und um Weiterleitung der Kündigung an Dienste in Übersee.

Mit freundlichen Grüßen

*Gisela Just*  
(Gisela Just)

The International Childcare Trust  
Mr. David Lamont  
D16 Peabody Estate  
Wild Street  
London WC2B  
United Kingdom

Déce mber 16, 1991

Re.: Your letter of October 28, 1991

Dear Mr. Lamont:

Referring to your above mentioned letter asking us to take care of your application we wish to tell you at first that we do appreciate your engagement and are sure that your organisation is rendering good services to your community.

Since our organization is a very small one, we are sorry to tell you that our Governing Body has decided to keep to our longstanding obligations to our partners in India, Nepal und Zambia, only. We are not in the position to give any financial help to you or to another organization. We do hope that you will understand this.

Wishing you all the best and God's blessing for your work and assuring you of our prayers and remembrance,

we remain,

with best greetings,  
Sincerely yours,

on behalf of  
GOSSNER MISSION.



Birgit Jaeger-Raimann  
Secretary

Intercare

# THE INTERNATIONAL CHILDCARE TRUST

PATRONS: RT. HON. BARONESS JUDITH HART DBE. DEREK JACOBI OBE.  
D16 PEABODY ESTATE, WILD STREET, LONDON WC2B 4AG. U.K. TEL. 071-379 4947

DIRECTOR: DAVID J. LAMONT

GOSSNER MISSION  
z.H.v. Herrn Dieter Hecker  
Handjeristraße 19-20

1000 Berlin 41

Germany

28 October 1991

Dear Mr Hecker,

The International Childcare Trust was established in 1983 to manage highly innovative, low cost projects which seek to liberate people in the Third World from the cycle of continuing aid.

One of these projects, the Luansobe Community Project in Zambia is an integrated rural development project. It started off as an agricultural training centre; later on a school and various amenities were set up to make it more independent and improve its chances for survival. It is largely managed by locals and aims at the most vulnerable members of the community.

We understand that Gossner Mission supports such projects and we would be grateful if you would consider the enclosed information about our work in Zambia.

We sincerely hope that you will consider supporting this project and will be happy to supply any further information you may need. Moreover you are more than welcome to contact or have a look at the project directly.

Yours sincerely

David Lamont  
(Director)

3 Enclosures



recycled paper



## SANITATION PROJECT

"Poor housing and sanitation facilities and lack of safe water are the major problems affecting our children"

- Mr. Mathema, UNICEF - Sri Lanka

We are now researching an urban multi-purpose sanitation project for Colombo, Sri Lanka where Infant Mortality is at its worst in the slum areas. At present their only sources of water are standpipes situated on the side of the road or within the network of shanty dwellings and there are very few toilet facilities. We have designed a unit which is simple to install, low-cost, requires minimum maintenance and can be easily replicated. The units have 6 toilets, 6 shower cubicles, 2 laundry areas and a caretakers office which doubles as a shop for toilet and laundry items.

**STAFF:** The International Childcare Trust keeps its overheads to a minimum by:

- 1) using the Director's flat as the UK base.
- 2) using volunteers with specific technical skills in each project. There have been a total of 11 volunteers this year:

5 in India, 1 in Sri Lanka, 4 in Zambia, 3 in London. There are also 2 modestly paid staff in London but the Director himself is unpaid.



## LONDON PROJECTS :

### Health Advocacy for Non-English Speaking Refugees

The *Turkish and Kurdish* programme providing advice on health, education, housing and social services is now underway, employing 4 advocates.

The similar project for the *Bangladeshis* community in Hackney has successfully reached the end of its 2 year pilot, and has now been taken on by the Family Health Services Authority.

Preparations are being made for a similar project for *Somali* refugees living in Newham who number well over 10,000 and who desperately need help with health issues. We hope to have this project started by mid 1992.

We estimate that the total number of people benefiting from our work in all the projects is over 11,000. We would like to thank all our supporters for their generous donations and wonderful involvement which is making such a huge difference to the lives of so many people **PLEASE CONTINUE YOUR SUPPORT!**

These are some of the items urgently needed in the projects:

*Luansobi, Zambia: a clinic, cost.....	£ 11,500
*Tamil Nadu, India: reforestation: cost per acre.....	£ 300
*Vilpatti, India: pipe connection and pump, cost.....	£ 2,000
*Vilpatti, India: a fridge for clinic, cost .....	£ 250
*Colombo, Sri Lanka: Sanitation units, each costing.....	£ 2,000
*London: Health advocates for Somalis, each costing.....	£ 17,500
*London: Our office! Computer printer, cost.....	£ 1,000

THE INTERNATIONAL CHILDCARE TRUST: D16 PEABODY ESTATE,  
WILD STREET, LONDON WC2B 4AG. TEL: 071 379 4947 REGISTERED  
IN THE UNITED KINGDOM WITH THE CHARITY COMMISSION. No 326240

# THE INTERNATIONAL CHILDCARE TRUST

## MAKANDOURA & DIKKELLE

### BACK ON ITS FEET AFTER THE TROUBLES,

#### NEW ARRIVALS:

Among the new arrivals: a ten year old boy who turned up at the project gates, looking for a home. His life has been spent wandering from house to house, and from village to village, but no-one knows who his parents are or if they are alive. He had been told of the Project where he is now a welcome member.

Three of the original boys that started with the hostel when it began 6 years ago have finished school and now live and work at the new Dikkelle Children's Centre, training in agriculture and dairy work. Next year another 3 or 4 youths will leave school and similar 'half-way' provisions will be available for them.

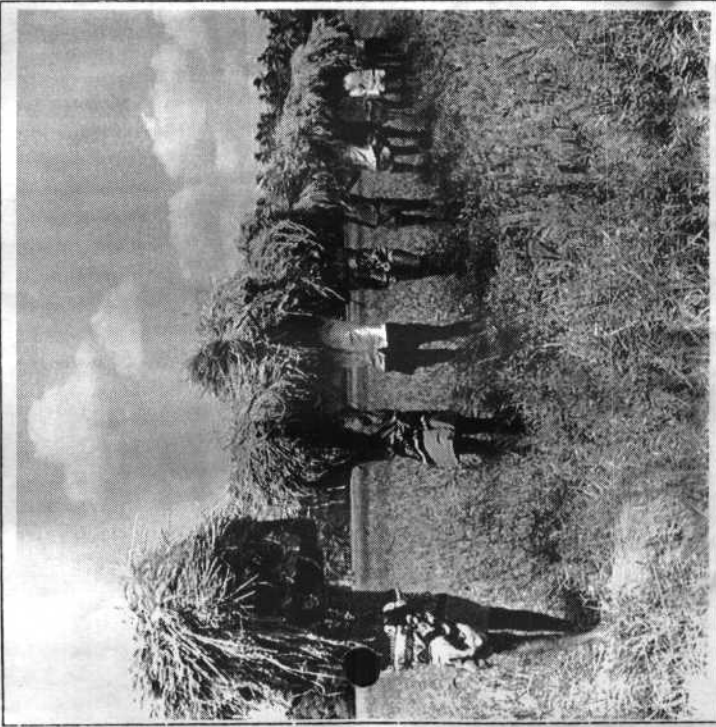
Another boy, only 6 years old, recently joined the project. His father had died and his mother was too sick and too poor to look after him. The boy is so undersized that Pat, the Director, was able to offer him his own son's clothes. Pat's son is 2 years old.

## INCOME GENERATION

**The Dairy:** Recent deregulation of milk prices (in response to a legal challenge to fixed pricing made by our Director) allows dairy farmers to get a better price for their yield. One result of this is a new venture in the Project: the production and sale of curds and yoghurt, made in the dairy and sold at the Project gates.

**The carpentry and woodwork** trainees have been making the windows, doors, shutters, skylights, tables, benches, cupboards and other pieces of furniture that are used throughout the project. Items not used are sold.

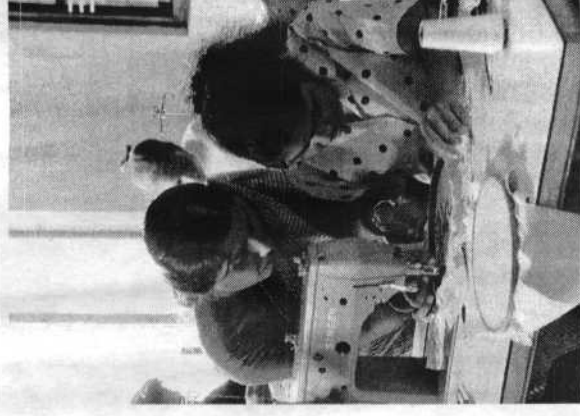
**15 tailoring trainees** have started a course of industrial sewing skills which will secure them employment in the new factories opening in the area. The course is so popular that there are 180 young women on the waiting list and more coming every day in the hope of a place. The second group of 30 has started the basic part of the course.



**Guernsey school visit** Our kids are excited by the arrival of a group of 12 Guernsey school children who have raised the money for an educational visit and are staying at the Project. On returning to Guernsey they will present their findings to all the Guernsey schools.



A local woman in a distraught state asked Pat, the Project Director, if the trainees could help her. Her husband had been tragically killed in a road accident, she had no income to support her 2 children and their house was only half built. The woodwork trainees built and installed windows and doors on her house, the women in the tailoring workshop made clothes for her children, and the Project supplied some food to help feed her and her family.



# VILPATTI VILLAGE PROJECTS

\* Clinic - 9,219 treated this year \* Cottage crafts flourishing \*  
\* Creche filled with happy, smiling children \*

**THE NEW CLINIC** has more space.

**more equipment & a separate waiting room.** In the UK we are raising money for the provision of essential equipment, like an autoclave (for the sterilisation of needles) which has just been installed there. A trainee nurse will soon join Dr. Vinoda to help with health education, outreach work, and the huge number of patients.

*"I am very happy to give treatment to the patients, when I do my job I do not feel time pass. We are helping many people here, we want to help more."*

- Dr. Vinoda, Vilpatti



## THE CRECHE

Selvie, creche supervisor, writes: "The new creche is very comfortable for the children to play and sleep, so it is very easy to take care of them. When the new children first came to the creche they cried a lot, but they stop the crying by 10am because that is the time we give the morning food and milk. At first when I ask the children to play the old children are playing happily, but the new children only cry. But it does not take very long for them to fit in, after 3 or 4 days those children are as busy and happy as the other children." The first children have been moving on from the creche and have basic skills of reading and writing and a strong interest in learning.



## THE CRAFTS

**VILPATTI'S COTTAGE CRAFTS** are now being beautifully produced throughout Vilpatti, sold all around the area and new ideas are popping up all the time. The Tailoring Workshop has been producing wonderful hand-embroidered table linen, children's clothes and salwar chemise sets, and these are being sold to the passing tourist trade, through a shop in Rodaikanal. Retail buyers in London are also interested in stocking the items.

If the Project is able to secure an overseas market for these items the income would secure and expand the communities' facilities.

Rajkumar, Director of Income Generation writes:

"Our objective is not only self-sufficiency, but also to generate money to expand our core activities like the clinic, creche and literacy programme to other villages in the Palani Hills."

Another growing success is the **Candlemaking Workshop** already producing 20 candles a day in 2 different and highly original designs, some perfumed and some decorated with pressed flowers. It is hoped they will sell well to hotels and other businesses in the area as well as to tourists and other craft outlets.

## SMALL FARMERS WASTELAND DEVELOPMENT PROJECT - INDIA

### DESPITE DROUGHT, WHAT WAS DESOLATE WASTELAND IS NOW FLOURISHING PLANTATIONS!

Over 300 acres of indigenous trees are under cultivation with a high survival rate of about 85%.

The fields are owned by impoverished families who we employ to tend the plantations helped with casual labour recruited in the villages. 106 families from Kombalpatti, Viruveedu and the surrounding areas are actively participating in the planting which covers 240 acres of land in the nine different sites.

We are also helping the landless families by creating a fodder bank to feed their goats and discourage them from eating the sapplings. The reforestation is having such dramatic results that the Project Officer is often approached by small farmers impressed by the development of their neighbours' lands, or encouraged by discussion with other farmers. But there are still vast areas that lie baking in the sun most of the year, devastated through deforestation and over-cultivated through generations of intensive farming.



## FIRST TRAINEES MOVE ONTO THEIR NEW PLOTS OF LAND.

Trainees who finished their course have moved onto their own new plots. They have now gained the necessary skills and experience in agriculture, building and mechanics to be resettled. By April 1992 all 25 trainees will



have settled and a second group of 25 will have begun training. Phillip Wedell, Project Director says:

"Once we've got them settled there and making money and working successfully, the trainees on site can see their goal, they can see what they're working towards."

## "Best Project in Zambia"

The British High Commission in Zambia has told us that the project is 'the best of its sort in the country.' The training costs are largely covered by the income from the sale of milk, vegetables, and animals. The community has taken shape; the farm training is producing the best crops in the area. The trainees, school children and others are well-nourished on the rain-fed crops such as maize, soya and beans, and on

Each resettled trainee has 10 hectares (25 acres) of the 500 hectare plot with good water supply and is 30 Kms from the Project - close enough for the children to use the school. They have formed a co-op (named KWESHA) and are surveying the land, clearing it, sinking boreholes, and building the preliminary buildings.

vegetables grown through the dry season in the Kitchen garden. The coffee plants flourish and the first fruit trees are yielding bananas and paw-paws this year. The project has a flour mill, a shop, and an ox-powered grinding mill. The workshop is kept well-equipped, collaborative road-building work is done with the neighbouring farmers and the whole area uses the facilities.



## HOW THE PROJECT BENEFITS THE FARMERS

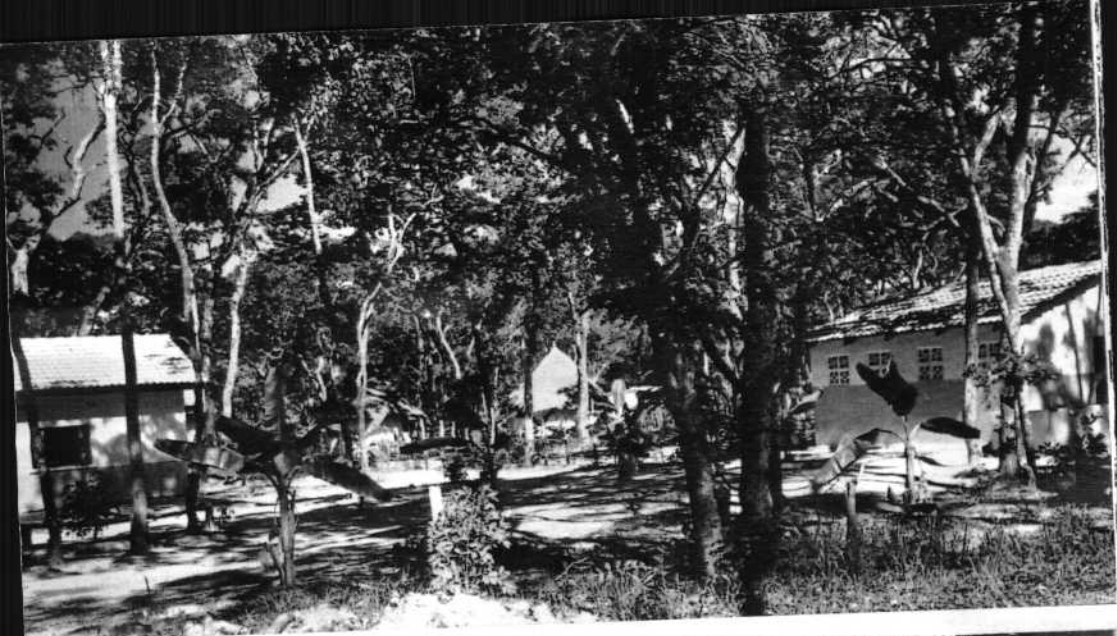
Farmer Subbiah lives with his son, daughter-in-law and 3 grandchildren. He owns 2 1/2 acres of land which in 1989 were infertile wasteland. With help from the Project he has been able to:

- \* Enlarge the well and irrigate the land.
- \* Plant mango 90 seedlings in pits, intercropped with flowers.
- \* Sell flowers in the local market
- \* Supplement this income with labouring work and been able complete fencing his land.
- \* Plant a further 1899 seedlings.
- \* Look forward to a fruit yield in the next 2 years.

His land has already more than doubled in value, but Subbiah has no intention of selling it now.



**Health:** Once a month an officer from the nearest primary health centre, 30 Kms away, visits the Project, but there is an urgent need for a Clinic to be built and staffed with a full-time officer. The community is growing fast and one trainee is now on a paramedics course. We are currently seeking funds for these aspects of the Project as well as for the resettlement.



**THE INTERNATIONAL  
CHILDCARE TRUST**

PATRONS: RT. HON. BARONESS JUDITH HART DBE, DEREK JACOBI DBE.  
016 PEABODY ESTATE, WILD STREET, LONDON WC2B 4AG, U.K. TEL. 071-379 4847

**KALOKO TRUST**

P.O. BOX 71737 NDOLA

*Luansobe Community Projekte*

## ABSCHNITT

## SEITE

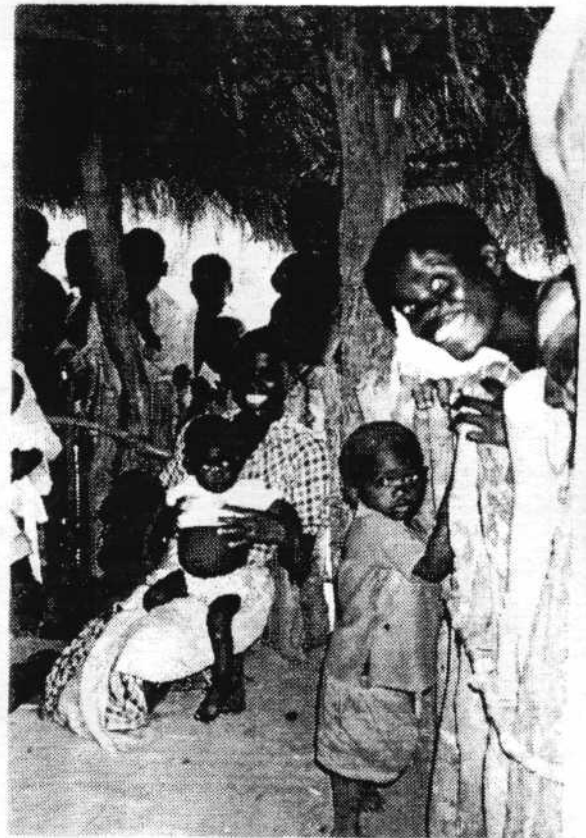
- |   |   |
|---|---|
| 1. EINLEITUNG   | 1 |
| 2. HINTERGRÜNDE   | 1 |
| 3. AUSBILDUNG ZUR FÖRDERUNG DER<br>LANDWIRTSCHAFTLICHEN ENTWICKLUNG | 1 |
| 4. SOZIALE EINRICHTUNGEN  | 2 |
| 5. WEITERE UNTERSTÜTZUNG FÜR DIE SIEDLER                            | 4 |
| 6. ZUSAMMENFASSUNG  | 5 |
| 7. KOSTEN   | 6 |

## DIE LUANSOBE COMMUNITY PROJEKTE

### 1. EINLEITUNG

In nur zwei Jahren haben die Luansobe Community Projekte in Ndola im sambischen Binnenland ein voll funktionsfähiges Ausbildungszentrum für Landwirtschaft hervorgebracht, ebenso eine Schule, ein Wohnheim, ein Gemeinschaftszentrum und eine Arztpraxis.

"Der Bezirksverwalter hat mir versichert, daß er von der Arbeit, die der Kaloko Turst auf der Farm in Luansobe geleistet hat, tief beeindruckt sei. Besonders überrascht sei er davon, wie schnell das Zentrum aufgebaut wurde und mit wieviel Begeisterung Angestellte und Anwohner bei der Sache seien. Noch vor wenigen Jahren war hier ein Dikicht; jetzt herrscht Betrieb wie in einem Bienenstock."



### 2. HINTERGRÜNDE

Die Tatsache, daß die Einkünfte aus der Kupferindustrie merklich zurückgingen, zusammen mit einem starken Bevölkerungszuwachs in den Stadtgebieten, hat in den vergangenen zehn Jahren Sambias wirtschaftliche Lage enorm verschlechtert.

Da über 69% der Bevölkerung unter 24 sind, ist Jugendarbeitslosigkeit weit verbreitet, und trotzdem Sambia über große Gebiete fruchtbaren Landes verfügt, müssen über 90% der Grundnahrungsmittel importiert werden.

Die Luansobe Community Projekte bieten eine landwirtschaftliche Ausbildung und grundlegende soziale Einrichtungen. Sie sind darauf ausgerichtet, junge Menschen zu ermutigen, sich wieder auf dem Land anzusiedeln und durch Landwirtschaft ihren Lebensunterhalt zu verdienen.

### 3. AUSBILDUNG ZUR FÖRDERUNG DER LANDWIRTSCHAFTLICHEN ENTWICKLUNG

Die Einheimischen und die Bezirksverwaltung, die uns 12 Hektar Land für den Aufbau der Projekte zur Verfügung stellte, haben uns von Anfang an unterstützt. Kaloko, ein ortsansässiger Gemeinschaftsverband (Trust) stellte die Projektleitung und hat das Projekt bisher davor bewahrt, den für Initiativen dieser Art typischen Problemen zum Opfer zu fallen.

Das Land wurde in kleine Produktionseinheiten unterteilt, die als Wohn- und Ausbildungszentren für 25 junge Arbeitslose dienen, sowie als Demonstrationsgrundstücke für bereits ansässige Kleinbesitzer.

Die Auszubildenden kamen hauptsächlich aus der nahegelegenen Stadt Ndola und der näheren Umgebung. Der Gruppe gehören Frauen und Männer an, und alle haben großes Vertrauen in die Landwirtschaft. Es war die Begeisterung und Hingabe dieser Menschen, die das Projekt in Gang gehalten hat.

Neben einer zweijährigen intensiven Ausbildung in Bodennutzung und Viehhaltung werden die Auszubildenden außerdem in Fahrzeuginstandhaltung, Grundlagen der Buchhaltung, Englisch und Mathematik unterrichtet. Diese Fähigkeiten sind unerlässlich, da sie nach Abschluß der Ausbildungszeit ihre eigenen Farmen zu führen haben werden.



Nach Ende der Ausbildungszeit werden sie auf ihrem eigenen Land angesiedelt werden, das ebenfalls von der Bezirksverwaltung gestellt wird. Während der ersten Zeit nach der Ansiedelung werden die Auszubildenden noch weitgehende Unterstützung von seiten des Ausbildungszentrums erhalten. Während dieser Zeit wird jedoch bereits eine neue Gruppe von Auszubildenden aufgenommen werden.

Kosten für die Ansiedlung eines Auszubildenden für Land, Vieh, Materialien, Ausstattung und Lohn - 1.648

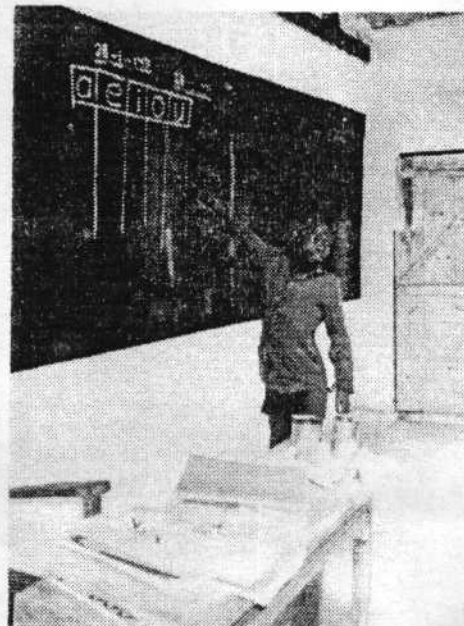
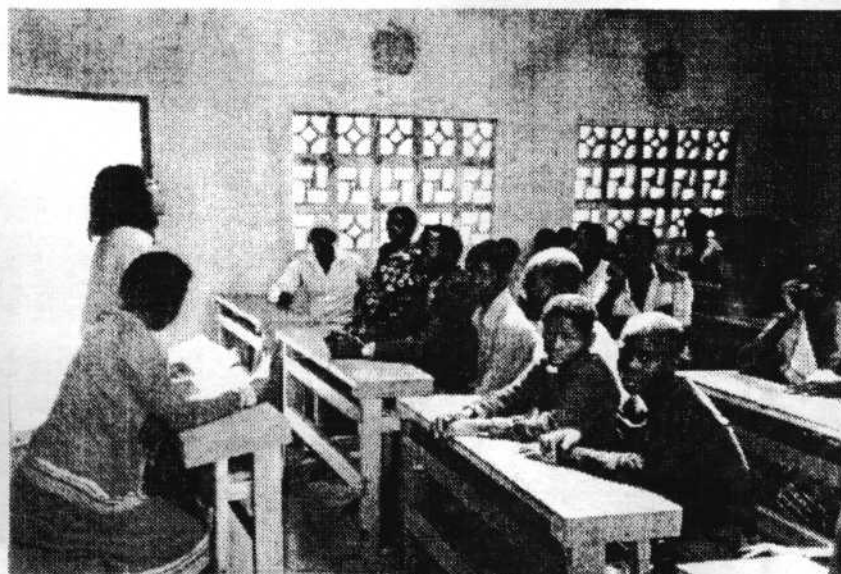
#### 4. SOZIALE EINRICHTUNGEN

Es ist für aus Stadtgebieten kommende Menschen fast unmöglich, überhaupt in Betracht zu ziehen, sich wieder auf dem Land anzusiedeln, wenn sie nicht sicher sein können, daß ihre Kinder Zugang zu Schulausbildung und Gesundheitsversorgung haben werden. Abgesehen davon würde eine Gesellschaft, die nicht über annehmbare Sozialeinrichtungen verfügt, grundsätzlich und auf unabsehbare Zeit hinter jeder anderen zurückstehen.

Aus diesem Grund haben wir neben dem Ausbildungszentrum für Landwirtschaft eine Grundschule, ein Wohnheim, ein Gemeinschaftszentrum und eine Arztpraxis gebaut, die Einheimische beschäftigen und von Einheimischen geleitet werden.

## Schule und Wohnheim

Zu Anfang hatte die Schule 67 Schüler in zwei ersten Klassen. Gelehrt wird der sambische Standard-Lehrplan mit einem Schwerpunkt auf landwirtschaftlichen Fächern. Sobald die Kinder Fortschritte machen, werden weitere Schuljahre eingerichtet und eine weiterbildende Schule gebaut werden.



Das Wohnheim steht während der Woche Kindern zur Verfügung, die zu weit entfernt wohnen, um sich jeden Tag auf den Weg zur Schule machen zu können. Außerdem bietet es kurzfristig eine sichere Herberge für Kinder, deren Familien ein Unglück - Tod, Krankheit oder einen Lohnverlust - erlitten haben, bis eine langfristige Lösung für sie gefunden werden kann.

Beide Einrichtungen stehen unter Aufsicht der neu gegründeten Parent Teacher Association (Eltern und Lehrer Verband), die außerdem ein Netz von Verbindungsleuten aufgebaut hat, die zwischen dem Projekt und den umliegenden Dörfern vermitteln.

Laufende Gesamtkosten für Schule und Wohnheim einschließlich Unterricht, Essen und Unterkunft pro Jahr;

pro externer Schüler	46;
pro interner Schüler	137;

## Arztpraxis und Gemeinschaftszentrum

Die Arztpraxis ist ausreichend ausgestattet, um einfache Behandlungen, Gesundheitserziehung und -kontrolle durchzuführen, sowie Immunisierungsprogramme gegen vermeintliche Krankheiten, die als die gefährlichsten Ursachen von Kindstod in diesem Bezirk gelten.

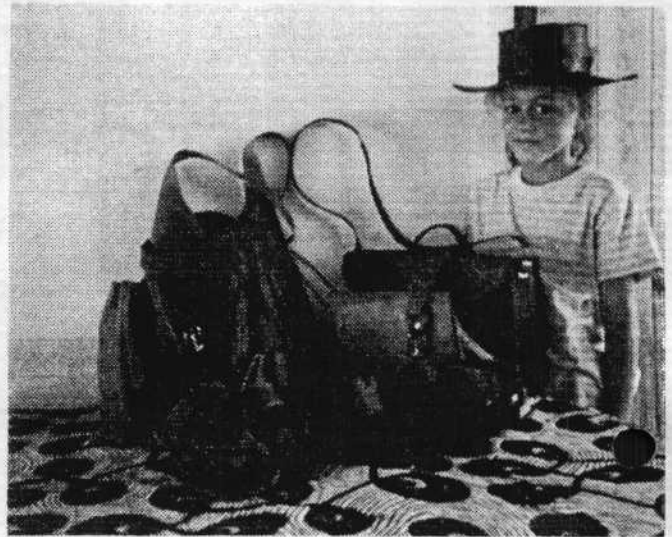
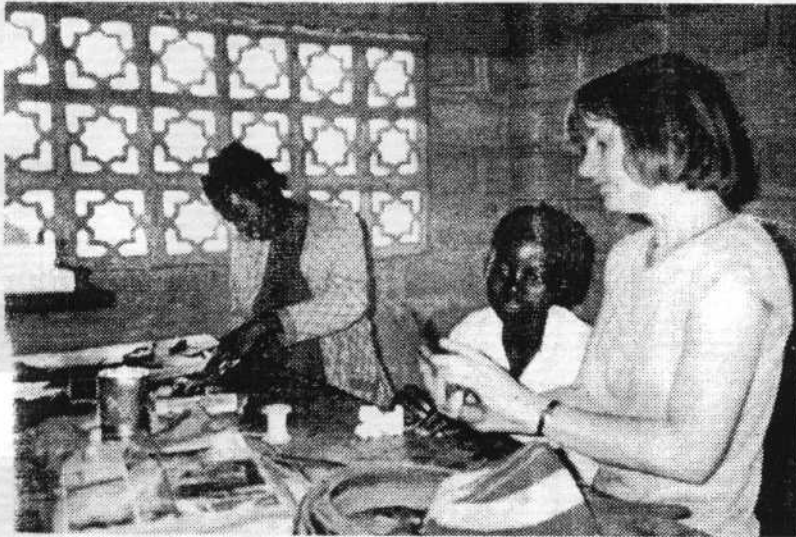
Das Gemeinschaftszentrum bietet Raum für Lokalangelegenheiten betreffende Zusammenkünfte, Freizeitangebote sowie religiöse und gemeinschaftliche Veranstaltungen.

## 5. WEITERE UNTERSTÜTZUNG FÜR DIE SIEDLER

Es ist offensichtlich, daß die Idee auf einer Farm zu leben, den meisten jungen Leuten weder passend noch besonders ansprechend erscheinen wird. Daher werden außerdem Vorräte und Einrichtungen notwendig werden, die für eine wachsende Gemeinschaft unerläßlich sind, - Baumaterialien, Farmgüter, Läden und Mühlen.

### Lederherstellung

Ein einheimisches Ehepaar hat auf dem Projektgelände einen Kürschner- und Lederworkshop aufgebaut, in dem natürliche Substanzen (wie Baumrinde) zur Behandlung des Leders verwandt werden. Die Auszubildenden sind durch Mithilfe ihrer Familien und unter Verwendung einheimischer Rohmaterialien in der Lage Leder zu einem Preis zu produzieren, der für die Einheimischen erschwinglich ist. Daraus ergibt sich die Entstehung einer Sekundärindustrie für die Herstellung von Ledergütern - Ochsen Geschirr, Sandalen, Taschen und Hüte.



### Ziegelproduktion

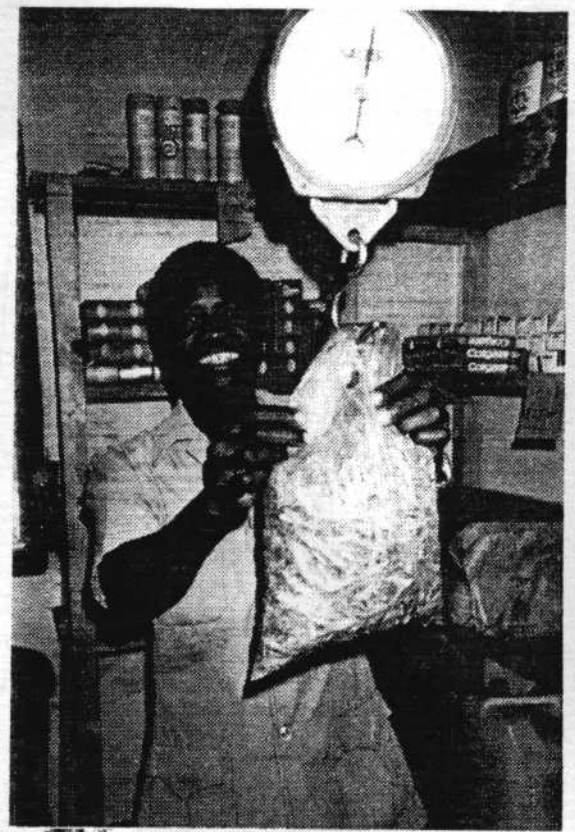
Es herrscht ein großer Bedarf für lokal hergestellte, preiswerte, alternative Dachdeckmaterialien, den wir durch unsere kleine Trainingseinheit für Ziegelproduktion zu decken versuchen. Ziegel haben Metalldächern gegenüber viele Vorteile; sie sorgen für kühlere Innentemperaturen, dienen als Lärmschutz während der Regenzeit, sie enthalten keine trinkwasser-schädigenden Substanzen und bedürfen nur einer relativ leichten Stützkonstruktion, womit an den ohnehin nur spärlich vorhandenen Bauholzvorräten gespart wird.

### Getreidemühle

Bis wir kamen, war die nächste Mühle, die geeignet war, Mais zu Maismehl zu mahlen, 45 km entfernt. Wir kauften eine kleine Getreidemühle, die inzwischen für einen stetigen Kundenstrom für das Projekt sorgt.

## DER LADEN

Da es keine öffentlichen Verkehrsmittel gibt, sind viele wichtige Lebensmittel und Gebrauchsgegenstände für die Lokalgemeinde kaum erreichbar. In Zusammenarbeit mit einem der Nachbarn haben wir ein kleines Einzelhandelsgeschäft eröffnet, das Produkte wie Bratöl, Zucker, Seife und Decken verkauft. Wie wichtig diese Einrichtung ist, zeigt sich immer wieder durch den kaum abbreißenden Kundenstrom.



## 6. ZUSAMMENFASSUNG

Hauptsächlich aufgrund der sich verschlechternden wirtschaftlichen Lage des Landes, sind wir durchaus auf Schwierigkeiten gestoßen. Diese haben jedoch den positiven Effekt gehabt, daß die Auszubildenden hauptsächlich auf sich selbst und aufeinander angewiesen waren und sich dadurch ein starkes Gemeinschaftsgefühl und Verantwortungsbewußtsein entwickelt hat, und die Erkenntnis, für eine lohnende Sache mit sichtbaren Erfolgen zu arbeiten, bildet eine gute Grundlage für die Zukunft.

## KOSTEN FÜR DIE LUANSOBE COMMUNITY PROJEKTE

## 1. DAS BESIEDLUNGSPROGRAMM für 25 Auszubildende für 1991/92;

	Grund- ausgaben	wiederkeh- rende Kosten
a) Entwicklung der Infrastruktur (Aufbau).....	9.500	
b) Wasservorräte.....	10.500	
c) Landwirtschaftliche Geräte.....	4.500	
d) Produktionseinheiten (Aufbau)....	11.100	
e) Grundbedarf für 25 Familien für das erste Jahr.....		3.000
f) Benzin- und Instandhaltungskosten.....		2.000
g) Löhne für den Besiedlungshelfer.....		600
(Kosten pro angesiedeltem Auszubil- denden für Land, Vieh, Materialien, Ausstattung und Lohn für ein Jahr.....		1.648)

## 2. DIE SCHULE

h) Zwei Bungalows für die Lehrer; Ausstattung, Möbel, Toiletten und Instandhaltung.....	14.000	
i) Lehrergehalt, Schulausgaben.....		3.000
(Gesamtausbildungskosten pro Schül- er pro Jahr -.....		46)

## 3. DAS WOHNHEIM

j) Bau & Einrichtung.....	4.500	
k) Essen, Instandhaltung.....		1.700
l) Freizeitgestaltung.....		365
m) Küchengarten.....	760	
(Kosten für Essen & Unterkunft pro Anwohner pro Jahr -.....		137)

Gesamtkosten - Grundaussgaben.....	54.860	
- wiederkehrende Kosten.....		10.665

Gesamt - Grund- & wiederkehrende Ausgaben.....	65.525
Inflation & Rücklagen (10%).....	6.550
Verwaltungskosten UK (5%).....	3.600

GESAMTKOSTEN für das Luansobe Community  
Projekte für 1991/92..... 75.675

Intercare

## THE INTERNATIONAL CHILDCARE TRUST

PATRONS: RT. HON. BARONESS JUDITH HART DBE. DEREK JACOBI OBE.  
D16 PEABODY ESTATE, WILD STREET, LONDON WC2B 4AG. U.K. TEL 071-379 4947

DIRECTOR: DAVID J. LAMONT

# INTERNATIONAL PARTNERSHIP FOR HUMAN DEVELOPMENT

12020 Sunrise Valley Drive, #160  
Reston, Virginia 22091, U.S.A.

Telephone: (703) 391-0020  
Fax: (703) 391-0029



June 26, 1991

Pfr. W. Damm  
Gossner Mission  
Handjerystr. 19-20  
D-1000 Berlin 41  
Germany

Dear Colleague:

We are preparing a comprehensive directory of donor and development NGOs and foundations and request your assistance.

Attached to this letter is a questionnaire, which we hope you will complete and return to us by August 31, 1991. Our goal is to publish the directory in late 1991/early 1992, and to make it available to donor agencies, development organizations, libraries, UN agencies, foundations, and others interested in learning about the work being done to build a better future for mankind. We hope it will also stimulate a degree of collaboration between organizations in the hope of deepening and broadening world solidarity. Particularly, we hope the directory will be useful to organizations managed by the less fortunate populations of the Third World.

The information will also be helpful in building up our data bank on worldwide philanthropy, especially as related to the Third World. Therefore, we hope you will participate in this partnership.

The directory entry on your organization will be free.

We would also appreciate receiving a copy of your latest public annual report and any other materials you wish to send us. These do not need to be in English.

Yours sincerely,

Susan Langley  
Project Coordinator

20. Major Partner Groups & Organizations You Have Links With

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

21. Chief Board & Administrative Officers (names and titles)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

22. Is a Brochure Available: Yes \_\_\_ No \_\_\_

Annual Report: Yes \_\_\_ No \_\_\_

INTERNATIONAL PARTNERSHIP FOR HUMAN DEVELOPMENT

NGO/Foundation Directory Questionnaire

1. Name of Organization (NGO) or Foundation:

\_\_\_\_\_  
Acronym: \_\_\_\_\_

2. Address:

(street)

(town/city)

(province/county/state)

(country)

(postal code)

3. Tel. No. \_\_\_\_\_

4. Fax No. \_\_\_\_\_

5. Telex No. \_\_\_\_\_

6. Contact Person for NGOs

(name)

(title)

7. Date Founded: \_\_\_\_\_

8. Organization (NGO) Foundation Purpose: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

9. Organization (NGO)/Foundation Objectives: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

10. Activities (describe and prioritise: areas of health, agriculture, community development, refugees, peace action, development education, research, scholarships, etc): \_\_\_\_\_

11. Geographical Regions of Priority: \_\_\_\_\_

12. Priority Countries: \_\_\_\_\_

13. Financial Data (year ending 19\_\_):

Assests (total budget): \_\_\_\_\_

Total funds for grants: \_\_\_\_\_

Number of grants: \_\_\_\_\_

Estimated highest grant: \_\_\_\_\_

Estimated lowest grant: \_\_\_\_\_

Average size of grant: \_\_\_\_\_

14. Matching grants with other NGOs: Yes \_\_\_ No \_\_\_

Loans: Yes \_\_\_ No \_\_\_ What activities: \_\_\_\_\_

Development Education: Yes \_\_\_ No \_\_\_

What Areas: \_\_\_\_\_

15. Chief Project Contact Person: \_\_\_\_\_  
(name)

(title)

16. Application Procedures for Grants: \_\_\_\_\_

17. Grant Limitations: \_\_\_\_\_

18. Meeting Times for Grant Decisions: \_\_\_\_\_

19. Publications: \_\_\_\_\_

K

Per Telefax voraus!!



MARC CHAGALL (\*1887)  
Solitude, 1933  
Einsamkeit  
Oil on canvas, 102/169 cm  
Collection of the Tel Aviv Museum

Berlin, den 20. 4. 1993

unseren Kollegen in K. Kollipen, der Diözesen

Lieber Bruder Kause!

In Ihrem Geburtstag möchte ich Ihnen im Namen  
der Gossner Mission sehr herzlich gratulieren und  
Ihnen alles Gute zum neuen Lebensjahr sowie Gottes  
Segen für Ihren Dienst wünschen. Wir haben bei uns in  
unserem kleinen Knapstab ähnliche Erfahrungen mit dem Zu-  
sammenschluss von Ost und West gemacht wie die evang.  
Kirche in Berlin und Brandenburg und ich bin sicher, daß  
es auch bei Ihnen oft Momente oder Phasen gegeben hat wie  
bei dem Rabbi von Chapall. Ich wünsche Ihnen auch, daß  
wir dann genauso einen fröhlichen Halt finden wie  
der Rabbi in seiner Thora-halle. Herzliche Grüße, auch von

Ihr  
Dieter Hecker.

Gossner Mission  
Fennstr. 31, 1190 Berlin  
Tel. ab sofort: 030 /  
83178-09 -33 -37 -73  
Fax: 8361198

Sehr geehrte Damen und Herren!

Ich habe vor demnächst eine Reise  
nach Indien zu unternehmen und  
würde Sie bitten, mir Kontakt-  
adressen mitzuteilen, an die man  
sich in Indien wenden kann,  
um mit Christen dort zu sprechen.  
Ich bedanke mich für Ihre Mühen.

Mit freundl. Grüßen

Diana Krause

Abs. Diana Krause  
Isenburgstr. 5  
5400 Koblenz



Gilbert König  
An der Bruchspitze 69  
6500 Mainz

Mainz, 8.3.92

Gossner Mission  
Handjerystr. 19/20  
W - 1000 Berlin 41



Sehr geehrte Damen und Herren!

Ich möchte bei Ihnen anfragen, ob es möglich ist, in einem Missionskrankenhaus in Nepal oder Indien zu famulieren.

Ich wende mich gerade an Sie, weil Ihre Adresse in dem Buch "Nepal - Klinik" von Th. Hale angegeben ist. Meine Motivation kommt von der Einsicht, daß wir Menschen in den "reichen" Ländern den "armen" Ländern einfach helfen müssen, soweit das möglich und sinnvoll ist.

Ich bin 23 Jahre alt und studiere jetzt im 7. Semester Medizin.

Fachliche Erfahrungen konnte ich auf Famulaturen in der inneren Medizin, Chirurgie und auf einer Säuglingsstation sammeln, daneben bin ich seit Studienbeginn auf einer Intensivstation sowie in der Kinderklinik ausfallsweise beschäftigt. (Der Pädiatrie gilt auch mein besonderes Interesse).

Ich kann 2 Monate lang famulieren, während August und September '92, ich bin gerne bereit, mich sprachlich oder ähnlich vorzubereiten und bin insofern auch dankbar für eine baldige Antwort.

Mit freundlichen Grüßen

gilbert

An

Hrn. Pfr. Dr. Dieter Hecker  
Gossener Mission  
Handjerystr. 19-20  
1000 Berlin 41

Martin Krapf  
Stuhlingerstr. 9  
7800 Freiburg  
Tel. 0761/280627  
10.06.90

Sehr geehrter Pfr. Dr. Hecker,

Ihre Adresse bekam ich von meinem Vater, Gustav-A. Krapf.  
Er läßt Sie herzlich grüßen.

Der Grund dieses Schreibens ist, daß ich zum Wintersemester (Oktober '90) ~~xxxxxxx~~ nach Berlin ziehe und hierfür ein Zimmer suche. Beworben habe ich mich für Architektur an der Hochschule für Künste und an der TU. Endgültige Ab- oder Zusagen erhalte ich wohl Anfang/Mitte August.

Meine Möglichkeiten, von hier aus schon ein Zimmer zu suchen, sind natürlich begrenzt. Doch vor kurzem war ich auf dem Studentenwerk in Berlin, um mich nach Wohnheimplätzen zu erkundigen. Die Lage ist dort, auf kurze Sicht, aussichtslos: die Wartezeit beträgt mindestens ein Jahr, bewerben kann man sich erst nach einer Studienplatzusage. Und die Mitwohnzentralen, die ich aufsuchte, bestätigten, was mir schon das Studentenwerk erzählte: in Berlin sind allein 5000 wohnungssuchende Studenten, ohne Verwandte oder Bekannte hätte man kaum eine Möglichkeit, Zimmer zu finden.

Daher möchte ich, obwohl ich Sie nicht persönlich kenne, an Sie die Frage richten: haben Sie von einem Zimmer gehört, das zum Wintersemester frei wird, oder kennen Sie Personen oder Institutionen, bei denen eine entsprechende Nachfrage meinerseits sinnvoll wäre?

Eventuell muß ich am 23./24. Juli zur Hochschule der Künste fahren. Dabei würde ich einige Tage anhängen, um mich der Zimmersuche zu widmen. Dürfte ich Sie vorher, so um den 15. Juli herum, anrufen? So könnte ich erfahren, wie sich die Lage aus Ihrer Sicht überhaupt darstellt.

Mit den besten Grüßen,

*Martin Krapf*

Eingegangen

06. Jan 1992

Erledigt: .....

KANATE A. ~~Amayem Lomé 23 décembre 1991~~  
Mc Mone KANATE  
BP 69 Lomé

Togo (A/q) Monsieur,

● viens de découvrir votre adresse dans les archives d'un de nos Ministère dont un frère est en employé. Alors je veux profiter.

je suis enfant de pauvre. à Lomé (CEII)

je suis au cours élémentaire 2<sup>e</sup> année.

je suis âgé de 8 ans.

je vous signale sur Cérément que je n'ai pas de support et veux un parrain. je suis sûr que vous seuls pouvez me faire l'affaire

je vous remercie pour parrain.

● Dans l'attente d'une suite favorable veuillez agréer Monsieur l'expression de nos sentiments les plus distingués.

je vous espère la prochaine fois pour vous envoyer ma photo.

VOTRE A A

Fischereiberatungsbüro  
Dr. Keysler  
Wiesenstr. 12

D-2855 Beverstedt

Berlin, 23.03.1992

Sehr geehrter Herr Dr. Keysler!

Hiermit bestätigen wir den Erhalt Ihres Schreibens vom 25. Februar 1992, in dem Sie uns Ihre Dienste im Fischerei anbieten.

Wir danken Ihnen herzlich für Interesse an einer Mitarbeit in unserem Hause, müssen Ihnen aber leider mitteilen, daß die Gossner Mission derartige Projekte im Ausland nicht bearbeitet.

In der Anlage senden wir Ihnen deshalb Ihren Lebenslauf zurück.

Mit freundlichen Grüßen

*[Handwritten signature]*  
Elisabeth Jaeger-Raimann  
Sekretärin



FISCHEREIBERATUNGSBÜRO  
DR. KEYSLER

Fischereiberatungsbüro Dr. Keysler · Wiesenstr. 12 · D-2855 Beverstedt

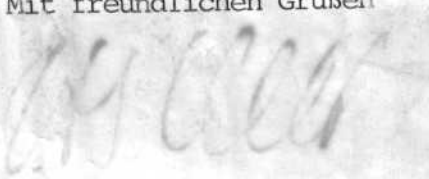
Gossner Mission  
Handjerystr. 19 - 20  
W 1000 Berlin 41



Beverstedt, den 25. 2. 1992

Sehr geehrte Damen und Herren,  
mit diesem Schreiben möchte ich mich bei Ihnen vorstellen und zugleich meine Dienste anbieten. Als unabhängiger Fachmann für Fischerei auf den Gebieten handwerkliche Fischerei, Fischverarbeitung, Vermarktung, Qualitätssicherung, Rentabilitätsuntersuchungen, Fischindustrie sowie sozio-ökonomische Untersuchungen habe ich mir in den vergangenen Jahrzehnten einen großen Erfahrungsschatz angeeignet. Zu Ihrer Information liegt mein Lebenslauf bei.  
Ich bin nicht an Langzeiteinsätzen interessiert sondern an kurzfristigen Einsätzen im Rahmen von Projektvoruntersuchungen, Prüfungen oder Kurzzeiteinsätzen für Spezialaufgaben.  
Sofern Sie in Ihrem Hause überhaupt Fischereiprojekte bearbeiten bzw. in Planung haben, wäre ich für eine kurze Mitteilung dankbar.

Mit freundlichen Grüßen

  
Dr. Keysler

Anlage

Frau  
Christina Kanngieser  
Barfüßerstr. 35

W-3550 Marburg

Berlin, 05.03.1992

Sehr geehrte Frau Kanngieser,

haben Sie vielen Dank für Ihr Schreiben vom 10. Februar 1992, in dem Sie sich nach einem Auslandsdienst bei der Gossner Mission erkundigt haben.

Bei der Vermittlung von Praktikantenstellen sind wir in einer etwas schwierigen Situation. So sehr wir dies inhaltlich wünschen würden, sind jedoch bei unseren Überseepartnern die Möglichkeiten hierfür sehr begrenzt.

In Nepal ist eine kurzfristige Mitarbeit bei der Vereinigten Nepal Mission (UMN), unserem Partner dort, aus verschiedenen Gründen nicht möglich. Für Indien ist zur Zeit kein Aufenthaltsvisum zu bekommen und für einen nur 6-monatigen Einsatz mit einem Touristenvisum ist der Aufwand sehr hoch. Außerdem sind ohne Hindi-Sprachkenntnisse die Verständigungsmöglichkeiten sehr gering. Das macht fast jeden Kontakt zu Gemeindemitgliedern, Dorfbewohnern und eventuell zu Patienten in einem Krankenhaus unmöglich. In Zambia haben wir von Zeit zu Zeit für ein Jahr Praktikanten (Volunteers) eingesetzt. Das kann aber wegen der schwierigen äußeren Umstände nicht regelmäßig geschehen; es muß langfristig vorbereitet werden und ist vorwiegend für Nicht-Theologen geeignet.

Es tut uns leid, Ihnen keine ermutigendere Auskunft geben zu können. Das Berliner Missionswerk (Handjerystr. 19/20, 1000 Berlin 41, Tel. 030/8 50 00 4-1, s. Anlage) und die Vereinigte Evangelische Mission (VEM) in Wuppertal (Rudolfstr. 137, 5600 Wuppertal 2 - Barmen, Tel. 0202/8 90 04-0) haben Programme für einen zweijährigen Einsatz von Ökumenisch Missionarischen Helferinnen und Helfern (Ecumenical Volunteers). Desweiteren legen wir Ihnen eine Informationsbroschüre bei, in der Sie auf Seite 27 nähere Informationen über das Berliner Missionswerk finden.

Wir schicken Ihnen noch einige Informationen über die Arbeit der Gossner Mission. Daraus können Sie auch ersehen, ob Sie sich einen späteren Einsatz als reguläre MitarbeiterIn vorstellen könnten.

Mit freundlichen Grüßen bin ich

Ihr

gez. (Dieter Hecker)  
Direktor

Anlage

Eingegangen

11. Feb. 1992

Erledigt: .....

Christina Kanngieser  
Barfüßerstr. 35  
3550 Marburg

Marburg, den 10.2.1992

An die  
Gossner Mission

Sehr geehrte Damen und Herren!

Ich bin seit dem Sommersemester 1991 Studierende der evangelischen Theologie an der Philipps-Universität in Marburg und möchte gerne nach Abschluß meines Grundstudiums ein Gemeindepraktikum in Übersee absolvieren.

Da ich voraussichtlich am Ende des Wintersemesters 1993 mein Kolloquium ablegen werde, könnte dieses Praktikum entweder in den dreimonatigen Semesterferien oder sogar während des Sommersemesters 1993 stattfinden.

Nun bitte ich Sie, mir Informationen über Erfahrungen und Voraussetzungen eines solchen Auslandspraktikums zu schicken.  
Für Ihre Hilfe bedanke ich mich im voraus.

Mit freundlichen Grüßen

*Christina Kanngieser*

## Gossner-Mission in der DDR

1195 Berlin,  
Rodelbergweg 6  
Ruf 6328077

Lieber Dieter,

Harald hatte keine Ahnung von dem Projekt, es waren  
deshalb auch keine weiteren Erkenntnisse von ihm zu  
erwarten.

Ich bin heute wie vor am Kontakt mit diesem letzten  
Interessierten, um über Arbeit in Zechen und Bergbau zu  
sprechen. Von daher auch m. E. diese ABM-Gebiete die gute  
Brücke.

Freieleh

TU Berlin  
Schr. FR 4-8  
z.Hd. Herrn Prof. Dr. Karcher  
Franklinstraße 28/29

W-1000 Berlin 10

Berlin, den 28. November 1991

Sehr geehrter Herr Dr. Karcher!

Bitte entschuldigen Sie, daß ich erst heute dazu komme, Ihren Brief vom 7.11. 1991 zu beantworten. Ich war über eine Woche weg aus Berlin, und wir mußten Ihre Anfrage auch erst mit der Gossner Mission/Ost besprechen.

Ich muß Ihnen leider mitteilen, daß wir uns nicht in der Lage sehen, die von Ihnen angestrebte ABM-Stelle über die Gossner Mission zu beantragen. Wir finden das Programm zwar sehr gut und sind auch daran interessiert zu erfahren, wie es weitergeht und würden uns an der inhaltlichen Diskussion beteiligen, aber da wir bereits eine ABM-Stelle haben, eine weitere beantragt werden soll und wir für ein ähnliches Aufgabengebiet selbst eine ABM-Stelle überlegen, wäre es nicht sinnvoll für uns, noch eine zusätzliche Stelle gewissermaßen stellvertretend für eine andere Organisation zu beantragen, selbst wenn uns dadurch weder Ausgaben noch sehr viel zusätzliche Belastung entstehen würden.

Es tut mir leid, Ihnen keine günstigere Antwort geben zu können.

Mit guten Wünschen für Ihre Arbeit und einem freundlichen Gruß bin ich

I h r

*Dieter Hecker*

(Dieter Hecker)  
Direktor

TU Berlin · Sekr. FR 4-8 · Franklinstraße 28/29, D-1000 Berlin 10

Herrn  
Dieter Hecker  
Gossner-Mission  
Handjerystr. 19 - 20  
  
1000 Berlin 41



FACHBEREICH 22  
ERZIEHUNGS-  
U. UNTERRICHTS-  
WISSEN-  
SCHAFTEN

Institut für  
Medienpädagogik  
und  
Hochschuldidaktik

den 7. November 1991 - ka/sc

Sehr geehrter Herr Hecker,

wir haben im Oktober über die Möglichkeit gesprochen, eine ABM-Ost-Stelle über die Gossner-Mission zu beantragen, bei der es um eine Unterstützung der in dem Projektvorschlag erwähnten zwei Tagungen geht. Für die erste Tagung füge ich den bisherigen Programmentwurf zu Ihrer Information bei.

Die Tagung richtet sich besonders stark an Mitarbeiter aus protestantischen und auch aus katholischen entwicklungspolitischen Organisationen. Es wird u.a. um die Frage gehen, inwieweit kirchliche Entwicklungsdienste im sogenannten informellen Sektor in Ländern der Dritten Welt sinnvoll tätig sein können, und wie entsprechende Projekte angelegt werden müßten. Daher sehe ich einen relativ starken Bezug auch zur Gossner-Mission.

Sollte es möglich sein, diese Maßnahme über die Gossner-Mission zu beantragen, so kann ich Ihnen hiermit versichern, daß Herr Krause einen Arbeitsplatz bei uns in der Technischen Universität erhalten würde und daß ich auch für die erforderlichen Sachmittel für seine Arbeit Sorge tragen würde. Soweit ich weiß, sind bisher von der beantragenden Stelle noch keine Eigenmittel anteilig für eine Arbeitsbeschaffungsmaßnahme zu bezahlen. Sollte dieses eingeführt werden, müßten wir neu sprechen, ich denke aber, daß wir auch dafür eine Lösung finden können, die die Gossner-Mission nicht belastet. Der Form halber müßte ein Arbeitsplatz in Ost-Berlin zur Verfügung stehen.

- Ich werde Sie - soweit die Gossner-Mission daran interessiert ist -, selbstverständlich über die laufende Arbeit und die dabei erlangten Informationen informieren. Es wäre sehr schön, wenn Sie dieses Vorhaben möglichst schnell innerhalb der Gossner-Mission besprechen und mir

Nachricht geben könnten.

Herr Lindau von Brot für die Welt, der auch bei Ihnen im Vorstand sitzt, ist aktiv an diesem Vorhaben beteiligt und wird es mit Sicherheit engagiert unterstützen. Mich erreichen Sie telefonisch am besten morgens früh bis 9 Uhr oder 9.30 Uhr zu Hause unter der Telefon-Nummer 821 72 54.

Mit herzlichem Dank für Ihre Unterstützung und

freundlichen Grüßen

*Wolfgang Karch*

2 Anlagen

*cc. Joachim Lindau*

**PROJEKTSKIZZE FÜR EINEN ABM-OST-ANTRAG  
VON SEITEN DER GOSSNER-MISSION**

---

Möglicher Projekttitle:

**Zur Gestaltung von Bildungsangeboten für Menschen im Armutsbereich (informeller Sektor) in Ländern der Dritten Welt durch Nichtregierungsorganisationen, besonders kirchliche Einrichtungen in Deutschland**

Problemereich:

Der städtische und ländliche Armutsbereich in Ländern der Dritten Welt breitet sich immer mehr aus. Staatliche und nichtstaatliche Stellen, besonders kirchliche Entwicklungsdienste und Missionsgesellschaften sind hier gefordert, mit Angeboten im Rahmen der Entwicklungszusammenarbeit einen Beitrag zum Überleben von Menschen im Armutsbereich zu leisten.

Allerdings besteht erhebliche Unklarheit darüber, wie derartige Angebote gestaltet werden müssen, damit die absehbaren problematischen Nebenwirkungen so gering wie möglich gehalten werden können. Das gilt besonders für Bildungsangebote, die zu Beschäftigung bzw. zu Einkommen von Menschen im Armutsbereich einen Beitrag leisten sollen.

Zielrichtung:

Daher ist es notwendig, einen Erfahrungsaustausch über Förderungsvorhaben aus diesem Bereich systematischer vorzunehmen und auf dieser Grundlage gemeinsam mit Wissenschaftlern und Praktikern aus entwicklungspolitischen Organisationen darüber nachzudenken, wie erfolgversprechende - d.h. beschäftigungsrelevante, einkommensschaffende - Förderungsansätze im Armutsbereich gestaltet werden könnten.

Geplante Maßnahmen:

Im ersten Jahr soll eine im März 1992 in der Evangelischen Akademie Bad Boll stattfindende Tagung "Zwischen Ökonomie und sozialer Arbeit: Lernen im und für den informellen Sektor in der Dritten Welt" ausgetagt und eine zweite Tagung Anfang 1993 vorbereitet werden. In Bad Boll sind ein Erfahrungsaustausch und eine erste konzeptionelle Diskussion zwischen Vertretern kirchlicher und nichtkirchlicher Nichtregierungsorganisationen und engagierten Wissenschaftlern besonders aus dem deutschsprachigen Bereich geplant. Mit der zweiten Tagung sollen internationale

Erfahrungen noch stärker einbezogen werden, einerseits durch eine Beteiligung von Personen aus anderen europäischen Ländern, andererseits durch eine starke Beteiligung von Experten aus Ländern der Dritten Welt selbst.

Im zweiten Jahr soll die Tagung von Anfang 1993 ausgewertet werden, mit dem Ziel, die Ergebnisse und aufgeworfenen Fragen auf dieser Tagung zu dokumentieren und möglichst über eine Veröffentlichung zu verbreiten.

Einstufung der Maßnahme nach BAT:

Da es sich um eine spezialisierte wissenschaftliche Tätigkeit handelt, ist eine Einstufung nach BAT II notwendig und angemessen. Wenn es möglich erscheint, sollte es sich um eine Ganztagsbeschäftigung handeln.

In Aussicht genommene Person: Herr Jürgen Krause aus Falkensee, ehemaliger Mitarbeiter im Bereich Auslandspädagogik der Akademie der Pädagogischen Wissenschaften der DDR. Herr Krause hat in Zaire und in Guinea (Brazzaville) als Lehrer gearbeitet. Zugleich hat er über Fragen der Missionspädagogik wissenschaftlich gearbeitet. Sein gegenwärtiger Zeitvertrag läuft Ende 1991 aus. Herr Krause ist bereit zu dieser Tätigkeit, er erscheint auch besonders gut geeignet.

Via

**ZWISCHEN ÖKONOMIE UND SOZIALER ARBEIT : LERNEN IM UND FÜR DEN  
INFORMELLEN SEKTOR IN DER "DRITTEN WELT"**

Dritte entwicklungspolitische Fachtagung in der Evangelischen  
Akademie Bad Boll vom 19.-22. März 1992.

Seit der letzten Tagung im Jahr 1988 hat sich die Situation  
weltweit nachhaltig verändert:

(1) Der Verelendungsprozeß in Ländern der "Dritten Welt" nimmt  
immer dramatischere Formen an. Immer mehr Menschen finden im  
formellen Sektor der Wirtschaft keine Anstellung. Besonders  
aufgrund wachsender Landflucht "explodieren" die Städte und in  
ihnen die Elendsviertel. Staatliche Einrichtungen in Schwarzafrika  
brechen teilweise zusammen. Davon sind die Schule und die  
Berufsbildung besonders stark betroffen.

(2) Nach Auflösung des Ost-West-Gegensatzes wachsen die Spannungen  
im Nord-Süd-Verhältnis. Der politische Einfluß der Länder des  
Südens sinkt, und im Norden wird die Forderung lauter, den Süden  
insgesamt als Sozialhilfefall zu betrachten und zu behandeln.

(3) Entwicklungspolitische Arbeit in bezug auf den informellen  
Sektor in der "Dritten Welt" ist keine Domäne der  
Nichtregierungsorganisationen mehr. Die Regierungen des Nordens  
und internationale Organisationen haben sich dort mit  
erheblichen Finanzmitteln engagiert und begründen das auch  
programmatisch (vgl. den Entwurf eines neuen Sektorkonzeptes zur  
Entwicklungszusammenarbeit im Bereich der Berufsbildung vom  
Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und das  
Weltbank-Konzept zur Berufsbildung in der Dritten Welt). Dabei  
werden den NROs im Norden wie im Süden teilweise bereits  
bestimmte Rollen zugewiesen.

(4) Eine sektoral begrenzte Berufsbildungsförderung wird nur noch selten ausdrücklich gefordert. Einerseits wird die Bedeutung der allgemeinen Handlungsfähigkeit der Menschen stärker gesehen und dementsprechend die Rolle der Grundbildung bzw. allgemein der Persönlichkeitsentwicklung mehr betont.

Andererseits wird der unmittelbare wirtschaftliche Nutzen als Ziel von Bildungsanstrengungen gerade für die armen Bevölkerungsgruppen stärker anerkannt. Dadurch erfolgt eine Hinwendung zu integrierten Projekten und Programmen, statt isolierter sektoraler Förderungsmaßnahmen.

Auf der Tagung soll zentral die Rolle von Nichtregierungsorganisationen im Norden und im Süden behandelt werden. Dabei geht es um die Bestimmung der Möglichkeiten und Grenzen für die Arbeit von NROs im informellen Sektor und außerdem um das Verhältnis zwischen NROs und staatlichen Stellen. Besteht eher ein Verhältnis der Arbeitsteilung oder eines der Konkurrenz zwischen Regierungen und Nichtregierungsorganisationen? Können NROs mehr als punktuell wirksame Arbeit leisten? Besteht die Gefahr einer Funktionalisierung von NROs durch staatliche Stellen?

Die Gesamtthematik soll anhand der folgenden sechs Schlüsselthemen bearbeitet werden, die während der gesamten Tagung die Vorträge und Diskussionen leiten sollen:

1. Zum Zusammenhang von beschäftigungswirksamem Lernen und Bewußtseinsbildung und Aktionen
2. Zum Zusammenhang von beschäftigungswirksamem Lernen und indigenen (einheimischen) Ausbildungsformen und -inhalten
3. Zur Bedeutung unterschiedlicher - insbesondere der allgemeinen Komponenten der Handlungsfähigkeit einer Person
4. "Der Elefant im Porzellanladen?" Zur Ambivalenz (halb-) staatlicher Interventionen im informellen Sektor
5. Zur Funktion großer Nichtregierungsorganisationen aus dem Norden im informellen Sektor - "kleine Elefanten?"
6. Möglichkeiten und Grenzen von lokalen Initiativen für beschäftigungswirksame Bildungsangebote im informellen Sektor.

Dabei ist die Rolle der Frauen durchgehend besonders zu beachten. Im zweiten Teil der Tagung soll die Diskussion mehr auf die Themen 4, 5 und 6 konzentriert werden.

Die Tagung richtet sich besonders an Vertreter von Nichtregierungsorganisationen, ehemalige Fachkräfte bzw. "Entwicklungshelfer" sowie an Wissenschaftler, die mit der Thematik befaßt sind, aber auch an Vertreter staatlicher Einrichtungen.

Im Dialog zwischen Praxis und Wissenschaft sollen wichtige Fragen losgelöst vom unmittelbaren Handlungs- und Entscheidungszwang diskutiert werden, allerdings mit dem Ziel, Handlungsansätze zu reflektieren und ggf. zu modifizieren. Dabei wird es auch um eine mögliche Einbettung solcher Ansätze in allgemeinere Programme gehen.

Ein Dialog zwischen Wissenschaft und Praxis findet nur selten statt. Bei zwei vorhergehenden Tagungen in der Evangelischen Akademie Bad Boll wurde dieser Dialog begonnen. Er soll mit dieser Tagung fortgesetzt werden.

# Programmentwurf (Stand: Oktober 1991)

Donnerstag 19. März  
bis 18.00

19.00 - 21.00 Uhr

ab 21.00 Uhr

Freitag, 20. März  
9.00 - 10.30 Uhr

11.00 - 12.30 Uhr

14.30 - 15.30

15.30 Uhr

16.00 - 18.00

Anreise zum Abendessen

Begrüßung, Vorstellung von  
Programm und Vorgehensweise

Persönliche Vorstellung der  
TeilnehmerInnen (gegenwärtige  
Tätigkeit; Erfahrungen zum  
Themenbereich: persönliches  
Interesse an der Tagung),

mit Nachfragen von anderen.

informeller  
Erfahrungsaustausch

Plenum: kurze Einführung

Zur Arbeit der evangelischen  
und der katholischen  
Entwicklungsdienste in bezug  
auf den informellen Sektor:  
a) Joachim Lindau, Brot für  
die Welt  
b) ... Misereor (angefragt)

Diskussion

Konzept zur beschäftigungs-  
orientierten Aus- und Fort-  
bildung für den informellen  
Sektor.

Wichtige Ergebnisse einer  
Studie:

Cornelia Lohmar-Kuhnle, GITEC

Wichtige Ergebnisse einer neuen  
Untersuchung zur Qualifikation  
in Kleinbetrieben im  
informellen Sektor in mehreren  
Ländern Afrikas ( auf englisch)  
Fred Fluitman, ILO/Genf

Einteilung der Arbeitsgruppen

Arbeitsgruppen mit folgenden  
Schwerpunkten:

a) Beschäftigungswirksames  
Lernen und Education  
popular in einigen  
Ländern Mittelamerikas  
Projektvorstellung: Manfred  
Liebel

b) beschäftigungswirksames

Lernen im National Open  
Apprenticeship Scheme in  
Nigeria.  
Projektvorstellung: Ullrich  
Boehm

- c) Beschäftigungswirksames  
Lernen und soziale bzw.  
pädagogische Arbeit.  
Projektvorstellung: N.N.
- d) Beschäftigungswirksames  
Lernen und Kleingewerbe-  
förderung (inclusive  
Kreditvergabe)  
Projektvorstellung: N.N.

19.30 - 21.00 Uhr

Zum Verhältnis von NGOs (Nord  
+Süd) und Regierung - aus der  
Sicht des "Südens"

Samstag, 21. März

9.00 Uhr

9.30 - 12.30

14.30 - 16.00 Uhr

16.30 - 18.00

( überwiegend auf englisch)

Sozialethische Besinnung

Fortsetzung der Arbeitsgruppen

Plenum: Berichte aus den AGEN  
und Diskussion

Moderation:

Podium: Europäische  
Perspektiven, Schwer-  
punkt Arbeit von NGOs und ihr  
Verhältnis zur jeweiligen  
Regierung im Norden bzw. im  
Süden:

Kenneth King/Edinburgh Univ.  
Wim Biervliet/CESO/NL  
Fred Fluitman/ILO/Genf  
Michel Carton/Univ. Genf  
Anders Närman/Univ Göteborg

...

Moderation:...

Sonntag, 22. März

9.00 - 10.30 und  
11.00 - 12.00 Uhr

Plenum: Folgerungen für die  
entwicklungspolitische Arbeit.

Einführende Thesen von Wolfgang  
Karcher (neues Sektorkonzept des  
BMZ zur Förderung der  
beruflichen Bildung) und Ullrich  
Boehm ( neues Weltbankkonzept  
zur Berufsbildung in der Dritten  
Welt)

Die TeilnehmerInnen sollten Beiträge auf Englisch verstehen können.  
Arbeitspapiere, die zur Vorbereitung verschickt werden sollen, sind willkommen!  
Aufgrund der begrenzten Übernachtungsmöglichkeiten wird eine baldige Anmeldung empfohlen.

An der Vorbereitung der Tagung sind beteiligt:

- Joachim Lindau, Brot für die Welt,
- Prof. Wolfgang Karcher, Madhu Singh und Bernd Overwien, TU Berlin, Arbeitsstelle Dritte Welt,
- Prof. Ullrich Boehm, Universität Bremen, Aufbaustudium Dritte Welt,
- Dr. Gottfried Rothermund, Evangelische Akademie Bad Boll

Interessierte Organisationen und Einzelpersonen werden gebeten, ihr Interesse an einer Teilnahme und einer aktiven Mitgestaltung der Tagung zu bekunden.

Rückmeldungen erbitten wir an:

Prof. Wolfgang Karcher, Technische Universität Berlin,  
FB 22, FR 4 - 8 , Franklinstr. 28/29, D - 1000 Berlin 10.



Gossner Mission · Handjerystraße 19-20 · 1000 Berlin 41 (Friedenau)

Hannes Keller  
Witch Systems GmbH  
Breitestraße 3  
W 7890 Waldshut-Tiengen 2

Telefon: (030) 85 00 04 - 31

<input type="checkbox"/> Indien	-30
<input type="checkbox"/> Nepal	-35
<input type="checkbox"/> Zambia	-32
<input type="checkbox"/> Öffentlichkeit	-35
<input type="checkbox"/> Gemeindedienst	-34
<input type="checkbox"/> Buchhaltung	-33/78
<input type="checkbox"/> Zentrale (BMW)	-0

Berlin, den 5. Juli 1991

Sehr geehrte Damen und Herren, sehr geehrter Herr Bundschuh!

Hiermit bestelle ich zur sofortigen Lieferung das Programm:

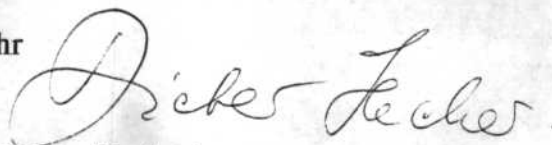
**Right für Wordperfect.**

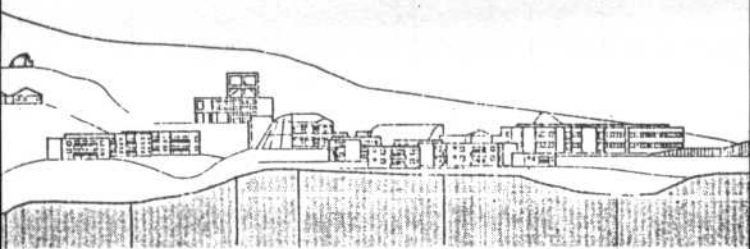
Wir hätten gerne das Programm auf 3,5 Zoll Disketten. Das Wörterbuch Klein Deutsch reicht, da wir unsere eigenen Wörterbücher (Nkdeu, denglish und nrengdeu) damit verwenden möchten. Falls ein spezielles Programm zum Konvertieren der bisherigen Witchpen Wörterbücher nötig ist, bitten wir, dieses mitzuliefern.

Bei den meisten Computer- und Softwaregeschäften erhalten wir hier in Berlin einen sog. Behördenrabatt als Ausgleich dafür, daß wir als gemeinnützige Einrichtung nicht vorsteuerabzugsberechtigt sind. Ist das bei Ihnen auch möglich? - Außerdem möchten wir nachfragen, ob es zur Zeit in Berlin eine Firma gibt, die Ihre Produkte führt.

Mit guten Wünschen und einem freundlichen Gruß bin ich

Ihr

  
(Dieter Hecker)  
Direktor



AUNE-village section

Dear Friends

Some days ago our institute became able to move to the new lands that were given to us. We were able to built a first house there.

According to the original name, we call that place AUNE-Village. "AUNE", that means "rivers flowing together."

The name of our juridical Foundation is "CH'ONWON" according to the name of the province where the Institute is now located. "CH'ONWON" means literally "Heavens Fields".

We hope that all of you may one day be able to visit us and to take a breath of the fresh air and the beautiful view there.

*An happy Christmas and a blessed New Year.*

Director Ahn Byung-Mu.

KOREA THEOLOGICAL UNIVERSITY

MAIN STATION 1306

CHUNG NA CHUN WON KUN BYUNG CHUN

MYUN BYUNG HUN LEE SAN 33

TEL. 4 6 1 3 6 0

SEOUL OFFICE

KANG NAM KU POI DONG 168-4

TEL. (02) 567-7861

22. April 1991

Mainz, 15. 4. 1991

Meine Vision ist es, durch dieses Signal den Anfang zu setzen für ein möglichst breites Aktionsbündnis "Aufstand für das Leben". Ich möchte mich dabei zunächst auf die beiden Bereiche konzentrieren, wo die Zeit am meisten drängt: auf ein sofortiges Verbot der FCKW-Produktion und auf einen möglichst raschen Ausstieg aus der Autogesellschaft. Es genügt nicht mehr, den Greenpeace-AktivistInnen Beifall zu klatschen. Von uns allen ist jetzt mehr an Radikalität und persönlichem Einsatz gefordert. Dabei muß auch klar werden, daß

entschiedener Widerstand keine Sache einer kleinen Elite ist. Dieser Widerstand fängt für mich beim alltäglichen Sich-Wehren an, fängt z.B. eindrucksvoll an, wenn die Hausfrau den überflüssigen Verpackungsmüll an der Kasse des Supermarktes zurückläßt. Dieser Widerstand muß sich in die Betriebe hinein fortsetzen. Er muß in effektiven Kampagnen seinen Ausdruck finden genauso wie in Arbeitsniederlegungen und in vielfältigen Formen einer gezielten "Störung der Zerstörung".

In den Kreisen, die die soziale Verteidigung entwickelt haben, gibt es schon lange die Diskussion darüber, was denn ihr "Ernstfall" wäre. Es gibt dort wenigstens eine starke Strömung, die davon ausgeht, daß soziale Verteidigung nicht erst bei einem Angriff von außen relevant wird, sondern vor allem bei einer Bedrohung von "innen", durch die Zerstörungskräfte unserer eigenen Gesellschaft. Worauf sollen wir jetzt noch warten? Je mehr sich die Situation zuspitzt, um so schwerer wird künftiges Handeln, um so brutaler die Auseinandersetzungen. Wir haben vor allem im Zusammenhang der Friedensbewegung vielfältige Widerstandsformen eingeübt, experimentiert oder auch nur angedacht. Auf diese Ressourcen sollten wir jetzt zurückgreifen.

Meine Hoffnung setze ich auf die vielen Menschen, die in den gesellschaftlichen Auseinandersetzungen der vergangenen Jahre ihre Einsatzbereitschaft, ihre Kraft, ihre Solidarität untereinander bewiesen haben; auf kritische ArbeitnehmerInnen und GewerkschafterInnen; auf die zahlreichen Gruppen des konziliaren Prozesses...Macht einen Anfang da, wo Ihr selber organisiert seid. Baut die Strukturen auf, die es möglich machen, neue Handlungs- und Widerstandsformen zu testen. Tretet miteinander in Verbindung, um eine möglichst breite Mobilisierung von unten zu schaffen.

Eines zu sehen ist wichtig: Der Einsatz für unser aller ökologisches Überleben und der Kampf der Menschen, deren unmittelbare materielle Existenz bedroht ist (Massenarbeitslosigkeit) ist kein Widerspruch, im Gegenteil: Es ist dieselbe profitorientierte Wirtschaftsweise, die beides verursacht. Die Spitze der Entfremdung der ArbeiterInnen besteht gerade darin, daß sie gezwungen werden, unser aller Zerstörung zu produzieren. In diesem Zusammenhang stimmt es mich hoffnungsvoll, daß bei den ArbeiterInnen und innerhalb der Gewerkschaften die Einsicht wächst, daß eine an unserem Überleben orientierte Produktion und internationale Solidarität mittelfristig im Interesse der unmittelbaren materiellen Zukunftssicherung der ArbeiterInnen sind. Es stimmt mich hoffnungsvoll, daß sich ein Großteil der ArbeiterInnen bei Hoechst gegen die FCKW-Produktion ausgesprochen hat. Hier sehe ich die Chance für neue Bündnisse.

Vor allem gilt es jetzt für uns alle, einen Anfang zu machen, den Mut zu unkonventionellen Handlungsmöglichkeiten zu entwickeln und nichts mehr an politische Mechanismen zu delegieren, die so offensichtlich versagt haben.

Es wäre hilfreich, von Euch Resonanz zu bekommen. Vielleicht läßt sich dann eine Art Ratschlag organisieren, der Konturen entwickelt für ein Aktionsbündnis "Aufstand für das Leben". Vor allem aber gilt es, jetzt öffentliche Signale zu setzen und darüber miteinander in Verbindung zu treten. Hier vertraue ich auf Euren Einfallsreichtum. Mit meinem Fasten ab 6. August wollte ich ein solches erstes, bescheidenes Signal setzen.

"Wer nicht kämpft, stirbt auf Raten!"

*Bruno Kern*

KAIROS EUROPA  
Unterwegs zu einem Europa  
für Gerechtigkeit

Vorläufige Kontaktadresse:  
Ulrich Duchrow  
c/o Christen für Arbeit und  
Gerechtigkeit weltweit e.V.  
Obere Seegasse 18  
D - 6900 Heidelberg  
Tel.: 06221 / 78 07 18  
Fax : 06221 / 78 11 83 (Werk. Ökon.)

Monteforte, 7. Mai 1990

Rundbrief 4

Liebe Freundinnen und Freunde,

wir schreiben Euch gleich nach der Monteforte-Konsultation,  
um Euch einen Bericht über das Treffen und die dort getroffenen  
Entscheidungen zu geben.

Das Treffen war ermutigend, und wir hoffen, dass dieser Be-  
richt Euch etwas von der Vision, der Einheit in der Zielen und  
der Dringlichkeit, die die Zusammenkunft kennzeichneten, ver-  
mittelt.

Zusätzlich zu dem Bericht liegt eine kurze Erklärung über  
Kairos Europa bei, welche sich zum Weitergeben an Kolleginnen  
und Kollegen sowie an interessierte Gruppen und Netzwerke  
eignet. Roger Clarke wird direkt von England aus das Proto-  
koll der Zusammenkunft schicken.

Aus dem Bericht wird deutlich, dass es nun sehr viel zu tun  
gibt, und ich hoffe und bitte herzlich, dass Ihr sogleich  
darüber nachdenkt und mir Eure Antwort bis Ende Juni 1990  
schickt.

Alle, die in Monteforte waren, senden ihre guten Wünsche.  
Wir sind allen dankbar, die dieses Treffen möglich gemacht  
haben, und wir, die wir hier zusammen waren, fühlten uns  
unterstützt durch diejenigen, die nicht anwesend sein konn-  
ten, aber die voll hinter dieser Arbeit stehen.

Lasst und in Vision und Aktion weiter zusammenwachsen.

Im Namen der Teilnehmer

*Ulrich Duchrow*

KAIROS EUROPA  
Unterwegs zu einem Europa  
für Gerechtigkeit

Bericht und Beschlüsse  
des Treffens in Monteforte  
vom 4. bis 7. Mai 1990

Vorläufige Kontaktadresse:  
Ulrich Duchrow  
c/o Christen für Arbeit und  
Gerechtigkeit weltweit e.V.  
Obere Seegasse 18  
D - 6900 Heidelberg  
Tel.: 06221 / 78 07 18  
Fax : 06221 / 78 11 83 (Werk. Ökon.)

Monteforte, 7. Mai 1990

## I. EINFÜHRUNG

Das Jahr 1992 ist in doppelter Weise symbolisch. Es steht für 500 Jahre Kolonialismus, insbesondere in Lateinamerika (Kolumbus 1492), und es ist das Jahr der Vollendung des europäischen Binnenmarktes. Damit geht eine neue Machtkonzentration Hand in Hand, die sowohl die Randgruppen zunehmend weiter marginalisieren wie auch die neokolonialistischen Strukturen verstärken wird, die bis zum Jahre 1492 zurückreichen.

Die weitere Polarisierung zwischen reich und arm, die aus dieser Verstärkung ökonomischer Macht in Westeuropa hervorgeht, wird auch Rückwirkungen auf die Länder in Osteuropa haben, weil dadurch die Ungleichheiten in und zwischen Regionen verstärkt werden.

Das Ziel der Monteforte-Konsultation war, die weitere Vernetzung von Gruppen zu verstärken, die im Kampf für Gerechtigkeit stehen, und ausserdem in diesem Zusammenhang ein ökumenisches Hearing als einen Kristallisationspunkt für diesen Prozess zu planen (vgl. Rundbrief 2). Der Zweck eines solchen gemeinsamen Ereignisses ist es, die Kräfte des Widerstandes zu vereinigen und Koalitionen von Gegenmacht gegen die transnationalen Machtsysteme aufzubauen, denn auf diese Weise können an den Rand gedrängte Gruppen zusammenkommen zur gemeinsamen Analyse, Reflexion, gegenseitiger Unterstützung und gemeinsamer Aktion.

130 Gruppen und Netzwerke haben bis jetzt ihren Wunsch nach Zusammenarbeit in diesem Rahmen ausgedrückt. Bei unserem Treffen in Monteforte waren wir leider auf 60 Delegierte beschränkt, aber diese kamen aus 20 Ländern. Die drei Tage der Begegnungen, des Austausches und der Zusammenarbeit waren stärkend und ermutigend. Es gab allerdings grosse Unterschiede des Hintergrundes, der Kultur, der Vorgehensweise und der Sprache. Trotzdem konnten wir gemeinsame Ziele und Strategien formulieren und auch konkrete Pläne ausarbeiten, denn unsere Unterschiede wurden überbrückt durch unser gemeinsames Engagement, das aus der Arbeit mit an den Rand gedrängten Gruppen in West- und Osteuropa erwächst und auch aus der Solidaritätsarbeit mit den in Afrika, Asien und Lateinamerika für Gerechtigkeit Kämpfenden.

1992 ist für die meisten Menschen der Welt keine Zeit der Gnade, sondern der lebensgefährlichen Bedrohung. Auf der anderen Seite wachen auch immer mehr Menschen auf und beginnen, gemeinsam zu handeln. Wir benutzen deshalb das alte griechische Wort "Kairos" als ein Symbol dafür, dass wir in einer Entscheidungszeit leben,

die auch die Gelegenheit in sich trägt, den Kampf für Gerechtigkei und eine neue Vision zu stärken.

Auf diese Weise, so hoffen wir, können wir in Europa einen ähnlichen Prozess entwickeln wie er schon in Afrika, Lateinamerika und Asien stattgefunden hat. Dort führte er u.a. zu sogenannten Kairos-Dokumenten einschliesslich des letzten "Der Weg nach Damaskus". Obwohl wir nicht notwendigerweise ein ähnliches Dokument planen, zielen wir doch auch auf die Umkehr der Mächtigen - der Menschen und Institutionen einschliesslich der Kirchen.

Die Beiträge der Vertreterinnen und Vertreter aus Afrika, Asien und Lateinamerika machten auf viele von uns bei der Konsultation einen besonderen Eindruck dadurch, dass sie die Wichtigkeit der Neuschreibung der Geschichte aus der Perspektive der Unterdrückten betonten. Die Berichte über die wachsende kulturelle und historische Bewusstseinsbildung mit all ihren gegenwärtigen politischen Implikationen war nicht nur sehr erhellend im Blick auf jene Kontinente, sondern auch eine wichtige Lektion über das, was wir in Europa und anderswo noch leisten müssen.

Hinter der Motivation der christlichen Gruppen, die an unserer Initiative teilnehmen, steht die biblische Perspektive, dass wir Gott unter den Armen finden. Nur durch die Armen werden wir unsere Befreiung finden und in der Lage sein, eine gerechtere und von Frieden geprägte Gesellschaft aufzubauen. Kairos Europa ist aber als Prozess gedacht, der ausdrücklich Menschen mit allen kulturellen und religiösen Hintergründen einschliesst.

## II. VORSCHLÄGE

Kairos Europa - Unterwegs zu einem Europa für Gerechtigkeit

1. Vor allem stimmten wir darin überein, dass Kairos Europa ein Prozess sein muss. Der Untertitel wurde im besondern gewählt, um die Idee einer dynamischen, andauernden Bewegung deutlich zu machen. Aus dem gleichen Grund wurde die Zahl 1992 aus dem ursprünglichen Namen unserer Initiative entfernt. Der Prozess muss ausgehen und ständig genährt werden von der Erfahrung der an den Rand gedrängten Gruppen. Nichts kann auf einer internationalen Ebene erreicht werden, ausser wenn es in lokaler Aktion, Reflexion, Netzworkebildung und Organisation verwurzelt ist.

Dieser Prozess soll Gelegenheit geben,

- unsere Geschichte und Kultur aus neuer Perspektive zu sehen und unsere nationalen Perspektiven und selbstbezogenen Theologien zu überwinden;
- unsere Partner im Kampf für Gerechtigkeit zu entdecken und unsere Kräfte innerhalb Europas und zusammen mit der Zweidrittelwelt zu verbinden;
- von den Kämpfen und den Stärken anderer zu lernen.

2. Es wurde entschieden, dass - aus diesem Prozess hervorgehend - ein gemeinsames Ereignis in Strassburg im September/Oktober 1991 oder im Frühjahr 1992 für ungefähr tausend Teilnehmerinnen und Teilnehmer stattfinden soll. Dieses gemeinsame Treffen

soll als Kristallisationspunkt dienen, um die Stränge des voraufgehenden Prozesses zusammenzubringen und einen Impuls für weitere Zusammenarbeit zu geben.

Erstens soll es den im Kampf engagierten Menschen und Gruppen die Gelegenheit geben, sich zu treffen, Erfahrungen auszutauschen, sich gegenseitig zu stärken und Koalitionen aufzubauen und zu bestärken, insbesondere im Blick auf weitere Aktionen im Kontext 1992 und darüber hinaus. Das gegenseitige Austauschen von kulturellen Ausdrucksformen wird als besonders wichtig angesehen, und zwar als Quelle der Identität und Inspiration, um den Ideologien des Konsums und des Profits zu widerstehen.

Zweitens würde das Kairos-Ereignis in Strassburg den Basisgruppen die Möglichkeit geben, die Machtstrukturen zur Rechenschaft herauszufordern und ihnen gegenüber Ansprüche anzumelden. Das ist auch der Grund, warum Strassburg als Ort des Ereignisses gewählt wurde. Dort trifft sich das Europäische Parlament und ebenso werden dort die Verhandlungen zwischen Ost- und Westeuropa geführt. Wir werden fragen, ob das Parlament der Volksvertreterinnen und -vertreter wirklich auf die Stimme der Armen und an den Rand Gedrängten hört. Aus diesem Grund wird ein Element des Strassburger Treffens ein Hearing sein. Auf ihm sollen Menschen, die für Überleben und Gerechtigkeit in Europa und in der übrigen Welt kämpfen, Repräsentantinnen und Repräsentanten der politischen, ökonomischen, finanziellen, kirchlichen und Medieninstitutionen kritisch befragen können. Auf diese Weise und durch andere gemeinsame Aktionen sollen die Machtstrukturen herausgefordert und die Öffentlichkeit aufmerksam werden auf die Stimmen der Benachteiligten.

Auch andere Elemente, darunter Gelegenheit zum Gottesdienstfeiern, werden dieses Treffen bestimmen, das aus den Prozessen, die schon auf nationaler und regionaler Ebene stattfinden, herauswachsen soll.

Es wurde beschlossen, dass die Initiative "Kairos Europa - Unterwegs zu einem Europa für Gerechtigkeit" ein Symbol (logo) haben sollte, um den verschiedenen Strängen, die in diesem Prozess zusammenkommen und zu den gemeinsamen Ereignissen und darüber hinaus führen, eine Identität und einen Zusammenhang zu geben. Der Koordinationsausschuss bittet alle teilnehmenden Gruppen und Netzwerke, für dieses Symbol Vorschläge einzureichen.

### III. ARBEITSSTRUKTUREN

Vorbemerkung: Wir stimmten darin überein, dass in allen Planungs- und Durchführungsphasen des Kairos-Treffens und -prozesses Frauen, Jugendliche und Afrikaner, Asiaten und Lateinamerikaner, die in Europa wohnen, angemessen vertreten sein sollen. Es gibt verschiedene Weisen, dies zu tun, z.B. indem man Planungsgruppen entsprechend strukturiert. Es wurde festgestellt, dass es unbedingt wichtig ist, diesen Gesichtspunkt der inklusiven Beteiligung überall in dem Prozess geltend zu machen.

Der organisatorische Rahmen soll folgendermassen aussehen:

1. Ein internationales Koordinationskomitee soll so schnell wie möglich geformt werden. Seine Aufgabe wird es sein, die verschiedenen Prozesse zu koordinieren und das gemeinsame Treffen in Strassburg zu planen. Es wird sich ungefähr viermal pro Jahr treffen. Es soll ca. 30 Mitglieder aus den verschiedenen Bewegungen und Netzwerken enthalten, und zwar ein bis zwei aus jedem Land, wobei so weit wie möglich eine ausgeglichene Repräsentation regionaler Gruppen einschliesslich ethnischer Minoritäten gewährleistet sein soll. 50 % sollen Frauen sein. Die Gruppen aus den verschiedenen Ländern sind gebeten, sich miteinander zu beraten und für jeden Platz auf dem Ausschuss zwei Personen zu nominieren, und zwar in der Reihenfolge der Priorität (wobei die gewünschte Zusammensetzung des Komitees berücksichtigt werden soll). Der gegenwärtige vorläufige Ausschuss, der als zwischenzeitliche Koordinationsgruppe während der Konsultation arbeitete, kann dann die endgültige Zusammensetzung des Ausschusses nach den genannten Kriterien ausbalancieren.

Bitte sendet die Nominierungen für den Koordinationsausschuss wenn irgend möglich bis Ende Juni 1990 ein. Dessen erstes Treffen ist für den 21. bis 23. September 1990 vorgesehen.

## 2. Koordinationsbüros

Es ist wichtig, die verschiedenen Prozesse zu koordinieren, aber der Zweck solcher Koordination ist es nicht etwa, in die Basisinitiativen in irgendeiner Weise einzugreifen. Vielmehr geht es darum, sie in ihren eigenen Bemühungen zu stärken, indem sie sich mit anderen verbünden können, die ebenfalls von der Machtkonzentration in Europa betroffen sind.

- a. Ein allgemeiner Koordinator muss so schnell wie möglich berufen werden. Seine Aufgabe soll es sein, die Netzwerkbildung zu initiieren oder zu stärken sowie den Austausch zwischen den Netzwerken zu koordinieren, was gemeinsame Aktionen, soziale Analysen, theologische Reflexion, Dokumentation, Information und Training betrifft, wie auch die Vorbereitung des gemeinsamen Ereignisses in Strassburg.

Verhandlungen über vorgeschlagene Kandidatinnen und Kandidaten haben bereits begonnen. Raum und einige Infrastruktur wurden in Zusammenarbeit mit "Christen für Arbeit und Gerechtigkeit weltweit - Werkstatt Ökonomie" in Heidelberg angeboten, das nur eine Stunde von Strassburg entfernt liegt. Diese Basis-, Forschungs- und Beratungsgruppe stellt auch ihr Archiv über Europa 1992 zur Verfügung als einen Beginn, um den ein Dokumentations- und Informationsaustausch aufgebaut werden kann.

- b. Regionale KoordinatorInnen der verschiedenen Sprachregionen werden ebenfalls gesucht, um die Koordination innerhalb der Regionen zu leisten und bei der Kommunikation, der Zusammenarbeit und der gegenseitigen Unterstützung zwischen den Regionen mitzuwirken. Die französische Koordination soll in Strassburg untergebracht werden, um eng mit dem allgemeinen Koordinator/der allgemeinen Koordinatorin und einem örtlichen Ausschuss von schweizer, französischen und deutschen Gruppen zu arbeiten. Dieser Ausschuss soll die Planung des gemeinsamen Ereignisses vor Ort unterstützen.

Eine Koordinationsstelle für die Spanisch-, Portugiesisch- und Italienischsprechenden soll aufgebaut werden.

Die Koordination der Englischsprachigen wird in Manchester stattfinden.

Die Koordination für die Deutschsprechenden soll von Berlin aus geleistet werden.

Wir hoffen, auch für Osteuropa einen Koordinator oder eine Koordinatorin zu finden.

Die skandinavische Region muss noch entscheiden, ob es wünschenswert und durchführbar ist, auch dort eine Koordinationsstelle einzurichten.

Die britischen und deutschen Koordinationsstellen sollen aus eigenen Mitteln arbeiten. Für die anderen wird es wahrscheinlich zumindest ein Stipendium der Frontier Interhship in Mission geben. Weitere Ressourcen müssen gefunden werden.

- c. Eine Frauenkoordinatorin wird dafür sorgen, dass sich Frauen bei allen Phasen des Prozesses und des Ereignisses beteiligen können einschliesslich der Organisation von Kleinkinderversorgung beim Treffen in Strassburg.
- d. Es wird auch einen Jugendkoordinator oder eine Jugendkoordinatorin geben.
- e. Schliesslich soll es eine Koordinationsstelle für Beteiligte aus Asien, Afrika, Lateinamerika, die in Europa wohnen, geben.
3. Die Koordination auf nationaler Ebene wird so organisiert, wie es den beteiligten Gruppen und Netzwerken am dienlichsten ist. Die erste Aufgabe auf dieser Ebene ist die Nominierung von KandidatInnen für das internationale Koordinationskomitee.

#### IV. FINANZEN

1. Während der Konsultation arbeitete ein ad hoc-Finanzkomitee einen sehr vorläufigen finanziellen Rahmen aus, um eine grobe Vorstellung über einen allgemeinen Haushaltsplan zu gewinnen.
2. Dieser Rahmen wurde für eine Zweijahresperiode aufgestellt, und zwar beginnend mit Juli 1990 (wobei die Hauptausgaben in das zweite Jahr fallen). Folgende Haushaltstitel wurden in die Berechnung einbezogen:
  - a. die Treffen des Koordinationsausschusses
  - b. die regionalen Koordinationsstellen (laufende Büro- und Reisekosten, aber keine Gehälter)
  - c. das zentrale Koordinationsbüro (Gehalt, Reise und Arbeitskosten)
  - d. gemeinsames Ereignis in Strassburg (Tagungskosten, Reisen etc.)
3. Die grobe Schätzung eines Zweijahreshaushaltes kam auf 1 bis 1,2 Millionen DM.
4. Wir waren uns klar darüber, dass für die Nach- und Weiterarbeit dann entsprechend weitere Kosten auf uns zukommen.

5. Aus früheren Erfahrungen denken wir, dass dieses Budget auf folgende Weise gedeckt werden kann:
  - ungefähr ein Drittel sollte von den beteiligten Gruppen und Netzwerken entweder selbst aufgebracht oder gefunden werden;
  - ungefähr ein Drittel könnte von Zuschüssen internationaler Organisationen wie der EG und durch andere entwicklungsbezogene Regierungsgelder aufgebracht werden;
  - ein Drittel wiederum von nationalen oder internationalen kirchlichen oder Nicht-Regierungsorganisationen.
6. Auf der Basis von 100 bis 130 Netzwerken und Gruppen, die sich bereits jetzt mit der Kairos Europa-Initiative verbunden haben, käme das auf einen Durchschnittsbeitrag von je DM 4.000 bis 5.000 für den Zeitraum von zwei Jahren. Auf diesen Durchschnittsbeitrag kamen wir, um eine gewisse Sicherheitsmarge zu haben, falls wir nicht die zwei Drittel anderweitig aufbringen können. Natürlich werden nicht alle Gruppen in der Lage sein, den vollen Beitrag selbst aufzubringen oder zu finden, umso mehr hoffen wir, dass die, die mehr beitragen können, dies auch tun.
7. Wir sind im Augenblick dabei, die besten Rahmenbedingungen für einen rechtlichen Rahmen zu finden, um eine verantwortliche Administration zu gewährleisten.

Bitte ausfüllen und bis 30. Juni 1990 zurücksenden an:

Ulrich Duchrow  
c/o Christen für Arbeit und Gerechtigkeit weltweit e.V.  
Obere Seegasse 18  
D - 6900 Heidelberg

Name Gruppe/Netzwerk: \_\_\_\_\_

Kontaktperson: Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

1. Wir sind bereit, für den Haushalt des Prozesses und des Treffens Kairos Europa beizutragen:

1. Jahr - Juli 1990 - Juni 1991: \_\_\_\_\_  
(Durchschnitt DM 1.500 - 2.000)

2. Jahr - Juli 1991 - Juni 1992: \_\_\_\_\_  
(Durchschnitt DM 2.500 - 3.000)

oder ☐ Wir können nicht finanziell, aber praktisch beitragen -  
konkret: \_\_\_\_\_

oder ☐ Wir können jetzt noch nicht antworten, werden aber antworten  
bis spätestens \_\_\_\_\_

2. Die Gruppen/Netzwerke unseres Landes haben sich entschieden, die folgende(n) Person(en) in das Internationale Koordinationskomitee zu entsenden (wird für die Bundesrepublik beim Treffen am 16. Juni 1990 zu beraten und zu beschliessen sein):

Name	Gruppe/Netzwerk	Besonderes Interesse
------	-----------------	----------------------

oder ☐ Die Nominierungen werden durch eine nationale Kontaktperson mitgeteilt

oder ☐ Wir können noch nicht antworten, werden aber antworten bis  
spätestens \_\_\_\_\_

3. ☐ Unsere Anregung für ein Symbol liegt bei

4. Bemerkungen

\_\_\_\_\_  
(Datum)

\_\_\_\_\_  
(Unterschrift)